

**PARA IMPORTAR O EXPORTAR**

Busque la manera más fácil, rápida y segura de hacerlo

**BANCO DE LA PAZ** *Un Gran Banco*

**Hoy se realizan elecciones en Rusia**

**Unos 10 mil niños mueren en Bolivia por diarrea al año**

**AHORA en el BANCO DE LA PAZ Ud. goza de bajas comisiones en:**

- \* Giros y transferencias
- \* Cartas y líneas de crédito
- \* Boletas de garantía
- \* Avaluos y fianzas

*Un Gran Banco*

Página once

Página seis

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 12.666  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 12 DE DICIEMBRE DE 1993 - 124 PAGINAS - PRECIO DIAS ORDINARIOS: LA PAZ Bs. 2.00, DOMINGOS, Bs. 2.50 - EL PAIS Bs. 2.50

**En esta edición**

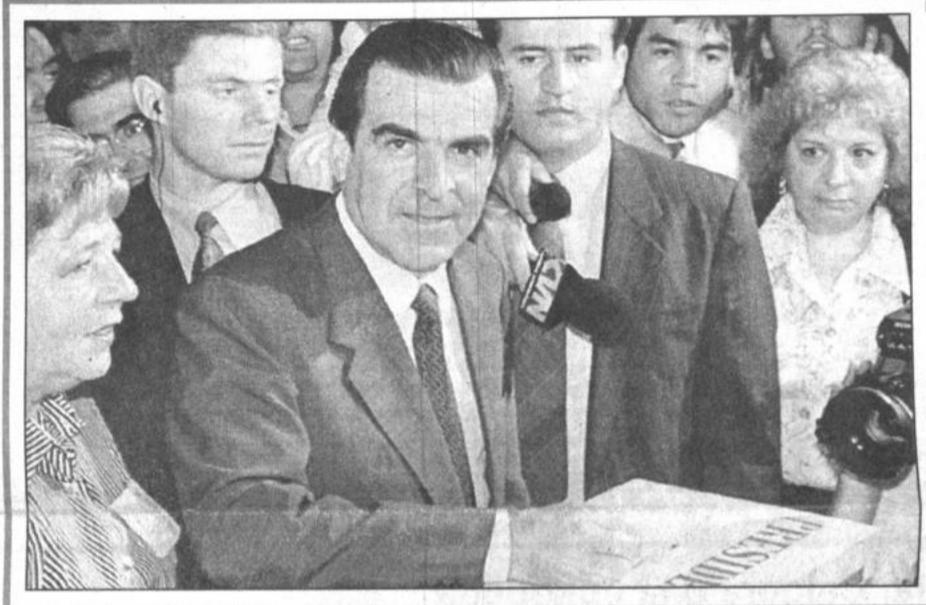
## Del Grupo Consultivo Gobierno obtuvo compromiso de cooperación por \$us. 1.000 millones

**Reportajes**

Historias para comer

S.O.S. desnutrición en Bolivia

Desembolsos se realizarán a partir de 1994.- Parte de estos recursos corresponden a la administración del presidente Paz Zamora.



Eduardo Frei, el nuevo presidente electo de Chile cuando depositaba su voto. El candidato de la concertación obtuvo un amplio triunfo que le permite continuar el programa de gobierno de la Democracia Cristiana que abanderó la coalición ganadora. Telefoto Reuter

**Municipalización**

Con cinco alcaldías casi seguras, la oposición no permitirá "municipalización" de salud y educación (página 5).

(De EFE y la Redacción de PRESENCIA).- El Gobierno obtuvo mil millones de dólares en compromisos de cooperación para 1994, la mayor que ha conseguido hasta ahora, durante la reunión del Grupo Consultivo, que ayer concluyó en la sede del Banco Mundial, en Washington.

El anuncio lo hizo en rueda de prensa el ministro de Hacienda, Fernando Illanes, que, junto con sus colegas de Desarrollo Humano, Fernando Romero, y Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, José Guillermo Justiniano, participaron en la reunión.

Un comunicado del Banco Mundial emitido tras la reunión, a la que asistieron 23 gobiernos y organizaciones internacionales, indica que, además de los mil millones de dólares comprometidos, el ejecutivo boliviano espera otros 60 millones de dólares adicionales de otros donantes.

Sin embargo, Illanes reconoció que estos mil millones de dólares responden en parte a recursos frescos y en parte a compromisos anteriores que aún no habían sido desembolsados, pero no quiso entrar en detalles sobre lo que corresponde a cada capítulo.

En este sentido, Illanes indicó también que esperaba que el desembolso de estos mil millones de dólares se efectuara en un año, pero admitió que seguramente no va a ser en ese período.

En la última reunión del Grupo Consultivo para Bolivia, el anterior Gobierno obtuvo compromisos por valor de 900 millones de dólares, pero las propias autoridades bolivianas han reconocido que parte de esa ayuda nunca llegó a su país.

## Eduardo Frei es el nuevo presidente electo de Chile

**Forestal**

Se anuncian que autoridades del Gobierno presionan para favorecer intereses madereros, PRESENCIA del País, (página 1).

**SANTIAGO DE CHILE, 11 (De ANSA).** El triunfo del candidato oficialista Eduardo Frei en las elecciones presidenciales chilenas fue confirmado por el primer cómputo oficial entregado anoche por el gobierno sobre poco más del seis por ciento de los sufragios emitidos.

El cómputo, revelado por el subsecretario del Interior, Belisario Velasco, otorga a Frei un 55,69 por ciento de los votos y al derechista senador opositor Arturo Alessandri un 25,57 por ciento.

De mantenerse aproximadamente el resultado, Frei—postulado por una alianza de centroizquierda— resultará electo sucesor del también demócrata cristiano Patricio Aylwin sin necesidad de una segunda vuelta.

El cómputo oficial ubica en el tercer lugar a José Piñera (ex ministro del régimen militar) con un 7,45 por ciento, más atrás al ecologista

Manfred Max Neef con un 5,65, quinto al sacerdote Eugenio Pizarro (respaldado por comunistas) con el 4,55, y último al humanista Cristian Reitze con un 1,09.

El total de votos que incluye este primer escrutinio oficial es de 384.007, un 6,04 por ciento de los votos válidos emitidos, es decir, excluidos nulos y blancos.

**PROYECCIONES**

Las proyecciones de la televisión chilena hechas en base a las declaraciones de los votantes a la salida de las urnas, difundidas al cerrarse los comicios, otorgan a Frei, candidato del oficialismo, el 63,8 por ciento de los votos, en tanto que para su rival inmediato, el opositor candidato derechista Arturo Alessandri, las proyecciones asignan el 21,8 de los sufragios.

Los otros cuatro candidatos no habrían superado el cinco por ciento.

La victoria de Frei se dio por descontada durante toda la campaña electoral y el amplio apoyo del electorado representa no sólo un apoyo a su persona, sino también una aprobación para el modelo económico adoptado por el país después del fin de la dictadura del general Augusto Pinochet, en 1990, cuando asumió la presidencia el líder democristiano Patricio Aylwin.

**POLEMICA**

La difusión de las encuestas post electorales por estaciones de televisión local, que adjudican una abrumadora mayoría al candidato de la gobernante Concertación de Partidos por la Democracia, Eduardo Frei - cuyo comando llamó a la cautela -, ha causado una viva polémica.

El comando electoral de la derechista coalición opositora, Unión por el Progreso, mediante un comunicado acusó a Televisión Na-

cional de cometer una "grave irregularidad" al difundir una encuesta "boca de urna" (exit poll) en la que se adjudica el 63,8 por ciento a Frei.

En su denuncia, el comando alessandrista señala que esta encuesta difundida a las 17:00 horas local (20:00 grm) cuando se cerraban las primeras mesas receptoras de sufragio, tiende a incidir en las opciones de los votantes a los que llamó a no dejarse influir.

**Paralización**

El presidente del Banco Central no le preocupa el alto nivel de paralización de la economía boliviana (página 12).

**Oponen**

campesinos de La Paz se oponen a la Ley Forestal (página 8).



**Premio**

Guín Gantier recibió, por su obra, el Premio Nacional de Cultura PRESENCIA del País, (página 9).

**Congresos**

El congreso de Río expresó preocupación por los riesgos generales que se consiguieron en Uruguay del T. (Página 9).

## Al inaugurar Expo-Feria del calzado de cholita Segunda dama del país exige respeto para la mujer de pollera

La segunda dama del país, Lidia Katari, exigió ayer respeto para la mujer de pollera y su derecho a ser tratada con dignidad, al inaugurar ayer la primera Expo-Feria del calzado de cholita, en La Paz.

La esposa del Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, dijo que la Expo-Feria muestra el interés de algunos sectores en el mundo de la cholita, hasta ahora marginado y olvidado por una sociedad que todavía discrimina a quienes usan trajes nativos.

"Yo me siento orgullosa de vestir polleras", afirmó la elegante segunda mujer del país, y varias veces internamente primera, al destacar la iniciativa del Fondo de Iniciativas Económicas (FIE) y el Servicio de Asistencia Técnica (SAT), del Banco Mundial de llevar a cabo una Expo-Feria del calzado de cholita.

Un total de seis asociaciones y cooperativas de productores, que agrupa a más de 60 artesanos, exhibirá su trabajo hasta el 26 de diciembre.

"Ninguna mujer de pollera debe sentir vergüenza", exhortó Lidia Katari al recordar que el 49% de la población femenina pacaña usa esa prenda, lo que amerita atención de parte del Estado, organizaciones no gubernamentales y sector privado.

Miles de familias de artesanos se dedican a la fabricación de sombreros, mantas y calzados de cholita, pero nunca habían sido tomados en cuenta, hasta ahora, para créditos o para cursos de capacitación, dijo.

La esposa del vicepresidente destacó la habilidad artística de muchos productores que, como se observa en la Expo-Feria, mantienen viva una tradición artesanal.

(Más información, página cuatro)



Lidia Katari

## Mediterraneidad y relaciones diplomáticas con Chile

Por Gustavo Fernández Saavedra

¿Bolivia necesita acceso soberano al mar?

Hay días, al leer la prensa, en que uno suele tener la sensación de que el tema de la mediterraneidad de Bolivia se comenta como si se tratara de un tema importante, si, pero de valor esencialmente histórico, sin relación inmediata con el proceso de desarrollo económico y social del país, ahora, en el final del siglo veinte.

Por eso, para actualizar mi propia convicción, encuentro pertinente plantear primero dos preguntas:

¿Queremos volver al mar con puerto propio y soberano?

¿Lo consideramos indispensable?

Para responderlas, tenemos que traer a la memoria algunos conceptos básicos. Para comenzar que la mediterraneidad es un factor de atraso. Una condición de subdesarrollo.

Voy a traer en mi apoyo al Dr. David Nowlan, profesor de Economía de la Universidad de Toronto. Dice: "Dentro de cada país hay regiones relativamente inaccesibles, aisladas de las facilidades de transporte, que sufren las consecuencias económicas y sociales de los altos costos de la distancia de los principales mercados y que están alejados de los rápidos cambios tecnológicos y tecnológicos de este tiempo. Los países mediterráneos tienen este problema, pero en una dimensión mucho más significativa, ya que, por una parte, deben cuidar y proteger su propia soberanía y, por otra, para resolver sus necesidades de tránsito, están obligados a negociar con otros estados, que tienen sus propios objetivos nacionales".

Debido a las circunstancias, continúa el informe de Naciones Unidas, "el problema de la mediterraneidad es también, fundamentalmente, un problema de desarrollo. Sólo cinco de los países mediterráneos del mundo son países desarrollados. Los restantes 21 están en las categorías de más bajos ingresos y 15 de ellos son los más atrasados del mundo".

Basta recordar los nombres de esos Estados para confirmar la tesis de ese trabajo: En África, Chad, Burundi, Bostwana, Burkina Faso, Lesotho, Malawi, Mali, Níger, Rwanda, Swaziland, Uganda, Zambia, Zimbawe, En Asia, Afganistán, Bhután, Laos, Mongolia, Nepal. En América, Bolivia y Paraguay.

El estudio de UNCTAD contiene un minucioso análisis técnico de las consecuencias de la mediterraneidad en el desarrollo de un país. Pero, si ese análisis se considerara incompleto, el ejemplo reciente y dramático de las

negociaciones entre Bosnia y Croacia, para poner fin a la guerra de la ex-Yugoslavia, pone en evidencia la enorme trascendencia de la salida soberana al mar. La República de Bosnia prefirió el martirio de una guerra sin esperanzas antes que aceptar las condiciones que le imponían Croacia y Serbia, para limitar su acceso al Adriático.

En el caso específico de Bolivia, el despojo del litoral marítimo ocasionó las siguientes consecuencias:

a) La pérdida de la cualidad marítima, es decir, de la condición de país ribereño del océano, hecho que afectó el equilibrio del poder y creó una situación de inestabilidad en esta parte del continente, ya Bolivia requiere del mar para cumplir el papel de país de articulación, de equilibrio y de vinculación entre varias cuencas.

b) La pérdida de los recursos naturales de los territorios despojados (salitre, azufre, cobre) y de los recursos pesqueros del mar territorial.

c) La pérdida del acceso a las rutas marítimas y la desarticulación del sistema de transportes y comunicaciones con el mar, que colocaron al país en dependencia de los planes de las naciones costeras.

d) La deformación de la pauta de desarrollo económico, que condujo a una economía de autosustento, con escasa apertura a las corrientes mundiales de capital y tecnología.

e) Desconfianza y falta de autoestima. Retraimiento.

f) Política exterior pendular, dependiente de la conducta y objetivos nacionales de otras potencias regionales.

En términos operativos concretos, relacionados con el comercio exterior, la situación de mediterraneidad implica falta de control de la operación portuaria; transferencia de recursos a países ribereños, por pago de servicios, falta de control de la variable de comunicación externa, para definir la orientación de la estructura productiva nacional; dependencia de los fletes monopolizados de

las conferencias marítimas, en ausencia de flota naviera y, finalmente, pérdidas por robo y maltrato de la carga en tránsito.

Por esas razones, me respondo a mí mismo, Bolivia necesita acceso soberano al mar.

Más aún, la recuperación de la cualidad marítima y el acceso a las rutas marítimas, a través de un territorio en el que ejerza jurisdicción y soberanía plena, es una condición esencial de la existencia del Estado boliviano y del cumplimiento de su rol continental, de punto de equilibrio y convergencia. Lo sería, aún en el caso de que nunca hubiera tenido mar.

Por eso, la reintegración marítima de Bolivia es tanto la reivindicación de un derecho histórico cuanto expresión de una necesidad actual, geográfica, económica y política.

Gustavo Fernández Saavedra, abogado, fue ministro de Relaciones Exteriores y de la Presidencia de la República

## Confesiones del diván

Por Luis Nardín Klinsky

Entró sin decir su nombre. Tomó asiento, con gesto abati-

do unos minutos como esperando algo. Al preguntarle de qué ayudarlo, me respondió que no lo sabía. Había frustración y su voz.

Empezó a hablar. Me contó que una vez fue famoso. Que en su vida todo un personaje. Se dedicaba a dictar conferencias y a los

"No había lugar donde no se me nombrara. Paraba siempre multitudes. Me alojaba en los mejores hoteles. Las tiendas me sin interés, y hasta recibía descuentos si no pedía factura".

habían escrito libros sobre su vida.

"Sólo ser una persona feliz", prosiguió. "Si bien paraba mucha gente me la arreglaba para tomar vacaciones dos veces al año: me la pesca y el alpinismo". Uno de sus mejores discursos, agregó, en una montaña.

"Pero nada es para siempre", musitó, dirigiéndose una mirada como esperando que yo entendiera. Me dijo que el progreso tecnológico, los nuevos postulados de la economía mundial, lo

añadido que sus últimos coloquios habían resultado un tanto como amor, solidaridad, sacrificio, ya no causaban resonancia

cada vez más exigente. La gente estaba harta de concepciones demandadas entretimientos concretos. El levitar en el aire, enfermarse, multiplicar los panes, eran considerados trucos. Mejores y más coloridas cosas se mostraban en la televisión por

Se quejó de que la competencia había ido creciendo en su profesión. Y, ante la carencia de legislación en lo que respecta a autor, habían surgido otros conferencistas con visiones imbeciles, plagando, en parte, los postulados originales, habiéndose franquiciados de pensamientos espiritualizados, que, ofertando promoción, incluían, por pocos días, una soda y papas fritas.

"Supongo que no debe ser la primera vez que escuchas algo con una sonrisa. Sin embargo, continuó, el temor a perder me de preocuparme. Y es que, yo no sé hacer otra cosa".

Hizo una pausa. Me miró con sus ojos tránsidos. Sentí que "No te preocupes, -me dijo entonces- estaba bromeando. Lo ahora, más que nunca, soy necesario. Mi empleo está asegurado el tiempo. Sólo te estaba probando. A veces, mi Ego también se valida".

Se puso de pie, y poniendo su mano en mi hombro me dijo: "¡Marchó. Quédate pensativo. Era el quinto día que venía al consultorio. ¿Qué sea la estación nevada?", pensó. Pero, ¿Qué tal si resultaba siendo el verdadero? Apagué la luz. Salí del consultorio mirando el infinito.

Luis Nardín Klinsky es psicólogo.

## Pornografía en nuestras calles

Por José Yelincic G.

La pornografía es un negocio de millonarias dimensiones que prácticamente ha invadido absolutamente todas las formas de reproducción y transmisión de imágenes, sonido, lenguaje escrito, medios de comunicación y los modernos medios de información de tecnología avanzada, como las redes computarizadas, transmisiones vía satélite, correo electrónico, y cualquier otro medio imaginable.

Pero, ¿por qué hay tanta demanda para la pornografía? ¿Será que es una indispensable para alguna gente? Si en realidad es sólo una representación o incluso una expresión artística como dicen los que la producen. ¿Por qué la demanda de pornografía aumenta a una velocidad tan acelerada? ¿Cuál es la verdadera atracción que tiene la pornografía en las personas y sobre todo en la juventud?

La respuesta a estas preguntas es un secreto que los pornógrafos conocen muy bien y comparten con fabricantes de cigarrillos, de bebidas alcohólicas y con los narcotraficantes: la pornografía causa adicción en sus consumidores y puede crear dependencia, lo cual resulta en inmensos beneficios económicos para quienes la producen y la comercializan.

Esta inhumana industria es un mal social que ocasiona daños, muchas veces irreparables, en los individuos y la sociedad, debido a que en primer lugar denigra fundamentalmente a la mujer, a la que invariablemente presenta como un objeto antes que como un ser humano.

Esta degradación de la mujer, está

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o contribuyen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se

debaten ideas.

- Al entregar los artículos deberá consignar el nombre, su ocupación, el número de identidad y la dirección telefónica donde se puede encontrar en caso necesario.

- Tanto el envío de artículos como su recepción no tienen su publicación. Es que no se devuelven originales.

- Las ideas expuestas a nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, expresada a través de sus debates.

El esfuerzo de Washington es importante que permanezca internacional el resultado de sus sacrificios económicos, pero no es un equipo tan numeroso de condiciones de guerra tiene y que urgentemente para los propios planes económicos y social boliviano.

Francisco Roque Bacarza, la boliviano, corresponsal de Washington.

## Venezuela: Caldera o la búsqueda de la magia del hechicero

Por Carmen Alicia Fernández

Los hechiceros suelen ser ancianos que, por su sabiduría y experiencia, son escogidos para gobernar y curar todo mal. Esta tradición parece haber echado raíces en Venezuela, donde una población en 75 por ciento menor de 30 años reelegió en la presidencia a Rafael Caldera, de 77.

"Caldera es percibido por los venezolanos como una persona estable. Encarna a quien puede garantizar el retorno de la moral y la ética en una sociedad con una profunda crisis de valores", dijo a IPS el director de la escuela de sociología de la Universidad Central de Venezuela, Amalio Velmonde.

Por su trayectoria y por su edad es percibido como incorruptible, en un país donde se consideran corruptos a todos los políticos, y su anterior paso por la presidencia (1969-1974), lo hace experimentar, señaló.

Sus dos predecesores, los socialdemócratas Jaime Lusinchi y Carlos Andrés Pérez, enfrentan juicios por presunta corrupción. Caldera tiene fama de honesto y va todos los domingos a misa.

"Su elección no hace más que confirmar la visión socioantropológica que indica que las sociedades en crisis van al pasado buscando los conocimientos de los ancianos", indicó.

Caldera buscó la presidencia ocho veces y la ganó en 1968 y el domingo 5. Hace 25 años llegó al poder con el partido que fundó, el socialcristiano COPEI, pero se marginó de él desde que perdió cuando se negó a participar en las primarias internas.

Esta vez fue impulsado por Convergencia Nacional, que reúne a 14 grupos minoritarios, entre ellos el Movimiento al Socialismo, los casi extintos comunistas, nostálgicos de la dictadura militar de los años 50 y disidentes de COPEI.

Según el psicólogo social Anibal Fuenmayor, Caldera encarna para la población el padre salvador, que viene a solucionar los problemas financieros de la adolescente sociedad venezolana, "que aún no acepta que papá petróleo haya recortado la mesada".

"Este país está buscando un mesías y lo busca en su pasado. Primero reelegió a Pérez (1974-1979 y 1989-1993), ahora lo hace con Caldera. Sólo basta con decir que será la reelección popular si el presidente electo no puede cumplir con su oferta electoral y la gente se siente de nuevo defraudada", destacó.

Durante los años 70, Venezuela vivió el esplendor del llamado "boom petrolero", que permitía a sectores de la clase media viajar con frecuencia al exterior y al Estado proteger la economía y la sociedad gracias a la renta del oro negro.

El Estado se convirtió en el gran empleador y, pese a los recortes, aún soporta una carga de 1.3 millones de empleados, mientras pese a los esfuerzos de privatización mantiene en sus manos las empresas más



## Ni prueba de fuego, ni balde de agua fría

Por Francisco Roque Bacarza

La misión que acaba de cumplir en Washington el numeroso equipo económico del gobierno boliviano no fue ni una prueba de fuego para la política del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ni un balde de agua fría para quienes viajaron con el objetivo de pedir donaciones y nuevas líneas crediticias para los proyectos de emprenderse en los próximos cuatro años.

El "superministro" de Hacienda, Fernando Illanes, autocalificó la misión como "un éxito" pero no se animó a entrar en detalles sobre el presunto éxito de las reuniones de tres días en la capital estadounidense, aunque una numerosa misión oficial estuvo una semana en Washington.

Illanes habló a la prensa de "un record" de más de mil millones de dólares comprometidos por los 23 gobiernos e instituciones participantes en el Grupo Consultivo que convocó el Banco Mundial a pedido del gobierno boliviano.

El ministro no deja de tener razón al decir que existe en proceso ese volumen monetario que respaldará los proyectos de Sánchez de Lozada, pero lo que no dijo Illanes en la rueda de prensa es que antes de iniciarse las reuniones del Grupo Consultivo ya existían disponibles unos 1.000 millones de dólares comprometidos por el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en créditos ya autorizados y con un programa de desembolsos en curso y negociaciones para otros préstamos que en el lenguaje tecnócrata se denomina "pipeline".

Según el informe dejado en octubre por el embajador saliente ante la Casa Blanca, Jorge Crespo -las cifras no han variado en absoluto-, el Banco Mundial tiene por desembolsar 307.7 millones de dólares, 355.5 millones en el "pipeline", mientras que el BID anunció 304.5 millones en el "pipeline".

De ahí es que la misión del numeroso grupo que viajó hasta Washing-

ton no fue una prueba de fuego para la política económica del gobierno, ni tampoco se puede decir que haya sido un fracaso.

Lo cierto es que en Bolivia se creó un clima de expectativa desmesurado respecto al viaje de la misión oficial.

Para entender mejor los alcances del objetivo del equipo económico del gobierno en Washington es preciso conocer que es el Grupo Consultivo que convoca el Banco Mundial, a pedido de las autoridades de una de las naciones miembros de la institución multilateral.

El Banco Mundial, en cumplimiento al requerimiento de un gobierno, invita a los representantes de las naciones donantes de capital e instituciones financieras para conocer los planes de desarrollo del país que solicita la reunión.

En consecuencia, las sesiones son puramente informativas, los representantes de los gobiernos donantes de capital -como es fácil suponer- no

adquieren compromisos de donación o crédito de capital, se limitan a tomar nota y en todo caso expresar su simpatía por los esfuerzos que se propone hacer un país. Las instituciones financieras

multilaterales, por su parte, renevan sus compromisos ya adquiridos y en el mejor de los casos amplían las perspectivas para nuevas solicitudes crediticias o el desembolso acelerado de los fondos ya comprometidos.

Por lo tanto, la misión boliviana no pudo haber recibido un balde de agua fría porque nadie se negó a cooperar, pero tampoco nadie -en especial los gobiernos- comprometieron cantidades fijas en donaciones o créditos.

La prueba está en que el último Grupo Consultivo convocado a pedido de Bolivia se prometieron 900 millones de dólares que nunca llegaron al país, ni como donación ni créditos.

En esta pugna por el capital no sólo está Bolivia, lo está todo el Ter-

cer Mundo y las naciones en desarrollo. No olvidemos que las naciones más industriales (Grupo de los Siete) para comprometer 1.400 millones de dólares para los planes de reforma económica de Rusia tuvieron que celebrar casi exclusivamente

un equipo tan numeroso de condiciones de guerra tiene y que urgentemente para los propios planes económicos y social boliviano.

Francisco Roque Bacarza, la boliviano, corresponsal de Washington.



## La segunda dama del país estrenó tres pares de calzados en una hora

-Lo hizo en la Expo-Feria del calzado de cholita que comenzó ayer en La Paz.



Lidia Katari de Cárdenas durante la inauguración de la expo-feria del calzado de la cholita, junto a los organizadores.

Los programas de crédito y asistencia técnica del Fondo de Iniciativas Económicas (FIE), una institución no gubernamental que trabaja desde hace 8 años con microempresarios, afirma su director ejecutivo Enrique Soruco.

Lidia de Cárdenas destaca la iniciativa del FIE de apoyar a los productores de calzado de cholita porque "permiten mostrar las habilidades de los artesanos" y, sobre todo, "da importancia a la mujer de pollera".

"Es la primera vez que en la historia del país que se desarrolla una Expo-Feria del Calzado de Cholita", afirma Narciso Quispe, dirigente de la Cooperativa de Calzados de Cholita "San Crispín".

"Aunque miles de artesanos trabajan en el sector nunca antes habían tenido respaldo técnico ni económico", señala Quispe, para quien el artesano confeccionador del calzado de cholita lleva una vida "muy sacrificada", confeccionando a mano todo el zapato.

Quispe dice que el FIE y el Servicio de Asistencia Técnica del Banco Mundial (SAT), organizadores de la Expo-Feria, les han brindado asistencia técnica para mejorar el calzado en diseño y calidad.

Sus colegas Pedro Yujra y Luis Espejo están contentos porque afirman que el hecho que una organización que da crédito y financiamiento repare en los productores de calzados de cholita permite abrigar algunas esperanzas.

Mientras, las mejoras aprendidas recurren todavía a la antigua usanza de manejar distramente las manos, aunque ellas se despegan por el uso de las estaquillas con las que se clavan todavía los calzados.

"Lo importante de los cursos es que han abierto nuevas posibilidades de diseño y mejor calidad para los zapatos", afirma María Eugenia Butrón, responsable del Área de Capacitación del FIE.

Está también, un avance en el sistema de comercialización del calzado de cholita: "tenemos que tratar bien a las clientes, darles comodidad", dice Elizabeth Zárate. "De este trabajo dependen muchas cosas, como en mi caso, por ejemplo, que estudio en la universidad gracias al taller de mi padre", agrega.

Los productores de calzado de cholita opinan que cualquier esfuerzo que se haga para mantener su fuente de trabajo vale la pena y ponen como ejemplo la Expo-Feria (ADT).

Si el gobierno hace bien sus programas en 1994 - Bolivia será observada cuidadosamente- los organismos financieros y países amigos se comprometen a mejorar su soporte financiero.- "Logramos más de lo que esperábamos", afirma ministro Romero.



Organismos como el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y la Corporación Andina de Fomento manifestaron su pleno respaldo a los programas que Bolivia piensa llevar adelante. Lo mismo ocurrió con países como Alemania, Suiza y Estados Unidos. En cambio no así con Holanda, que habría manifestado ciertas objeciones porque durante los años pasados los programas que ese país financió no se realizaron con la debida continuidad.

El secretario de Relaciones Económicas de la Cancillería, Mario Reyes Chávez, desde Washington DC, vía telefónica, informó al término de los 4 días de reunión, que los logros conseguidos han sido mayores. Incluso, a las expectativas iniciales.

Sin embargo, se debe puntualizar que los más de 1.000 millones de dólares son ofertas y anuncios. Todavía restan aprobaciones y desembolsos.

Es así que el representante del Banco Mundial para América Latina, Yoshiaki Abe, señaló en su discurso final "su complacencia de informar que al término de las reuniones y en base a las propuestas de los delegados, podemos esperar un compromiso por cerca de 1.000 millones de dólares, la mayoría en términos conacionales, para el próximo año. Adicionalmente, el gobierno espera compromisos entre 50 y 60 millones por parte de donadores que no asistieron a la reunión. Esos compromisos reflejan la confianza de los prestarios en los objetivos del gobierno..."

El representante del BM elogió el programa del gobierno boliviano que, dijo, revolucionó el rol del Estado al apartarse de las actividades productivas y toma como primer objetivo mejorar la calidad de los servicios para todos los bolivianos. Es único, señaló, en hacer de la participación popular, la piedra fundamental de sus esfuerzos para mejorar la calidad y cobertura en educación, servicios básicos de salud e infraestructura local.

El Ministro Sostenible, Guzmán, expresó sus "resultados" habido una gran podemos llamarle el sentido de que Estado boliviano se prepara a ejec muy bien acogida. Una parte de boliviana llegará madurada.

El Vicepresidente Victor Hugo Cárdenas, cargo de la del agradeciendo la receptividad de los países amigos y países amigos. En la reunión participaron 16 organismos de 22 países. "En el umbral Bolivia se encuentra un desafío, que es ser pero responsable y ser un país más justo, democrático, participativo, en economía en crecimiento", señaló Cárdenas. El Vicepresidente se logrará mejorar de vida y popular en Bolivia descentralización administrativa, que es bio del rol del Estado del poder ciudadano y a sus o base, sus comunismos locales.

Por su parte Desarrollo Humano Romero, afirmó que las acciones han excedido nuestras expectativas la recepción positiva, más de 200 millones.

El Ministro Sostenible, Guzmán, expresó sus "resultados" habido una gran podemos llamarle el sentido de que Estado boliviano se prepara a ejec muy bien acogida. Una parte de boliviana llegará madurada.

El Ministro Sostenible, Guzmán, expresó sus "resultados" habido una gran podemos llamarle el sentido de que Estado boliviano se prepara a ejec muy bien acogida. Una parte de boliviana llegará madurada.

El Ministro Sostenible, Guzmán, expresó sus "resultados" habido una gran podemos llamarle el sentido de que Estado boliviano se prepara a ejec muy bien acogida. Una parte de boliviana llegará madurada.

Presidente BCB:

## Dolarización no es preocupante para la economía

(ANF).- La dolarización no constituye un problema preocupante para la economía nacional ya que no interfiere en el comportamiento de la misma, afirmó el Presidente del Banco Central.

Fernando Candia, dice que la economía nacional funciona normalmente por lo que en tales condiciones el fenómeno de la dolarización no resulta un obstáculo.

El ejecutivo del ente emisor considera que la dolarización debe analizarse en su justo medio y que no puede ser considerada ligeramente como un "infierno" o como un "paraíso".

Mientras el país siga recibiendo recursos del exterior, aumenten las reservas, crezcan las exportaciones, la economía siga creciendo y se haga un buen uso de los dólares, no hay razones para preocuparse por la dolarización, dice Candia.

Empero, la preocupación debería surgir si sucediera lo contrario, es decir si la economía dejara de ser abierta, si el sector público volviera a ser el motor de la economía, si existiera un clima adverso a las inversiones o si las exportaciones no se potenciaran.

- Con el tiempo se recuperará la confianza en la moneda nacional.



Fernando Candia.

En su criterio, el fenómeno de la dolarización se ha producido como una consecuencia del proceso hiperinflacionario que vivió el país a principios de los años ochenta. Candia considera que la recuperación de la confianza ciudadana en la moneda nacional es sólo cuestión de tiempo.

Para el ejecutivo del ente emisor, las medidas que se han adoptado para separar el Banco Central de la Secretaría de Hacienda, el interés que se tiene para asegurar la autonomía del ente emisor y la búsqueda del equilibrio fiscal son medidas que están orientadas a recuperar la confianza ciudadana en el boliviano.

Fernando Candia explica que

SOLICITADA

## ¡DONDE ESTA CAJIAS! QUO VADIS PADRE PEREZ

Mi decisión de apoyar a Mónica de Palenque y a CONDEPA ha motivado una serie de reacciones que no puedo dejar de comentarlas. Para ello, como no tengo acceso directo a los medios de comunicación, recorro al triste formato de una solicitada.

Sin duda, las más enconadas han sido las del R.P. Pérez sobre las que me referiré más adelante. Antes, quiero reiterar que mi decisión fue concienzuda, aunque D. Carlos Mesa no lo crea, largamente meditada y sin ninguna presión, menos aún de mis cúpulas partidarias.

En la carta donde explico mi decisión, lastimosamente no publicada en extenso, afirmo que ambos candidatos tienen suficientes méritos personales y regionales para asumir a la Alcaldía, pero que el criterio político me inclinó hacia CONDEPA. Esto ha originado que algunos medios, algunos comentaristas y obviamente el partido gobernante critiquen duramente mi determinación calificándola de "antidemocrática", "inconsciente", "no ética", "pueril", etc. Sin embargo, por otro lado, justificaban que el gobierno pueda hacer una interpretación política de sus triunfos en algunas ciudades. Por eso pido respeto a mi convicción política, que se la pueda rebatir sin necesidad de acudir a adjetivos.

Esa convicción está basada en un análisis de los resultados de las elecciones municipales. A nadie escapa que en casi todo el país el vencedor es el populismo, no el MNR. El gobierno no pudo presentar ni candidatos movimientistas, ni empresarios neoliberales y auspició, con recursos y aparato, a dirigentes populistas o (vaya paradoja) a líderes de izquierda (Sucre). Su aliado MBL recurrió (otra paradoja) a un populista de derecha. Esos candidatos son los triunfadores, no el MNR. Por eso pedí un baño de humildad, asunto que parece no entender el relacionista público de la oficina de prensa y propaganda del MNR, según se desprende de su solicitada. El festejo gubernamental es sobre todo por haber conseguido ejecutores carismáticos locales para su dura política neoliberal.

Esta extraña fusión determina que algunos dirigentes populares, antes considerados terroríficos por ciertos segmentos de la sociedad, hoy son aceptados con parabienes simplemente por estar auspiciados por el MNR, lo que no sucedía cuando el MNR protagonizaba la Revolución Nacional. El condepismo pacaño tiene la misma base electoral y produce el mismo terror "highlon" que el MNR hace 40 años. Todo ha cambiado tanto que si Villarroel resucitara creería que D. Carlos Palenque es del MNR y Su Excelencia el Presidente Sánchez de Lozada del PURS.

En esa compleja situación el mirismo social demócrata que yo representé en La Paz, recibió el 5% de apoyo que le permitió una concejalia y la importante tarea de dirimir. Con la explicación anterior, es obvia mi inclinación hacia CONDEPA porque representa a la gente más humilde y necesitada y porque creo, sobre todo después de los últimos acontecimientos, que una concertación sobre el socialismo democrático y el condepismo puede dar precisamente una alternativa pacaña de identidad con modernidad y justicia social.

Esa posición quebra en La Paz un plan que, como se ha podido comprobar, no es del gusto de todos y por eso la reacción gubernamental en mi contra y de algunos medios proclives a ese plan. Están en su justo derecho, simplemente no estoy de acuerdo con sus calificativos. Lo que me parece inadmisible es la actitud desproporcionada del R.P. Pérez imbarme.

Si Ud. Padre Pérez tiene alguna crítica, hágala cristianamente. Permítame que le haga recuerdo el octavo mandamiento que prohíbe insultar y menospreciar a los demás. Eso no puede hacerse ni para mayor gloria de Dios (A.M.D.G.). Usted como sacerdote tiene que ser un intermediario entre Dios y todos los hombres, incluidos los del MIR. O sólo los del MNR tienen derecho al reino de los cielos. Dice ser cristiano y no actúa cristianamente; actúa de una manera como empresario y otra como periodista. Dice ser pluralista; pero induce con sus proyecciones y sus activistas encuestadores a votar por un determinado candidato.

Sus ataques no reflejan valentía porque puede herir a mansalva y sobreseguro (expresiones del Derecho Español) sin admitir réplica en igualdad de condiciones. Dueño del micrófono y de la cámara dispara a los ciudadanos que no tienen esas armas para defenderse. Felizmente muchos se han dado cuenta, sobre todo después de su aplazo del 5 de diciembre, de su despreciable como periodista, de los cuales conozco muchos y me honro con su amistad. O sea que no sé quién desaparecerá antes, si Ud. o yo.

Como ahora los dos estamos vivos, invito a Ud. a un esclarecimiento de ideas y objetivos, en un medio neutral que no sean los suyos, con la esperanza de que esta vez no rehuya combatir en igualdad de condiciones. Espero que ya sepa dónde está Cajias y a dónde va. Quo Vádis Padre Pérez.

La Paz, 11 de diciembre de 1993

FERNANDO CAJIAS DE LA VEGA

**BRESCIA**  
Departamentos de Lujo-Zona Sur  
Referencias: 392465 o 366188 (horario de oficina)

Financiamiento 10 años

Listos para estrenar a fin de año.

Edificio de lujo con ascensor, hermosa vista y mucho sol. Construido con materiales de primera calidad. Ubicación: Calle Muñoz Reyes No. 110, Cota Cota Duplex-3 dormitorios: 154m<sup>2</sup>, más parqueo cubierto y depósito Simplex-3 dormitorios: 147m<sup>2</sup>, más parqueo cubierto y depósito

la moneda de un funciones básicas medio de pago, de cuenta y valor.

Después de la moneda nacional su calidad de resino también tamaño de cuenta y pago.

Desde la imp nueva política ec tratado de recost para darle valor. de recuperar la candia tiene su t Candia.

Subraya que se terreno en ese hiperinflación y q liviano sirve como ta y medio de pago subraya que ha re difícil devolverle reserva de valor.

Para el Presid Central, es preciso en el proceso de re fianza en la moned autoridad asegura dando pasos ade sentido.

Después de los comicios municipales

### La CNE iniciará tareas de preservación de la democracia

El presidente de la Corte Nacional Electoral, Jorge Lazarte informó que aunque gran parte de las elecciones terminará el próximo año con la convocatoria final a las cortes constitucionales, la CNE deberá asumir nuevas tareas "igual importantes para la preservación de la democracia boliviana".

En un proceso electoralario el involucramiento fue consistente y normal, por una parte de partidos e instituciones se manifestaron satisfechos con la labor de la corte, que presentan nuevas resoluciones.

En este sentido, el vocalista dijo que la Corte Nacional planteó la necesidad de que, como principales tareas de los próximos meses de gestión, se determine la forma de los mecanismos para la depuración del padrón electoral.

También se discutirán reformas a la Ley Electoral, las que, en opinión del vocalista, permitirán un manejo flexible de la existencia de disposiciones que constan como leyes y deberían aparecer sólo como modificaciones.

La discusión sobre la Ley de los Municipios también se promoverá en la convocatoria a nuevos señores para las instituciones y organizaciones políticas interesadas.

El control, se modernizará el Registro Civil, con la instalación de nuevos sistemas de computación, que ayudarán a salvar los datos archivados. Como una de las tareas constantes como la más importante del vocalista, será la campaña de educación cívica que se planteará y que se plantea



Jorge Lazarte como objetivo principal "cambiar los valores y comportamiento de la nación en relación al tema de la

democracia". Al respecto, Lazarte dijo que "inicialmente se ha pensado en pedir al gobierno la inclusión de información instructiva sobre los deberes y los derechos ciudadanos, en los programas oficiales de educación, como parte introductoria al proyecto de educación cívica que se planea dirigir a todos los sectores de la sociedad".

Al finalizar el vocalista señaló que el gobierno ya ha comprometido su cooperación para lograr los recursos económicos externos necesarios para financiar este proyecto de educación cívica, puesto que en la reciente campaña de incentivo a la ciudadanía para ejercer su derecho al voto, Lazarte sostuvo que la corte contó con un presupuesto mínimo de 100.000 dólares, que no fueron suficientes para financiar una campaña no sólo a nivel nacional, sino confrontada por cada corte departamental.

La oposición tiene cinco alcaldías casi seguras

### "Municipalización" de salud y educación será impedida

- Elecciones municipales fortalecen bloque de oposición.



Antes dispersos en su accionar, los partidos de oposición en La Paz se aglutinan, ahora, alrededor de los esposos Palenque, en la perspectiva de convertirlos en su mejor instrumento contra el gobierno.

El gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada puede enfrentar dificultades en llevar adelante la descentralización de la educación y la salud hacia los municipios, anunciada para el próximo año. Los partidos de oposición tienen mejores opciones de llegar a copar alcaldías en cinco ciudades y ya han anunciado que se opondrán a los planes gubernamentales.

ADN, MIR y CONDEPA tienen la posibilidad de controlar los municipios de La Paz y el Alto, y se anuncia que el pacto de los tres permitirá que el MIR asuma el municipio de Oruro, así como que darán su apoyo a "Motete" Zamora para unirlo al alcalde por Tarija. La situación de Potosí es más compleja, la posibilidad de que esos partidos lleguen al gobierno municipal en esa ciudad depende de partidos pequeños como FSB y el EJE, que lograron concejalias en la capital potosina.

La virtual alcaldesa por la ciudad de La Paz, Mónica Medina, dijo que la propuesta de transferir a los municipios la educación y salud "es una propuesta engañosa, porque a través de ello se pretende privatizar esos servicios".

La dirigencia del MIR no se opone a la propuesta, pero tiene reparos al plan gubernamental al igual que ADN. Dirigentes de ambos partidos opinaron que la

oferta del gobierno es parcial y pretende dilatar la descentralización administrativa del Estado.

Empero, los partidos opositores tienen razones políticas para oponerse al gobierno. Las elecciones municipales y la amplia ventaja que sacaron los candidatos oficialistas obligaron a los partidos de oposición, antes dispersos en su accionar, a conformar un bloque más sólido de contrapeso al gobierno.

"Hasta ahora el oficialismo ha logrado dispersar a la oposición, pero a partir de las elecciones municipales se encontró un terreno propicio para encuadrar un bloque opositor, que tendrá como trabajo permanente el Parlamento y las alcaldías", señaló el diputado mirista Hugo Carvajal.

Añadió que el MIR no se opone al proyecto, pero anticipó que exigirá un amplio debate en el Parlamento y en otros escenarios antes de que se implemente la medida.

"El gobierno no va a suspender los planes, el país votó por el Plan de Todos y de todas maneras llevará adelante su proyecto de descentralizar hacia los municipios la salud y la educación", replicó el diputado movimientista Luis Eduardo Siles.

"Sería un despropósito que un alcalde electo de cualquier partido de oposición se oponga a los planes de mejorar la educación y la salud que se propone el gobierno, sólo porque ese plan es del gobierno", comentó el jefe de los diputados movimientistas, Ernesto Machicao.

"Para que no se repita el 'voto Cajías'"

### MNR propone nueva modificación a Ley Electoral

El primer sujeto del MNR, Guillermo Bedregal, propuso al resto de los partidos políticos introducir una nueva modificación a la Ley Electoral, para volver al sistema de mayorías y minorías en la asignación de concejalias y evitar, de esa manera, que "la voluntad popular sea distorsionada".

La propuesta de Bedregal fue planteada por la decisión de Fernando Cajías (MIR de votar por Mónica Medina, lo que la convertiría en alcaldesa habiendo obtenido el segundo lugar en los comicios municipales.

"No puede ser que un ciudadano (Cajías) que obtuvo el 5% de los votos, liquide cientos y miles de voluntades ciudadanas que con su voto expresaron que se respete la primera mayoría", dijo.

Anunció que tomará iniciativas para incorporar a la Ley Electoral aquel principio de la Constitución, que indica que los concejales deben ser elegidos por el



Guillermo Bedregal

sistema de mayorías y minorías.

Ese sistema propone que el partido ganador de los comicios obtenga 7 concejales y el segundo 6. De esa forma queda resuelta la elección del alcalde sin peligro de empantanamiento.

Empero, la Ley Electoral incorporó el sistema proporcional que es más pluralista, al permitir que los partidos que logran menor votación puedan ingresar a los

concejos y definir allí la elección del alcalde.

Es bueno recordar, sin embargo, que fue el MNR uno de los opositores a que se incorpore el sistema de mayorías y minorías, cuando el Parlamento modificó la Ley Electoral en 1991. Ese año, los partidos gobernantes ADN-MIR intentaron introducir aquel sistema, pero tuvieron al frente la oposición del MNR, MBL, IU y CONDEPA.

Los partidos de oposición han evitado hacer declaraciones sobre la propuesta de Bedregal. El jefe en ejercicio de ADN, Jorge Landívar, dijo que su partido tendría que analizar en detalle la propuesta antes de pronunciarse a favor o en contra.

Otros dirigentes políticos no creen que la propuesta de Bedregal vaya a prosperar estando en la coalición gobernante el MBL, partido que se opuso a la aplicación del sistema de mayorías y minorías.

lado mirista

### Debería establecerse ley marco para regular la descentralización"

El diputado por el MIR, Hugo Bedregal dijo ayer que el actual proyecto de descentralización que todavía no han sido definidos los mecanismos de su ejecución, por lo que se aprobó previamente un marco que regule esta etapa de ley.

El gobierno presentó un proyecto de descentralización que no fue discutido en el Congreso, se acordó de descentralizar la educación, pero no se acordó la ley marco para esta propuesta", manifestó Lozano al advertir que debe partir de una ley legal del proceso de descentralización, para luego discutir las reformas ne-

cesarias que beneficien al sector social.

Según Lozano, el problema consiste en determinar con qué recursos se cuenta y cómo van a ser distribuidos los mismos para ejecutar la descentralización, principalmente en el área administrativa. "Se debe llegar a una descentralización política y administrativa en su conjunto y el propio gobierno aún no ha planificado bien", manifestó.

Un claro ejemplo se evidencia, según Lozano, en la política de reestructuración económica que ejecuta el gobierno en la que no existe una ley que la regule y en la que tampoco se han determinado los mecanismos para efectivizar la anunciada "propuesta de participación popular" en el plan de capitalización del gobierno.

**FOR UN GOBIERNO DEMOCRÁTICO**

En relación a la candidatura mirista de apoyar a la candidata del partido opositor CONDEPA,

Lozano explicó que su partido decidió buscar acuerdos que beneficien a las regiones y no a los intereses político-partidarios.

"Además no es bueno para la democracia que el partido político que se encuentra en el gobierno concentre todas las instancias de poder", remarcó.

El diputado Lozano admitió que en los últimos comicios municipales el oficialismo efectivamente logró aventajar a los otros partidos en relación a la cantidad de votos emitidos en su favor, "pero aclaró- esto no significa que se cuente con un apoyo masivo para todos los candidatos "ememieristas" que se postulan a las alcaldías, en los distintos departamentos del país".

Al concluir sus declaraciones Lozano opinó que "la democracia debe ser, ante todo, un mecanismo regulador que evite el desequilibrio de poder producido por la concentración de instancias de decisión en los partidos del oficialismo".

Carlos Durán:

### Los jefes de los partidos políticos deben salvar a Bolivia de un desastre

El presidente del Senador, Juan Carlos Durán dijo que Jaime Paz y Hugo Banzer Suárez son las personas que pueden salvar a Bolivia de un desastre al obtener un pobre resultado en las últimas elecciones municipales.

Lo que queda es que los jefes de los partidos políticos, en un medio neutral que no sean los suyos, con la esperanza de que esta vez no rehuya combatir en igualdad de condiciones", agrega.

Carlos Durán y alto dirigente del MNR efectuó esas declaraciones en respuesta a las declaraciones de Oscar Eid Franco y Landívar quienes coinciden en pedir que el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada deje la jefatura de su

Los dos dirigentes potosinos pretenden es tapar la cara que tienen en sus partidos después de las elecciones que obtuvieron menos del 10% de los votos", ma-



Siempre una aventura...



LA PAZ, Av. 20 de Octubre final N° 2656 (Entre Campos y Pirilla) • Telfs.: 359987 - 372712

### En el país

# Mortalidad infantil por diarrea supera los 10 mil casos

Luisa Límachi F.

Las estadísticas sobre la mortalidad infantil por causa de la diarrea, pese a las medidas que se toman desde hace varios años, siguen siendo alarmantes. En Bolivia cada año mueren más de 10 mil niños menores de cinco años por causas originadas por la diarrea. Este dramático panorama fue descrito por el Director de "Salud y Nutrición de la Mujer y el Niño" de la Secretaría de Salud, Fernando Finot, a tiempo de destacar que los casos de diarrea infantil son superiores a los casos de cólera, enfermedad gastrointestinal que ingresó al país en 1991, y que se convirtió en una pandemia en Latinoamérica.

Fernando Finot explicó que si bien el cólera es una enfermedad que preocupa a la población, por sus características epidémicas, la diarrea es más frecuente en los niños.

En criterio del médico, la atención de la población a controlar esta enfermedad ha bajado, pues se estima que anualmente más de 10 mil niños menores de cinco años mueren a causa de las diarreas. En tanto que el cólera en lo que va del año 1993 provocó el deceso de 230 personas, entonces es muy clara la diferencia.

Fernando Finot aseguró que el cálculo de las 10 mil muertes infantiles se ha obtenido por encuestas, porque los niños con diarreas en general no son hospitalizados. Además explicó que del total de muertes en los niños menores de 5 años, las causadas por las diarreas representan 36%.

Se ha podido establecer que cada niño llega a padecer un promedio de 6 episodios diarreales al año y en estos casos la recuperación de los menores es difícil, e ingresan a un proceso de desnutrición.

#### LOS SOBRES DE REHIDRATACION

Hace dos semanas las autoridades de salud inauguraron una movilización nacional que está orientada a distribuir los sobres de rehidratación oral a la población. El criterio es que estos sobres descubiertos hace 25 años, puedan constituirse en uno de los instrumentos fundamentales de lucha contra la diarrea y también contra el cólera.

Fernando Finot al lamentar que no se haya generalizado su uso en el país, explicó que estos sobres de rehidratación oral, que son donados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), "tienen la capacidad de rehidratar a los niños con diarrea, y les permite regularizar la asimilación de nutrientes".

Existen recomendaciones adicionales como seguir alimentando al enfermito en forma regular y darle una sobre alimentación cuando haya pasado el episodio diarreico que generalmente dura tres días o más, cuando es grave.

Con la movilización que se ampliará hasta abril próximo en todo el territorio nacional, en cada casa debe existir los sobres de rehidratación oral para atender al enfermo. Según Fernando Finot, hasta el momento se han distribuido 800 mil sobres a todas las Secretarías

Condiciones de pobreza y mala alimentación con causas y un promedio de 6 episodios diarreicos anuales que padecen los niños originan la alta mortalidad.

Regionales de Salud, estas oficinas tienen la misión de llegar con los sobres hasta los lugares más inaccesibles así como con las indicaciones precisas sobre su utilización.

Un nuevo lote de 1.500.000 sobres, que llegó recientemente será distribuido del mismo modo a las secretarías.

**NO TODO ES FACIL.** Al ser consultado sobre el trabajo incesante, en materia educativa, que realizan las organizaciones no gubernamentales de salud, así como el personal de salud dependiente del Estado y los "escasos resultados" que se obtienen, Finot admitió que es evidente que existen prácticas en salud distintas en la población, que perjudican a la salud de los niños.

Reconoció que es evidente que se requieren nuevos enfoques en materia educativa, para llegar a la población y ésta contribuya en el cuidado del niño que padece diarrea.

Recomendó que cuando un niño enferme con diarrea no se le corte los líquidos, sino actuar exactamente al revés, "lo que hace la diarrea es lavar el intestino del niño o el adulto y como es lógico para lavar se requiere agua", explicó. Además si el agua tiene las sales de rehidratación o simplemente azúcar y sal, la ayuda al niño es invaluable y lo rehidrata.

**LOS MAS POBRES.** Por otro lado, Fernando Finot reconoció que existe una interrelación entre mortalidad y pobreza, y que los más pobres son los que enferman más que el resto de los niños. Aunque destacó que el último brote de cólera que se registró en Yacubaja (Tarija) mostró que siendo la gente de buen nivel de vida no tomó las precauciones del caso, pues las condiciones de saneamiento no se resolvieron, aunque existe una discreta red de alcantarillado.

**NO A LOS ANTIBIOTICOS.** La autoridad que ahora está encargada de coordinar la lucha contra las diarreas y el cólera en el país, expresó que en el sector de salud "curiosamente se continúa promoviendo el uso de medicamentos para combatir las diarreas".

Al respecto Fernando Finot dijo que se ha normado la atención de los casos de diarreas, pese a esto se siguen vendiendo antibióticos, para combatir las diarreas, aunque se sepa que no son efectivos.

En esta práctica de utilizar los antibióticos, mucha culpa la tienen los médicos o la publicidad, quienes inducen a su utilización cuando no es necesario, reconoció.

#### COLERA

Los informes de la Dirección Nacional de Vigilancia y Control de Enfermedades y Riesgos, destacan que a nivel nacional la pasada semana se registraron 119 casos de cólera, especialmente con brotes en Yacubaja y Santa Cruz, los mismos que ya fueron controlados.

Tanto el cólera como la diarrea pueden ser controlados de forma inmediata mediante el suministro de los sobres de rehidratación oral, remarcó Fernando Finot.

# Lluvia, desorganización y hambre en marcha cocalera



**Chulumani, La Paz, 11 Dic. (ERBOL).** La lluvia persistente, la desorganización y la escasez de alimentos constituyen los principales enemigos con los que tropezaron los productores de coca, que marchan hacia la ciudad de La Paz desde el martes 7 de diciembre.

La persistente lluvia en toda la región, también está afectando a los cocaleros, quienes sólo llevan la ropa que visten. La estación de Puente Villa fue la más dura para los marchistas, debido a que esa pequeña población no tiene capacidad para alojar al crecido número de caminantes.

La situación llegó al extremo de que anoche ni siquiera se encontró alimentos para comprar. Los dirigentes no tomaron ninguna previsión para la provisión de alimentos y hasta ahora fueron los pobladores de las localidades de la ruta los que los alimentaron.

No existe un comité de coordinación, por lo que la marcha avanza en forma desordenada, con grupos de campesinos desparpamados por toda la carretera.

Informes provenientes de la región de Coroico indicaban hasta ayer a mediodía que los cocaleros partieron de esa localidad para recorrer el último tramo hacia La Paz. Aunque se confirmó que el mal tiempo reinante en toda la zona yuñaca afectó a los marchistas, estos hacían esfuerzos para continuar la movilización con destino a la sede de gobierno.

Los cocaleros exigen que desarrollo alternativo tenga autonomía. La aprobación de una reglamentación para la comercialización de la coca y la puesta en marcha de una planta "procesadora de frutas".

Exigen la puesta en marcha de una procesadora de frutas, reglamento para la comercialización de coca y autonomía para desarrollo alternativo.

calidades de la ruta los que los alimentaron. No existe un comité de coordinación, por lo que la marcha avanza en forma desordenada, con grupos de campesinos desparpamados por toda la carretera.

Informes provenientes de la región de Coroico indicaban hasta ayer a mediodía que los cocaleros partieron de esa localidad para recorrer el último tramo hacia La Paz. Aunque se confirmó que el mal tiempo reinante en toda la zona yuñaca afectó a los marchistas, estos hacían esfuerzos para continuar la movilización con destino a la sede de gobierno.

Los cocaleros exigen que desarrollo alternativo tenga autonomía. La aprobación de una reglamentación para la comercialización de la coca y la puesta en marcha de una planta "procesadora de frutas".

Los cocaleros exigen que desarrollo alternativo tenga autonomía. La aprobación de una reglamentación para la comercialización de la coca y la puesta en marcha de una planta "procesadora de frutas".

# Declaración de emergencia en Hospital de Clínica

Demandan destitución de autoridades con adopción de presión a principios de mañana lunes 12 de diciembre.

Una asamblea del Hospital de Clínica días atrás, resolvió de emergencia la destitución de la directora Carmen García y del secretario Sanzenea. El Hospital de Clínica Roque, a través de un comité de coordinación, por lo que la marcha avanza en forma desordenada, con grupos de campesinos desparpamados por toda la carretera.

Denuncia a administradores son a mediodía, baste el pretexto "denunciado", sin personas que desde cumplen funciones públicas. En ese sentido trabajadores de las autoridades superiores de Salud y de la Secretaría "la destitución de la Carmen García y directora y administrativa de Clínica".

Los trabajadores de la salud, fecha en la que comenzarán a las 24 horas.

**APOYO.** Por su parte, la Federación de Trabajadores de la Paz ha emitido un voto de solidaridad con los trabajadores del Hospital de Clínica. El documento, se com "prepotente de las autoridades sindicatos como la bien se declaran en emergencia, señalando que la prepotencia y humi-

# Píldora contra la borrachera

**LONDRES, 11 (ANSA).** Científicos californianos desarrollaron una milagrosa píldora anti-borrachera, que en menos de una hora devuelve la sobriedad a quien haya empuinado el código demasado, escribió hoy la prensa inglesa. En Estados Unidos la píldora ya fue experimentado con éxito con perros, y en breve comenzarán las pruebas con humanos. Una empresa californiana, la Computimed, ya confía en lanzarla al mercado apenas pueda, y cuenta con ganar dinero en todo el mundo.

Según la prensa inglesa, la empresa proyecta dos versiones de la píldora anti-borrachera: una se llamará "SoberGain" (gana sobriedad), y se venderá en farmacias, bares y supermercados. La otra será distribuida en hospitales, y tendrá un nombre más "tradicional", Detoxahol. El director médico de la Computimed, Howard Mark, explicó que una sola píldora anti-borrachera basta para reducir a la mitad el alcohol acumulado en el cuerpo, y cuenta con tres whiskeys.

La noticia particularmente atractiva por los borrachines, subrayó el doctor Mark, es que cuanto más alcohol uno bebe, más efecto hace el fármaco. La píldora contiene enzimas hepáticas que transforman el alcohol en un especie de segundo hígado, permitiendo una rapidísima evacuación del alcohol.

En farmacias, supermercados y bares, la "SoberGain" se venderá con toda probabilidad, por un par de dólares, en un kit que contendrá también un instrumento para medir el nivel de alcohol en la orina. El kit será particularmente útil para quien conduce luego de beber, y quiere evitar accidentes y multas.

Según estudio de UNICEF

# Múltiples formas de maltrato infantil pasan desapercibidas

Las múltiples formas de maltrato que se dan contra el menor en Bolivia, por su carácter cotidiano, pasan con frecuencia desapercibidas y desconocidas en toda su complejidad por parte de la población. Un estudio del Organismo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) señala que las formas de maltrato de mayor incidencia contra los menores son el maltrato físico, la agresión sexual y el abandono. A través de un análisis de situación, denominado "Menores en circunstancias difíciles", realizado en Bolivia, UNICEF señala que las formas de maltrato son diversas y pueden darse en la familia, la calle, la escuela, por agresión sexual, castigo emocional, explotación en el trabajo y sufrimiento de sus padres que puede sufrir el niño a temprana edad, que también constituye un tipo de maltrato.

Cifras obtenidas a través de la organización Defensa del Niño Internacional señalan que en la ciudad de La Paz, el 50% de casos de maltrato fue de carácter físico, 15% por violación, abandono 18,8%, prostitución 1,2% y abuso policial 13,8%. En la ciudad de Santa Cruz, la incidencia de casos de violencia sexual es la mayor registrada a nivel nacional, con 110 casos, totalizando un 18,4% de los casos de maltrato; seguidos por agresión física y lesiones con 108,

equivalentes a un 10,8% del total de casos de maltrato; amenazas al menor con 40 casos, y rapto con 11. Los malos tratos, abandono y tenencia indebida alcanzan niveles mayores en el caso de Cochabamba. Según la información proporcionada por la Dirección Regional del Menor, las denuncias por malos tratos alcanzan los 130 casos, abandono de hogar 133, tenencia indebida 115 y el número de casos tipificados como maltrato es el más elevado, sobrepasando la violación con 11,6%, malos tratos con 21,0% y explotación al menor con 2,1%.

De acuerdo con la definición del informe de UNICEF, se considera que los menores maltratados son aquellos que sufren ocasional o habitualmente actos de violencia física, física emocional o emocional, ejercidos por una persona, grupo o sociedad. Esos hechos se caracterizan porque afectan la salud, crecimiento físico o desarrollo psico-emocional de los menores. Los actos de maltrato se asocian a diferentes factores y las investigaciones, realizadas en diferentes países, coinciden en señalar que los menores más maltratados provienen de familias numerosas y pobres, cuyos progenitores se hallan sometidos a tensiones y presiones, originadas

en el esfuerzo de conseguir el diario.

Ello explica por qué el maltrato físico que da al interior de la familia se conjugan una serie de factores como privación de ropa, recreación, afectación y libertad al menor, valoración del menor, señales que obligan a lavar platos, formas de distorsión del niño, que posterior a formas de maltrato, en general lo sufren en el diario en la calle, debiendo actuar frente a ellos, gritándoles y con obediencia, como si fueran a obedecer, como si fueran a obedecer.

Frente a esa situación UNICEF señala que se rechaza al maltrato que causa un daño físico o emocional, la aplicación de castigos severos, por ejemplo, en la calle, y que también se rechaza como generadores de maltrato, como niños y se constituye el básico del proceso de

Está acusada de corrupción en su país

# Constructora brasileña a punto de ganar licitación de obras

La empresa constructora brasileña "Norbertho Odebrecht", que se encuentra en primer lugar en el proceso de licitaciones para la adjudicación de tres obras de infraestructura en Bolivia, ha sido denunciada por el periódico Journal do Brasil, como líder de un esquema de corrupción que involucró a empresarios y políticos de ese país durante el gobierno del ex presidente Fernando Collor de Melo. La denuncia difundida por la prensa de ese país, fue hecha por la Comisión Parlamentaria de Investigación (CPI), que dio a conocer la existencia de un holding, formado por 12 constructoras, comandadas por la Norbertho Odebrecht, la cual garantizaba la división equitativa entre las empresas, de las obras realizadas con recursos públicos. Las obras eran ejecutadas a través de licitaciones fraudulentas previamente adjudicadas.

Según la denuncia de la CPI, las firmas que querían acceder a la licitación, tenían que aportar 36% del valor de la obra al holding y pagaban a los parlamentarios en

cargados de incluir enmiendas a las operaciones, con comisiones de hasta 3% de anticipo.

La constructora Norbertho Odebrecht lideraba una "sociedad secreta", formada por las constructoras: OAS, Andrade Gutierrez, CBPO, Queiroz Galvão, Camargo Correa, Mendes Junior, EIT, Cowan, C.R. Almeida, Constran y Tratex, y la propia Odebrecht.

**TRABAJAN EN BOLIVIA** De estas empresas implicadas en corrupción en Brasil, tres están trabajando en Bolivia: Norbertho Odebrecht, Queiroz Galvão y Andrade Gutierrez, y han logrado la adjudicación de obras de gran importancia en el país, como la carretera de acceso Chimoré-Yapacaní, con un costo de aproximadamente 125 millones de dólares.

Lo más grave del caso es que las tres empresas se han presentado a la licitación de otros tres proyectos de envergadura: la carretera Cotapata-Santa Bárbara, Río Seco-Desaguadero y Patacamaya-Tambo Quemado, con un financiamiento por parte del BID de aproximadamente 120

millones de dólares, en tanto la contraparte boliviana aún no se ha definido. En el proceso de licitación, las empresas Queiroz Galvão y Andrade Gutierrez han sido desechadas del proyecto por cuestiones técnicas, quedando la Norbertho Odebrecht en primer lugar en la lista de licitaciones y a un paso de ganar la adjudicación de las obras.

**SERAN INVESTIGADAS** Frente a esta situación de riesgo, la Cámara Boliviana de la Construcción (CABOCO), anunció que se ha iniciado una investigación sobre el tema, para evaluar la situación legal de estas empresas en Bolivia, a fin de preservar el interés nacional, afirmó el gerente de la institución, Ernesto Rivero.

Sin embargo, Rivero manifestó que la situación es compleja en el caso de empresas extranjeras que vienen a operar a Bolivia, debido a que ante la inexistencia de un marco jurídico que le permita al país establecer reglas de juego claras en este campo, las constructoras del exterior se rigen bajo las regulaciones de la banca multinacional.

#### Nuevo sacerdote

El diácono diocesano Rafael Ortega Cordero fue consagrado ayer sacerdote por manos de monseñor Luis Sainz H., arzobispo de La Paz. La solemne liturgia se realizó en el templo de Nuestra Señora de Fátima.

La ordenación, presidida por monseñor Sainz contó con la presencia de una veintena de sacerdotes concelebrantes, los padres del flamante ministro de la Iglesia Católica, grupos eclesiales de la ciudad y del campo, más la comunidad catecumenal que ha sido el origen de su vocación.

Una cantidad considerable de feligreses asistió devotamente al rito preparado por el párroco de Villa Fátima, Oscar Guibarra, sus colaboradores y jóvenes cantores de ese templo periférico. El flamante sacerdote, Rafael Cordero nació en La Paz, cumplió sus estudios filosóficos y teológicos en Cochabamba, y después de ser ordenado diácono en 1991, cumplió su ministerio pastoral en la Iglesia católica de San Pedro, Gran Poder, Villa El Carmen y Huartina.

Desde hoy ocupará el cargo de párroco de Villa El Carmen y Chuquiaguillo. Monseñor Sainz en su homilía enfatizó la importancia de que la Iglesia pague cuenta con un nuevo sacerdote.



Presidente de EE.UU. afirma que TLC beneficiará a Bolivia

El Presidente norteamericano Clinton afirmó que el Tratado de Comercio (TLC) suscrito recientemente entre México, Canadá y Estados Unidos beneficiará a Bolivia mediante la liberalización de su comercio y régimen de inversiones...

de la política estadounidense, y como principales socios comerciales de Bolivia, estamos alentados por el substancial progreso de su país hacia la liberalización de su comercio y régimen de inversiones...

Defensa Social FELCN incautó más de ocho toneladas de droga en 1993

Se detuvo a 1.240 personas y se destruyeron 848 fábricas de droga, en 1.853 operaciones.

La Secretaría Nacional de Defensa Social informó ayer que desde el 1º de enero hasta el 2 de diciembre de 1993, la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) incautó 8,77 toneladas de droga en 1.853 operaciones...

Comisión viajó para detener la marcha

Gobierno y productores de coca firmaron convenio

El ministro de Gobierno, Germán Quiroga, informó ayer que se ha llegado a un entendimiento final con los productores de hoja de coca, con quienes firmó un convenio que marca el fin de las medidas de presión del sector...



Germán Quiroga

Villa y su objetivo final es la ciudad de La Paz. Entre otras, esa es la medida de presión que más preocupa al gobierno, que envió, según Quiroga, una comisión integrada adeudos por dirigentes de los productores de coca para detenerla en la madrugada de ayer...

de ética:

Periodistas deben estar al servicio de la verdad

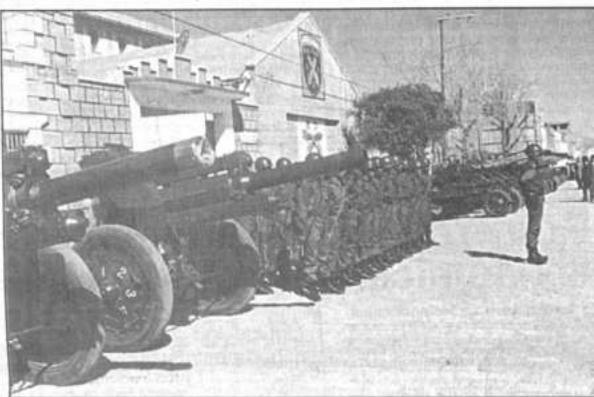
La Asociación de Periodistas de La Paz, a partir del 10 de diciembre, la vigencia del Código de Ética de los periodistas, donde se encuentra una serie de normas del ejercicio profesional...

- XII. Mantener un espíritu de concordia y lealtad con el medio de comunicación social para el que se trabaja, sin apartarse de la verdad y de la ética. XIII. Rechazar todo acto de censura y condenar cualquier conducta del periodista como censor de la libertad de información y expresión...

Jefe de Estado Mayor se retracta

FF.AA. no reducirán efectivos, "sólo habrán reemplazos"

El Jefe de Estado Mayor del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas, general Moisés Shriqui, adelantó ayer que los altos mandos militares que estudian la readección de la institución dentro del contexto nacional, no sugerirán la reducción de sus efectivos...



Las tropas militares no serán reducidas.

bro a la par con el avance mundial, no sólo en tecnología militar, sino para la aplicación de los recursos humanos en labores administrativas.

PERO HABRA DISMINUCION A pesar de la aclaración del Jefe de Estado Mayor, otras fuentes militares señalaron que la racionalización de funcionarios, tanto militares como civiles es una medida que se conocerá en la próxima orden general de la institución.

censo de grado abandonen el servicio activo, así como otros que infringieron las leyes castrenses. A principios del presente este año, más de 600 empleados civiles fueron "relocalizados" dentro de un vasto plan de racionalización de personal efectuado por el anterior alto mando militar...

Carlos Casap comienza misión diplomática Representante residente en OEA presentó credenciales

El secretario general de la Organización de Estados Americanos, Joao Clemente Baena Soares, recibió en ceremonia protocolar de estilo las "Cartas Credenciales" del nuevo representante permanente ante ese organismo, Carlos Casap.

En la Policía

Diez coroneles habilitados para ascenso al generalato

El comandante de la Policía, general Einar López, señaló ayer que 10 coroneles fueron habilitados para postularse a dos vacancias en el generalato de la institución, cuya nómina será remitida al Senado en los siguientes días.

Dos de ellos serán considerados por el Senado, mientras ocho relegarán sus aspiraciones.



El primero acusado de haber efectuado un gasto despendioso de los recursos del Fondo Complementario de Seguridad Social Policial, en el remodelamiento del "Hotel París", por más de 250.000 dólares, mientras que López es sindicado de ser el responsable directo de la creación de miles de "items fantasmas" en la institución.

REQUISITOS Además, el comandante de la Policía señaló que los coroneles que fueron habilitados como postulantes al grado de general, cumplieron con todos los requisitos exigidos por la Ley Orgánica de la institución.

Alcalde de gas a domicilio en Oruro Gobierno anuncia creación de nuevos puestos de trabajo

El anuncio de la creación de los primeros 500 nuevos puestos de trabajo en un mes de poner en marcha la denominada "Bolsa de Trabajo", que paralelamente al "Plan de Alivio", y que pretende cumplir el compromiso de 500.000 fuentes de trabajo en cuatro años de gestión. El ministro de Desarrollo Laboral, Reynaldo Peters, al anunciar oficialmente la puesta en marcha del programa, dijo que el gobierno ha visto con satisfacción la creación de los 500 nuevos cargos, en un mes de funcionamiento de ella.

La OEA tiene un gran destino que cumplir frente a los nuevos desafíos, dijo al expresar sus sentimientos de orgullo por su retorno al organismo interamericano. Mientras tanto, el embajador Baena Soares respondió al discurso pronunciado por el diplomático boliviano, con un agradecimiento por el conceptualizado del mandatario Sánchez de Lozada, tras destacar el resultado del constante diálogo y cooperación desarrollada por Bolivia en la OEA, en el tratamiento de la problemática latinoamericana.

## Iglesia se pronuncia sobre reforma educativa del gobierno

La Secretaría General de la Conferencia Episcopal de Bolivia ha emitido un comunicado firmado por el Secretario General, Mos. Jesto Juárez, en el que se refiere el criterio de la Iglesia en torno al tema de la reforma educativa y que dice:

"En la presente coyuntura en la que el Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría General de Educación han hecho pública su decisión de asumir como propia la Propuesta de Reforma Educativa preparada por el Equipo Técnico de la Reforma Educativa (ETARE), y, asimismo han iniciado una serie de reuniones de información de la mencionada propuesta con diversos sectores de la población, la Conferencia Episcopal de Bolivia, a solicitud de las mencionadas autoridades de Gobierno, recibió el mencionado informe en fecha 22 de noviembre, juzga necesario informar lo siguiente:

**Primero.** Teniendo dicha reunión un carácter estrictamente informativo y siendo que no se pretendía realizar en esta oportunidad un análisis en profundidad de la propuesta, ni se adhiera, endose o rechace la misma, la CEB agradeció el informe y lo relevó como un primer paso importante y necesario que requiere, sin embargo, ser ampliado y profundizado hacia la búsqueda de una auténtica concertación nacional, sin eufemismos, de la que necesariamente tienen que participar las demás organizaciones de la Sociedad Boliviana.

**Segundo.** Al respecto, mediante Carta Abierta enviada al Señor Presidente Constitucional de la República, nuestra representación de la Iglesia, conjuntamente con representantes de las otras organizaciones nacionales integrantes del Consejo Nacional de Educación (CONED), solicitó al Gobierno la regularización de su funcionamiento, interrumpido injustificadamente, para que con plena vigencia coadyuvase a la construcción de la imprescindible concertación para la Reforma, función para la que fue creado, en cumplimiento de las Conclusiones del Congreso Nacional de Educación de octubre de 1992.

**Tercero.** Hasta el presente, no se

ha recibido ninguna respuesta oficial a la mencionada comunicación, tan sólo el compromiso verbal de parte de las autoridades competentes, de que no se procederá a la firma del Proyecto de Ley de Reforma Educativa que tiene preparado el Gobierno, sin cumplirse antes el proceso de consulta y concertación con todas las organizaciones nacionales, en búsqueda de consensos.

**Cuarto.** De parte de la Iglesia existe la mejor de las disposiciones para contribuir al cumplimiento de estos propósitos, sin presiones ni apresuramientos, como única manera de evitar que se tenga que lamentar enfrentamientos innecesarios y empantanamientos estériles, y garantizar, más bien, que la Reforma Educativa sea aceptada y asumida por todos los sectores, con plena conciencia, entusiasmo y responsabilidad ciudadana.

**Quinto.** La Iglesia considera que es muy importante que el Estado Boliviano cuente con el mayor consenso posible en el proceso de la Reforma Educativa, para que a lo largo del mismo, ningún boliviano pierda y que el país en su conjunto se beneficie de sus logros.

**Sexto.** Teniendo el Gobierno autonomía para buscar el bien común, para el tratamiento de la Reforma Educativa, está en su derecho y tiene el deber de consultar y dar participación al pueblo, directamente, y a través de sus legítimas organizaciones.

**Séptimo.** Siendo que con la Reforma Educativa se pone en juego la búsqueda de un mejoramiento integral de la cobertura y calidad de los servicios educativos en todo el país y para todos los bolivianos, la Iglesia no cesará en su intento de acercar a los diversos sectores en la tarea de construir la Nueva Educación que impostergablemente requiere el país para preparar adecuadamente sus recursos humanos, superando las endémicas limitaciones del subdesarrollo y familiarizando a todos los bolivianos con los avances y beneficios de la ciencia y la tecnología para que logremos como nación soberana, al Siglo XXI, con identidad pluricultural propia y sin grandes diferencias ni des-

ventajas.

**Octavo.** De ahí la necesidad que siente la Iglesia de hacer un vehemente llamado, tanto a instancias estatales como gremiales al inmediato desarme de prejuicios y preconcepciones que inmovilizan y sofocan, perjudicando al país en su conjunto, al postergar condiciones existentes para el cambio concertado, que sólo es posible si se estudia y se dialoga democráticamente, con altura y responsabilidad ciudadana. Sólo dicho desarme podrá viabilizar el proceso de diálogo efectivo y corresponsable que el Gobierno se ha comprometido a establecer con todos los sectores involucrados en la Reforma Educativa y, de manera especial, con las organizaciones de amplia base social, representadas en el Consejo Nacional de la Educación.

**Noveno.** En el contexto democrático actual, los prejuicios descalificadores y excluyentes, ya sea de los organismos del Estado o de la Sociedad Civil, tienen que ser desterrados para poder construir imaginativamente, de forma corporativa, gradual y procesual cauces de encuentro para la construcción de consensos, en función del país en su conjunto y no de intereses particulares. Desterrando de los debates polémicos que condicionados por posiciones ideológicas y por la presión de una opinión pública todavía no muy bien informada, polarizando más anacrónicamente los antagonismos. Sugierimos más bien, como más fecundo y beneficioso para el país, que en un clima sereno, profesional y responsable, las principales organizaciones del Estado y de la Sociedad Civil, congregadas en el Consejo Nacional de Educación, estudien con profundidad la propuesta oficial de Reforma del Gobierno, para luego de compatibilizarla con las demás existentes, viabilicen su aprobación final en el Parlamento.

**Décimo.** No recomendamos la vía de los debates polémicos que condicionados por posiciones ideológicas y por la presión de una opinión pública todavía no muy bien informada, polarizando más anacrónicamente los antagonismos. Sugierimos más bien, como más fecundo y beneficioso para el país, que en un clima sereno, profesional y responsable, las principales organizaciones del Estado y de la Sociedad Civil, congregadas en el Consejo Nacional de Educación, estudien con profundidad la propuesta oficial de Reforma del Gobierno, para luego de compatibilizarla con las demás existentes, viabilicen su aprobación final en el Parlamento.

## Para mejoramiento de infraestructura social Gobierno firma convenio con agencia JICA



Representantes de la agencia de cooperación de Japón (JICA) suscriben un convenio con funcionarios del Fondo Nacional de Desarrollo Regional y el secretario de Educación, Enrique Ipiña, para el estudio de un proyecto destinado a mejorar la infraestructura social en La Paz.

El gobierno y la agencia de cooperación internacional del Japón (JICA) suscribieron un convenio para el estudio de un diseño básico de mejoramiento y mantenimiento de la infraestructura social en Bolivia, que permitirá la ejecución de un proyecto en la ciudad de La Paz.

El objeto del estudio consiste en suministrar máquinas y equipos para uso en servicios de mejoramiento y mantenimiento de infraestructura en La Paz, que contribuya a elevar el nivel de vida de sus habitantes.

Para ello, JICA envió a Bolivia la misión de estudio encabezada por el Lic. Masaaki Matsushima, del Departamento de Planeación, Dirección de Administración de Proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable (JICA), que trabajará desde el 2 hasta el 23 de diciembre. El propósito de la misión es explicar y discutir el estudio con autoridades del gobierno boliviano, y realizar las investigaciones de las condiciones relativas al proyecto.

El organismo ejecutor del proyecto será el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), con la cooperación estrecha de los ministerios de Desarrollo Humano, Hacienda y Desarrollo Económico y la Alcaldía de La Paz.

El convenio de apoyo fue suscrito entre el secretario de Educación, Enrique Ipiña, en representación del titular de Desarrollo Humano, que se encuentra fuera del país, y el jefe de la misión de Estudio de Diseño Básico, Masaaki Matsushima, además del director ejecutivo del FNDR, Arturo Castañón, y el secretario de hacienda a.l., Antonio Soruco.

De acuerdo con lo discutido entre ambas partes, la parte boliviana solicitó al gobierno de Japón una dotación de maquinarias y equipos, destinados a la infraestructura de la ciudad de La Paz.

El gobierno de Bolivia ha comprendido y aceptado el sistema de cooperación financiera no reembolsable del Japón para la aplicación del proyecto.

Asimismo, se ha establecido que para la implementación del proyecto se creará la Empresa Municipal de Servicios Mecanizados (EMSEM).

El calendario de estudio, se ha indicado que los estudios e investigaciones de campo, para conocer el estado actual de la infraestructura social de La Paz y analizar los planes de mantenimiento, se efectuarán hasta el 23 de diciembre.

JICA elaborará el informe final sobre la base de la minuta y los resultados de los estudios técnicos, presentándolo a la parte boliviana hasta mediados de marzo de 1994.

En reunión subandina

Inician mañana análisis de los desórdenes de deficiencia de

Los diferentes países que conforman la subregión andina se reunirán mañana para comenzar "la evaluación de la situación para el mejoramiento de los órdenes de deficiencia de los países de la subregión andina".

Los representantes de Perú, Paraguay, Ecuador y Bolivia tienen planeado elaborar un programa para 1994.

El encuentro se realizará el miércoles 15 de diciembre con el objetivo de analizar la situación actual de los "Desórdenes de deficiencia de los países de la subregión andina".

Asimismo, tiene planeado compartir experiencias, aspectos que limitan la ejecución de diferentes programas en los países de la subregión andina y el plan de acción que se elaboró en 1993, a nivel de la Subregión Andina.

Por otro lado, los asistentes a la reunión analizarán estrategias y planes de desarrollo, e identificarán el financiero para la subregión andina.

Según los informes de José A. Rivero, jefe nacional de la Programa Nacional de Lucha contra el Bocio (PRONALCOBO), hay una programación de trabajo de evaluación.

El 13 de diciembre, el representante del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), augurará el seminario representando de la Organización Americana de la Salud (OPS), la Mirra Roses. Participará también el secretario nacional, Joaquín Monasterio.

Posteriormente, el representante de la OPS, Carlos Cuentas presentará un informe sobre la eliminación virtual de las enfermedades por deficiencia de yodo para el año 2.000, y la meta de la "yodación universal 1995".

Luogo será expuesta el Programa Subregional de Lucha contra el Bocio del Dr. Mauro Rivas, presentación por país sobre los problemas, y propuesta de solución.

De acuerdo a la programación de la reunión, se ha previsto diferentes delegaciones de representantes de las instituciones de nuestra ciudad. Esperamos que las conclusiones de la evaluación de la deficiencia de yodo en la subregión andina.

Dirigente de la FSTMB

## Gobierno provocará una crisis económica con política minera

La decisión del gobierno de impulsar la política minera podría provocar una crisis económica "catastrófica" y la caída del Producto Interno Bruto (PIB). Sus efectos inmediatos serán observados en el país en la próxima gestión, cuando no se cuente con divisas producto de la exportación de minerales.

El secretario general de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), Edgar Ramírez, advirtió que si el gobierno no modifica su actitud se "avanzan días negros para la población boliviana".

Recordó que en marzo de 1994 concluye el contrato de venta de gas a la Argentina, lo que afectará aún más la generación de divisas que son necesarias para financiar el desarrollo del país. "Esa falta de divisas contribuirá a que el PIB, que actualmente alcanza a 3,2, tenga una caída catastrófica", dijo al afirmar que la comercialización del gas al Brasil se podrá consolidar en los próximos cinco años.

Explicó que la posición del secretario nacional de Minería, Jaime Villalobos, de que los desocupados podrán ser ubicados en labores de empedrado de calles o haciendo obras públicas, podría ser una solución al problema de la desocupación, pero eso no contribuirá a mejorar la situación económica.

"No vamos a exportar empedra-

Liquidación de la minería estatal afectará a la generación de divisas y contribuirá a la caída del PIB, dice dirigente minero

res al año, mientras que la COMIBOL exportaba 600 millones.

"Esos empresarios privados, que antes cuando negociaban con los sindicatos instaban a los dirigentes a no meterse en política, ahora son ministros y jefes de partidos con una activa participación política", señaló Ramírez.

**NEOLIBERALISMO**

Advirtió que, usualmente, el modelo económico aplicado en el país ha precipitado una grave recesión del mundo capitalista, que ahora está tratando de salvarse, pero castigando a la población del planeta.

Lo censurable es que los "panegiristas de la inversión extranjera" son socios que están defendiendo el interés de esas transnacionales, que tratan de superar su crisis sobre la base de la explotación de pueblos pobres como el del país.

"Nosotros estamos asistiendo gran parte de la prosperidad de los países altamente desarrollados. Seguimos comprando productos terminados cada vez más caros y nuestras materias primas son cada vez más baratas, gracias a la estrategia económica del neoliberalismo", afirmó el dirigente.

Sentenció que países pobres económicamente no van a poder aguantar los efectos de esta política y peor si se trata del país, que antes de despejar el proceso neoliberal ya tiene efectos graves.

## Campesinos de La Paz se oponen a ley forestal

Los dirigentes de la Federación Departamental Única de Trabajadores Campesinos de La Paz "Tupac Katari", tras una reunión, resolvieron rechazar la nueva Ley Forestal que se analiza en el parlamento.

La máxima organización campesina del departamento pacheño ha declarado además emergencia en sus filas y advierte que se movilizará si el gobierno no escucha sus reclamos y no congela el tratamiento de dicha ley.

Los dirigentes campesinos Víctor Callisaya, Enrique Mallea y otros, que conforman el Comité Ejecutivo Nacional, expresaron a través de un documento público, que la Cámara de Diputados está por aprobar en detalle la Nueva Ley

Forestal, cuyo objetivo es "beneficiar a los empresarios madereros, quienes continuarán con la explotación irracional de los recursos naturales".

En criterio de los dirigentes sindicales, la nueva Ley Forestal afectará a las comunidades y asentamientos rurales e indígenas, pues se "convertirá en un instrumento de despojo de las tierras, de sus verdaderos propietarios".

Sostienen que con la aplicación de la ley de reordenamiento territorial, se busca revertir esas tierras y expulsar a los habitantes de la Amazonia y tierras tropicales y subtropicales del departamento de La Paz.

Criticaron además el hecho de que en los últimos años, pese a las

concesiones por estas tierras, éstos no reforestaron ni explotaron maderas.

Con esa política, guiado especies valiosas para el turismo en las provincias Franz Tamayo, Larecaja, Yungas, aseguran los campesinos.

Por ese motivo, la Federación de Campesinos de La Paz exige a los parlamentarios y a los representantes sindicales sin efecto el trámite de la nueva Ley Forestal.

Asimismo, han presentado ante el Congreso Vicepresidente de la Federación Hugo Cárdenas, que tratamiento de esa ley

## AGRADECIMIENTO E INVITACION

El esposo, hermanos, sobrinos y demás familiares de la que en vida fue ejemplar esposa y madre y queridísima tía:

## Sra. MARIA ISABEL SERMENIO Z. DE VALENCIA

Agradecen sinceramente las expresiones de condolencia de los Directores General y Médico del Hospital Militar Central, Cuerpo Médico y Enfermeras, Personal Ejecutivo y Administrativo de COMIBOL y de los familiares y amigos, residentes de la Prov. Bautista Saavedra, que nos acompañaron en los momentos de dolor e invitan a la misa de 8 días que en sufragio de su alma se oficiará el día martes 14 del presente a las 10:00 a.m. que se llevará a cabo en la Iglesia de Santo Domingo, esq. Yanacocha e Ingavi. El duelo se despide en la puerta del templo.

La Paz, diciembre de 1993



Ya no tendrán hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni calor alguno; porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará a fuentes de aguas de vida; y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos. Ap. 7:16,17

Cumplimos con el penoso deber de participar que la:

## Sra. MERCEDES ELSNER DE ERNST

Q.E.P.D.

Ha entrado en la presencia del Señor el día 11 de diciembre en la ciudad de Lima, Perú.

LA FAMILIA DOLIENTE

La Paz, diciembre de 1993



EN LA PAZ DEL SEÑOR Y CONFORTADA CON LOS AUXILIOS DE LA SANTA RELIGION CATOLICA Y LA BENDICION PAPANAL, HA DEJADO DE EXISTIR LA QUE EN VIDA FUE

## Sra. CARMEN AYOROA Vda. DE LOAYZA

(Bernardita de Lourdes)

Q.E.P.D.

GILBERTO, CARLOS, JUAN (fallecido), RAUL (fallecido) hijos. LEONOR CORTEZ, GLADYS GUMUCIO, ZOILA MONTOYA, CARMEN FRANCESCHINI hijas políticas, nietos, bisnietos y demás familia invitan a la misa de cuerpo presente el día de hoy domingo a horas 15:00 en el salón velatorio de la calle Campero N° 19 y al traslado de sus restos mortales al Cementerio General a horas 16:00. Favor que agradecerá la familia doliente

La Paz, diciembre de 1993.



MARIA DEL CARMEN Y FERNANDO LOAYZA CORTEZ MARIA ANTONIETA LOAYZA DE MONTOYA RAUL, MARCOS Y CAMILO LOAYZA MONTOYA JUAN ENRIQUE Y MARIANA LOAYZA FRANCESCHINI PATRICIA ESCOBAR DE LOAYZA HUGO A. MONTOYA GARCIA SUSANA ORTIZ DE LOAYZA ANA MARIA GRISI DE LOAYZA

Participan el fallecimiento de su querida abuelita

## Sra. CARMEN AYOROA Vda. DE LOAYZA

Q.E.P.D.

Acaecido el día de ayer en la ciudad de La Paz

La Paz, diciembre de 1993

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

### Frei, ganó la prudencia en Chile

ANTIAGO DE CHILE  
MAURICIO SALVI

Los chilenos votaron ayer para elegir a los principales institucionales de su país, otorgando una victoria al líder democristiano Frei, candidato de la Democracia, y a la izquierda, con proyecciones de la televisión hechas en base a las declaraciones de los votantes a las urnas, difundidas al cerrarse los comicios, otorgando a Frei, candidato oficialista, el 38 por ciento de los votos, en tanto que para su inmediato opositor candidato socialista Arturo Alessandri, las cifras asignan el 21,8 por ciento. Los otros cuatro candidatos habrían superado el cinco por ciento.

Después del fin de la dictadura del general Augusto Pinochet, en 1990, cuando asumió la presidencia el líder democristiano Patricio Aylwin. El éxito de Frei permitirá a Chile la primera transmisión del poder gubernamental entre dos presidentes democráticamente elegidos después de la dictadura militar, y el primer traspaso del gobierno en Chile entre dos jefes que militan en un mismo partido en la historia del país.

En reiteradas oportunidades, Frei afirmó que de llegar al gobierno continuará en el mismo camino de reformas emprendido en los últimos años.

A partir del modelo neo-liberal implantado por Pinochet, que estableció la economía chilena, Aylwin introdujo correctivos destinados a mitigar los efectos más nocivos para las clases menos pudientes de la reestructuración. En cuatro años, según las estadísticas oficiales, 1,3 millones de personas salieron del estado de extrema pobreza en el que se encontraban.

Las proyecciones de la televisión chilena indican que Frei se aseguró más del 50 por ciento de

los votos y que, en consecuencia, no será necesaria una segunda vuelta con Arturo Alessandri, el candidato de la Unión para el Progreso de Chile, que había intentado hasta el final forzar al menos un segundo turno.

Los organismos electorales proporcionarían recién en el transcurso de hoy otro dato que los partidos políticos chilenos esperan con impaciencia: el número de asientos electorales obtenidos en la Cámara por la coalición de centro-izquierda guiada por Frei.

Si el candidato oficialista logra dos tercios (80 sobre 120 diputados), los democristianos y los socialistas podrán reformar la Constitución de 1980 y, finalmente, obligar al general Augusto Pinochet a dejar la comandancia del Ejército, que según las leyes actuales el desea ocupar hasta 1997.

Para el Senado, en cambio, se pusieron en juego sólo 18 de las 36 bancas, por lo que incluso un gran éxito de Concertación por la Democracia no le permitiría superar el equilibrio en esa Cámara, que actualmente está en favor de la derecha.

### América Latina satisfecha por avances en el GATT

GINEBRA

Reuter  
El Grupo de Río de 13 países de América Latina expresó su satisfacción por los progresos generales que se consiguieron en la Ronda Uruguay del GATT, al tiempo que el principal negociador de Chile pronosticó que un acuerdo final beneficiará a los países en desarrollo. El Grupo afirmó que el camino que está satisfecho por el progreso general, que allanará el camino para finalizar dentro del plazo del 15 de diciembre con las negociaciones en el marco del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio.

Ernesto Tironi, embajador de Chile ante el GATT, dijo que no comparte el punto de vista de algunos delegados que para los países en desarrollo. "En representación un acuerdo de comercio para los países en desarrollo y para general, pienso que es importante para los países en desarrollo y para Chile, y los otros 12 países del Grupo de Río aceptaron las promesas de las grandes potencias industrializadas como Estados Unidos y la Comunidad Europea sobre reducciones de aranceles a la madera, la pulpa y los metales no ferrosos."

En parte para equilibrar esas reducciones figura el relajamiento de algunas normas del comercio agrícola luego del acuerdo entre Estados Unidos y la CE anunciado a principios de la semana. Pero Tironi indicó que los estados de América Latina están satisfechos con las promesas formuladas por más países para abrir sus mercados. "Hay movimiento sobre el tema de acceso a los mercados desde la Comunidad Europea y Canadá, y estamos muy satisfechos por ello. El desarrollo de la zona han obtenido concesiones en sectores como textiles, bananas y carne y esperan algunas decisiones de último momento de parte de la CE. "Debemos ver el paquete general pero diría que estamos consiguiendo algo", agregó.

El Grupo de Río comprende a Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, El Salvador, Jamaica, México, Paraguay, Perú, Uruguay, y Venezuela. Tironi manifestó que los países de América Latina, que anteriormente se unieron a las naciones subdesarrolladas en protesta porque las grandes potencias no concedían mucho en las conversaciones sobre aranceles, también piden que Estados Unidos libere el mercado de productos agrícolas. "Son buenas noticias. Esperamos que los acuerdos textiles se concreten mañana (por el domingo) a la medianoche (23:00 GMT) y eso significará que tenemos un acuerdo global", comentó el enviado chileno. La evaluación de Tironi fue levemente más optimista que la del Grupo de Río, que expresó su "preocupación por algunos resultados de las negociaciones, que principalmente benefician a los intereses industriales de los países en desarrollo". Mencionó el nuevo acuerdo agrícola entre Estados Unidos y la CE, que podría reducir las exportaciones agrícolas de Argentina y Brasil, grandes proveedores de cereales, oleaginosos y carne. El grupo expresó su disconformidad con la pobre recepción que tuvieron los reclamos latinoamericanos en áreas claves. No las mencionó, pero los países miembros expresaron preocupación por algunos resultados de las negociaciones. Algunos de los 88 países en desarrollo que participan de las conversaciones han advertido que si no hay avances podrían retirar sus propias ofertas de acceso a los mercados, especialmente en el sector servicios. Egipto retiró el viernes su oferta de servicios financieros. Pero Tironi comentó que Chile no retirará sus ofertas "porque no creemos que se pueda lograr el equilibrio reduciendo la liberalización".

### Menem y Alfonsín firmarán "pacto" este lunes

BUENOS AIRES

Efe

Por Enrique Escande

El jefe del Estado argentino, Carlos Menem, y el líder del opositor partido Unión Cívica Radical (UCR) y ex presidente Raúl Alfonsín firmarán el lunes en la Casa de Gobierno un acuerdo que hará posible la reforma de la Constitución y, en consecuencia, la reelección presidencial.

El denominado "pacto" entre Menem y Alfonsín se ha concretado tras los cambios provocados en la Corte Suprema de Justicia, exigidos por el radicalismo, y como corolario del acuerdo respecto a quienes sustituirán a dos de los miembros que dimitieron en los últimos días y a un tercero que se jubilará.

Los nuevos jueces propuestos son Gustavo Bossert (por la UCR), Guillermo López y Héctor Masnati (por el gobernante Partido Justicialista), quienes ocuparán los lugares de los dimitidos Rodolfo Barra y Mariano Cavagna Martínez, y de Ricardo Levene, que al cumplir 75 años estará en condiciones de jubilarse en febrero de 1994.

La UCR había condicionado su respaldo al proyecto de reforma constitucional al cambio de tres miembros del máximo tribunal argentino como "garantía" jurídica.

Fuentes gubernamentales dijeron hoy que, tras firmarse el acuerdo, el proyecto de ley que declarará la necesidad de efectuar la reforma será enviado al Parlamento el martes próximo y que Menem pretende que la ley sea sancionada antes de Navidad. De esta manera se convocaría a una elección de constituyentes entre marzo y abril de 1994 para que la Convención inicie sus sesiones a mediados de ese año, añadió.

En su parte esencial, el acuerdo permite la reelección presidencial por un período, el acortamiento del mandato de seis a cuatro años, la doble vuelta en los comicios presidenciales y la creación del cargo de jefe de gabinete con responsabilidad parlamentaria.

### Millones de peregrinos se dirigen a la Basílica de América

MEXICO  
Ansa

Miles de fieles católicos llegaron desde las primeras horas de la mañana a la Basílica de Guadalupe, el templo más importante de México, para celebrar por el 462 aniversario de las apariciones de la Virgen de Guadalupe, Patrona de América.

Las autoridades administrativas de Ciudad de México esperan una afluencia de 4 millones de peregrinos, que se darán cita en el Cerro del Tepeyac, donde a las 6:00 horas GMT de mañana entonarán las tradicionales "Marfiantas". Para otorgar seguridad y servicios médico-asistenciales y de emergencia a los peregrinos, el gobierno capitalino puso en marcha el operativo "Guadalupe-Hidalgo".

La Secretaría General de Protección y Vialidad (policía preventiva) participa con 1.000 elementos, quienes tienen a su disposición patrullas, grúas, motocicletas, ambulancias y un helicóptero, se informó. Mientras tanto, la Policía Federal de Caminos vigila estrechamente las carreteras que convergen en Ciudad de México, y que son escenario de múltiples caravanas de peregrinos que desde ayer iniciaron su marcha desde todos los rincones del país para estar presentes en la celebración de la Basílica se ha convertido en un gigantesco campamento, donde los fieles desde ahora rezan, bailan, cantan, ofrecen tributos monetarios y sacrificios físicos, en honor de la Virgen de Guadalupe. Mientras tanto, grupos "mexicanos" vestidos a la usanza azteca, con huarachas y cedisales, ojos de venado, y penachos con plumas de colores vivos, danzan en memoria de la diosa mexicana Coatlicue. Esos grupos consideran que Tonatzin (demonio) en la Virgen de Guadalupe, quien según la tradición católica apareció por vez primera ante el niño Juan Diego, en diciembre de 1531.

### Compañía controlaba 600 millones de dólares del presupuesto del Brasil

RIO DE JANEIRO

Efe

Cerca de 600 millones de dólares del presupuesto anual brasileño eran controlados por la compañía Odebrecht mediante la estructura de poder que montó "a la sombra del Estado" y que le permitía interferir y presionar al Congreso y al Gobierno, aseguraron investigadores de una red de corrupción descubierta en el Parlamento.

El monto de la cuantía de recursos económicos federales manipulados por esa firma fue establecido durante el análisis de 84 discos de ordenador decomisados a uno de sus directivos. El senador Francisco Rollemberg, uno de los integrantes de la comisión extraordinaria del Congreso que investigó estos documentos, admitió que en Brasil "todo comienza y termina en una contratación".

Rollemberg y los diputados federales Aloizio Mercadante y Moroni Torgan confirmaron con su análisis de los discos una anterior denuncia de miembros del órgano especial relacionada con la supuesta existencia en Brasil de un "poder paralelo" ejercido por doce grandes contratistas lideradas por la Odebrecht. La firma Odebrecht, la mayor de su tipo en el país y con operaciones en 18 naciones, ha sido vinculada también con las investigaciones sobre la presunta empresa de corrupción que determinó la renuncia del presidente Fernando Collor de Mello (1990-1992).

Un personaje identificado en los discos como el "Tío" resultó ser Nelson Baeta Neves, que fue asesor especial de Política Agrícola del Ministerio de Agricultura durante la gestión de Collor. Todas las solicitudes de la Odebrecht relacionadas con liberación de recursos federales terminaban en manos del "Tío", destacaron los integrantes de la comisión investigadora.

En los discos, que fueron confiscados durante un registro en la residencia del director de la oficina de la Odebrecht en Brasilia, Ailton Reis, aparecen referencias, menciones y documentos suscritos por el presidente del país, Itamar Franco, 15 gobernadores y 39 congresistas y funcionarios públicos.

La mención a Franco data del momento en que ocupaba la vicepresidencia del Gobierno de Collor y para los investigadores carece de significación.

### Esperanza y temor ante el mercado norteamericano

MATEMALA

Oscar Olivares

Los empresarios de Guatemala parecen divididos entre la esperanza de beneficiarse por una futura asociación de Centroamérica al Tratado de Libre Comercio norteamericano y el temor a los retos que supondría competir en ese mercado.

El viceministro de Economía guatemalteco, Guillermo Rodríguez, dijo que si las naciones de Centroamérica, que ya han pedido ingresar en el TLC, tienen ventajas económicas respecto a otros países latinoamericanos, sus productos obtendrán grandes beneficios del tratado.

En fuentes del sector financiero, entre los grandes empresarios se ve con optimismo la posibilidad de que América Central pueda introducir sus exportaciones mayores facilidades a pesar del reto de las exigencias de calidad y precios que se le exige al acceso a un mercado norteamericano liberado.

En el otro lado de la balanza, entre los pequeños y medianos empresarios que no haya beneficios por la falta de capacidad para competir con México. El TLC es visto con especial interés en Guatemala por que este país, como el viceministro de Economía, es la frontera norte latinoamericana con el bloque comercial, aprobado el mes pasado por los parlamentos de Estados Unidos y México.

Los cinco países del istmo (todos salvo Panamá), que han renovado este año su tratado común, solicitaron a Estados Unidos, en principio y de manera temporal, la "libertad de beneficios" en el comercio mientras negocian su ingreso definitivo al TLC, recordó Rodríguez.

### COOPERATIVA DE TELEFONOS SUCRE LTDA.

### INVITACION PUBLICA Nº 07/93

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a las importadoras legalmente establecidas en el país para la PROVISION DE UN VEHICULO TIPO MINIBUS, con las siguientes características:

- 8 a 12 válvulas
- Transmisión trasera
- Capacidad de carga de 1.200 a 1.500 kg.
- De 4 ó 5 puertas
- Motor de 2.000 a 2.400 cc.
- De 4 cilindros
- Modelo 1994.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el día 27 de diciembre de 1993 a las 10:00 en la Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIEN 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 100.-)

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a: ASESORIA LEGAL, de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo Nº 182  
Teléfono: (064) 32811  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" LTDA.

no legible



### UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA UNIDAD ACADÉMICA DE LA PAZ ADMISIONES 1994

La Universidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la Admisión de Postulantes en las siguientes 2 nuevas carreras a nivel licenciatura:

### AUDITORIA (La Paz y Santa Cruz) MEDICINA (Santa Cruz)

La Universidad ha establecido el siguiente calendario y modalidad:

PERIODO DE INSCRIPCIONES  
Del 1º al 15 de diciembre de 1993  
Del 3 al 15 de enero de 1994

HORARIO DE INSCRIPCIONES:  
De horas 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 18:00

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCION:  
El postulante deberá apersonarse con un folder que contenga:

- Fotocopia legalizada del Título de Bachiller o de la libreta de Cuarto Medio.
- Certificado de Nacimiento original con sello seco.
- Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad.
- 5 Fotografías tamaño carnet (3x3)

INFORMACIONES La Paz:  
Unidad Académica de Admisiones  
Departamento de Admisiones  
Av. 14 de Septiembre Nº 4807 (Obrajes)  
Telfs. 782222 - 785152 - 785061 - 783283

SECRETARIA ACADÉMICA U.C.B.

### SEÑOR CONTRIBUYENTE Recuerde:

LATIN RESTAURANT  
Calle Higuera Nº 238  
Nº 000403  
LA NOTA DE VENTA  
La Paz, 10 de Diciembre de 1993  
Señor (es) Efraín Terceros  
Por lo siguiente:

Cant.	DETALLE	Precio	DEBE
4	Almuerzos	4.-	16.-
2	Bebidas	3.50	7.-
3	Platos Extras	12.-	36.-
TOTAL Bs.			59.-

La Nota de Venta:  
No está habilitada por la D.G.I.I.  
porque no lleva sello  
ni perforación de habilitación  
No sirve para descuento del IVA  
ni del RC-IVA.  
Su emisión como factura constituye  
un delito de defraudación fiscal; siendo  
objeto de sanciones y penalidades  
establecidas por Ley.

DIRECCION GENERAL  
DE IMPUESTOS INTERNOS  
El aporte de todos para ti

LATIN RESTAURANT  
Calle Higuera 123 Telf. 320875  
Se sirve Platos Nacionales e Internacionales  
RUC 05303098  
Nº 041713  
FACTURA ORIGINAL  
La Paz, 10 de Diciembre de 1993  
Señor (es) Efraín Terceros  
Por lo siguiente:

Cant.	DETALLE	PRECIO
4	Almuerzos	16.-
2	Bebidas	7.-
3	Platos Extras	36.-
TOTAL Bs.		59.-

IMP. PRES. OFSET RUC 01234011  
Calle Fraguero 292  
10x17 50 x 2 mil 12 501 al 500 4093

La Factura debe tener:  
Número de RUC  
Lugar y fecha de emisión.  
Nombre del comprador.  
Detalle de los bienes vendidos o servicios prestados.  
Sello o perforación de habilitación por la D.G.I.I. (excepto las facturas de máquinas registradoras, computarizadas y recibos de alquiler).  
Pie de imprenta.

IMPORTANTE:  
Las facturas, notas o boletas de venta de bienes, servicios o cualquier documento equivalente por operaciones de ventas de bienes muebles o semovientes, servicios, alquiler de bienes de cualquier naturaleza, deberán ser previamente habilitadas para que adquieran calidad de Nota Fiscal.

UE decide relanzar economía  
Medidas macroeconómicas hasta el 2.000, superarán crisis en Europa

BRUSELAS  
Etc

La Unión Europea (UE) llevará adelante un ambicioso proyecto de relanzamiento para superar la crisis y atajar el paro mediante un plan compuesto de medidas macroeconómicas y un plan de infraestructuras destinadas a crear empleo de aquí al año 2000.

Con este horizonte, la principal decisión adoptada por los jefes de Estado o de Gobierno de la UE en el Consejo Europeo de Bruselas es un "plan de trabajo" operativo basado en el "Libro Blanco sobre Competitividad, Crecimiento y Empleo", preparado por el presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors.

Delors, satisfecho por la buena acogida de sus propuestas, dijo que con la adopción del Libro Blanco la UE "ha reconstruido parte de la credibilidad perdida".

**SIN FALSAS ESPERANZAS**  
Los líderes comunitarios prefirieron, por esta razón, olvidarse de la cifra optimista que contenía el Libro Blanco, 15 millones de empleos, porque "no tiene mucho sentido cifrar objetivos, lo importante es valorar la situación y no crear falsas esperanzas", dijo el primer ministro belga, Jean Luc Dehaene.

El eje principal del plan de trabajo aprobado por los "Doce" es la potenciación de las infraestructuras mediante la construcción de redes transeuropeas de transporte, tanto de autopistas, como enlaces ferroviarios, así como de energía.

Además, se propone el desarrollo intensivo de lo que el Libro Blanco llama "autopistas de la información": las nuevas tecnologías de telecomunicación mediante las redes de banda ancha de transmisión telemática, acceso a bancos de datos, y televisión interactiva, entre otras.

El Libro Blanco evalúa el costo de esta gigantesca operación en 120.000 millones de euros (200.000 millones anuales) durante el periodo 1994-2000, que se podrán abordar en su mayor parte

El eje principal del plan de trabajo aprobado por los "Doce" es la potenciación de las infraestructuras mediante la construcción de redes transeuropeas de transporte, tanto de autopistas, como enlaces ferroviarios, así como de energía.

Además, se propone el desarrollo intensivo de lo que el Libro Blanco llama "autopistas de la información": las nuevas tecnologías de telecomunicación mediante las redes de banda ancha de transmisión telemática, acceso a bancos de datos, y televisión interactiva, entre otras.

El Libro Blanco evalúa el costo de esta gigantesca operación en 120.000 millones de euros (200.000 millones anuales) durante el periodo 1994-2000, que se podrán abordar en su mayor parte dentro de los límites del presupuesto de la UE.

Unos 5.000 millones de euros serán subvenciones de los Fondos estructurales, del Fondo de Cohesión, y del Programa Marco de Investigación, y otros 7.000 millones de euros de préstamos del Banco Europeo de Inversiones (BEI) y del Fondo Europeo de Inversiones (FEI), creado hace un año en la cumbre de Edimburgo.

Para obtener los 8.000 millones anuales restantes, los ministros de Finanzas estudiarán la conveniencia de emitir deuda pública en los mercados financieros internacionales a nombre de la UE.

La emisión de estos "euro-bonos" fue el aspecto que encontró más oposición, sobre todo por parte de Gran Bretaña, Alemania y Holanda, países que consideran que la actual coyuntura económica los "Doce" no pueden permitirse un mayor endeudamiento, que iría en contradicción con las políticas de reducción del déficit que preconizan los criterios de convergencia del Tratado de Maastricht.

Al final, se alcanzó un compromiso que dejó satisfechos a todos, pues hace compatible las posturas de los más entusiastas con el Libro Blanco, como Francia, España o Bélgica, con las reticencias manifestadas por británicos o alemanes.

**NUUEVOS EMPLEOS**  
Además del fomento de las infraestructuras, el plan propone una serie de medidas que contribuyan a la creación de empleo que van desde la mejora de sistemas educativos, para aumentar la cualificación de los trabajadores, hasta la flexibilidad laboral dentro de las empresas.

Lo principal es eliminar las rigideces de la normativa del mercado de trabajo, así como la reducción puntual de los costos indirectos del trabajo, especialmente de los poco cualificados.

En este contexto, el presidente del gobierno español, Felipe González, manifestó que "es una vía de aproximación al diálogo con los sindicatos".

El presidente francés, Francois Mitterrand, coincidió con esta valoración y añadió que "el diálogo con los interlocutores sociales debe ser constante".

El plan también incluye "para compensar las posibles pérdidas de recursos públicos ligadas a la reducción de las cotizaciones sociales" la posibilidad de optar por medidas fiscales, como una "ecología" que grave las energías contaminantes.

Al mismo tiempo se preconiza "una utilización más racional de los fondos públicos destinados a la lucha contra el desempleo" y el fomento del empleo orientado a nuevas necesidades relacionadas con la calidad de vida y el medio ambiente".



**DERRUMBE DE EDIFICIO.** Sólo se ha confirmado hasta ahora la muerte de una mujer en el hundimiento de un edificio de apartamentos en Kuala Lumpur (Malasia), pero se teme que entre los escombros haya medio centenar de personas atrapadas. Informaron las autoridades.

Los equipos de rescate, la policía, médicos y bomberos trabajan intensamente en la remoción de los escombros del edificio de doce plantas que se hundió al mediodía de hoy en el barrio de Ampang Jaya de la capital de Malasia.

El edificio se desplomó alrededor de las 13:30 hora local (05:30 GMT) y según las autoridades, pudo deberse a un deslizamiento de piedras y lodo de una colina adyacente, después de las intensas lluvias cadas durante las dos últimas semanas.

Epidemiólogos temen una segunda ola del SIDA

**NUUEVA YORK**  
Etc

Los epidemiólogos canos creen que la homosexualidad de Estados Unidos bajando la guardia ante de inmunodeficiencia, temen que esta relajación ya a lo que algunos ya califican como "la segunda ola del SIDA".

El problema, según su edición de el New York Times, es especialmente preocupante en la ciudad de Nueva York, considerada como la "capital de los Estados Unidos".

Allí se comienza a repuntar en el número de infecciones por el virus de SIDA, que, según distintos estudios, los homosexuales, considerados como la "epidemia de la práctica del sexo", es decir, a mantenerse sexuales sin utilizar preservativos.

La práctica del sexo consiguio que, de mañana, el índice de nuevos enfermos del SIDA en Nueva York sea del 18 por ciento en apenas el uno por ciento.

En los últimos días percibida una nueva habida más del dos por ciento mentalmente entre jóvenes de 25 años.

Los motivos por los que la comunidad tan bien llamada de San Francisco (donde una estadística del SIDA, gedia diaria y personaldo de lado las medidas que evitaron un mayor avance la epidemia son varios).

Por un lado, muchos consideran que las autoridades declararon demasiado pronto la victoria sobre el SIDA, hecho de que todo el mundo a alguien que se ha visto virus ha incrementado fatalista.

El argumento es sencillo, trágico: hay un crecimiento entre los homosexuales, antes o después de infectados.

Por eso, dicen algunos, morir de todas maneras sentido tomar medidas de acción y vale más la pena a la vida intensamente y condiciones sexuales sin control poco o mucho tiempo que de vida.

También existe un factores sociológicos que los expertos, no convence el hecho de que la comunidad está luchando para conseguir un nivel normal en la socialización base, que tantos de estos sobrevivientes "si cabe, más vieles" una vez que adquiere el SIDA.

Al borde de un abismo de violencia, negociarán autonomía de Gaza-Jericó

JERUSALEN  
Etc

Al borde de un abismo, el de la violencia que hace peligrar el proceso de paz, se reunirán hoy en El Cairo, Isaac Rabin y Yaser Arafat para salvar sus divergencias sobre la retirada y la autonomía en Gaza y Jericó.

Sólo los que están en el secreto de las negociaciones, tal vez, sabían "cómo serán las cosas" dentro de menos de 24 horas en esas zonas con cerca de un millón de palestinos.

La evacuación militar de los centros urbanos y los campos de refugiados de Gaza, y del distrito de Jericó, cuya superficie final se ignora aún, debería comenzar este lunes 13, pero Israel no moverá a ninguno de sus soldados sin un acuerdo previo.

Por el contrario, en medio de una ola de atentados que le costaron la vida a 61 árabes y judíos en los últimos dos meses, Rabin, primer ministro y titular de Defensa, ordenó esta semana reforzar sus tropas hasta números casi sin precedentes en los últimos seis años del levantamiento o "intifada" palestina.

Los jefes militares en Gaza y Jericó no recibieron aún orden de prepararse para comenzar la evacuación de sus bases y puestos de observación, informó esta mañana la radio estatal. Y la policía palestina que debe sustituir al ejército brillará por su ausencia.

Rabin ha reiterado que la del lunes 13 "no es una fecha sagrada", a lo que Arafat, presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que se reunirá por segunda vez con él en la capital egipcia, replicó: "Sí, para mí es sagrada".

En el centro de la controversia, aparentemente insalvable, se halla el control de los pasos fronterizos de la franja de Gaza con Egipto, y del distrito de Jericó con Jordania.

No obstante, el que se haya confirmado la reunión de El Cairo es señal de que "habrían llegado a soluciones de compromiso para salvar las divergencias", declaró hoy el ministro de Vivienda, Benjamín Ben Eliezer, que esta semana se vio con Arafat en Túnez.

El principal es eliminar las rigideces de la normativa del mercado de trabajo, así como la reducción puntual de los costos indirectos del trabajo, especialmente de los poco cualificados.

En este contexto, el presidente del gobierno español, Felipe González, manifestó que "es una vía de aproximación al diálogo con los sindicatos".

El presidente francés, Francois Mitterrand, coincidió con esta valoración y añadió que "el diálogo con los interlocutores sociales debe ser constante".

El plan también incluye "para compensar las posibles pérdidas de recursos públicos ligadas a la reducción de las cotizaciones sociales" la posibilidad de optar por medidas fiscales, como una "ecología" que grave las energías contaminantes.

Al mismo tiempo se preconiza "una utilización más racional de los fondos públicos destinados a la lucha contra el desempleo" y el fomento del empleo orientado a nuevas necesidades relacionadas con la calidad de vida y el medio ambiente".

Proponen dividir a Italia en tres repúblicas y una unión

MILAN  
Ansa

Umberto Bossi, el líder de la emergente Liga Norte, acusada de separatismo, propuso dividir a Italia en tres repúblicas autónomas integradas en un gobierno central federalista y anunció un referendo para dar vida a una nueva Constitución provisional y anular la que rige desde 1947.

Bossi lanzó la iniciativa en la asamblea de la Liga Lombarda, el "hueso duro" de la Liga Norte, que se perfila como el primer partido en las ricas regiones septentrionales italianas.

El líder volvió a amenazar con el

retiro del casi centenar de diputados y senadores nortistas del Parlamento italiano antes de fin de año, si no son convocadas formalmente las elecciones generales anticipadas.

El presidente italiano, Oscar Scalfaro, ha puesto en marcha el mecanismo para disolver el actual Parlamento y llamar a comicios políticos, probablemente para el domingo 27 de marzo de 1994.

La propuesta de una Confederación de estilo helvético —las repúblicas se llamarían Padania (norte), Etruria (centro) y del Sur— incluye el derecho a la secesión.

El presidente del Senado,

Giovanni Spadolini, respondió instantáneamente a Bossi que "la unidad nacional de Italia no se toca". En los mismos términos se expresaron otros líderes políticos.

Bossi dijo a una platea que lo ovacionó continuamente que "es claro que nosotros somos la única alternativa a un gobierno de los comunistas".

El líder nortista aclaró que la Liga no quiere saber nada de acuerdos con la Alianza Progresista dominada por el poscomunista PDS, que figura favorita en los pronósticos electorales, y menos aún con los neofascistas del MSI, "pues somos visceralmente antifascistas".

**UNIVERSIDAD TECNICA DE ORURO**  
**FACULTAD NACIONAL DE INGENIERIA**  
**CURSO VESTIBULAR GESTION I-94**

La Facultad Nacional de Ingeniería de la Universidad Técnica de Oruro, comunica a los Padres de Familia y Bachilleres que las inscripciones para la Evaluación de Admisión y Curso Vestibular de postulantes nuevos Gestión I-94, se recibirán en Secretaría de la Facultad de acuerdo al siguiente detalle:

**REQUISITOS:**  
- Diploma de Bachiller o Libreta de Cuarto Medio  
- Fotocopia de Cédula de Identidad  
- Dos fotografías actuales, tamaño carnet.  
- Costo de Inscripción y Derecho de Examen Bs. 60.-

**PERIODO DE INSCRIPCIÓN:**  
- 8 de diciembre de 1993 al 17 de diciembre de 1993  
- 5 de enero de 1994 al 10 de enero de 1994

**FECHA DE EXAMEN DE EVALUACIÓN:**  
11 de febrero de 1994 (Ciudad Universitaria)

**CALENDARIO DEL CURSO:**  
10 de enero de 1994 al 10 de febrero de 1994 (Ciudad Universitaria).

**CARRERAS QUE OFRECE LA FNI.**

Ing. MINAS	Ing. CIVIL	Ing. METALURGICA
Ing. MECANICA	Ing. ELECTRICA	Ing. QUIMICA
Ing. GEOLOGIA	Ing. SISTEMAS	

Nota.- Los bachilleres que logren aprobar el Curso Vestibular, podrán iniciar sus estudios el Semestre I-94 a partir del mes de marzo de 1994.

Los bachilleres reprobados o los que no participen en el Curso Vestibular, deberán cursar el Curso Propedéutico de duración de un semestre a partir de marzo de 1994.

Mayores informaciones en Secretaría de la Facultad Nacional de Ingeniería, calle Pagador N° 6548, teléfono 61870. Oruro-Bolivia.

Oruro, diciembre de 1993

Dr. Ing. Fidel Terrazas Camacho  
DECANO FACULTAD NAL. DE INGENIERIA

Vº Bº Dr. Fabio Jaimes S.  
VICERECTOR DE LA UNIVERSIDAD

SELLO: FACULTAD NACIONAL DE INGENIERIA  
DECANATO - ORURO - BOLIVIA

**AGROPECUARIA SANTA ROSA**

Comunica a su distinguida clientela que ya disponemos de los afamados PAVOS BLANCOS DOBLE PECHUGA "SANTA ROSA" para disfrutar del más puro sabor en las Fiestas de Fin de Año.

Haga sus pedidos a los distribuidores autorizados en toda la República.

<b>COCHABAMBA:</b> AGENCIA PRINCIPAL General Achá N° 247 Teléfono 50433	<b>COCHABAMBA:</b> SUCURSAL FRIVAL MISTER POLLO 25 de mayo N° 331 Teléfono: 56307 - 41080	<b>LA PAZ:</b> OVISAL S.R.L. Edif. Litoral 601 Teléfonos: 377179 - 354136	<b>SANTA CRUZ:</b> CODEPRA S.R.L. Fiscal Beni - 2do. Av. Avila Teléfonos 338385
<b>SUCRE Y POTOSI:</b> PESCADERIA LITORAL Aniceto Arce N° 89 Teléfono 32692 (SUCRE)	<b>TARIJA:</b> JAVIER LEONI G. Aeropuerto "O. Lea Plaza" Teléfono 43342	<b>TRINIDAD:</b> SAMUEL OÑA Micro Mercado San José Calle Nicolas Suarez N° 570 Teléfono 20058	<b>ORURO:</b> RUTH DE CALDERON Calle San Felipe 589 Teléfono 51389

**SOLICITADA**  
Dr. Luis Alberto Valle.

Chito:

Los abajo firmantes del barrio Irpavi te enviamos una nota el 8 de diciembre (la misma que junto a esta publicamos) por la cual sugeríamos votar por la primera mayoría y "JAMAS" por la Sra. Mónica Medina; preferiste hacer caso a tu partido con sus odios y frustraciones y no a quienes te hicimos "Honorable" Concejal.

Para llevar con decoro este título de "Honorable" deberás respetar a tus mandantes, respetando la primera mayoría (mal menor) y no servilmente obedecer órdenes de jerarcas sectarios y obsoletos por decir lo menos.

Tu única posibilidad de reivindicarte ante nosotros es corregir hidalgamente este error, el mismo que de mantenerlo será tu sepelio político.

Confiamos tengas el valor civil y Dios te ilumine, caso contrario NO cuentes con nuestro apoyo JAMAS.

Dado que el voto no es respetado sino NEGOCIADO a espaldas de tus electores sentimos que en el futuro no tomaremos parte de ninguna elección pues los viejos políticos no respetaron jamás el voto ciudadano y con gran pena vemos que los "posibles" políticos nuevos tampoco.

Dr. Luis Alberto Valle.

Querido Chito:

Los abajo firmantes del Barrio de Irpavi hemos votado por usted y de seguro "NO" por la señora Mónica de Palenque.

Por esta razón sus mandantes agradecerán que respetando la democracia opte por el mal menor en este caso el más votado; Sr. Julio Mantilla; procurando desde el legislativo ser Ud. el fiel defensor de los intereses de los paceños y principalmente de quienes ven en usted la nueva generación de políticos de calidad nivel y coraje. Dejando de lado las presiones sectarias y partidarias, pensando principalmente en nuestra "LINDA LA PAZ".

La Paz, 8 de diciembre de 1993

Elecciones en Rusia

Yeltsin quema sus "últimos cartuchos" antes de comicios

Maria Luisa González  
 presidente Boris Yeltsin, escogió la reflexión de los comicios electorales que se celebran hoy en Rusia junto con el referéndum institucional, para quemar un "cartucho" y anunciar la subida de pensiones y los subsidios a los jubilados.

Este incremento se une al del salario mínimo, anunciado también esta semana, que fue doblado para situarse en 14.000 rublos (unos 12 dólares), y al acuerdo alcanzado con los mineros de Yarkutá, que el viernes desconvocaron la huelga que mantenían después de que el gobierno accediera a sus demandas tras semanas de hacer oídos sordos.

Los decretos de última hora de Yeltsin con la subida de las pensiones podrían intentar contrarrestar la buena acogida que el candidato neofascista y ultranacionalista Vladimir

Zhirinovski parece tener entre los jubilados, muchos de los cuales, sumidos en la pobreza con sus miserables pensiones, han expresado su intención de votar por este político.

Los jubilados y las familias con varios hijos son los sectores más perjudicados por la "terapia de choque" de las reformas económicas del gobierno de Yeltsin, que han disminuido considerablemente su ya escaso nivel de vida.

La penuria económica que afecta a la mayoría de las familias rusas será la principal enemiga de los bloques electorales gubernamentales, que, como

Opción de Rusia (OR), encabezado por el primer ministro y "arquitecto" de la reforma económica Yegor Gaidar, aspiran a ser la principal fuerza en el nuevo parlamento.

Las aspiraciones de OR podrían estar gravemente amenazadas si se confirman los pronósticos de algunos sondeos que dan como favoritos al bloque centrista del joven economista Grigori Yavlinski y que dan cuenta de un espectacular avance del populista Zhirinovski. Los reformistas se presentan a los comicios divididos en varios bloques, que defienden programas muy similares, y que pueden verse

perjudicados por una dispersión del voto del sector de la población que apoya las reformas.

El temor a que esto ocurra fue expresado en los últimos días por algunos de los dirigentes de estos bloques, que pese a formar parte del gobierno no lograron ponerse de acuerdo para presentarse a las elecciones en una gran alianza.

Sin embargo, algunos analistas políticos rusos han sugerido la hipótesis de que la escisión reformista no es más que una jugada maquiavélica para evitar que el voto de los que desean un ritmo más lento y menos radical de las

reformas, descuentos con las consecuencias del programa aplicado hasta ahora por el ejecutivo, vaya a parar al grupo de Yavlinski.

Con todo, la mayor amenaza para las fuerzas que esperan una importante representación en el parlamento puede ser Zhirinovski, que pese a su excesos verbales parece haber caído en muchos rusos con sus promesas de un brillante futuro para Rusia, para la que traza unas ambiciosas fronteras con límites en China y Centroeuropa.

Zhirinovski volvió a aparecer esta mañana en un programa de televisión, en el que se le vio durante sus clásicas arengas en varios mítines y despidiendo al grupo de voluntarios que reunió durante la guerra del Golfo Pérsico para que lucharan al lado del presidente iraquí Sadán Husein, cuya posición defiende.



# GANA POR SUS COMPRAS



garantía y servicio permanente

**Descuentos efectivos por compra al contado**  
**Grandes Planes de Crédito**

<p><b>PROMOCION ESPECIAL</b>                  DE CRISTALERIA Francesa</p>	<p>Mod. N1101A27                  LAVADORA AUTOMATICA                  CUOTA DESDE <b>63 US</b>  <b>GANE 84 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. KX-7291A                  TELEFONOS MANOS LIBRES                  CUOTAS DESDE <b>16 US</b>  <b>GANE 6 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. CN-14870                  TV 14" CONTROL REMOTO                  CUOTA DESDE <b>39 US</b>  <b>GANE 24 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. CN-20870                  TV 20" CONTROL REMOTO                  CUOTA DESDE <b>46 US</b>  <b>GANE 38 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. GR-862FDs                  REFRIGERADOR 16" CUOTA DESDE <b>73 US</b>  <b>GANE 186 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>
<p>Mod. KX-71418B                  CONTESTADOR AUTOMATICO                  CUOTA DESDE <b>37 US</b>  <b>GANE 13 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. BK-7120N                  LICUADORA 6 VEL. VASO DE VIDRIO                  CUOTA DESDE <b>19 US</b>  <b>GANE 6 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. Directoire-Cerilbe                  JGO. DE VAINILLA FRANCESA 12 PERS                  CUOTA DESDE <b>40 US</b>  <b>GANE 20 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. MK-5080N                  PROCESADOR DE ALIMENTOS                  CUOTA DESDE <b>37 US</b>  <b>GANE 11 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. BK-7120N                  SECADORA DE CABELLO                  CUOTA DESDE <b>9 US</b>  <b>GANE 2 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. SC-HM32                  RADIOGRABADORA C/CD Y CTRL.                  CUOTA DESDE <b>45 US</b>  <b>GANE 40 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>
<p>Mod. KX-R540                  MAQUINA DE ESCRIBIR ELECTRONICA                  CUOTA DESDE <b>46 US</b>  <b>GANE 32 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. NI-410EWT                  PLANCHA CON TEFLON                  CUOTA DESDE <b>10 US</b>  <b>GANE 2 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. R14-C3710                  RADIOGRABADORA                  CUOTA DESDE <b>22 US</b>  <b>GANE 6 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. 80-7900D                  COCINA ELECTRICA ITALIANA                  CUOTA DESDE <b>52 US</b>  <b>GANE 57 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. 1011-K                  CAFETERA CON FILTRO PERMANENTE                  CUOTA DESDE <b>16 US</b>  <b>GANE 5 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. 814-K                  BALANZA DE BANO                  CUOTA DESDE <b>10 US</b>  <b>GANE 2 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>
<p>Mod. 9182                  JUEGOS DE CUBIERTOS                  CUOTA DESDE <b>14 US</b>  <b>GANE 3 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. MH-1250MD                  MICROONDAS MULTIFUNCION                  CUOTA DESDE <b>52 US</b>  <b>GANE 57 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>	<p>Mod. NV-J28PX                  VIDEOGRABADORA 4 CABEZALES                  CUOTA DESDE <b>56 US</b>  <b>GANE 49 US</b></p> <p>de descuento por la compra al contado de una pieza de este producto</p>			

Promoción válida hasta el 31 de Diciembre de 1993

CREDITOS ESPECIALES PARA EMPRESAS

Más de **3000** productos a crédito y con descuentos increíbles



**Ake**  
 & Co. (Bolivia) S.A.

Visítenos y compruebe la diferencia  
 Av. Mariscal Santa Cruz 1328  
 Telfs. 374538 - 374540  
 Centro Comercial "La Chiwiña"  
 1º Nivel - Telf. 796258  
 La Paz - Bolivia



# PRESENCIA del PAÍS

La Paz, Bolivia  
domingo 12 de diciembre  
de 1993

Ecologistas denuncian prácticas actuales ejecutivas en el Ministerio de Desarrollo Sostenible con consultores de la Cámara Nacional Forestal.

En riesgo la Ley Forestal

## Autoridades de gobierno presionan para favorecer intereses madereros

**SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).** - Dirigentes de organizaciones ecologistas de Santa Cruz advirtieron que persisten los riesgos de modificación de la Ley Forestal aprobada en grande por la Cámara de Diputados, ya que la Cámara Nacional Forestal (CNF) continúa presionando a todo nivel para introducir cambios que favorezcan los intereses de un grupo de madereros, contando para ello con el apoyo de algunas autoridades de gobierno.

La Asociación Ecologista del Oriente (ASEO) había advertido en anteriores oportunidades sobre las presiones que la CNF está ejerciendo sobre los parlamentarios, tratando incluso de provocar la división interna en los diputados de la posición favorable a la aprobación en detalle de la Ley tal como está, cuando en realidad el instrumento fue elaborado y aprobado por consenso y luego de una serie de consultas a los sectores involucrados en la temática forestal.

Las dudas de los ecologistas persisten hoy, al comprobar que precisamente las tres principales autoridades del Ministerio de Desarrollo Sostenible fueron coautoras del documento "Marco Conceptual y Propuestas Políticas para el Sector Forestal", elaborado a requerimiento de la Cámara Forestal y que se constituye hoy en el instrumento base de las observaciones que la CNF realiza sobre la Ley Forestal.

El actual ministro de Desarrollo Sostenible, José Guillermo Justiniano, junto a sus más próximos colaboradores Alfonso Kreidler y Jaime Muñoz Reyes, figuran como los consultores contratados por la CNF para la elaboración del documento, a los que la Cámara agradeció en una publicación aparecida en noviembre del año pasado, a través de la cual resumió su "Marco Conceptual".

En ese documento, elaborado por los consultores ya mencionados, la CNF insiste en lograr la aprobación de una política forestal que incluya, entre otros aspectos, la concesión a perpetuidad de las propiedades forestales, en el que se contemple el recurso forestal como patrimonio del poseedor, es decir del maderero.

ASEO ha insistido por su parte que ese planteamiento de la CNF es inaceptable, ya que los recursos naturales en general y particularmente los bosques, deben continuar siendo propiedad del Estado.

Aunque hasta el momento las exigencias del sector maderero no han logrado concretarse en cambios dentro de lo establecido en la Ley Electoral, los ecologistas temen que a la larga lo consigan, ya que al momento la CNF logró frenar la aprobación en detalle de la nueva Ley, postergándola para el próximo periodo legislativo.



**Técnicos agropecuarios**  
El vicerrector de la Universidad Católica Boliviana (UCB), Delfredo Retamozo, hace la entrega de su certificado a una de las alumnas egresadas de la Unidad Agropecuaria Campesina de Thuanako. De 16 alumnos 12 son varones y cuatro mujeres. El acto de entrega de los documentos se desarrolló en la milenaria ciudad de Thuanako y contó con la presencia de arzobispo de La Paz, Mons. Luis Sainz y otras autoridades eclesiales. La persistente lluvia no impidió el desarrollo del acto.

## Torrencial lluvia en Trinidad

**TRINIDAD, 11 (PRESENCIA).** - Una torrencial y persistente lluvia, de casi todo el día, cayó este sábado sobre la capital benniana, causando zozobra en los barrios periféricos pero también dificultades en la zona central.

La tormenta se inició a la medianoche del viernes, por lo que la ciudad amaneció con varias calles completamente anegadas, y el sistema de expulsión del control de inundaciones debió ser puesto en funcionamiento casi inmediatamente.

Los taxistas dijeron que, nuevamente, se notó la inutilidad del mejoramiento de las vías urbanas que procede en la época seca, por cuanto la lluvia dejó intranquilas las calles, particularmente, de los barrios alejados. Funcionarios de la Alcaldía dijeron que la característica de las calles locales, de no tener un pavimento protector, debe ser cuidada por los vecinos, especialmente los transportistas, a los que se criticó por no respetar las disposiciones que prohíben la circulación de motorizados hasta dos horas después de la precipitación pluvial en esas zonas.

En relación al anegamiento, se dijo que, contrariamente a otros periodos, el escurrimiento había sido mejor y no se presentaron situaciones críticas como en el pasado.

Sin embargo, en varios lugares el taponamiento de puentes y canales (cunetas) urbanos fue evidente porque algunas cuadras quedaron completamente inundadas, incluyendo la zona central, como la Av. Simón Bolívar.

## Matrimonio en crisis: aumentan los divorcios en Cochabamba

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** - La tasa de separaciones y solicitudes de divorcio aumentó notablemente en relación a anteriores, una buena parte no llega a ser en definitiva por una divergencia de intereses que el cambio de los valores familiares, la situación económica y hasta las telenovelas influyen en las parejas para la decisión temporal o definitiva, que genera efectos negativos.

**Cambio de valores familiares, situación económica y hasta telenovelas influyen en las parejas.- Promedio de matrimonios, sin embargo, es mayor que las separaciones.- Sube también la cantidad de hijos naturales.**

El aumento de los matrimonios en crisis se debe a un cambio de valores familiares, la situación económica y hasta las telenovelas influyen en las parejas para la decisión temporal o definitiva, que genera efectos negativos. Ante esto, el promedio de matrimonios, sin embargo, es mayor que las separaciones. Sube también la cantidad de hijos naturales.

Acotó que es también importante considerar "las enseñanzas" que recibimos de la televisión en la que las relaciones extramatrimoniales adulteras "son tan frecuentes como si estuvieran consagradas en alguna norma moral. No hay límites, no hay ese respeto que se tenía antes. Ahora son mucho más fáciles y hasta a la persona que no tiene ese tipo de relaciones la consideran tonta. Todas las novelas que vemos tratan de relaciones extramatrimoniales con una facilidad que parece que fuera un premio", sostuvo.

Afirmó que otra causa es la económica pues en nuestro país como el resto de los latinoamericanos "está en crisis", de manera que el ingreso vital de una gran masa de la población no supera los 100 dólares mensuales y los costos de vida son muy elevados. "Ese hecho de la estrechez económica naturalmente crea conflictos no solamente de carácter material, sino también sentimental y ahí se producen las desavenencias, los ultrajes y como consecuencia de ello se plantea los divorcios", señaló.

Tapia Frontanilla, insistió en que los valores humanos y sociales con respecto a la familia están cambiando ya que antes la relación paterno-filial era mucho más fuerte, casa sagrada, y ahora los hijos se han liberalizado. "Creo que no son hijos del padre y de la madre, sino de la naturaleza y como consecuencia de ello pueden escoger el camino y destino que ellos elijan, entonces, hay una disgregación familiar que repercute en la unidad, en la cohesión de la familia y, finalmente, en el divorcio".

De acuerdo a datos oficiales, cada mes se celebra un promedio de 1.450 matrimonios en esta ciudad y 1.400 en las provincias; y se reconoce unos 1.400 hijos naturales en esta capital y unos 1.600 en el resto de las provincias del departamento.

## Problema de desvío de aguas del Pilcomayo fue superado

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - Los técnicos de la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, que participaron en la reunión boliviana-paraguaya recientemente celebrada en Asunción, informaron que el problema relacionado con el desvío de aguas que hicieron las autoridades paraguayas para llevar caudales del Pilcomayo hacia la provincia de Misiones, ha sido superado, previniendo las inundaciones mediante obras de

alta ingeniería aceptadas por los tres países ribereños: Bolivia, Argentina y Paraguay. Manifestaron los funcionarios de CODETAR que se está desarrollando un conjunto de iniciativas que buscan imprimir una agresiva política de desarrollo en la zona de la cuenca del río Pilcomayo, buscando convertir el curso de las aguas internacionales en un factor de integración entre los países

del área. Se ha puesto énfasis en que ha sido resuelta la situación planteada por el proyecto "Fantasma", llevado adelante por Paraguay y Argentina, que causó un entredicho entre esos dos países y que, en principio, se creyó que las obras afectarían al sistema ecológico de Bolivia, preocupación que fue expresada por el Canciller de la República en una última visita a Asunción.

En Sucre

## Joaquín Gantier recibió el Premio Nacional de Cultura

**SUCRE, 11 (PRESENCIA).** - El historiador y custodio de la Casa de la Libertad, Joaquín Gantier Valda, recibió la noche del viernes el Premio Nacional de Cultura 1993 de manos del Secretario de Cultura Alberto Bailey Gutiérrez, en un acto que se celebró en el recinto donde nació Bolivia.



Tras recibir la distinción anunció que "cuando muera la joya será depositada a los pies de la Virgen de Guadalupe"

que se merece el Premio Nacional de Cultura".

El Secretario Nacional de Cultura, Alberto Bailey, dijo que "el compromiso permanente con la cultura y con el civismo es, sin duda, una de las actitudes más dignas, más hermosas y dignificantes que pueda conocer el ser humano".

Afirmó que "quienes se dedican a la cultura, al cuidado del patrimonio, a la exaltación de los mejores valores del hombre; aquel que recoge las raíces de su pasado, interpreta su presente y es capaz de proyectarse al futuro trascendiendo el tiempo, se asemeja a Dios, como decía el viejo Homero".

Joaquín Gantier, emocionado dijo que "una vez muera" sus hijos se encargarán de depositar en los pies de la Virgen de Guadalupe, la patrona del pueblo religioso de Sucre, la joya que ha recibido al ser nombrado Premio Nacional de Cultura 1993.

Tu eres nuestra madre y donde estamos penando y llorando sólo tu nos socorres", dijo Gantier al agradecer la presencia del Secretario Nacional de Cultura y las autoridades locales y departamentales.

Gantier Valda nació en Potosí hace 93 años, pero desde pequeño vivió en Sucre. Es autor de numerosos libros de historia, teatro y poesía.

## En esta Sección

### TARIJA

Proyecto de Alta Cuenca del Guadalquivir no fue presentado al BID Pág. 2

### ORURO

Desmantelar las FF.AA. sería poner en riesgo la existencia del Estado Nacional Pág. 3

### SANTA CRUZ



En Carta Pastoral ante la llega de la Navidad, el arzobispo insta a la población a "atizar el fuego de la verdad y de la justicia" Pág. 4

### CHUQUISACA

En una pelea postelectoral, miristas se lanzan mutuas acusaciones de corrupción Pág. 6

### COCHABAMBA

La fracasada lucha antidroga de EE.UU. viola los derechos humanos, señala un documento de Red Andina de Información Pág. 7

### EL ALTO



CONDEPA ganó las elecciones en El Alto gracias a la ausencia del aparato logístico de UCS y la decadencia del MIR y ADN Pág. 10



# Guía Profesional

**Dr. Heimbert Moreno Rubin de Celis**  
**CIRUJANO-OFTALMOLOGO**  
 Diplomado por la Universidad Nacional Autónoma de México y el Instituto Mexicano del Seguro Social.  
 Edif. Meal, Ballivián Svo. Piso Of. 802  
 Telf. 350681

**UROLOGOS**  
**Dr. Guillermo Suárez Tejada**  
**MEDICO UROLOGO**  
 Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.  
**CONSULTORIO:** Edif. Cine Monje Campero, 1er. Piso  
 Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617  
**CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS**

**NEUROLOGO**  
**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO**  
**Dr. Lucio E. Valda T.** - Adultos-Niños  
 Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz.: EE.UU.  
 TRAT. DEL DOLOR (Jaqueca, Neuralgia facial, Herpes Zoster, Herma de disco-celática), TRAS. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo-drogadicción), ALT. MOTRICES, SENSITIVAS Y DEL EQUILIBRIO (Hemiplejía, Parálisis facial, Adormecimiento y Mareas), TRAS. DEL MOVIMIENTO (Temblor, Parkinson, Corea), SIND. CONVULSIVOS (Epilepsia, Lumenor), NEUROIP. PERIFERICAS (Traumáticas, Diabéticas), ACC. CEREBRALES (Etiológicas, Trombosis, Hemorragias)  
 Cámara de Comercio - Av. Pío Poma Tels. 343327-783457 Hs. 11 a 13 - 15 a 19:30

**CONSULTORIO RADIOLOGICO**  
**Dr. Fernando Contreras Paz**  
**Médico - Radiólogo Especialista**  
 MODERNOS EQUIPOS RADIOLOGICOS  
 +Radiología general, especializada, intervencionista.  
 +Espirografía o columna vertebral total.  
 +Radiometría de miembros inferiores.  
 SERVICIO DE MAMOGRAFIA-ECOGRAFIA - Detección precoz del cáncer.  
 SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTREGA INMEDIATA  
 Edif. SAN PABLO, Av. 16 de Julio 1479, Tel. dom: 380925  
 P.B. Oficina 5 (Frente cine Monje Campero) FAX (991-2) 358575

**CEMEP**  
**CENTRO MEDICO LA PRENSA**  
 Calle Campero Nº 52 Tels. 321943-341185

**Medicina General:** Dr. Victor H. Causinits Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
 Dr. Juan C. Glasinovic Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP

**Medicina Interna:** Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
 Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP B.P. 390222

**Neurología:** Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP  
 Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 343379

**Endocrinología:** Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP B.P. 389183

**Reumatología:** Dr. Juan Restani Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP  
 Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP  
 Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP  
 Dr. Rolando Mónica Hs. 17:00 a 20:00 Ed. Cándor Plaza 4 Tel. 357419

**Pediatría:** Dr. Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP  
 Dr. Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Oftalmología:** Dr. Juan Burgos Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
 Dr. Orlando Tarrión Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tel. 374395

**Urología:** Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Campero P. 1

**Otorrinolaringología:** Dr. Jaime Zabala Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP  
 Dra. Rosemary Jovi CEMEP Hs. 15:00 a 19:30  
 Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Tel. 389123

**Traumatología:** Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Cardiología:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Telf. 350481 (martes y viernes)  
 Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Ginecología:** Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Telf. 392978  
 Dr. Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222  
 Dr. Orlando Paniguga, Clínica Sdo Corazón Av. Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Urología:** Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323973

**Dermatología:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Telf. 350481 (martes y viernes)  
 Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Ecografía:** Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Telf. 392978  
 Dr. Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222  
 Dr. Orlando Paniguga, Clínica Sdo Corazón Av. Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Radiología:** Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323973

**Lab. Clínicos:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Telf. 350481 (martes y viernes)  
 Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Fisioterapia:** Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Telf. 392978  
 Dr. Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222  
 Dr. Orlando Paniguga, Clínica Sdo Corazón Av. Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Proctología:** Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323973

**Farmacología-Enfermería:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Telf. 350481 (martes y viernes)  
 Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Dr. J. David Maldonado Calderón**  
**INTERNISTA ENDOCRINOLOGO**  
 Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia Nº 1, Servicio de ginecología Endocrina y Endocrinología de la reproducción Gabriel Mancera IMSS México. Memorial Hospital Cornell University Nueva York, USA. Health Hospital University of Wales Gran Bretaña.  
 Atiende enfermedades de la tiroides, Diabetes y complicaciones. Obesidad, Enfermedades Suprarrenales, Hipofisarios, Tumores Gónadotropas. Estabilidad de la pareja, trastornos menstruales, menopausia, Trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.  
**CONSULTORIOS**  
 Edif. Calama Av. Arca 2541, Pto. 1, Of. 108 Tel. 355791, de horas 10:00 a 18:00  
 Edif. Saenz Av. Camacho 1587, Esq. Loayza 2º piso, Tel. 343379 de horas 10:00 a 20:00, dom. Tel. 784615.

**Dr. Alfredo González Rivero**  
**GINECOLOGO OBSTETRA**  
 Universidad de Buenos Aires  
 Colposcopia - Colpocitología, Detección precoz del CÁNCER Uterino - Embarazos de Alto Riesgo - Esterilidad.  
**Consultorio:** Edif. Mariscal de Zepita - bloque 13 Of. 206 2do Piso.  
**Teléfono:** 352814 - 709992  
**Consultas:** 9:00 a 12:00 y 14:00 a 20:00 hr.

**PROBLEMAS DE ARRUGAS, cicatrices o exceso de grasa**  
**DESEA REFORMAR Su busto, nariz o caderas**  
**CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA ANDRADE**  
 Bajo la dirección del Dr. Yeid Andrade A.  
 Le ofrece:  
 + Habitaciones individuales  
 + Instrumental especializado  
 + Equipo profesional especializado  
 + Rayo laser  
 + Liposucción  
 + Prótesis de silicona  
 + Control dietético y nutricional  
**CORRALES CALLE 1 Nº 114 TELEFONOS:** 702846-783186-711963  
**EMERGENCIAS ATENCION LAS 24 HORAS BUSCA PERSONA 387292**

**ODONTOLOGIA**  
**Dra. Lady Mollinedo M.**  
**ODONTOLOGA - ORTODONCISTA ODONTOPEDIATRA**  
 U.S.P. - UNICAMP - S.P. BRASIL  
**AT. 10:00 a 12:00 a.m. 15:00 a 20:00 p.m.**  
**Consultorio:** Batallón Colorados Nº 20 Teléfono Oficina: 365322  
**Es. "El Estudiante" P.B. Of. 5** Teléfono domicilio: 330008  
 La Paz - Bolivia

**IMPLANTES DENTALES**  
**Dr. Raúl Burgoa V. CIRUJANO DENTISTA**  
 Dentaduras FIJAS IMPLANTADAS, DENTADURAS INMEDIATAS, Puentes FIJOS EN EXTREMO LIBRE, PORCELANA, ENDODONCIA Y ORTODONCIA a niños y adultos ANESTESIA GENERAL, RAYOS LASER.  
**CONSULTORIO:** Av. 6 de Agosto Nº 2802 Esquina Clavijo, Casilla Central 11071  
**EMERGENCIAS:** Telf.: 327447 - 353735 FAVOR MARCAR HORA

**LABORATORIOS**  
**Dr. Rubén Tejada Andrade**  
 Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. juegos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.  
**DIRECCION:** Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

**CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO**  
**CENTRAL LA PAZ:** Calle Pedro Solazar Nº 631 Sopocachi 320421 - 362672, Casilla Postal 4071, Fax: (591-2) 375960  
**COCHABAMBA:** Sucreavil | Calle Chuquiaca Nº 0779 Esq. Plaza Constitución Teléfono 44770  
**ORURO:** Sucreavil II Calle Cochabamba Nº 714 esq. La Plata Teléfono 55913

**CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO**  
**CENTRAL LA PAZ:** Calle Pedro Solazar Nº 631 Sopocachi 320421 - 362672, Casilla Postal 4071, Fax: (591-2) 375960  
**COCHABAMBA:** Sucreavil | Calle Chuquiaca Nº 0779 Esq. Plaza Constitución Teléfono 44770  
**ORURO:** Sucreavil II Calle Cochabamba Nº 714 esq. La Plata Teléfono 55913

**AUDIFONOS 30 MESES PLAZO**  
 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS Y AUDIOMETROS, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA

**ORTOPEDIA-MAXILO-FACIAL**  
**ORTODONCIA**  
**ODONTOLOGIA GENERAL**  
**Dr. Raúl Bueno Mendoza**  
**ODONTOLOGO**  
 Niños - Jóvenes - Adultos  
**Esp. ORTOPEdia FUNCIONAL INTEGRAL POST GRADO: Doctor en Odontología Universidad de la República-Montevideo, Uruguay Nº20287**  
**CENTRO MEDICO SOPOCACHI**  
 Sánchez Lima 2226 casi F. Guachalla, Tels.: 324852 - 321494  
 Por favor solicite su hora



## Proyecto de Alta Cuenca del Guadalquivir no fue presentado al BID

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - Pese a las seguridades que se dieron en sentido de que el proyecto de la alta cuenca del Guadalquivir sería incluido en el paquete de proyectos a ser presentados al BID, ha trascendido que las autoridades nacionales han excluido este importante emprendimiento de las prioridades nacionales.

Los ejecutivos de la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija hicieron, en forma oportuna, las gestiones correspondientes para la inclusión de este Proyecto por su gran importancia que tiene para el departamento y porque ya fue declarado de prioridad nacional a través del Decreto Supremo Nº 21219 de 14 de abril de 1986 y por la Ley Nº 1187 de 20 de septiembre de 1991. Por otra parte, el propio Banco Interamericano de Desarrollo, como resultado de un estudio de consultoría ha definido un Plan Indicativo de Manejo del Proyecto para iniciar un proceso de desarrollo permanente a largo plazo con orientación multisectorial, basado en la utilización racional y sustentable de los recursos naturales. El estudio contratado por el organismo internacional permitió también evaluar la situación presente de la alta cuenca, identificar las principales causas de degradamiento ambiental y los problemas que afectan al desarrollo económico y social y preparó los términos de referencia de un subsecuente estudio de factibilidad. El estudio fue aprobado por funcionarios del BID, que en semanas pasadas, arribaron a esta ciudad procedentes de Washington y La Paz.

El proyecto, cuyos estudios de factibilidad deberían ser financiados por el BID, previa conformidad del gobierno, prevé la construcción de una presa en Sella, provincia Méndez, para irrigar vastas superficies habitadas por campesinos de deprimida economía, el control de la erosión que en la zona destruye ochocientos hectáreas anuales de ricas tierras aptas para diferentes cultivos y el suministro de agua potable para la capital del departamento.

La omisión en que han incurrido las autoridades nacionales, tiende a inscribirse como una de las mayores frustraciones regionales y causa asombro a la ciudadanía.

## Se realizará diagnóstico de planificación agropecuaria

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - Diego Avila Navajas, director departamental de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería, ha informado que se ha dado inicio al proceso de la planificación agropecuaria departamental a través del diagnóstico sectorial.

El trabajo comprenderá los siguientes aspectos: 1.- Evaluación, identificación e interpretación del proceso de crecimiento agrícola, recursos naturales y deterioro ambiental en el departamento; 2.- Evaluación e identificación de los sistemas alimentarios y seguridad alimentaria en la región y 3.- Polarización económica y social en el medio rural departamental. Luego se programan acciones de acompañamiento al proceso de elaboración del diagnóstico agropecuario departamental que permitirá el fortalecimiento institucional de las entidades descentralizadas de la Secretaría Departamental de Asuntos Agropecuarios y la iniciación del proceso de constitución y funcionamiento de los Consejos Provinciales en el departamento de Tarija como un inicio de la descentralización sectorial que ha sido reiteradamente anunciada.

## Plan de obras para 1994. Comité Cívico prepara propuesta departamental

**TARIJA, 9 (PRESENCIA).** - El Comité Pro Intereses de Tarija que preside el abogado Mario Cossio Cortez, ha convocado a las autoridades, entidades públicas e instituciones regionales, para analizar el plan de obras e inversiones que se solicitará al gobierno de la nación para el año 1994.

De esta reunión, se ha tenido como resultado, un planteamiento sobre requerimientos premissos del departamento que deben ser previstos por el Presupuesto General de la Nación en la gestión que se inicia el próximo mes de enero. Los aspectos más destacables son las conclusiones de los talleres de concertación que, en pasados meses y en dos oportunidades, auspició el Comité Cívico y que se refieren, principalmente, a proyectos viales y aeroportuarios donde se hace más patente el injusto abandono que padece Tarija de parte de los poderes públicos. También se ha analizado la situación hidrocarbúfera frente al paulatino abandono que va haciendo YPF del departa-

## Se destaca labor cumplida por Corte Electoral Departamental

**TARIJA, 9 (PRESENCIA).** - Ha sido ampliamente destacada en este medio la labor cumplida por la Corte Electoral Departamental que, en las recientes elecciones municipales tuvo un eficiente y transparente desempeño.

No existe denuncia alguna de parte de los partidos en contra del proceder de ese Tribunal y se debe mencionar que el escrutinio y los resultados oficiales fueron cumplidos con notable rapidez, habiendo sido la primera Corte del país que entregó datos oficiales finales.

La Corte por su parte también ha sido testigo del comportamiento de los partidos políticos que iniciaron su campaña cumpliendo un pacto para respetar el ornato de la ciudad, luego supieron manejarse con altura y las pequeñas quejas que se han formulado, más se refieren a aspectos formales y no de fondo.

## Caja de Seguro Restituyó honorarios a Víctor Paz

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - La Administración de la Caja de Seguro Social, ha restituido al titular Víctor Paz Estenssoro, una placa conmemorativa que rendía honorarios a Víctor Paz Estenssoro, la cual había sido arrebatada por el anterior gobierno.

La placa conmemorativa, que el conocimiento de Estenssoro al momento de su ingreso al hospital había sido de un administrador, había sido arrebatada por el gobierno de Zamora. Esta decisión, ha sido tomada por el gobierno de Estenssoro.

Eduardo Paz Estenssoro, administrador de la Caja Nacional de Seguro Social, en el acto de entrega de la placa, manifestó que se trata de un reconocimiento a la labor realizada por el Sr. Víctor Paz Estenssoro, en su gestión como administrador de la Caja Nacional de Seguro Social, durante su período de gestión.

## Se realizó seminario para periodistas

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - Se realizó un seminario sobre políticas de los trabajadores de Tarija, Potosí y Chuquiaguani. Las jornadas fueron organizadas por el Fondo de Población de Naciones Unidas (FNU) y la Federación de los Trabajadores de la Prensa de Bolivia y un importante número de representantes sociales de los departamentos de Tarija, Potosí y Chuquiaguani.

Con este motivo, Tarija los dirigentes del sector Iván Miranda y Pedro Cruz.

Los resultados de los cursos se realizarán en diferentes ciudades con el fin de promover la capacitación de los periodistas.

## Promoción de capacitación

**TARIJA, 11 (PRESENCIA).** - Una ceremonia especial de promoción de capacitación, auspiciada por ONAMFA, clausuró el curso de capacitación "Capacitación Femenina en Tarija", en el que participaron mujeres de esta ciudad.

Las materias sobre el curso fueron: confección de paños, repostería, tejido a mano y tejido de máquina. Los cursos se realizaron en talleres de artes y oficios de trabajadores artesanos de esta ciudad y en la provincia de Tarija.

En el acto de clausura en el salón de la San Francisco, se otorgó a las participantes un diploma de reconocimiento por el trabajo de López, directora ejecutiva de ONAMFA, de Beatriz directora departamental de ONAMFA, de María de la Cruz directora de la Mujer y de María Menacho, directora de capacitación Femenina.

**DESTACADO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA DR. LIANG WEI JUN**

Invitación de la Presidencia, está en Bolivia, el destacado médico, titulado en la Universidad Tradicional China de Pekín y con experiencia de tres generaciones, encargado del hospital con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y médico titular chino. Miembro de la O.M.A. En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZA, televisión (canales 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como ACUPUNTURISTA.

"Que viva mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991.  
 \*Salud de problemas de salud a través de las agujas mágicas Dr. Liang Wei Jun. DIARIO, 20 de junio de 1991.  
 Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilización por la misma que se usa en cirugía.  
 Fue los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en la América y la mejor.  
 ATIENDE: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, hemiplejía, dolencias de cabeza, hipertensión, neuritis, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, parálisis de Meniere, neuropatía, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enuresis, infertilidad, migrañas, de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuritis, neuralgia, parálisis del nervio facial, músculos de ojos, tartamudez, gota, úlcera, desgarro, cálculo biliar, jaqueca, ataques, suicidio, angustia, etc.

Dirección: Calle Belisario Salinas Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz) Casilla 13550 - La Paz, Bolivia.  
 Atención: Lunes a domingo (Feriados) 09:00 a 21:00.

**FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO**  
**Dr. TANG CHONG WEI**  
 Egresado de la Universidad de Medicina Tradicional China de SHANGAI, Encargado del hospital Universidad de Medicina Tradicional de CHINA SHANGHAI, 17 años de experiencia, MASTERADO EN MEDICINA Y MEDICO TITULAR CHINA, Miembro de SOBOMETRA.

En BOLIVIA fue elogiado por la televisión (CANAL 2 - 4 - 7 - 11), y la prensa (PRESENCIA y La Raza) donde se demostró las curaciones y calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA. ATIENDE: artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, NEURALGIA TRIGEMINO, JAQUECA, NERVIOS, TORTICOLIS, LUMBAGO DEJAR DE FUMAR, DOLENCIA DE CABEZA Y CUELLO, HOMBRO, ESPALDA, CINTURA, PIERNAS, VARICES, TORCEDURAS, CONTUSION, HEMORROIDES, OBESIDAD, IMPOTENCIA, INSOMNIO, CAISANTICO, SORDERA, DALVICIE, HIPO, HERPES PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, GASTRITIS, ULCERA, CALCULO BILIAR, NEUROSIS, DESGARRO, EPILEPSIA, PARKINSON, NEURITIS, AUMENTO DE MEMORIA.

AGUJAS GARANTIZADAS CON ESTERILIZADORA ALEMANA. La misma que se usa en cirugía POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, UNICA EN LA LA PAZ DE PARALISIS FACIAL, NEURALGIA DE TRIGEMINO ARTRITIS, REUMATISMO, GOTA, CIATICA DOLOR DE CABEZA, etc. con excelentes resultados.

Dir. EDIF. ALAMEDA MEZZANINE Of. Nº 13 (El Prado) Av. 16 de Julio Nº 1655, Tel. 353809. Casilla 12046 La Paz - Bolivia. Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 14:30 a 20:00

# Oruro

## Colegio de abogados denuncia arbitrariedades en la zona

ORURO, 11 (PRESENCIA). - La Alcaldía Municipal no tiene facultad para la propiedad privada sin cumplir lo establecido por el art. 22 de la Constitución Política del Estado (CPE) para suspender trabajos, demoler o multar a quienes construyen viviendas, dijo hoy el presidente del Colegio de Abogados de Oruro, Francisco Moreira, denunciando arbitrariedades y abusos que los funcionarios de nivel superior de la Alcaldía Municipal, al aplicar los elementos principios contenidos en la Carta Magna.

El presidente del Colegio de Abogados de Oruro, Francisco Moreira, denunciando arbitrariedades y abusos que los funcionarios de nivel superior de la Alcaldía Municipal, al aplicar los elementos principios contenidos en la Carta Magna.

El problema surgió a raíz de una denuncia de los funcionarios municipales en la construcción del edificio Social del Colegio de Abogados pese a contar con la documentación y planos elaborados y aprobados por la Oficina Mayor Técnica de la Alcaldía Municipal, se pretende abolir la obra.

Los abogados salieron en defensa del derecho propietario, pero además denunciaron que el Municipio pretende de su derecho a los propietarios inmuebles de esta ciudad, lo constituye un flagrante delito y pretenden a lo establecido en la ley que no existe aprobada ninguna que le faculte a cometer este delito.

El problema surgió a raíz de una denuncia de los funcionarios municipales en la construcción del edificio Social del Colegio de Abogados pese a contar con la documentación y planos elaborados y aprobados por la Oficina Mayor Técnica de la Alcaldía Municipal, se pretende abolir la obra.

El problema surgió a raíz de una denuncia de los funcionarios municipales en la construcción del edificio Social del Colegio de Abogados pese a contar con la documentación y planos elaborados y aprobados por la Oficina Mayor Técnica de la Alcaldía Municipal, se pretende abolir la obra.



**Inundaciones**  
La falta de adecuado drenaje es una de las causas para las calles de la ciudad de Oruro se inundan. Las fotos muestran las inmediaciones del mercado Bolívar, luego de la intensa lluvia de este jueves último.

## Comandante militar "Desmantelar las FF.AA. es poner en riesgo la existencia misma del Estado Nacional"

ORURO, 11 (PRESENCIA). - El comandante del Regimiento Camacho Iro de Artillería, Tcnl. Víctor Jemio Oropeza, convocó hoy a los integrantes del Ejército a "concientizar a la población sobre el riesgo de un plan para desmantelar a las FF.AA.", afirmando que "lo que se juega en este tipo de actitudes es ni más ni menos que la existencia misma del Estado Nacional".

El jefe militar en un documento entregado a PRESENCIA, hace conocer que a partir del año 1982, según (EIR) Ejecutivo Intelligence Review "el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, como producto del cambio de las relaciones hemisféricas desprendidas de la Guerra de las Malvinas y la crisis de la deuda Iberoamericana; estableció formalmente un tipo de desmilitarización de Iberoamérica".

Esta determinación se basa "como política de limitar el concepto de soberanía, aceptar los dictados del Fondo Monetario Internacional, las premisas ideológicas y políticas del "nuevo orden mundial", la promoción del malthusianismo, y el fanatismo ambientalista. Política a decir de la mencionada revista que se disfrazaría de una necesidad de "redimensionar" las FF.AA. debido a una crisis económica que según ellos no tiene remedio", agrega.

Afirma que "esta encubierta política, tiene visos de credibilidad porque se manifiesta con algunos indicadores de importancia como ser el hecho que en junio, julio y agosto de 1982, nació el "Diálogo Interamericano" y un llamado "Proyecto Democracia", que entre sus obstáculos

Convoca a "sobrevivir" a los embates de propios y extraños para defender la existencia misma de la Patria.

Reitera que "los militares por la constante tramitación doctrinaria efectuada en nuestra escuelas, "el principal objetivo de las FF.AA. es la supervivencia de la nación, los objetivos de nuestra seguridad nacional, en el más alto sentido de la palabra reflejan esencialmente lo que la nación necesita para primero sobrevivir y prevalecer después".

Afirma que "por eso que en primera instancia debemos precautelar que no sean vulnerados los factores de poder del Estado, los cuatro pilares que sustentan su existencia no pueden ser desequilibrados, porque debilitar al extremo al factor militar es abrir contra el Estado mismo".

La injusta denominación de improductivos sin embargo no es un motivo para crear el derrotismo en los cuadros militares, ya que optimizando nuestra organización con objetivos claros con un adecuado empleo de esos recursos se puede mantener una decorosa capacidad disuasiva y alcanzar el grado de eficiencia necesaria para intervenir adecuadamente contra cualquier amenaza que desde el exterior se proyecte sobre nuestro país".

## Exalcalde de Oruro aclara comentario periodístico

La Paz, 9 de diciembre de 1993

Señora: Ana María de Romero de Campero DIRECTORA DEL PERIÓDICO PRESENCIA Presente.

Señora Directora:

En el periódico PRESENCIA del domingo 5 de diciembre del año en curso, en la página 3 de la segunda sección, en el apartado para "ACTUALIDAD DEPARTAMENTAL", se publica un artículo titulado "ADMINISTRACION MUNICIPAL DEFICIENTE" firmado por el periodista Jorge Lazzo Valera.

En ese artículo temeraria e irresponsablemente se afirma: "El delito está latente y las obras inconclusas, no vale ningún justificativo".

Existen algunos periodistas que sólo ven: errores, obras inconclusas, corrupción, inmaterialidad, y no capacidad, honestidad, responsabilidad y otros adornos de los hombres públicos, ello determina que entrar en debate a ese nivel sería algo ocioso, por esto, y por respeto a la opinión pública, presentamos un somero informe de las "obras inconclusas", de los "proyectos y estudios", de la "defensa de la soberanía patria", que hemos realizado en nuestro breve paso por la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro:

- 1.- Mucho antes de concluir nuestra gestión casi habíamos triplicado el presupuesto ordinario de la Honorable Alcaldía Municipal (de diez millones, que era el presupuesto normal, a veintisiete millones de bolivianos).
- 2.- Captamos nueve millones ochocientos cuarenta y dos mil cuatrocientos treinta y un dólares americanos en proyectos a diseño final, financiados, que, como es de público conocimiento, están en ejecución unos y ya licitados otros, según un detalle que publicamos en reiteradas oportunidades, por lo que obviamos repetir la publicación.
- 3.- No acabó ahí nuestra labor: captamos en proyectos (en estudio) el valor de dólares americanos cuarenta y seis millones novecientos treinta y un mil treinta y dos, de acuerdo a detalles también ya publicados.
- 4.- Evidentemente algunas obras están inconclusas: como las obras de empedrado del Oruro Moderno y de las Ciudades Míneras; proyectamos empedrar 500 cuadras, para lo que conseguimos 42.000 raciones de Caritas, con la condición de utilizarlos como máximo hasta fin de año (1992), a la sazón eran fines de junio y en Oruro no existía gente que tuviera experiencia en empedrado de calles, por ello, contratamos cuadrillas de instructores (hombres y mujeres) de La

Paz y de Cochabamba, iniciando el trabajo con poca gente a la que abastecíamos con piedra bolón proveniente del yacimiento próximo de Chungará, con las volquetas de la Honorable Alcaldía Municipal. Lamentablemente, la inspección hizo notar que la piedra de Chungará tenía un coeficiente de desgaste que el adecuado era el de Viluyo a 50 kilómetros de Oruro, con coeficiente de desgaste 5 veces menor; como los trabajos se incrementaron y la distancia de transporte era mayor, fue necesario licitar públicamente el transporte de piedra que, por cuestiones prácticas y ser referido a un ítem bajo con éstas, hasta que el contratista detuvo el suministro "por falta de pago", pues la pesadex burocrática lastrada además por 17 huegales, "legales" de acuerdo a las autoridades pasadas, hicieron imposible captar el 100 % de la ayuda de Caritas y sólo pudimos empedrar alrededor de 180 cuadras, quedando las "obras inconclusas" descubiertas por el señor Lazzo. A este respecto, sin comentario citamos las palabras del parlamentario inglés Burke, quien dice más o menos:

"Quienes emprenden obras de gran magnitud deben estar preparados para soportar: las dilaciones más fatigosas, las trabas más odiosas, los insultos más ofensivos y, lo que es peor aún, los juicios peyorativos y presuntuosos de los ignorantes".

Nada más queremos agregar en esta carta, sólo indicar que de motu proprio, hemos pedido ya hace 10 días que la Contraloría revise todos los obrados de ésta y de todas las obras que hemos hecho, salvando increíbles trabas para beneficio de nuestro querido Oruro.

Sin embargo, nos parece que tocar el problema de los límites con Chile y del mar boliviano, mezclándonos con este ingrato asunto, no sólo denota supina ignorancia, sino, desprecio por la reivindicación más noble que nos une a todos los bolivianos.

No dudando de que su vocación de periodista ejemplar le hará ser permeable a nuestra solicitud de publicar en la misma sección y con el mismo llamado de letra la presente aclaración, presentamos a la distinguida Directora, nuestras consideraciones de más alta distinción.

Atentamente,  
H. GUILLERMO ROSSO MENDIETA  
PRIMER VICIPRESIDENTE  
HONORABLE CAMARA DE SENADORES

## Actualidad departamental

### Respeto al voto popular

Por Jorge Lazzo Valera

Si tomamos en cuenta que la opinión general suele ser prueba de una verdad, estamos obligados a respetar el voto popular y evitar su escamoteo por meras consideraciones políticas partidarias o por el simple hecho de situarse en la oposición por la oposición.

Para ello resulta válido recordar que la democracia es el único instrumento que permite que el pueblo ejerza su soberanía en un gobierno; pero esta participación también posibilita que sean respetados los derechos de todos, si recordamos simplemente que el peor de los gobiernos democráticos, resulta ser siempre más aceptable que la mejor de las dictaduras.

En este sentido, respetar el voto directo de la mayoría de la población, permitirá restablecer el derecho que tiene el elector a designar directamente a la persona que debe ocupar un puesto o en este caso que debe ser el jefe del municipio. Lo contrario es violar este derecho fundamental, porque la característica de la elección municipal, determina que el pueblo elija a quien cree que puede representarlo y a quien demostró que trabajará en favor de su región.

En la elección municipal, los partidos políticos quedan atrás y la inscripción de las listas a través de las agencias partidarias, sirve para legitimar la elección, pero de ninguna manera para influir sobre el criterio de la población.

El voto debe ser respetado así exista una mínima diferencia y el encono, desaliento, falta de fe y desamor que existe entre oficiales y opositores quedar al margen para aunar esfuerzos con miras a construir una gran ciudad, pero en labor mancomunada y lejos de toda prebenda.

Vivir en democracia, es vivir en armonía, acuerdo común y en común unión, aspectos que parecen haber sido olvidados por los candidatos, los jefes políticos y hasta los simples militantes que se fanatizan por conseguir una división creando mayor desconfianza en el pueblo y un total rechazo a estas actitudes que chocan contra la vida democrática de nuestro país.

En Oruro las diferencias están marcadas y ello implica que hay un ganador en la ciudad y otro en las provincias, pero un acuerdo mutuo para trabajar en forma desinteresada, permitirá que se alcancen los sueños e ideales de los pobladores que viven por muchos años postergados, sufren los embates de la política mezquina y además soportan con heroísmo las múltiples promesas que nunca se cumplen. Un accionar conjunto permitirá desarrollar la región y volver a pensar en lo que el pueblo puede hacer junto a sus autoridades, para mejorar el aspecto urbano, los servicios básicos y en fin progresar pero con un desarrollo planificado. La unidad está latente a nivel de todos los sectores, pero ahora faltan líderes que aglutinen a todos en un sólo afán el progreso de Oruro. De esta forma se podrá cumplir ese anhelo de lograr que esta ciudad vuelva a ser el orgullo de los orureños.

COMPANÍA BOLIVIANA IMPORTADORA LTDA.

**COMBI**

Más compañía para Ud.

Representante Exclusivo para Bolivia de:

**HONDA**

MOTOR COMPANY

tiene la satisfacción de informar que ha designado a la empresa

**Autocorp**

S.R.L.

como **DISTRIBUIDOR OFICIAL** para la comercialización de sus productos en el Departamento de La Paz.

Santa Cruz, Diciembre de 1993

**Autocorp**

S.R.L.

Av. Camacho # 1481 - Telf.: 361361 - Fax: 359887  
Ciudad de La Paz

Agradece la confianza depositada por el Representante Exclusivo para Bolivia de HONDA MOTOR Co.

COMPANÍA BOLIVIANA IMPORTADORA LTDA.

**COMBI**

Más compañía para Ud.

por habernos designado para todo el Departamento de La Paz, como:

**DISTRIBUIDOR OFICIAL**

**HONDA**

O F I C I A L

e informamos la pronta inauguración de nuestro local de Exposición y Ventas.

La Paz, Diciembre de 1993

...a Puerto Suarez!  
Todos los días en Jet.

Jet BAE

Desde el Lunes 29 de Noviembre, AeroSur atiende a la ciudad de Puerto Suarez en forma diaria, desde las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

ORIGEN	SALE	LLGA	VUELO
La Paz - Pto. Suarez	13:15	15:50	125/111
La Paz - Pto. Suarez	12:30	15:50	111
Cochabamba - Pto. Suarez	10:10	15:50	103/111
Cochabamba - Pto. Suarez	13:35	15:50	111
Santa Cruz - Pto. Suarez	14:45	15:50	111
Pto. Suarez - Santa Cruz	16:20	17:25	112
Pto. Suarez - Cochabamba	16:20	18:40	112
Pto. Suarez - La Paz	16:20	19:45	112

**AeroSur**

Ingrese al círculo del "Club AeroSur"

## Santa Cruz

## Especulan sobre cambios en la dirección regional de ONAMFA

**SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).** - Una serie de especulaciones sobre el posible cambio de la actual directora regional de ONAMFA, Norma Barón Lijerón, comenzó a ser lanzada desde ayer en nuestra ciudad, habiéndose pronunciado incluso el nombre de Marcela Urenda de Leigue, actualmente funcionaria de la Oficialía Mayor de Cultura del Municipio, como su posible sucesora. Sin embargo Barón no demoró en hacer un desmentido oficial hoy, cuando aseguró que no existe ningún nombramiento o cambio de autoridades en la repartición que dirige, atribuyendo más bien las especulaciones al interés que tienen algunas personas, especialmente las involucradas en el caso del tráfico de menores, para lograr su retiro de ONAMFA.

"No hay duda de que quienes son culpables de este grave delito utilizarán todas las artimañas imaginables y no para provocar mi destitución, pero esto no sucederá", sostuvo Barón Lijerón, quien al inicio de su gestión lanzó al público la punta del escándalo sobre tráfico de menores, en el que involucró a las abogadas Cecilia Terrazas y Susana Hurtado de Barrero, esta última exdirectora de ONAMFA, como principales responsables. Aunque Barón desvirtuó la veracidad de las especulaciones, no dudó en echar mano del apoyo "espontáneo" de un grupo de niños que, acompañado de carteles alusivos al tráfico de menores, se apersonó a la Prefectura del Departamento, donde funciona además la Sala de Prensa.

## Estructuran organización regional de Trabajadores Campesinos

**SANTA CRUZ, 9 (PRESENCIA).** - El presidente interino de la Confederación Nacional de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CNTCB), paralela la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Silverio Cazón, sostuvo reuniones con dirigentes campesinos de Santa Cruz y logró aglutinar un primer grupo para estructurar la organización regional de la Federación de Trabajadores Campesinos.

Cazón, que fue elegido presidente ad hoc de la CNTCB en octubre durante un encuentro nacional realizado en La Paz, aseguró que cuenta con el apoyo de sectores campesinos de todo el país para consolidar las federaciones departamentales de trabajadores campesinos, a través de la cual "pretendemos lograr la unidad del campesinado".

El primer intento realizado en nuestro departamento culminó con la conformación del directorio ad hoc de la Federación cruceña de Trabajadores Campesinos, que presidirá

Francisco Fernández Lino, acompañado de Juan Callaña, Daniel Aguilera, Conrado Paz, Gualberto Mamani, Domingo Huamcaya, Walter Airey, Vicente Tapia, Daniel Moreno, Pedro Llanca, Modesto Durán y Eduardo Cabrera.

Cazón sostuvo que todas las federaciones que actúan paralelamente al directorio poseionado en la víspera "serán consideradas nulas de hecho, y no tendrán ninguna validez, menos aún poder de convocatoria para reorganizar y unir al campesinado boliviano, que continúa marginado hasta hoy pese a las luchas protagonizadas por el sector".

La reorganización de la CNTCB está respaldada, según Cazón, por la Resolución 127040 aprobada el 3 de julio de 1964 por el entonces presidente Víctor Paz Estenssoro. "Nuestro afán es luchar contra la pobreza y la marginalidad del campesinado, y creemos que nuestras demandas tendrán eco en el actual gobierno, porque actuaremos unidos", insistió.

## Según la Policía Departamental Este año se registró una baja en los delitos contra las personas y la propiedad

**SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).** - El comandante de la Policía Departamental, Cnl. Armando Morón, aseguró que de acuerdo a evaluaciones internas realizadas por las diferentes reparticiones policiales, 1993 fue un año menos violento que 1992 en la capital, ya que los delitos contra las personas y la propiedad privada se redujeron considerablemente en relación al año pasado.

Morón atribuyó esa supuesta baja a la acción decidida emprendida por la Policía este año, cuando logró desarticular varias bandas delincuenciales que operaban desde hace varios años en la capital y en el departamento, incluyendo otras recién formadas por extranjeros que lograron ingresar ilegalmente a nuestro país, principalmente desde la Argentina y el Perú. "Claro que esto no quiere decir que ahora todo sea una taza de leche", aclaró de inmediato el Cnl. Morón al destacar que una ciudad con más de 700.000 habitantes, donde las diferencias sociales son cada vez más profundas y la situación social se deteriora por factores de la política nacional, los delitos se presentan inevitablemente, sobre todos los de robos, violaciones y maltrato a menores.

El Comandante de la Policía insistió que uno de los problemas que dificulta la labor policial en la ciudad y en las provincias es el bajo número de efectivos con que cuenta la institución, para un departamento poblado como el nuestro.

Actualmente menos de 1.000 policías están trabajando en la ciudad y en las provincias, lo que sin duda alguna es insuficiente para controlar a sus más de 1.2 millones de habitantes, especialmente en la ciudad que absorbe casi el 70 por ciento de la población total del departamento, dijo Morón. La Policía viene demandando desde hace un par de años el incremento del número de efectivos. Morón consideró que un número racional para Santa Cruz estaría bordeando los 4.000 efectivos, debidamente equipados. "De lo contrario, seguiremos en desventaja ante los delincuentes", concluyó.

Carta Pastoral ante la llegada de la Navidad

## Arzobispo insta a la población a abrir el fuego de la verdad y de la justicia

**SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).** - El Arzobispo de Santa Cruz, Mons. Julio Terrazas, convocó a la población a "abrir todos los caminos, las posibilidades y las esperanzas para construir espacios para todos" en este tiempo de adviento, cuando nos preparamos para la llegada de la Navidad, atizando el fuego de la verdad y de la justicia, hasta lograr que nadie se sienta excluido.

La convocatoria de Mons. Terrazas fue lanzada a través de una carta pastoral, ya tradicional en su determinación de acercamiento real hacia la comunidad, justo en un momento decisivo en que la nación "se estrema atenazada por tantos problemas, frutos de la corrupción que hace tambalearse a personas e instituciones" y donde la gente siente mucha sed de justicia. "Es tiempo de para ir remendando la ropa vieja que se ha ido desgastando por el uso quizás exagerado que le hemos dado. Tenemos que ser lo suficientemente fuertes y optimistas para no ser manejados sin rumbo alguno, para construir en todo momento y en todo lugar, en vez de destruir. Por eso ahora no podemos quedarnos dormidos en nuestros laureles", enfatizó el Arzobispo en su carta pastoral.

Mons. Terrazas insiste que es tiempo de ponernos en camino, cada uno preparando la tierra nueva para todos en gusto vivir, lo que de hecho implica revisar de vida que lleva ahora nuestro pueblo y una "historia de salvación que llegue a una veras traiga consuelo y esperanza".

"Nos está haciendo falta ser más auténticos, dejar de ser creativos, para dejar de empantanos hermanos que están al borde de la desgracia. Terrazas al recordar la Primera Asamblea de Pastoral de la Arquidiócesis hace un año, en la que se determinó con Iglesia como una verdadera comunidad por vida y esperanza.

"Manos a la obra, sin desmayos ni nosotros solos en el camino, María de Corazón madre y compañera, va peregrinando entre nosotros para darnos ánimos", concluye la carta, invitando a toda la comunidad parroquial, eclesiales y a cada uno de los habitantes de Cruz a comentar el mensaje lanzado con el advenimiento.

## Reclusos se oponen a regreso de "la pesada" a la cárcel de Palmasola

**SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).** - Más de doscientos presos de la cárcel de Palmasola firmaron ayer un documento público oponiéndose al regreso de "la pesada" a esa penitenciaría, alertando que esto podría desencadenar en una serie de actos de violencia que pondrían en riesgo la vida de todos los internos. "La pesada" es un grupo de 15 presos considerados altamente peligrosos, que habían logrado establecer al interior de Palmasola una mala organización que extorsionaba a los detenidos con cobros que llegaban hasta los 7.000 dólares "por derecho a piso y a cama", provocaba palizas a menudo e incluso cometía violaciones y vejámenes con los que no simpatizaban. El grupo "la pesada" terminó siendo trasladado a una celda de mayor seguridad en Criminalística, atendiendo una orden del Comandante Departamental de Policía, quien había sido advertido de un supuesto intento de fuga por parte de sus integrantes.

Algunos defensores de oficio han observado ilegalidades en el traslado, así como actos de injusticia para con los 15 afectados por el cambio. El Cnl. Armando Morón respondió señalando que la decisión de la Policía fue para evitar la fuga, mientras que los reclusos de Palmasola sostienen que fue más bien para acabar con los atropellos que "la pesada" cometía a diario en la cárcel, a vista y paciencia de los vigilantes.

**Capellán**  
El capellán de la Cárcel de Palmasola, Felipe Morguet, confirmó que "la pesada" era un grupo criminal que desde hace un año venía asustando a los demás reos de la penitenciaría, habiendo logrado desde entonces tomar el control de todos los presos, no sólo para robar bienes que tenían los presos, sino para poder cambiar en Palmasola, calidad que ya se había perdido. Morguet dijo que ya se había cerrado un expediente por los malos tratos que se cometían en la cárcel, precisamente uno de los cuales estaba vetado por el control de todos los presos.

Según el Capellán, el grupo atemorizaba a los detenidos en este centro carcelario

así como actos de injusticia para con los 15 afectados por el cambio. El Cnl. Armando Morón respondió señalando que la decisión de la Policía fue para evitar la fuga, mientras que los reclusos de Palmasola sostienen que fue más bien para acabar con los atropellos que "la pesada" cometía a diario en la cárcel, a vista y paciencia de los vigilantes.

El capellán de la Cárcel de Palmasola, Felipe Morguet, confirmó que "la pesada" era un grupo criminal que desde hace un año venía asustando a los demás reos de la penitenciaría, habiendo logrado desde entonces tomar el control de todos los presos, no sólo para robar bienes que tenían los presos, sino para poder cambiar en Palmasola, calidad que ya se había perdido. Morguet dijo que ya se había cerrado un expediente por los malos tratos que se cometían en la cárcel, precisamente uno de los cuales estaba vetado por el control de todos los presos.

El capellán reconoció que esto no es todo, y mucho por hacer, sobran con todo tipo de males que todavía se estarían cometiendo en la cárcel, a cargo de algunos policías a la denuncia hecha por reclusos. El capellán lamentó la baja suma que percibe como prediario, que está en los actuales momentos, cuando cada recluso, cuando va a recibir un pago que recibía antes de

### COMPRO RELOJ DE PIE

Compro reloj de pie de más de 2 metros, antiguo en perfecto estado de funcionamiento, interesados dar datos a los telfs. 527688 ó 527687 en Santa Cruz o Telf. 329360 La Paz.

### SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA DIRECCION GENERAL DE ADUANAS BOLIVIA

La Dirección General de Aduanas en sujeción al D.S. 21660 de 10 de julio de 1987, Título VI Capítulo III y Anexo 3 reglamento de Adquisiciones de Bienes y Contratación de Servicios para el Sector Público, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de una movilidad para 6 personas o más de las características siguientes:

TIPO : VAGONETA A VALLESTA  
CAPACIDAD : 4.000 de cilindrada como mínimo  
CILINDROS : 6 Cilindros a gasolina  
TRACCION : 4 X 4 tracción.

Las propuestas deben ser presentadas en sobre cerrado hasta horas 18:00 p.m. del día 17 de diciembre de 1993 en la Secretaría de la Dirección Nacional Administrativa Calle Potosí No. 940 primer piso.

La Paz, 10 de diciembre de 1993

### GERENTE DE PLANTA (PERUANO) INDUSTRIA GRAFICA-PERIODISTICA

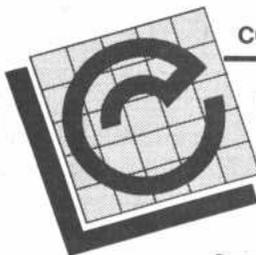
Ofrece sus servicios profesionales para trabajar en industria gráfica o periodística.  
- Experiencia: Amplia, sólida en las mejores industrias gráficas peruanas y periodística.  
- Modalidad: Contratado  
- Disponibilidad: Enero 1994  
Favor concertar cita en Hotel Potosí Sta Cruz - Bolivia a partir del día lunes 13, con el Sr. Jorge Rabanal Zevallos o Telf: 487743 Lima-Perú

### KALIFRA LTD S. I. S. LTDA.

Participa el cierre de su taller, almacén y oficinas por colectivas desde el 20.12.93 hasta el 2.01.94. Emergencias ascensores favor llamar al teléfono 387007 busca persona

### HONDA

Prestigio y Distinción



COMPANIA BOLIVIANA IMPORTADORA LTDA.

# COMBI

Más compañía para Ud.

Representante Exclusivo de HONDA MOTOR Co. para Bolivia, comunica a los Usuarios de la marca, la designación de:



CORPORACION TRANSANDINA S.R.L.

CONCESIONARIO DE



SERVICIO TECNICO & REPUESTOS

Av. Camacho # 1481 y 1491 - Telf.: 357816 y 322924 - Fax: 359887 - La Paz

para todo el Dpto. de La Paz, quienes a partir de la fecha atenderán todo requerimiento relacionado con nuestros productos.

Santa Cruz, Diciembre de 1993

# LA SUERTE DEPENDE DE LA TINCA DE SU CORAZON



## DR financiará agua y alcantarillado para Ribalta y Guayaramerín

**La Paz, 11 (PRESENCIA).**- El Fondo Nacional de Desarrollo Regional financiará proyectos de agua potable y alcantarillado, de Ribalta y Guayaramerín, ambos separados por casi 3.3 millones de dólares se informó oficialmente el presidente del directorio de la Corporación de Desarrollo, Hans Schlink, luego de dar la información, a poco de su regreso de esas dos ciudades, luego de reuniones con autoridades provinciales y municipales, y técnicos del proyecto.

Schlink, ejecutivo de CORDEBENI, entidad que será el aval ante el fondo citado, dijo que de la cuota-parte local, dijo que en el caso del proyecto de agua potable, se acordó agilizar los trámites para la elaboración de los términos de referencia y lanzar la licitación el próximo 20 de enero. "De esa manera, el 3 de febrero del centenario de la capital de la provincia Vacca Diez se estaría iniciando el contrato y dando inicio a los trabajos", puntualizó.

El proyecto, que incluye la perforación de pozos de captación subterránea, la instalación de un tanque elevado de un millón de litros, instalación de redes de distribución - que incluyen las conexiones domiciliarias, y la respectiva cloración para que sea potable plenamente. El préstamo será a 15 años y a una tasa de interés, que supone la aplicación de una tarifa dolarizada al consumidor, según el presidente de la Corporación.

En Guayaramerín, en la misma provincia Vacca Diez, Hans Schlink dijo que el FNDP concederá un crédito de 1,3 millones de dólares para tres proyectos. El de conclusión del sistema de alcantarillado sanitario, que está en ejecución hace 4 años, con un monto de \$us. 600.000; el de la conclusión de la red de agua potable en aproximadamente 300 metros; y la construcción de la red de agua potable a zonas nuevas de esa ciudad portuaria y turística, con Brasil. Para el alcantarillado, el financiamiento está destinado a la construcción del "emisario" de las aguas servidas, la estación de bombeo y el sistema de eliminación del afluente, explicó el ejecutivo. La ampliación del sistema de agua potable de Guayaramerín pretende la sustitución de cañerías obsoletas, la instalación de un tanque elevado más grande que el actual y las consiguientes conexiones domiciliarias en los nuevos barrios que serán incorporados a la red.

Schlink, subrayó la importancia de este financiamiento, que podrá dar mejores condiciones de vida a esa región, en el norte del departamento y el país.

## ocupación de transportistas precio a carburantes no alcanzará para construcción de plaza

**La Paz, 11 (PRESENCIA).**- La ocupación de Transportistas "18 de mayo" reiteró su preocupación por la recaudación del "socio" voluntario local a los autobuses básicos no alcanzará para la reconstrucción proyectada de la plaza principal, conforme era el criterio.

El criterio fue expresado públicamente por el dirigente de ese sindicato, Víctor Méndez, al recordar que el precio de los transportistas con el acuerdo del convenio firmado a principios de septiembre de este año.

Por informe oficial del Tesoro Nacional, hasta fin de año la recaudación será de aproximadamente 10 millones de dólares, inferior en aproximadamente 30.000 \$us. para la etapa de elaboración de la Corporación Regional de Desarrollo y que ya licitó la alcantarillado.

Los dirigentes han insistido en la necesidad de que la alcaldía garantice el presupuesto para la reconstrucción de la plaza y "no quede a medias". El alcalde Víctor Méndez, hace dos días dijo que el Presidente de la Corporación Regional de Desarrollo respondió afirmativamente a un pedido para lograr que los trabajos comencen los primeros días de enero.

Los dirigentes de los transportistas, empero, se prolonga a la espera de la completa del proyecto de reconstrucción de la Plaza "Mcal. José Ballivián". El presupuesto global ha sido precisado en 10 millones de dólares.

Añez y otros dirigentes han insistido en la necesidad de que la alcaldía garantice el presupuesto para la reconstrucción de la plaza y "no quede a medias". El alcalde Víctor Méndez, hace dos días dijo que el Presidente de la Corporación Regional de Desarrollo respondió afirmativamente a un pedido para lograr que los trabajos comencen los primeros días de enero.

## malistas eron gentes

**La Paz, 5 (PRESENCIA).**- La elección de Estudiantes de la Universidad de Trinidad (FENUT) por los dirigentes, de acuerdo con las democráticas realizadas el jueves 2.

En la candidatura, el Frente de Estudiantes de Avanzada (FAENA), superó una fuerte oposición y votó en blanco. Al final, el comité ganó 135 votos y los perdedores 100, que el comité reconoció como resultado

de la directiva, que será asumida el sábado 11 en el acto de investidura por el estudiante Vázquez, como secretario. Los demás son Nahid (secretaría general), Haidé (organizadora), Beatriz (actas), Milton Chávez (fideicomiso), Edwin Subirana (defensor natural), Mary de los Angeles (deportes), Norah Mendoza (COD), Modesto Sirpa (Comité Cívico) y Nelly Pardo Puri (vocales).

## Referéndum estudiantil desconoció elecciones de FUL de Trinidad

**TRINIDAD, 11 (PRESENCIA).**- Un referéndum estudiantil, realizado el viernes, desconoció las elecciones de la Federación Universitaria Local (FUL) de la semana anterior y, de inmediato, se convocó a nuevas elecciones para el próximo martes.

Aunque la situación parecía todavía confusa por el silencio que mantuvo el frente que había ganado las elecciones de hace una semana, el comité electoral del referéndum dijo anoche -cuando terminó el conteo de los votos de la consulta- que el "SI" por nuevas elecciones ganó 370 de los 417 sufragios; sólo 40 se pronunciaron por el "NO" respaldando al "Frente de Fortalecimiento Estudiantil" (FFE).

La votación de este viernes había sido objetada por el FFE, reclamando por el incumplimiento del acuerdo del pasado lunes, cuando el otro frente "Así es" - en su mayoría de fuerzas de izquierda, UCS y un sector del MNR - logró que la oposición acepte el referéndum. Por esta razón, es posible que la ya posesionada pero ahora desconocida directiva de la FUL insista en su reconocimiento, dijeron algunos estudiantes anoche, después del escrutinio.

El resultado del referéndum dado a conocer no tomaba en cuenta los votos de los estudiantes de la Carrera de Ingeniería Forestal de Ribalta ni del Politécnico de Guayaramerín, aunque -por su reducido número- no influirán en la sumatoria, explicó un integrante del comité electoral.

Este comité estuvo integrado por

los ejecutivos de los centros intermedios de cada carrera, y en un comunicado, la Confederación Universitaria Boliviana (CUB) reconoció el referéndum, anunciando que una delegación estará presente el próximo martes, para observar las nuevas elecciones de la FUL, conforme al acuerdo arribado el pasado lunes, aquí.

El presidente del comité electoral, Mauricio Bravo, reveló también que la promoción de la Carrera de Veterinaria había enviado una carta en la que apoyaba la convocatoria a nuevas elecciones, pero no quedó claro si los votos de esa promoción engrosaron el resultado final del referéndum.

El número de estudiantes que apoyaron las nuevas elecciones entusiasmó al frente izquierdista "Así es", por ser mayor a los votos en blanco que registró la elección anterior y que fue, precisamente, prologado por sus seguidores en contra de la supuesta parcialización del Comité Electoral.

## Fondos de desarrollo se reunirán en Ribalta

**Trinidad, 11 (PRESENCIA).**- Los principales mecanismos de financiamiento especial, creados por el Gobierno Central, se reunirán el próximo miércoles 15 en Ribalta para escuchar los planteamientos de las instituciones de esa región del norte del Beni.

La cita fue confirmada, aquí, por el presidente del directorio de la Corporación Regional de Desarrollo, Hans Schlink, a su retorno de esa ciudad, mencionando que la oportunidad tiene que ver directamente con el próximo centenario de Ribalta, a cumplirse el 3 de febrero de 1994.

El compromiso de ejecutivos y técnicos abarca al Fondo de Inversión Social (FIS), Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDP), Fondo de Desarrollo Campesino (FDC), y el Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS), que "escucharán los requerimientos de la ciudad de Ribalta para darle soluciones o resultados para el centenario del 3

de febrero", explicó el presidente de CORDEBENI.

Los funcionarios recibirán los requerimientos de la capital de la provincia Vacca Diez, como parte de una instrucción presidencial, que reitera la prioridad de solucionar el problema de saneamiento básico - agua potable y alcantarillado -, así como la apertura de caminos vecinales en esa región. "También se que se planteará la construcción de un número de viviendas, a través del FONVIS, (porque) el presidente de la República tiene compromiso de que los fondos trabajen con las provincias y regiones deprimidas de todo el país", explicó adicionalmente.

Schlink descartó la posibilidad de que esa inédita reunión sea una "sana-sana" a Ribalta, una de las ciudades más críticas de CORDEBENI por la desatención de la entidad regional a las provincias. Por el contrario, dijo que esta gestión recibe "puro agradecimientos" por el apoyo que se le presta.

**SOLICITADA**

**CENTRO CIVICO-CULTURAL, EXIGE ACATAMIENTO A LA VOLUNTAD POPULAR**

El Centro de Estudios "THEMIS", ante la situación presentada para la elección del Honorable Señor Alcalde Municipal de la ciudad de Nuestra Señora de La Paz, que pretende supeditar los legítimos intereses papeños a posiciones de demagógica intransigencia, atenta la circunstancia de que, la auténtica población papeña, en tradición y cultura, asentada en las zonas centrales de la ciudad se ha pronunciado en forma contundente sobre su preferencia eleccionaria, voluntad que se estaría pretendiendo desconocer en base a sofismas pseudo-legales que sólo tienden a sembrar la discordia y desunión de los moradores de esta inclita ciudad, que no puede permanecer indiferente a la utilización que hace de "las clases desposeídas", que en realidad sólo son asentamientos migratorios ajenos a nuestra urbe, que sin cooperar al erario municipal con el pago de impuestos, si se consideran con derecho a exigir en lo que no contribuyen, hace un llamado a los Sres. concejales electos, de extracción y raigambre PACENA, a objeto de que, en tratándose de un aspecto regional, vecinal, su pronunciamiento sea al margen de presiones políticas o argucias sociales, respetando el veredicto que en las urnas ha dado el legítimo pueblo papeño.

La Paz, 9 de diciembre de 1993.

**SELLO:** CENTRO DE ESTUDIOS "THEMIS" Casilla 233-Tel. 320340-LA PAZ - BOLIVIA

*[Firmas: Fernando Sison Huerto, Presidente; Emil Felice Suma, Secretario; Esther Yáñez V., Vocal]*



Llama por cobrar en español con el Servicio **USADirect®** de AT&T **0-800-1111**

**"Llama por cobrar... yo pago aquí en los Estados Unidos... Para mí es la mejor manera..."**

Con el Servicio USADirect® de AT&T, llamar por cobrar a los Estados Unidos es bien simple. Marca **0-800-1111** y habla directamente y en español con una amable operadora en los Estados Unidos que te comunicará rápidamente. ¡Eso es todo!

**Recuerda, esperan tu llamada.**  
Servicio proporcionado por:



**¿Ud. busca un regalo especial, diferente y exclusivo?**

- El Regalo para Papá: ¡Una Papelería!**
- Juegos de Escritorio para la Ejecutiva del Hogar**
- Papelerías para Niños y Jóvenes**
- ¡Ya no tendrás que hacer paquetes! Ponga sus regalos en bolsas hermosas y elegantes.**
- Agendas de Escritorio Individualizadas**

Haga sus pedidos desde unidad en:

**2000 EDITORIAL IMPRENTA**  
Lisimaco Gutiérrez 586 - Tel. 340319 Fax 320101

Chuquisaca

Entre 20 y 30 abortos, al día, se producen en Sucre

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- Entre 20 y 30 abortos por día se producen en esta ciudad, según establece una investigación periodística del semanario local "La Capital" en su edición de fin de semana. Quienes practican este acto ilegal e inhumano, médicos o egresados de medicina, estarían cobrando entre 130 y 300 dólares, lo cual es "un gran negocio", agrega.

La fuente informativa que utiliza dicho periódico para llegar a esa conclusión, abarca desde Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) hasta el propio Colegio Médico de Chuquisaca. Esta institución revela que el 70% de los casos que se atienden en hospitales públicos tienen origen en abortos "mal practicados". "Sucre ciudad eminentemente estudiantil" permite ese tipo de irregularidades con una facilidad increíble. Las afectadas, son las muchachas que estudian en la universidad y colegios que por varios factores y circunstancias se ven en la necesidad de recurrir al aborto como única salida (a errores cometidos), dice la publicación.

Según las declaraciones del agente fiscal adscrito a la policía Javier Miranda, "en Sucre se formó toda una mafia, una red de negocios lucrativos utilizados por malos profesionales del ramo que no sienten reparo alguno con tal de enriquecerse en forma ílicita, fácil y rápidamente". El representante del Ministerio Público explicó que paradójicamente el Código Penal "protege" a los aborteros y castiga drásticamente a la mujer. Por ello se hizo eco de las diversas opiniones en sentido de modificar ese instrumento jurídico.

De acuerdo a la versión periodística "no sólo las leyes protegen a los aborteros sino existe encubrimiento entre médicos lo cual imposibilita las investigaciones" Y hasta se sospecha que en la policía departamental se estaría ocultando muchos datos de esta ilegalidad.

Entre las personas que practican el aborto se encuentran médicos y egresados de medicina quienes estarían cobrando entre 130 y 300 dólares por intervención. Sin embargo el agente fiscal Miranda confiesa que es muy difícil probar el delito ya que lo comete en forma clandestina.

Hasta el momento dos personas se encuentran en la cárcel por haber sido sorprendidas en plena práctica. El juicio penal continúa en las instancias legales de la Corte Superior de Distrito. Se conoce que dos médicos también están siendo objeto de investigación.

Oficial: Japón donará \$us. 10.000.000 para el Chaco de Chuquisaca

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- El gobierno del Japón, a través del proyecto JICA, decidió oficialmente desentorollar unos 10 millones de dólares a fondo perdido para ejecutar un ímportante proyecto destinado a superar estructuralmente la sequía anual que se presenta en el Chaco chuquisaqueño.

La información fue confirmada a PRESENCIA por el presidente de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca, Franz Barrios, y el jefe de recursos hídricos de la autarquía, Ricardo Gonzales. Este último es el principal proyectista del novedoso plan.

El lunes 13 del mes en curso, en La Paz, se firmará el convenio respectivo entre autoridades del Ministerio de Asuntos Urbanos, JICA y CORDECH. La cooperación japonesa consistirá en la entrega de equipos de perforación, herramientas y otros insumos modernos, además de un estudio científico sobre aguas.

Toda la ayuda será a fondo perdido y CORDECH sólo aportará con su personal técnico, según explicó el titular de la autarquía quien se mostró contento porque "por fin se está haciendo realidad un sueño de los chuquisaqueños: dotar agua a las ricas tierras del chaco donde el potencial agropecuario es increíble".

En pasados días varios funcionarios internacionales y técnicos de JICA recorrieron poblaciones del Chaco azotadas por la carencia de agua, entre ellas Nancarrow, Carandati, El Salvador, El Porvenir y otras. Los japoneses quedaron "profundamente sensibilizados", dijo Barrios Villegas.

Hasta mayo de 1994 el gobierno, a través de CORDECH y el Ministerio de Asuntos Urbanos, y JICA establecerán los aspectos técnicos de la cooperación. En 1995 oficialmente comenzarán a ser perforados los pozos y de esa manera se garantizará agua para todo el año.

El jefe de recursos hídricos de CORDECH, Ricardo Gonzales, explicó que el departamento de Chuquisaca ha sido elegido como "piloto" en el programa de cooperación japonesa debido a que desde hace

El lunes se firmará un convenio entre JICA, Ministerio de Asuntos Urbanos y CORDECH. Será la primera vez que se ejecute un programa para superar la sequía

dos años, se está defendiendo el respectivo proyecto que beneficia al Chaco chuquisaqueño. RESPALDO DE LA MISION BRITANICA

Por otra parte, en las últimas horas, autoridades de CORDECH y representantes de la Misión Británica, un organismo internacional de cooperación, suscribieron un acuerdo para fortalecer el proyecto de mejoramiento de ganado bovino en el Chaco.

El apoyo de esa entidad extranjera consistirá en la investigación, extensión, capacitación de ese proyecto pecuario y mejorar la infraestructura productiva. Como objetivos concretos se tiene: producir alrededor de 100 toros de raza para su venta a los ganaderos, apoyar el uso y manejo de la pradera nativa en el subandino del Chaco.

CORDECH incurrirá dentro de sus planes operativos las actividades y la partida correspondiente al personal, además aportará con la infraestructura productiva existente en El Salvador, una hacienda de su propiedad ubicada entre las provincias Hernando Siles y Luis Calvo.

La Misión Británica prestará asesoramiento en los programas, de mejoramiento genético, asesorará en la producción de pastos y forrajes, financiará la conclusión de infraestructura ganadera, agropecuaria, la adquisición de semillas y las actividades de formulación de estrategias y metodologías de capacitación para el personal.

"Pelea postelectoral" Miristas se lanzan mutuas acusaciones de corrupción

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- Militantes y exmilitantes del MIR en Chuquisaca mantienen una acalorada "pelea" lanzándose mutuas y graves acusaciones de corrupción, luego de los resultados electorales, según los cuales los miristas perdieron el primer lugar y se tienen que conformar con una cuarta ubicación.

Todo comenzó dos días antes de las elecciones municipales cuando disidentes del MIR cuestionaron al entonces principal candidato mirista a la alcaldía, José Luis Carvajal, por no haber ejercido su mandato de fiscalización en los varios casos de corrupción cometidos por sus compañeros.

La respuesta llegó dos días después de los comicios. José Luis Carvajal, que logró una concejalia y es senador suplente de Gastón Encinas, acusó a su excompañero de partido Hugo Pérez de haber participado de actos irregulares como el cobro de salario durante seis meses no obstante haber renunciado a una vocalía de la Corte Electoral. También dijo que ese su excompañero ejerciendo una vocalía en el tribunal electoral, alquiló su vivienda particular para que ahí sean instaladas las oficinas de la Corte Departamental Electoral; también fue acusado de tráfico de influencias y el cobro de "iguales onerosas" cuando era abogado de instituciones estatales.

José Luis Carvajal arremetió asimismo contra la esposa de Hugo Pérez indicando que ella tiene un proceso en la justicia ordinaria, se refirió a la vida privada de otro excompañero suyo, Eduardo Lora; calificó de "reo reman-

tado" al exdiputado Oscar Rendón y dijo Raúl Hurtado era un "entusiasta defensor". La respuesta de los denunciados no de la Corte Electoral Hugo Pérez dijo que revelaciones de José Luis Carvajal es que tiene un odio profundo hacia quien denunciado por su derrota en las elecciones. Sostuvo que si realmente tiene documentos que prueban "sus alegres versos escandalosos" los presente a las instancias de senador y en su calidad de tal, de proceso, caso contrario sólo es un "dramatizante que busca cobertura informativa".

Eduardo Lora reaccionó con más dureza "es una cobardía que un hombre maduro, hijo, se ocupe de la vida privada de los usuarios sus energías para trabajar por Chuquisaca, a Carvajal, de ser "un encubridor SOCOSERPE y FANCESA" en los que fueron "algunos miristas corruptos".

Oscar Rendón adelantó que "sería descendir al nivel de un senador suplente simplemente se limitó a pedir que Carvajal casos de corrupción en CORDECH derrocharon miles de dólares". Solicitó hable sobre el asesinato de un dirigente Sibila, que hasta ahora no se aclara.

Comité Cívico de Chuquisaca revela nuevas irregularidades en FANCESA

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- El Comité de Interés de Chuquisaca denunció nuevas irregularidades en la Fábrica de Cemento (FANCESA) cuando reveló que los agentes comerciales, nombrados por el favoritismo político, logran ganancias de 4 millones de bolivianos al año especulando el producto en la ciudad de Santa Cruz. El presidente de la organización cívica, Fernando Rodríguez Calvo, protestó porque la única "gran industria" que tiene el departamento se ha convertido en un centro donde unos cuantos gozan de privilegios y cometen anomalías que deben ser severamente sancionadas.

Las declaraciones del líder cívico generaron polémica en esta ciudad al estallar un nuevo escándalo mientras no se esclarece el negociado de más de un millón de dólares en el que se hallan implicados exautoridades del MIR y la ADN y también de la UCS y el MNR. Se trata del "Caso CAC-FANCESA". Hace pocos días los dirigentes sindicales de FANCESA denunciaron otros hechos anormales en esta industria como la irregular adquisición de materia prima para las bolsas de cemento, la compra de volquetes sin posibilidad de repuestos, los exagerados gastos en publicidad, viáticos y pasajes, etc.

Sobre esas denuncias aparecen otras. El Comité Cívico tiene la certeza de que muchos "representantes co-

merciales" de FANCESA en Santa Cruz fueron designados al calor político y no mediante una licitación como debió haber sido legalmente.

Esos agentes regionales que adquieren cada bolsa de cemento a Bs. 25 lo comercializan entre 35 y 40 bolivianos. Este hecho les genera millonarias ganancias que no benefician de ninguna manera a la industria y peor a la ciudad, dijo el dirigente Fernando Rodríguez. Sin embargo esas denuncias fueron rechazadas por las autoridades de FANCESA y por la asociación de distribuidores de cemento FANCESA de Santa Cruz.

Esta última entidad indica que "la adjudicación de agencias oficiales ha sido obtenida por cada uno de nosotros a través de una licitación pública de carácter nacional bajo estricto sistema de calificación y absoluta transparencia". Aclaran que firmaron contratos individuales con la fábrica de cemento y que en "uno de los puntos se establece la obligatoriedad de vender el cemento al precio oficial señalado por fábrica que al momento es de Bs. 26,50, la bolsa, puesta en agencia".

Reconocen que en Santa Cruz existe "especulación de revendedores de cualquier marca de cemento que se comercializa debido a la gran demanda que existe en el medio, entre los meses de septiembre y diciembre y

que no puede ser cubierto SA, COBOCE, CAMBIA

La asociación de distribuidores de cemento FANCESA estima que este tipo de se generen en una instancia Comité Cívico que debe informada para hacer que, en este caso, con lógica y pruebas que por tanto empuja para "muestre". Entre tanto publicó una solicitud a los cales, sin firma respone dice que "ha causado opiniones vertidas por nando Rodríguez" y ase la designación de agencie en el interior del país se a las licitaciones.

"La posibilidad de venta de cemento, no se de CESA o sus agentes precios, al contrario, oferta de cemento mercado de Santa la demanda existen Explica que "paración mencionada se firma de un convenio la Construcción de que se canalice por distribución de cemento que acrediten producto sea vendido

SOLICITADA

Colegio de Enfermeras de Bolivia

EL COLEGIO DE ENFERMERAS DE BOLIVIA A TODAS LAS ENFERMERAS COLEGIADAS

Ante las afirmaciones vertidas por un grupo de enfermeras liderizadas por la Lic. Beatriz Martínez que se atribuyen ilegalmente la representación del Colegio de Enfermeras de La Paz, las cuales no han sido elegidas por elecciones democráticas, conforme estipulan los estatutos del COLEGIO DE ENFERMERAS DE BOLIVIA, nos vemos en la necesidad de recurrir a los medios de información masiva para hacer público lo siguiente:

Entre el 14 y 18 de noviembre del presente año se realizó el X CONGRESO NACIONAL DE ENFERMERAS en la ciudad de Tupiza. En el mismo participaron delegaciones de los siguientes colegios departamentales y regionales: Cochabamba, Santa Cruz, Tarija, Beni, Chuquisaca, Oruro, Potosí, Catavi, Gran Chaco y Tupiza, habiéndose lamentado la no asistencia por razones justificadas de la delegación de Camiri.

El Colegio Departamental de La Paz, al no haber regularizado la situación de su directiva mediante convocatoria a elecciones, en los marcos de las normas estatutarias del COLEGIO DE ENFERMERAS DE BOLIVIA, como fuera recomendación del Colegio Nacional, el Tribunal de Honor por la CONFERENCIA NACIONAL realizada en La Paz, del 31 al 1º de septiembre de 1992 y el II CONGRESO EXTRAORDINARIO, realizado en la ciudad de Cochabamba los días 6, 7 y 8 de noviembre de 1992. La Comisión de Poderes del Congreso en virtud al Informe del Tribunal de Honor, acreditó la presencia de dos delegadas de BASE, al mencionado evento con derecho a voz y voto.

Después de un impasse que de mantenerse hubiese ocasionado la suspensión del Congreso, se propuso como alternativa de mediación por consenso de las asistentes se permitiera la participación de La Paz, mediante CUATRO DELEGADAS DE BASE, habiéndose ponderado el acto de desprendimiento del C.E.B. hasta ese momento vigente, para encontrar una salida al problema presentado por La Paz.

Infelizmente la delegación paceña se mantuvo intransigente en su posición, pretendiendo obligar a que el Congreso reconociera a la Lic. Beatriz Martínez como Presidenta del Colegio Departamental de La Paz, hecho que no fue aceptado razón por la cual materializó su amenaza de retirarse del Congreso.

La nueva directiva del C.E.B. y las presidentas de los colegios departamentales y regionales, nos vemos en la necesidad de hacer pública la presente solicitud en vista de que un grupo de enfermeras de La Paz, han pretendido falsear la verdad, pretendiendo además, deslegitimar al Congreso, manteniendo beligerancias en torno a posiciones a todas luces personales.

Las firmantes hacemos un nuevo llamado a las enfermeras de La Paz, a convocar a elecciones para regularizar la situación de su directiva y a partir de ello, hacer efectiva su participación en las instancias nacionales.

POR LA UNIDAD DE LAS ENFERMERAS JUNTA DIRECTIVA NACIONAL

Table with 4 columns: Name, Position, Region, Name. Lists members of the National Directives Board from various regions like Cochabamba, Oruro, Potosí, Tarija, Beni, Tupiza, Camiri, Catavi, and Yacuiba.

La Paz, diciembre 8, 1993

Advertisement for Transavia airline. Includes the logo 'Transavia', the slogan 'La línea Aérea de la integración Uniendo a los Bolivianos', flight schedules for 'NUEVA RUTA' (La Paz-Sucre-La Paz), and a map showing flight routes to various Bolivian cities like Guayaquerín, Riberalta, Trinidad, Santa Cruz, Sucre, Potosí, and Yacuiba.

## Cochabamba

### Inflación se mantiene como la de las más altas del país

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** - La inflación que se registra en esta ciudad tiene como una de las más altas del país. En lo que va de este año llegó al 9,61% en comparación al mes anterior con un -0,08% pues Santa Cruz de la Sierra y El Alto, con 8,35% y 6,90% de la ciudad de El Alto.

El índice de Precios al Consumidor (IPC), sin embargo, fue el más bajo durante este mes en comparación al mes anterior con un -0,08% pues Santa Cruz de la Sierra registró un 0,45%; El Alto, 0,20%; y La Paz, 0,12%.

En la información proporcionada a PRESENCIA por la oficina regional del Instituto Nacional de Estadística (INE), de los capítulos en que está desagregado el índice de precios más altas correspondieron al esparcimiento y con 2,52%, equipamiento-funcionamiento del hogar, con 0,66%; y vestidos, con 0,30%. Los capítulos con mayor variación negativa fueron los alimentos, con -0,61%; y salud, con -0,27%.

Los subgrupos que presentaron incidencias porcentuales más altas fueron los alimentos, raíces y derivados, con 0,14%; alimentos consumidos fuera del hogar, con 0,14%; y artículos de distracción, con 0,06%. Los dos subgrupos que mostraron incidencias negativas fueron las verduras y hortalizas, con -0,59%; y carnes blancas, con -0,06%.

La participación de esta ciudad en la inflación nacional para el mes de diciembre pasado fue de -0,02%, es decir, la más baja de las cuatro ciudades del estudio. Santa Cruz de la Sierra participó con el 0,14%; La Paz, 0,08%; y El Alto, con el 0,02%.

La variación porcentual mensual del IPC en el país alcanzó a 0,19%, en tanto que la variación acumulada llegó al 8,78% y la variación de 12 meses a 9,14%.

El IPC es un indicador que mide la variación de precios de un período a otro de un grupo de bienes y servicios o artículos representativos del gasto de la población. La información comprende el cálculo de los índices generales y de los índices de variación mensual o inflación que es la medición del cambio del índice de un período respecto a otro y su incidencia que es la incidencia que tiene un artículo o cualquier agregación en la variación porcentual del índice.

### Congreso de matemática se realizará en La Paz

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** - La Educación Matemática de la ciudad será el tema central que se abordará en el Segundo Congreso Boliviano de Matemática, que tendrá lugar en el Coliseo de la Universidad Católica Boliviana (UCB) de la ciudad de La Paz, del 13 al 17 del mes de diciembre.

El evento organizado por la Universidad Boliviana de Matemática (UBM) participarán profesionales matemáticos, docentes y profesores de los ciclos básico, intermedio, y universitario. Estará dirigido por expertos en distintas disciplinas matemáticas que ver con la especialidad.

Se confirmó la presencia de presos de conferencias provenientes de distintas entidades u organismos

dedicados a problemas educativos de Bolivia como son la Confederación de Maestros Rurales de Bolivia, el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, el Programa de Mejoramiento de la Enseñanza de la Matemática e Informática, el Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa (ETARE) y el Taller Matemático de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

Participarán también docentes de las universidades Técnica de Oruro, Tomás Frías, Gabriel René Moreno, Privada del Valle, Privada Boliviana, de la Normal Católica Boliviana, de la Normal Integrada Simón Bolívar de las unidades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz; de la Universidad Católica Boliviana y de la Universidad Juan Misael Saracho de Tarija.

## Fracasada lucha antidrogas de EE.UU. viola los derechos humanos

**Red Andina de Información documentó "severas" violaciones.- Denuncia injusticias, corrupción e insuficiente infraestructura judicial.- Afirma que la "draconiana" Ley 1008 pone el peligro los derechos básicos sin reducir el tráfico de drogas**

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** - La guerra contra las drogas en Bolivia, financiada por los Estados Unidos (EE.UU.), no solamente ha fracasado en su intención de disminuir el flujo de cocaína a ese país, sino que también tiene un impacto negativo en la situación de los derechos humanos.

La afirmación está contenida en un informe preparado por la Red Andina de Información sobre la base de investigaciones realizadas por Bjorn Pettersson y Lesley Mackay, quienes documentaron varios casos que comprueban "severas" violaciones, así como la comisión de asesinatos, injusticias, corrupción e insuficiente infraestructura judicial.

En el documento entregado a PRESENCIA, pretende demostrar también que la aplicación de la Ley General de la Coca y Substancias Controladas, conocida como Ley 1.008, "ha puesto en peligro los derechos humanos sin reducir el tráfico de drogas a gran escala".

El informe describe contravenciones a los derechos humanos como consecuencia de la denominada "guerra contra las drogas" en Bolivia en el período comprendido entre 1990 y 1993 por parte de las fuerzas represivas.

De acuerdo a la información, EE.UU. creó y financia la policía antinarcoóticos, o sea, la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) que es administrada por la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN). "Esta fuerza es culpable de los asesinatos, las torturas y el maltrato continuo que sufre la

población en las áreas de cultivo de coca. Estas violaciones de los derechos humanos son llevadas a cabo en un clima de total impunidad. Además, el temor de la población a la legislación represiva antinarcoóticos, la Ley 1008, es sistemáticamente utilizado por la policía antinarcoóticos para intimidar a ciudadanos inocentes", se subraya en la publicación.

**LEY DRACONIANA**

Se explica que el diseño de la Ley de drogas "a costa de la disminución del respeto por los derechos humanos". "La Ley ha sido casi exclusivamente aplicada a los pobres, por lo tanto, pocos comerciantes mayoristas de la droga han sido aprehendidos. En consecuencia, la Ley 1.008 ha puesto en peligro los derechos humanos sin reducir el tráfico de drogas a gran escala", se señala.

Más adelante, se da cuenta que el proceso obligatorio de apelar las absoluciones bajo la Ley 1008, requiere que todos los casos relacionados con tráfico de drogas, aun el caso de un detenido

absuelto después de un juicio en primera instancia, pasen a través de un proceso judicial de tres instancias. Debido a esta "grave retardación de justicia" el proceso a medida toma entre tres y cinco años tiempo durante el cual el acusado es forzado a permanecer en prisión porque la Ley citada no permite la libertad provisional. "El sistema judicial boliviano es incapaz de absorber el agudo incremento actual de casos legales asociados con la Ley 1.008. Como resultado, el plazo de tres meses para procesar los casos bajo la Ley 1.088 no se cumple nunca".

**OMNIPOTENCIA**

Los investigadores, asimismo, afirman que con poca o ninguna formación legal, la policía antinarcoóticos no sólo arresta y remite detenidos a las cortes, sino que también levanta las diligencias de Policía usadas en el juicio como prueba preconstituida. Estos documentos, enfatiza, a menudo son incompletos y erróneos, pero constituyen la base para sentencias tan prolongadas como hasta de 25 años. Asimismo, agrega, la Ley proporcione a la policía

antinarcoóticos facultades adicionales más allá de aquellas otorgadas en los procedimientos de otras leyes bolivianas. "Considerando su poder coercitivo y legal, no es pues sorprendente que las violaciones de los derechos humanos perpetrados por la policía antinarcoóticos no hayan sido impugnadas hasta la fecha".

El informe describe cómo el contexto boliviano, caracterizado por la corrupción y la insuficiente infraestructura judicial, agrava el impacto negativo de la guerra contra las drogas con relación a la situación de los derechos humanos en Bolivia. "La corrupción se ha incrementado debido a que la draconiana Ley 1.008 ha provisto a la policía antinarcoóticos y a los funcionarios judiciales, una herramienta efectiva para sacarles sobornos a los detenidos. La frecuente práctica del soborno ha creado un patrón en el cual los ricos raras veces son juzgados; mientras que aquellos que no pueden pagar un soborno terminan en la cárcel".

Finalmente, se refiere a la "grave superpoblación" de las cárceles agravada por la Ley 1.008, que ratifica lo "inadecuado" de ésta en el contexto nacional ya que en algunas de las prisiones del país se encuentran presos que superan en 10 veces la capacidad de la infraestructura carcelaria lo cual infringe "seriamente" los derechos humanos de los prisioneros tales como las condiciones higiénicas, la disponibilidad alimenticia y la atención médica que son "totalmente deficientes".

**FEDERACION DEPARTAMENTAL DE GREMIOS DEL COMERCIO MINORISTA - LA PAZ**  
Fundado el 10 de noviembre de 1954 - R.S. N° 171770  
Afiliado a la Central Obrera Boliviana - C.O.B. - C.S.T.A.M.V.B.  
Sede permanente: Calle Yazuma 1352

### AL PUEBLO PACEÑO RESPETO AL VOTO

Los abajo firmantes, miembros de una federación que aglutina gremios de diferentes tendencias políticas, exigimos a los políticos a respetar la mayoría en las últimas elecciones municipales.

Prems seguidamente las declaraciones de algunos representantes políticos, donde pretenden confundir al pueblo con artimañas legales para menoscabar la voluntad popular.

Este voto votó para Alcalde... si no cambiáramos nuestra conducta cada vez iremos peor. Si en la dirigencia política hubiera gente honesta, no necesitaríamos cambiar algunas leyes obsoletas. No paralicen este pueblo - estaremos vigilantes, entreguen la Alcaldía a su legítimo ganador. Pedimos a los señores Fernando Cajías, Luis Alberto Valle y Germán Monroy Chazarreta, el respeto a la primera mayoría.

**P. EL COMITE EJECUTIVO DE LA FEDERACION**

Lista de nombres y firmas de miembros de la federación.

### ATENCIÓN SEÑORES INVERSIONISTAS

Se ofrece en venta en la ciudad de Sucre: Industria instalada para la elaboración, envasado y enlatado de mermeladas, jaleas de fruta, verduras y muchos otros. En terreno con superficie de 1.600 Mts.2., con infraestructura edificada de 1.000 Mts.2. Para mayores referencias favor llamar en horario oficina a los teléfonos (064) 21940; ó 25041.

### GRATIFICACION

Se gratificará con la suma de 500 \$us. (Quinientos Dólares Americanos) a quien dé referencias sobre microcomputadora portátil de propiedad de INE (Instituto Nacional de Estadística Regional Oruro), marca AST 386 SX N° USN 1107163, se guardará en plata reserva, dar referencias a los teléfonos 217 - 54324 - 50552. Oruro.



## Carta a los Paceños

**D**ecía la Junta Tuitiva de 1809: "...no perdáis jamás de vista la unión que debe reinar entre todos para ser en adelante tan felices como desgraciados hasta el presente.

Quiero agradecer a nuestro pueblo por la oportunidad de abrir las puertas de la participación de una Mujer en la conducción edilicia de una de las ciudades más importantes del país. Este es un reto-histórico.

Gracias a Fernando Cajías y a Luis Fernando Valle, a sus partidos, por su decisión de colocar por encima de todo a la región, a La Paz. Con civismo y patriotismo, haremos un Gobierno Municipal participativo, sin sectarismos políticos. Un Municipio para todos los paceños.

Dedicaré mi juventud y fuerza creadora de mujer para toda La Paz. Sólo la UNION nos hará libres. Quiero sepultar el rencor y los resentimientos, que nuestra falibilidad podría manifestar en el futuro. Me comprometo como mujer, madre, esposa y ciudadana a volcar mi más grande empeño por unir a la familia paceña y boliviana.

A mis compatriotas a quienes circunstancialmente los ha alejado la contienda proselitista, les invito a trabajar junto a nosotros por nuestra ciudad, porque se lo merece. Quizá hoy más que nunca, en momentos en que los problemas con incidencia regional gravitarán significativamente en nuestro desarrollo. Invoco al mismo tiempo, a quienes defiendan no participar de nuestro proyecto de concertación deponer las actitudes disonantes con el clima de paz que hemos mantenido, y los convoco a debatir democráticamente todas y cada una de sus divergencias.

Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer vivamente a todos los que me honraron con su voto y a quienes no lo hicieron anticiparles que no defraudaré sus expectativas de progreso de la ciudad. A los compatriotas que trabajaron a puro pulmón y mística militante, toda mi gratitud y promesa de no fallarles jamás, pues quien se compromete con su pueblo y honra su palabra crece en el tiempo y en el escenario de la vida, donde el aplauso lo brinda el bienestar de los más humildes. Por ello nuestro compromiso, y lo mejor que la experiencia cotidiana junto a nuestro pueblo nos ha enseñado.

**Paceños:**

Aquí tienen los brazos de la fraternidad, de la cooperación, de la solidaridad, de la UNION. Espero la oportunidad de demostrar con hechos la Unión del corazón y el pensamiento. Vamos a unir la eficiencia, la ciencia y la tecnología con el corazón y el espíritu.

Los resultados de las Elecciones Municipales del 5 de diciembre pasado, realizadas en nuestra capital, muestran nitidamente que el mandato del pueblo es el de buscar la concertación entre aquellas fuerzas políticas interesadas en darle a la ciudad una perspectiva de esperanza y bienestar sobre la base de un gobierno comunal eficiente, participativo y honesto.

El empate "técnico" entre las dos fuerzas políticas más votadas expresa claramente que el electorado se ha polarizado y por consiguiente es doblemente importante buscar el camino del consenso político que le dé seguridad y tranquilidad a la ciudadanía, estructurando un Gobierno Comunal sólido, donde el ejecutivo municipal cuente con el respaldo suficiente en el Concejo Municipal, en beneficio de todos los paceños.

Por estas consideraciones es que invito a Acción Democrática Nacionalista y al Movimiento de la Izquierda Revolucionaria a establecer el principio de co-responsabilidad en el manejo del Gobierno Comunal, tanto del H. Concejo Municipal como del Ejecutivo.

Convoco asimismo a todos los paceños, sin distinciones a participar de este gran esfuerzo democrático que augura mejores días para nuestra ciudad.

**Muchas Gracias.**



Potosí

## Ferrovianos esperan cartas de reincorporación a sus fuentes de trabajo

**POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).** - En cumplimiento al convenio suscrito con el gobierno, aproximadamente cincuenta ferroviarios de esta ciudad, están a la espera del envío de sus respectivas cartas de reincorporación a sus fuentes de trabajo.

Inicialmente, se había anunciado la remisión de las cartas de reincorporación para el día lunes 6 de diciembre, pero según se ha hecho conocer a PRESENCIA, hasta el momento no se ha ratificado nada.

Los dirigentes de este sector mostraron su preocupación e intranquilidad, al mismo tiempo que exigen del gobierno el estricto cumplimiento a los acuerdos con la Central Obrera Boliviana y con la propia Confederación Nacional de Trabajadores Ferroviarios de Bolivia.

Respecto a la reincorporación de funcionarios de ENFE en diferentes distritos del país de acuerdo a la distribución efectuada con participación directa de la Confederación Nacional de Trabajadores Ferroviarios de Bolivia, en la ciudad de Potosí deberán volver a sus fuentes de trabajo alrededor de 50.

Los dirigentes ferroviarios advirtieron que de persistir la actual situación de incertidumbre para retornar a sus fuentes de trabajo, se adoptarán medidas de presión como la huelga de hambre.

## Se dará cumplimiento a institucionalización de gerencia general de AAPOS

**POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).** - El Directorio de la Administración Autónoma para Obras Sanitarias AAPOS, ha ratificado la decisión de institucionalizar el cargo de gerente general de esta entidad encargada del servicio de agua potable en Villa Imperial. Esa advertencia fue efectuada ante las denuncias de "politicar" ese importante cargo por parte de los partidos en función de gobierno, especialmente del Movimiento Nacionalista Revolucionario, MNR.

Las denuncias de politización o favoritismo sectario, fueron efectuadas por los funcionarios de AAPOS y también por los propios usuarios que acuden diariamente a esta institución para la cancelación de sus res-

pectivas facturas de consumo por el servicio de agua potable.

"El proceso de institucionalización en los cargos jerárquicos de AAPOS es algo que se debe respetar y por tanto no debe permitirse que como en otras instituciones, prime el favor político o sectario", sostuvo por su parte el presidente de la Federación de Juntas Vecinales Alfredo Ugarte Sotomayor.

Por otra parte, varios de los candidatos que participaron en las recientes elecciones municipales en esta ciudad, ofrecieron durante sus campañas de proselitismo, la cooperativización de la Administración Autónoma para Obras Sanitarias, AAPOS Potosí.

## COMCIPO no permitirá cierre de la Aduana

**POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).** - El anuncio del cierre de la Aduana Distrital de Potosí ha originado diversas reacciones en esta ciudad "por el enorme perjuicio que representaría para el departamento la adopción de esa medida por parte del gobierno".

Así advirtió el presidente del Comité Cívico Potosinista, Carlos Arambur Es-carcha, al conocerse en las últimas horas el anuncio de que la Aduana Distrital de Potosí podría desaparecer a partir de enero del siguiente año.

Dijo que esa medida gubernamental podría originar un nuevo conflicto en Potosí principalmente porque la Aduana constituye actualmente un agente de retención de ingresos económicos para la región y más que todo para la Corporación Regional de Desarrollo, la Universidad "Tomás Frías" y la Alcaldía Municipal.

Esos beneficios económicos proceden principalmente de la exportación de minerales que, pese a la grave crisis de este rubro, aún constituye la princi-

pal actividad generadora del movimiento económico de Potosí.

Hace pocos días, la Aduana Distrital de Potosí recaudó más de 200 mil bolivianos por la incautación de juguetes procedentes de Chile, vía Iquique que fueron sorprendidos en camiones de contrabando hacia Santa Cruz.

"El departamento de Potosí es el punto estratégico de contrabando por sus fronteras con la república de Chile y Argentina, por lo que la Aduana departamental juega un papel preponderante", dijo el presidente del Comité Cívico Potosinista.

Por otra parte, se ha exteriorizado la preocupación de otros subsectores de la actividad económica potosina por el riesgo que implicaría la suspensión de actividad de la Aduana departamental.

Es el caso por ejemplo de las verificadoras y las agencias despachadoras de Aduana que en los últimos dos a tres años han sido implementadas en Potosí para tratar de reactivar la deprimida economía potosina.

## Mineros de Siglo XX esperan resultados de negociaciones

**SIGLO XX, 11 (PRESENCIA).** - Los trabajadores de las minas estamos a la espera de las negociaciones COB, Federación de Mineros con el Ejecutivo, señaló Cirilo Jiménez dirigente de la COR, Norte de Potosí.

La tardanza en las negociaciones con el gobierno responde a los problemas internos en los partidos de gobierno y el proceso electoral municipal donde están puestas sus mayores atenciones.

El gobierno señaló que "El Plan de Todos" se llevará adelante, por eso los trabajadores hacemos conocer nuestro rechazo a ese plan por ser una política que beneficia a los empresarios privados como está ocurriendo actualmente, pues ellos están manejando los intereses del país.

Frente a esto la posición de los mineros es continuar luchando por la reactivación de Empresa Minera Catavi y el aparato productor minero en su totalidad.

Frente al plan de emergencia para la minería Jiménez señaló que esa medida sólo apoya a la minería mediana, excluyendo a la minería chica, a la cooperativizada y liquidar COMIBOL. Afirmó que los pueblos mineros no pueden sobrevivir si el aparato productor minero no es reactivado.

Reiteró el dirigente que la posición de los mineros es luchar por su fuente de trabajo, defender la empresa estatal rechazando la privatización a cualquier precio, empleando todos los métodos de lucha e incluso la más extrema, la lucha armada.



Oruro

## Leones "Oruro" impulsan lucha contra la ceguera

**ORURO, 11 (PRESENCIA).** - Cuarenta personas de escasos recursos en esta ciudad, con el programa "primero la vista", que los Leones "Oruro" para cooperar a quienes padecen de ceguera y curación oportuna. El programa prevé una inversión de 40 mil dólares para que 40 personas se beneficien con la implantación de lentes después de ser sometidos a una intervención quirúrgica para eliminar los que tienen en los ojos.

El presidente del club, Fernando Bellot, junto al director Manuel Mercado, informaron hoy que "el leonismo mundial de centrales, tiene un importante proyecto denominado "primero la vista" que asiste médica especializada.

Dentro de nuestra comunidad, el leonismo orureño tiene una campaña devolver la vista a aproximadamente 40 personas de afectados por cataratas", dijo Bellot, indicando que "para este com-igual número de cirugías con implantación de lentes intraculares, gratuita". Consultado el director de la campaña, sobre la inversión en el programa, estimó que esta campaña representa un aporte de dólares americanos, por el costo de las intervenciones quirúrgicas, lentes intraoculares, medicamentos y otros gastos que se requieren para el tratamiento posoperatorio.

Las cirugías a los 40 pacientes escogidos y que pertenecen a familias de escasos recursos se realizarán entre los días 16 y 18 de diciembre para ello con varios equipos de cirujanos oftalmólogos de reconocida experiencia en la Paz.

Para complementar esta campaña de lucha contra la ceguera el leonismo, el Club de Leones Oruro, comprometió la entrega de lentes a las personas que lo requieran, y cuenten con los recursos para interesados deben acudir a la sede de los Leones "Oruro", situado en Galvarro 1773 entre Sucre y Murguía de 17:00 a 18:30 horas, diariamente.

## CORDEOR prepara plan operativo para 1994

**ORURO, 10 (PRESENCIA).** - La Corporación Regional de Desarrollo de Oruro (CORDEOR) prepara su plan operativo para la gestión 1994, en función de las necesidades regionales y para ejecutar importantes proyectos que deben servir como base del desarrollo de las 16 provincias del departamento.

Este trabajo está a cargo de los técnicos, economistas y planificadores, dijo el presidente de la autarquía, Marcelo Arzabe, al hacer conocer que se incluirán proyectos de gran alcance para los próximos cuatro años y dentro de las reales posibilidades económico-financieras que tiene la entidad.

No dio a conocer el monto a ejecutarse, porque el plan operativo se encuentra en fase de revisión, pero adelantó que habrá una atención preferente al sector provincial y que también se incluirán varias obras para la ciudad de Oruro.

El desarrollo del departamento es imprescindible y queremos trabajar con total dedicación para lograr los frutos esperados, mencionó Arzabe Vásquez al recordar que el manejo económico de la entidad estará basado en el nuevo modelo administrativo que fue puesto en marcha los anteriores días.

El Sistema Integrado de Presupuestos (SISUP) control de los recursos financieros a CORDEOR en notables alcances información transparente sobre sus ingresos, mencionó el presidente de la entidad.

Dijo que ello permitirá la toma de decisiones y la confirmación de niveles regional y nacional. CORDEOR la primera nivel regional con capacidad de financiamiento para la ejecución de proyectos.

La entidad de desarrollo de la información que genera prácticamente en el día a día, espera, como ocurría anteriormente, al agradecer al gobierno nacional los recursos asignados al Proyecto de Plan Institucional PROFIN-GT, brindando a CORDEOR en administrativo.

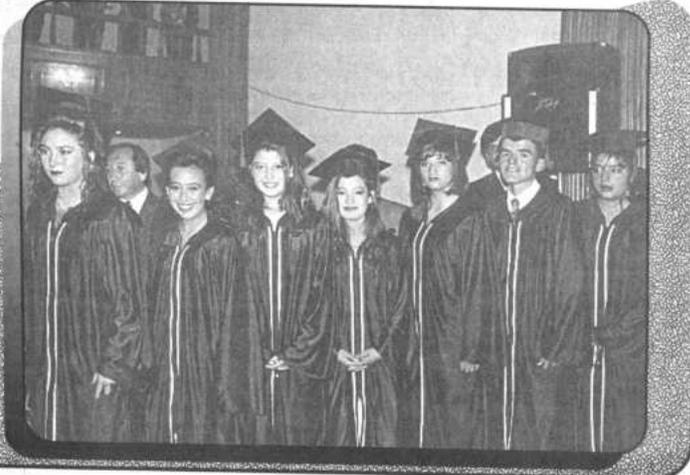
El moderno sistema de administrativo-financiero, fue por el coordinador del proyecto SICOIN-GT, quien hizo conocer que implantado hasta ahora des públicas del Estado.

# CONATUS

## Col. Amor de Dios PROMOCION 1993

"Nuestra voz será acción y nuestra vida ejemplo"

En ceremonia realizada en el Salón Las Américas del Hotel Presidente el pasado 10 de diciembre, tuvo efecto el Acto de Graduación y el Vino de Honor, ofrecido por los Padres de Familia a sus hijos los mismos que culminaron exitosamente la primera etapa de formación como Bachilleres, así mismo les desean éxito al empezar sus estudios superiores.



## GANADORES DEL GRAMA DE P... Y HOGARGRAMA



En las fotos, el señor OVIDIO SAAVEDRA ganador de GRAMA DE P... Y HOGARGRAMA N° 29

## GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 991

Es el señor JOSE B. MUJICA con C.I. 2470355, domiciliado en Arzabe N° 3443 de la ciudad de El Alto. El mencionado se apersona a nuestras oficinas (Depto. de Circulación) para el premio de Bs. 100,00

## SOLUCION LEXICOGRAMA N° 991



LEXICOGRAMA N° 991  
Gene Bs 100

L	A	R	E	D	I	C	T	O	S									
B	A	T	I	R	A	C	L	A	M	A	R	E	N	T	R			
N	U	M	E	N	I	R	I	S	I	M	A	M	A	R	E	N	T	R
T	R	A	T	A	D	O	R	U	A	N	O	N	E	S	I	M		
L	O	B	R	A	J	E	S	U	S	A	T	S	A	C	A	E		
L	A	N	C	E	Z	S	E	T	C	R	E	M	A	T	R			
O	N	E	L	P	A	L	O	E	A	B	U	S	O	C	O			
G	I	N	O	A	L	A	C	A	I	N	M	A	T	O	N	L	I	
I	N	T	I	R	A	S	I	A	O	R	A	L	I	A	N			
A	N	A	D	E	T	E												
D	I	R	I	G	I	R												
A	S	I	A	O	R													
A	P	O	D	A	R	S												
C	E	L	E	B	R	E												
A	R	U	B	L	A	S	E	N	T	I	R	A	D	I	O	S		
P	O	C	A	N	T	R	O	L	A	B	A	R	R	I				
A	V	I	V	N	A	R	I	Z	E	N	A	R	B	A	N			
R	E	D	E	C	R	E	G	A	R	O	A	N	A	L	D	A		
A	P	O	Y	O	N	I	R	E	M	S	A	B	I	A	S			
A	N	O	R	M	A	L	I	D	A	D								



Subscripción Bs. 100 que los suscriptores que pagan en el momento de la suscripción. El pago se debe hacer en el momento de la suscripción. El pago se debe hacer en el momento de la suscripción. El pago se debe hacer en el momento de la suscripción.

# HARINA DE TRIGO AMERICANA PARA ENTREGA INMEDIATA

OFERTA N° 01/94

El PROGRAMA DE MONETIZACION pone a la venta 2.800 T.M. de harina de trigo en bolsas de 50 kgs. para entrega inmediata en almacenes de la ciudad de El Alto

Las personas jurídicas o naturales interesadas en la adquisición, deberán recoger el formulario de "REQUISITOS Y SOLICITUD DE COMPRA", a partir de horas 9:00 del día lunes 13 de diciembre y presentar sus propuestas de compra hasta el día viernes 17 de diciembre a horas 12:00 en la siguiente dirección;

**PROGRAMA DE MONETIZACION:**  
Calle Batallón Colorados N° 24,  
Edificio "EL CONDOR", piso 11, Fax 392351

La Paz, Diciembre de 1993

Arrien

### Corporaciones de desarrollo país deben redefinir su rol



Operativo de 1994, que muestra la voluntad de fortalecer la preinversión, para en el mediano plazo ampliar las fuentes de financiamiento externo a través de proyectos a diseño final", explicó Arrien.

Informó que recibió CORDEPAZ con más de 1.150 funcionarios y que hasta fin de año la planta administrativa y técnica de la institución no sobrepasará los 650, generando un ahorro en gastos de funcionamiento de 4 millones de bolivianos, monto asignado en la actualidad a inversiones en favor del departamento.

Más adelante, indicó que en los ingresos por regalías madereras de septiembre a noviembre, hubo un incremento del 220% con relación a pasadas gestiones, a raíz de un manejo más adecuado y responsable.

En el tema de la corrupción, afirmó que se procedió a la suspensión de varios funcionarios, remitiendo los antecedentes a la Unidad de Criminalística de la Policía Departamental, para que se proceda a una rigurosa investigación.

Sobre el mismo asunto, el presidente de CORDEPAZ hizo un llamado a las empresas de servicios y proveedoras que trabajan con la corporación, a denunciar todas las irregularidades ante su despacho.

Al ser consultado sobre los proyectos a ser implementados en 1994, dijo que se dará prioridad a los programas que den solución al desempleo y a los niveles de extrema pobreza y que, además, generen las condiciones para estimular la iniciativa privada.

Finalmente, expresó sus deseos de que el presupuesto de 1994 sea aceptado por el gobierno central y, con ese apoyo, se puedan atender los requerimientos y necesidades de las 20 provincias del departamento de La Paz.

### Para cooperación técnica

### JICA y alcaldía de La Paz firmaron carta de intenciones

La Alcaldía de la ciudad de La Paz, el Ministerio de Desarrollo Urbano y la Agencia Internacional de Cooperación del Japón (JICA), firmaron una carta de intenciones para la cooperación financiera no reembolsable destinada al mejoramiento y mantenimiento de la infraestructura social de la ciudad de La Paz.

Los documentos fueron suscritos en el salón de actos del mencionado ministerio, con la presencia del titular interino Enrique Ipaña Melgar, el burgomestre pacheño José Laquis Chequer y el jefe de la misión JICA encabezada por el Lic. Masaaki Matsushima. Ipaña Melgar manifestó que la firma del convenio se hizo en forma acelerada y anunció que se recibirá maquinaria y equipos que servirán para el mejoramiento y mantenimiento de la infraestructura de la ciudad de La Paz. A su vez, el representante de JICA, afirmó que la presencia de la misión obedece a las instrucciones de su gobierno. Anunció que los instructores se quedarán en el país para realizar los estudios correspondientes que serán, posteriormente, elevados a su gobierno, quien instruirá el envío de la maquinaria a Bolivia.

**EL CONVENIO**  
Para el mantenimiento de la infraestructura social de La Paz, la comuna a través de un proyecto solicitó al gobierno japonés una cantidad de maquinaria y equipo pesado. La decisión sobre la solicitud se tomará en Japón. Los tipos, la cantidad y otras características de los equipos y maquinaria fueron solicitados de mutuo acuerdo entre el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) y la misión japonesa.

Bajo persistente llovizna

## 16 estudiantes recibieron de la UCB certificados de egreso en Tiahuanaku

Bajo persistente llovizna y después de un oficio religioso celebrado por Mons. Luis Sainz, arzobispo de La Paz, 16 alumnos, 12 varones y 4 mujeres recibieron sus certificados de egreso como técnicos en agropecuaria de la Unidad Académica Campesina de Tiahuanaku, dependiente de la Universidad Católica Boliviana (UCB).

El acto de entrega de esos certificados se cumplió en un acto especial que se desarrolló en la localidad de Tiahuanaku, a 71 kilómetros de la ciudad de La Paz, en presencia de Mons. Luis Sainz, Delfredo Retamozo vicerrector de la UCB, Mons. Ademar Ezquivel, los directores de las Unidades Agropecuarias Campesinas (UACs) y familiares de los egresados. El acto previsto para desarrollarse al aire libre, debido a la persistente llovizna, se tuvo que realizar más tarde bajo techo.

Las autoridades universitarias destacaron la importancia de ese centro superior de estudios en la formación académica de alumnos provenientes de las zonas rurales, a quienes se les imparte una preparación bilingüe, con el fin de que puedan adquirir los conocimientos necesarios para enfrentar la problemática del campo.

En ese aspecto, la Iglesia Católica desarrolló amplias experiencias productivas, que son tomadas como ejemplos a seguir en el trabajo de las unidades académicas campesinas que tiene la Universidad Católica Boliviana.

### CREACION DE MAS CARRERAS

Mons. Ademar Ezquivel informó que con la experiencia de las UACs se crearán tres carreras como agronomía, veterinaria y enfermería.

### OBJETIVOS

Según el informe del Lic. Hugo Ossio, director de las UACs, la unidad académica en el área rural surgió como una labor de extensión en el quehacer agropecuario de las zonas deprimidas del campo y busca la participación de los habitantes de las regiones inhóspitas en tareas agropecuarias mediante su capacitación. En esta labor que realiza, la UCB trata de retomar las tecnologías adecuadas como las de los suacallos, las tecnologías de punta, pero preservando el medio ambiente.

Anunció que para el futuro se prevé la creación de licenciaturas en las carreras que brindan las UACs.



Anuncian creación de carreras de agronomía, veterinaria y enfermería.



Delfredo Retamozo, vicerrector de la UCB, entrega el certificado de egreso a uno de los estudiantes. Los egresados con Mons. Luis Sainz. Celebración de la misa.

Corporaciones de desarrollo país deben redefinir su rol, asignándose su verdadera promoción en el desarrollo de las regiones y, sobre todo, escatando como eje principal la participación política. Señaló el presidente de CORDEPAZ, Oscar Arrien, luego de una evaluación de tres meses de su gestión. En el análisis, dijo, considero el fortalecimiento de los gobiernos municipales y el proceso de descentralización administrativa, para encarar una nueva etapa de desarrollo. Señaló que las corporaciones de desarrollo no deben incurrir en los errores del pasado, atendiendo necesidades de asistencia social, y que durante mucho tiempo descuidaron el impulso al desarrollo regional, que se debe promover en la base de proyectos productivos en la economía departamental. Entre las principales acciones en los próximos meses de gestión están las acciones al diseño del Plan

# Estos Son Los Números de Suerte

# SUZUKI

MODELO	KILOMETRAJE	CUOTA INICIAL	PLAZO AÑOS
94	0	0	5

**VAGONETA 4x4**

## VITARA

## VITARA

**¡ APROVECHE !**

Ahora Imcruz le da la oportunidad de hacerse propietario de su vehículo Suzuki sin cuota inicial y a cinco años plazo. Una inmejorable oferta que no debe perderse. Visitenos hoy mismo y llevese su Suzuki 0 Km.

**OFERTA VALIDA SOLO POR FIN DE AÑO**

**samurai**

**SWIFT**

Con Suzuki Ud. asegura su butaca para el Mundial.

Al comprar su vehículo Suzuki Ud. participa automáticamente del sorteo de pasajes para el mundial USA '94

UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO

LA PAZ: Av. 20 de Octubre final N° 2656 (Entre Campos y Puntilla)  
Teléfonos: 359987 - 372712

**BIENVENIDO A COCHABAMBA**  
APART HOTEL PADILLA

UNA ALTERNATIVA AL HOTEL TRADICIONAL

DEPARTAMENTOS AMOBLIADOS EN ALQUILER TEMPORARIO DE 2 O 3 DORMITORIOS, BAÑO TOTALMENTE EQUIPADO, GARAJE INDEPENDIENTE Y LAS MAXIMAS CONDICIONES DE CONFORT Y CATEGORIA QUE USTED SE MERECE PRECIOS PROMOCIONALES DE \$US 50.- / DIA POR 4 PERSONAS.

INFORMES Y RESERVAS: TARIJA 1397 (zona Estadio)  
FONO: (042) 44148 / CAS. 3908 COCHABAMBA

**PLASTICOS PABOA**  
SANTA CRUZ

Permítanos apersonarse por el estudio jurídico en el edificio Asbún calle Yanacocha N° 300 oficina 103, Tel. 363679 La Paz, o por las oficinas de ACONCAL LTDA.

**FEDERACION DE JUNTAS VECINALES DISTRITO NOR ESTE**

Justicialista: SOLOMO AV. PERIFERICA - CHUQUIBAMBILLO  
GALAJAHUIRA Y BRONCOPULMONAR  
Fundada el 9 de agosto de 1987  
Afiliada a FUDAVE La Paz  
La Paz - Bolivia

**RESPECTO A LA VOLUNTAD DEL PUEBLO**

La población boliviana y tal como determina la Constitución Política del Estado en su artículo 140, tiene el derecho de elegir a los municipios de los nuevos departamentos y la nueva Ley, en este sentido el pueblo vota pero no elige, porque es el órgano legislativo de las comunas que deliberan y eligen al nuevo burgomestre. Naturalmente todos y cada uno de los candidatos presentaron propuestas coherentes para nuestra (Dh. Querida ciudad del Chuquiaguá Marka), pero ante la población queda frustrada en sus opciones.

que somos los ciudadanos paceños quienes debemos elegir a nuestras autoridades locales, pero es bueno resaltar que con nuestros votos se conforman, los gobiernos municipales empujados, por voluntad de partidos políticos que pugnan en las elecciones, el voto se diversifica sin lograr el cincuenta por ciento más uno conforme dispone la C.P.E. y L.E., precisamente este es el punto por el cual permite el funcionamiento de la elección del alcalde, dando cobertura a negociaciones que dañan la moral pública.

que recordará a la población que en la anterior elección municipal un destacado y prominente paceño Lic. Ronald MacLean Albaroa, al haber perdido las elecciones y el primero haber logrado una relativa, cedió el derecho que le asiste la Ley, apoyando el deseo y voluntad de la población de tener un gobierno así sea este con un triunfo relativo y, cremos de igual forma que el candidato a Primer Concejal Municipal, logró un triunfo, por lo que pedimos a los partidos con representación en el Concejo Municipal, que respeten el deseo de la población, porque es la expresión real que los paceños de esta urbe logrando de esta forma un alcalde de consenso y que beneficie a los Chuquiaguas, de lado toda filial partidaria o coalición.

Federación de Juntas Vecinales del Distrito Nor-Este, estaremos pendiente de que se respete la voluntad de la población, a fin de evitar el tráfico político de cuotas de poder y respetar la voluntad del pueblo.

La Paz, diciembre de 1993

*(Firmas de autoridades)*

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

En El Alto por tercera vez

### Desconocidos y una UCS sin apoyo contribuyeron al triunfo de CONDEPA

La alcaldía de El Alto tendrá nuevamente como inquilino a Conciencia de Patria (CONDEPA), partido que gana las elecciones por tercera vez consecutiva con un 61.9 por ciento, triunfo que ni los más optimistas condepeistas calculaban antes de los comicios municipales. En las fotos de abajo los próximos concejales.



Por Julio Mamani C.

La postulación de candidatos desconocidos y cuestionados y una Unidad Cívica Solidaridad (UCS) desarticulada por falta de apoyo logístico y económico, contribuyeron inobjetablemente al triunfo de Conciencia de Patria (CONDEPA) en El Alto en las últimas elecciones municipales.

Los candidatos que asistieron y aprobaron numerosos foros de debate - 14 en total - no pudieron obtener la misma calificación en las elecciones. Si se hace una evaluación de la intervención de los candidatos de Alternativa del Socialismo Democrático (ASD), Movimiento Bolivia Libre (MBL), Conciencia de Patria (CONDEPA), Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), Frente Revolucionario de Izquierda (FRI), Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Falange Socialista Boliviana (FSB), Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Movimiento Revolucionario Túpaj Katari de Liberación (MRTKL), Acción Democrática Nacionalista (ADN) y Eje Pachakuti, los que más sobresalieron fueron ASD, Eje Pachakuti, el FRI y el MIR, pero sensiblemente tres de los mencionados no lograron ningún concejal.

#### NUMEROS: LA ABSTENCION

En 1991, de un total de 147.589 inscritos votaron 130.413. No votaron 17.176, que significó una abstención de 11.6%.

De acuerdo con el cómputo de la Corte Departamental Electoral, en las elecciones del anterior domingo 12.1.897 alteños sufragaron, 8.520 menos que en las anteriores elecciones; luego, de 11.6% subió a 17.4% la abstención, sin tomar en cuenta a los nuevos inscritos.

#### NUMEROS II: VOTOS DE 1991 Y 1993

En las elecciones de 1991 CONDEPA con Jaime Reyes obtuvo 42.929 (35.5%); en 1993 con Clavijo obtiene 70.370 (61.7%), 27.441 votos más que en 1991.

UCS con José Antonio Nuñez en 1991 llegó al segundo lugar con 32.163 (26.6%); en 1993 sacó 6.634 (5.8) votos, 25.529 menos.

El MNR con Michael Gemio en 1991 obtuvo 11.248 votos (9.3%); en 1993 14.563 (12.7%), 3.315 votos más.

El MBL con Daniel Santalla a la cabeza en 1991 consiguió 4.648 (3.8%); en 1993 logró 3.893 (3.4%), menos 755 votos.

El MIR-ADN encabezado por Luis Vásquez, en 1991 obtuvo 25.093 (20.7%); en 1993 tanto el MIR como ADN, en fórmula conjunta, lograron 8.547 (7.5). ADN 2.9% y 4.6%. Ambos 16.546 menos a las elecciones de 1991.

#### ELEMENTOS DE ANALISIS

Los números fríos, en primera instancia, acusan un bajón considerable en UCS (25.093 votos), el MIR y ADN con 16.546 votos menos. Esos votos fueron a engrosar las cifras de los cuatro nuevos partidos que emergieron en El Alto: FRI, ASD, PSR y Eje Pachakuti; sin embargo, el más beneficiado fue CONDEPA.

La UCS en las elecciones de 1991, basada en el prebendalismo, actuó con un apoyo logístico superior al que tiene actualmente la alcaldía. Esa práctica del asistencialismo en 1993 fue contra la misma UCS, ya que ahora sus candidatos confiados en el agradecimiento y la memoria de los vecinos, esperaron en vano la retribución de esa inversión millonaria que se hizo en 1991, pero las peras no cayeron del cielo para la UCS, sino para CONDEPA.

Una vez más quedó demostrado que UCS no es un partido de peso sin la intervención económica de su jefe nacional, Max Fernández.

Los pupitres de ADN, residuos del material que quedó de la anterior gestión de CORDEPAZ y los materiales de construcción, fueron insuficientes para conservar la votación del MIR, que apenas arañó un concejal.

#### NI LOS CONDEPESTAS PENSABAN SACARSE LA LOTERIA

Basado en los resultados de las anteriores elecciones municipales, ni el más optimista de los "condepeistas" pensaba en la obtención de 9 concejales, ya que la franja de seguridad estaba fijada entre el quinto y sexto lugar. Inclusive los candidatos de la séptima, octava y novena concejalía, aceptaron la postulación a regañadientes. Por esa situación los mismos "condepeistas" manifiestan que los que serán ungidos como concejales a partir del sexto lugar, se sacaron la lotería sin haber comprado el billete.

#### EL SUPEROPTIMISTA CANDIDATO DEL FRI CAYÓ DE BRUCES

Convencido de que su presencia había logrado una aceptación considerable en los alteños, el ex alcalde Mario Aparicio, quien en principios se constituyó en un serio adversario para Flavio Clavijo de CONDEPA, en el resultado final de las elecciones cayó de bruces.

Con la sigla prestada del FRI con el apoyo de los ex concejales de CONDEPA y dirigentes vecinales, Aparicio se frotó las manos con la seguridad de conseguir siete concejales. Dirigentes de comités cívicos (Jorge Paco Marín y Simón Aruquipa), ex dirigentes de FE-JUVÉ (Pablo Ticona), dirigentes gremialistas (Jorge Vargas y Cupertino Herrera) y concejales (Lucio Trillo, Alfredo Estrada, Mario Aiza y Jorge Jurado) y Mario Aparicio, constataron que a ellos sólo el recuerdo les ayová.

#### IZQUIERDA ENSOMBRECEDA POR EL POPULISMO

La ASD y el Eje Pachakuti, sumando ambos sus votos apenas lograron 219 del total que obtuvo la Izquierda Unida (IU) en 1991. Los dos partidos debutantes en las elecciones en la ciudad de El Alto, subordinaron su campaña a la exposición de sus programas en foros y campañas en las ferias como la Zona 16 de Julio y Villa Pacajes. En una ciudad donde los problemas sociales son la



Flavio Clavijo virtual alcalde



Freddy Baptista



Pacual Alavi V.



Teófilo Huayta



Luis Pérez



Hortensia Rodríguez



Mario Rojas



Emilio Tancara



Ronald Terceros



Jorge Cazas



Oscar Machicao.

Los que aprobaron en los foros no pudieron en las elecciones.- El Alto no es la plaza Túpaj Amaru ni la feria de Villa Pacajes.- Los alteños recibieron con la derecha y votaron por el compadre.- Ni los más optimistas "condepeistas" pensaban en nueve concejales.- Los votos de UCS y el AP ¿dónde están? Surgen tendencias en CONDEPA.

materia prima para los políticos, especialmente para los partidos de izquierda, esos partidos siguen lejos a los alteños. Y aunque tienen líderes que pesan en las posiciones de las organizaciones, más allá de esos círculos no rompieron el cascarón de la Ceja de El Alto.

#### EL PESO DE LA CAMPAÑA BASADA EN EL PREBENDALISMO

Beneficiado por la postulación de los otros partidos de candidatos desconocidos y con antecedentes negativos, y por la debilidad de UCS, el MIR y ADN dispersos, CONDEPA se las ingenió para utilizar en su campaña los recursos de la alcaldía municipal (recursos humanos, materiales, vehículos de la alcaldía, etc.). Inclusive el mismo alcalde acompañó al candidato de CONDEPA en las proclamaciones.

Cada entrega o inauguración de obras de la alcaldía era un motivo más para la campaña de CONDEPA.

En 1991, CONDEPA no tuvo el apoyo de los recursos de la alcaldía, ya que todos sus concejales habían decidido alejarse del partido de Palenque para formar el Movimiento Cívico Patriótico (MCP).

En todas las sedes zonales de los partidos FSB, FRI, CONDEPA, MIR, ADN y MNR-MRTKL, no faltaban materiales de construcción destinado al proselitismo.

A tal extremo que se hizo costumbre en los vecinos, de ofrecer a través de sus dirigentes proclamaciones a cambio de materiales; sin embargo, a la hora de la verdad ni un voto.

Si bien CONDEPA utilizó la alcaldía, la coalición oficialista MNR-MRTKL, utilizó las actividades de la Secretaría Regional de La Paz, para enganchar sus proclamaciones.

#### LOS 13 CONCEJALES DE EL ALTO

Flavio Clavijo, Teófilo Huayta, Luis Pérez, Hortensia Rodríguez, Mario Rojas, Freddy Baptista, Pascual Alavi Vásquez, Tomás Saca y Genaro Aguayo, por CONDEPA; Ronald Terceros y Emilio Tancara del MNR-MRTKL, Jorge Cazas de la UCS y Oscar Machicao del MIR, son los trece concejales electos.

Flavio Clavijo es el virtual alcalde que tiene como suplente a Julia López.

De los antiguos concejales de CONDEPA sólo quedan Julia López y Flavio Clavijo, el resto como Edgar Chávez y Juan Carlos Torrez, no figura.

#### ¿TENDENCIAS EN CONDEPA?

Conocida la nominación de los candidatos a concejales, los militantes de base manifestaron su protesta con diferentes actitudes en repudio contra los llamados "paracaidistas" (no militantes de CONDEPA). Observaron y hostigaron seriamente a Mario Rojas ex candidato del MBL, a Freddy Baptista ex militante del MNR y a Hortensia Rodríguez ex concejal de ADN.

Uno de los que habría impulsado esa situación es el propio Clavijo, ese hecho ha dejado una cicatriz en los que hicieron carrera como militantes en CONDEPA. ¿Hasta cuándo no estallará el malestar? es cuestión de tiempo.

Otra de las preocupaciones de CONDEPA es romper la racha del transfugo político y mantener al primer candidato libre de cualquier acto irregular.

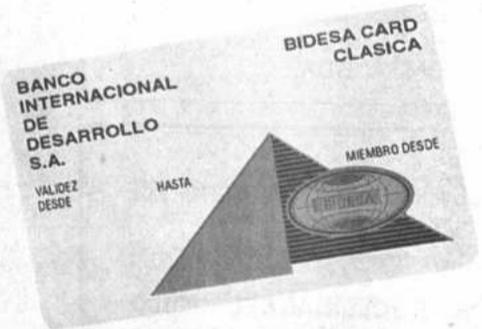
La UCS y CONDEPA tienen su historia empañada en El Alto con el transfugo de sus concejales, en 1991 CONDEPA terminó sin un concejal, este año UCS concluye sin concejales. Los nueve concejales de CONDEPA ¿mantendrán su fidelidad al compadre Palenque?... aún pueden haber sorpresas.

# DE HOY EN ADELANTADO EN LA PAZ...



## ...PUEDO ANDAR SIN UN CENTAVO

Y no es que no me guste la buena vida; adoro las ricas comidas en los mejores restaurantes, tener el coche full en gasolina y servicios. Ir a los supermercados, boutiques, wisquerías, tiendas, etc. Todo esto lo puedo hacer y no requiero de dinero en efectivo...



...Con mi Tarjeta de Crédito "BIDESE CARD", ahora en La Paz, tengo los mejores establecimientos afiliados a mi disposición con los intereses más bajos y los plazos más amplios en financiamiento, lo repito "de hoy en adelante en La Paz..."  
... Puedo andar sin un centavo y me encanta!  
Hágalo usted también.



**BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO S.A.**



LA PAZ: Calle Patino Nº 1285 Edificio Tobas. Tel: (02) 399423 • Fax: (02) 361130 Casilla 4749  
SANTA CRUZ: Bufo de Chávez Nº 150 • Tel: (03) 361559 • 361406 • Fax: (03) 300/07 Casilla 1500 • Telex 4423 Bidesa BV  
COCHABAMBA: Av. Ballivián Oeste Nº 1515 • Tel: (042) 506892 • 515123 • 14100 Casilla 4090 • Telex 627891  
AIQUELE - QUILLACOLLO - CARANAVI - COPACABANA - WARNES - MONTERO - CAMIRI - PUERTO SUAREZ - ROBORE - LLALLAGUA - TUPIZA - UYUNI - VILLAZÓN - BERMEJO - ENTRE RÍOS - VILLAMONTES - YACUIBA - CAMARGO - MONTE...

**GUTIERREZ  
MENOYO:**  
**FIDEL YA NO ES  
LO QUE ERA**

Líder de la oposición cubana reconoce que Castro ha cambiado. No busca revancha y propone una salida negociada al régimen comunista, para evitar la guerra civil, o la invasión norteamericana.



## 10 DICHAS Y DESGRACIAS DE LOS BOLIVIANOS EN ARGENTINA.

Sufren escapando de la policía que pretende expulsarlos cuando son marginales y gozan reuniéndose para comer como en la tierra o escuchar el pop nacional. Son los inmigrantes bolivianos en Argentina.

Alrededor de ellos se ha montado un enorme aparato comercial: los negocios de la nostalgia.



# R

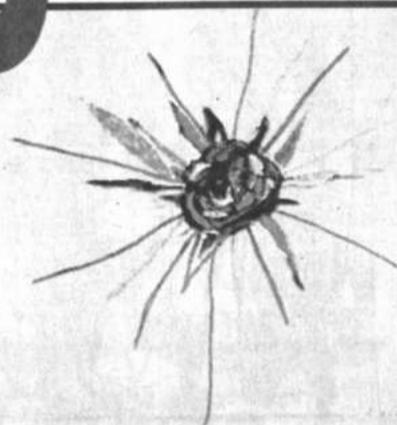
# PRESENCIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de diciembre de 1993

# 3a. sección

# Reportajes

## HISTORIAS PARA NO COMER



## S.O.S., desnutrición en Bolivia



# POR LA PENDIENTE DE LA DESNUTRICIÓN IRREVERSIBLE

Lo que se consume en Bolivia no es suficiente para vivir. La clase media disimula su deterioro económico de los últimos años disminuyendo progresivamente su alimentación. Esto la ha arrastrado hacia una peligrosa desnutrición crónica, instalada hace tiempo en las clases de escasos recursos.

POR AMANDA DÁVILA T.

Cerca de un 40% de los habitantes de La Paz, el Alto, Cochabamba y Santa Cruz consumen menos de lo necesario para vivir, revelan los resultados de dos encuestas del Instituto Nacional de Estadística (INE) a las que ha tenido acceso PRESENCIA.

Los pobladores del eje consumen, en promedio, 1.600 calorías diarias, frente a las 2.700 recomendadas para un

Cochabamba y Santa Cruz, un 40% los habitantes consume menos de lo necesario para vivir, de acuerdo con los datos oficiales.

Villegas calificó de "dramático" el hecho de que, en términos generales, entre un 40 a 50% de la población esté fuera de las recomendaciones mínimas alimentarias.

## ZONAS Y BOLSILLOS

Los estudios, sin embargo, han demostrado contrastes en el consumo de alimentos entre el área rural y urbana y entre los diferentes estamentos de la sociedad.

En el área urbana está saturado el abastecimiento de alimentos: "Hay más de 300 productos expuestos a la venta, ingentes cantidades y variedades, hay disponibilidad", afirma Villegas.

Sin embargo, la disponibilidad no es una garantía para el consumo, ya que en las ciudades una buena parte de la población no tiene acceso a los alimentos por falta de recursos económicos, según el estudio.

En cambio, en el área rural, el problema se aumenta por la falta de disponibilidad de alimentos.

La población campesina señala la experta - está tan dispersa que sólo accede a cierta variedad de alimentos cuando se traslada a la ciudad o a una feria cercana.

Son pocos los productos que los habitantes rurales pueden elegir para una dieta adecuada, en cantidad y calidad, según las normas establecidas.

En la dieta rural, predomina el consumo de cereales y tubérculos, productos que también frecuentan la mesa urbana porque son baratos.

La carne y los huevos son vendidos por los campesinos en las ferias de los pueblos y la ciudad. "Son los únicos productos de fácil salida, que les permiten tener ingresos", dice la entrevistada.

El mayor contraste, sin embargo, se observa en el consumo de algunos sectores privilegiados respecto a la mayoría.

Hay elite "que consume alimentos por encima de las recomendaciones. En un país donde la desnutrición crónica afecta a una gran parte de la población es posible, sin embargo, encontrar sectores que confrontan problemas de salud por un exceso de alimentación."

Por otra parte, sólo una minoría está en el parámetro de la normalidad, mientras la gran mayoría es deficitaria en cuanto a calorías, proteínas, hierro y vitamina A", afirma Villegas.

## CAMBIAR DE COMIDA

Lo más difícil para el ser humano es cambiar de patrón alimentario", comenta la experta haciendo notar que los resultados del estudio muestran que la situación alimentaria no parece haber cambiado mucho en las últimas décadas.

"No se ha modificado significativamente", citan como ejemplo un estudio de 1965, en una comunidad de El Altiplano, que demostró que esa población apenas cubría su recomendación alimentaria.

En la dieta boliviana, dice la experta coincidiendo con las opiniones médicas, continúa predominando el consumo de pan de batalla, arroz, fideo y papa.

Algo positivo es el consumo masivo de sal yodada, en lugar de la simple, que antes se usaba. Esta mejora es fruto de una campaña realizada contra el bocio.

El consumo de manteca de cerdo, de amplio consumo en épocas anteriores, ha sido sustituido por el del aceite vegetal, más saludable y con menos colesterol.

hombre adulto de 29 a 30 años por la Dirección de Nutrición dependiente de la Secretaría de Salud.

La Encuesta de Presupuestos Familiares (EPF), que se aplicó en el área urbana del eje central, y la de Seguimiento al Consumo de Alimentos (ESC), realizada entre el sector rural -ambas financiadas por el Banco Mundial- demostraron que gran parte de la población del eje central enfrenta una desnutrición crónica, que se refleja en las tallas delgadas y estatura baja, declaró la socióloga Ruth Villegas, jefe del proyecto Encuesta de Seguimiento del Consumo de Alimentos, del Departamento Social del INE.

"No nos ha preocupado, tradicionalmente, que la mayoría de los bolivianos sean bajitos y flaquitos. Sin embargo, lo que esto demuestra es que sufrimos una desnutrición crónica que refleja que las condiciones de vida de la población son escasas", señala.

La desnutrición crónica es un factor causal indirecto de la mortalidad, según ella.

En la ciudad de El Alto, de acuerdo con el informe, más del 55% de la población no llega a cubrir las recomendaciones calóricas de la Secretaría y está "subalimentada".

Villegas aclaró que una de las encuestas analizó el consumo aparente, es decir lo que compran los habitantes para alimentarse, que no es necesariamente igual a lo que consumen. "Si se hubiera estudiado el consumo efectivo, fácilmente la subalimentación alcanzaría a un 80% de la población de El Alto", agregó.

En ciudades como La Paz,

En el plano negativo la costumbre de sustos naturales por los platos

Hasta ahora, sin embargo, la poca costumbre de carnosas, que combinadas constituyen alimentos nutritivos.

A juicio de Villegas fomentar el consumo es cuidar su calidad y precios módicos: "Si el acceso convertido en un producto masivo es porque se produce y se lo puede comprar barato", agrega.

Considera que si se incentivarán la producción nativos a precios razonables su consumo, ganarán a la lucha contra la desnutrición.

Estas medidas deben ir acompañadas de una política alimentaria con un enfoque multilateral.

"Las políticas que se han en el país hasta ahora, mirando los factores que son problemática alimentaria ecológicos, sociales, culturales", sostiene la experta.

Por otra parte, los estudios han fracasado por no ser más que sólo paliativos como el escolar y los alimentos.

"La desnutrición crónica que tenga que ver sólo con la economía, sino también con el desarrollo del sector productivo".

Hay muchos productores que pierden porque no hay mercados para llegar a los consumidores.

El problema, en opinión de la experta, debería ser encarado, inicialmente, a los productores generando "una seguridad para todos", es decir que haya y acceda a los alimentos y cantidad, a precios razonables.

## AHORRAR EN COMIDA

Un indicador más del hambre es la alimentación para medir el hambre.

"Un hombre puede vivir pero no puede vivir sin comida", afirma Villegas.

Sin embargo, la situación de los bajos ingresos es tal que a sacrificar el consumo para poder cubrir otros gastos.

"Si la población reduce el consumo de alimentos, por ejemplo, por cinco kilos de carne o dos, en detrimento de otros alimentos".

Una apreciación preliminar del INE es que el mercado está obligado a responder a los ingresos de los servicios y en lugar de que ellos cubran necesidades básicas de alimentación.

El fenómeno se observa en la clase media que se ha en el último tiempo, "subalimentación sostenida con un análisis de los estudios".

"La clase media se ha deteriorado de su situación económica de consumo alimentario", afirma Villegas.

Los sectores medios no dejan de usar el teléfono, la educación del colegio privado, compra y, hasta salir de vacaciones, prefieren dejar de comprarla por el fideo, el arroz, el consumo de frutas y verduras. "Es decir, consumen lo necesario para vivir".



A LA ESPERA DEL PAN. El hambre instalada en los caminos del altiplano.



EN LAS CALLES DE LA PAZ La desnutrición comienza con el destete.



INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO (I.A.B.)

EMPRESA DE LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA (CODETAR)

COMUNICA

QUE EL PLAZO DE PRESENTACION DE PROPUESTAS PARA LAS INVITACIONES PUBLICAS No. 1/Z-94 a No. 09/Z-94, PUBLICADA EN FECHAS 25, 26 y 27 DE NOVIEMBRE DE 1993, QUE VENCIA EL DIA MARTES 14-XII-93, HA SIDO PRORROGADA HASTA EL DIA 17-XII-93 A HORAS 17:00 Y SE RECIBIRAN UNICAMENTE EN LA OFICINA REGIONAL DE TARIJA.

RELACIONES PUBLICAS I.A.B.

INVITACION DG - 003/93

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución de Desarrollo con financiamiento USAID/B, requiere contratar los servicios de un Jefe de Administración y Finanzas, según los siguientes requisitos básicos:

1. Título en Provisión Nacional de Licenciado Administración de Empresas, Economía o equivalente.
2. Experiencia de cinco años como Director o Gerente de Administración y Finanzas de una empresa o entidad pública.
3. Amplia experiencia relacionada con el manejo y aplicación de un Sistema de Contratación de Bienes y Servicios y Administración de Recursos Humanos.
4. Demostrada experiencia en los Sistemas de Contabilidad y Análisis Financiero y Elaboración Financiera.
5. Conocimiento de Regulaciones Laborales y de Seguridad Social vigentes en el país y la Ley SAFCO.
6. Manejo de paquetes de computación Quattro Pro y Word Perfect.

### Importante:

La carta de solicitud y curriculum vitae debidamente respaldado con fotocopias, deberán ser enviados a la casilla 4067, hasta horas 18:00 del día viernes 17 de diciembre de la gestión en curso.

Se establece claramente que las solicitudes que no cuentan con los requisitos de la convocatoria, serán automáticamente desestimadas. Agradeceremos remitir la documentación en sobre cerrado a la siguiente dirección:

Invitación DG - 003/93  
Requerimiento de Personal  
Casilla N° 4067  
Cochabamba - Bolivia

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS CURSO PRE-UNIVERSITARIO 1994 CARRERAS DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS CONVOCATORIA

Se convoca a los bachilleres que deseen cursar estudios en las carreras de Derecho y Ciencias Políticas, inscribirse al Curso Pre-Universitario, sujeto a las siguientes condiciones:

### DURACION:

Cuatro meses efectivos de preparación, incluidos exámenes de evaluación (del 17 de enero de 1994 al 17 de mayo de 1994)

### ASIGNATURAS:

- Nociones Básicas de Derecho
- Introducción a la Ciencia Política
- Introducción a las Ciencias Sociales
- Métodos y Técnicas de Estudio y Lenguaje
- Temas de Cultura Universal y Nacional
- Orientación Vocacional.

### REQUISITOS PARA LA INSCRIPCION:

- Cédula de Identidad.
- Depósito bancario de Bs. 60.- (Seisenta) en el Banco BIDESa, por concepto de derecho de matriculación en el Curso Pre-Universitario.

El estudiante debe realizar el depósito en la cuenta No. 210004726-Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, consignando el nombre completo, No. de Cédula de Identidad y Carrera a la que postula.

- 2 fotografías tamaño carnet.

- Título de Bachiller o Certificado de Nota de los cuatro cursos del Ciclo Medio visados por la Dirección de Educación (en caso de haber obtenido el Certificado de Ato. Medio, libro de aprobación original).

INSCRIPCION AL CURSO: 10 al 14 de enero de 1994, en dependencias de la Facultad.

PLAZO PARA EL PAGO DEL DEPOSITO: DEL 13 AL 17 DE DICIEMBRE DE 1993. NO HABRA LUGAR A PRORROGA POR FALTA DE DEPOSITO.

NOTA.- LOS DEPOSITOS SERAN RECIBIDOS POR FUNCIONARIOS DEL BANCO BIDESa EN DEPENDENCIAS DE LA FACULTAD DE DERECHO (LOAYZA ESQ. OBISPO CARDENAS).

SELLO:  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
La Paz - Bolivia  
Fac. de Derecho y Ciencias Políticas  
VICE DECANATO

La Paz, 7 de diciembre de 1993.

# L HAMBRE DE LOS NIÑOS

POR RUBÉN DIEGO MARTÍNEZ

Los niños son las primeras víctimas de la desnutrición. Esos pequeños esqueléticos y de vientre hinchado, que sufren generalmente de enfermedades irreversibles sobre la capacidad de la inmunidad y el resto del organismo. La diarrea, la tuberculosis y el sarampión son enfermedades que afectan a los niños de una alimentación deficitaria.

En los últimos dos años, son frecuentes los casos de niños en los hospitales bolivianos. Endara, madre de 32 años, en La Paz con sus dos pequeños en estado de salud. Vino desde la Larecaja del departamento de Potosí y se encuentra aquí desde hace unos días.

Los hijos de Celia ingresaron al Hospital del Niño con grado tres de desnutrición, es decir con más del 40% de pérdida de peso en relación con el peso aceptable para la edad de los niños. El mayor, de 3 años, pesaba 7 kilos, a su edad se espera un peso de 12 kilos. La menor, de un año y medio, pesaba 2 kilos, siendo 11 kilos el peso aceptable para su edad.

Tras la llegada de su esposo desde hace unos días, cargando a sus hijos, Celia ingresó al hospital, los facultados indicaron que también su hijita necesitaba un tratamiento debido a su estado de desnutrición.

La madre cuenta que el pequeño, a los 3 años, tuvo una hinchazón generalizada y que por ese motivo dejó de comer por completo. Posteriormente ella, que ganaba la vida de costurera, sufrió una afección con las características de la enfermedad.

En los últimos meses su hijo recayó, dejó de comer y la hinchazón abdominal le obligó a realizar un tratamiento de emergencia.

**REGRESA MARCHA A LA CIUDAD**  
Celia vino a La Paz. Celia tuvo que regresar a su hogar. Una vez allí, los médicos indicaron que los niños de tipo marasmático -falta de proteínas e hidratos de carbono-, con síntomas de una gran inflamación del abdomen y pérdida de peso.

La madre desea marcharse cuanto antes con sus hijos, pero el momento debe dormir junto a los niños en el hospital para no descuidarlos.



Flemáticos y con el vientre hinchado de hambre

Por otra parte, el tratamiento que reciben sus niños comienza a dar resultados: la hinchazón ha bajado; la diarrea ha disminuido. La recuperación del apetito es palpable. Consecuencia de todo, el peso comienza a ser recuperado.

**ROSA**

Otra de las pacientes en el hospital es la hija de Rosa Canqui Villegas. Rosa, de 26 años, trajo a su niña de un año y cinco meses con vómitos y tos intensa; actualmente, la pequeña soporta una aguda diarrea.

Rosa vive en Ullome, un pueblo de la provincia Pacajes de La Paz. Llegó a la ciudad con su hija, dejando en su pueblo a su esposo y a cuatro hijos que

también sufrían una fuerte tos.

Cuando la hija de Rosa fue internada, pesaba 5,3 kilos, pero el peso normal para su edad es de 11 kilos, es decir que su desnutrición alcanza al grado tres. El diagnóstico de los médicos indica que su desnutrición es marasmática: falta de proteínas, hidratos de carbono y grasas, sobre todo en la etapa de lactancia.

Rosa cuenta que la alimentación de su familia contempla avena, arroz con leche, maizena y sopas de trigo, arroz y fideo.

También dice que la niña nació prematura, cuando ella llevaba seis meses de embarazo. La vida de su hija estuvo en peligro desde el momento en que vino al mundo.

# COCHABAMBA, UN GRANERO QUE NO ALIMENTA

El 35,8 por ciento de la población en Cochabamba muestra índices de desnutrición. En el campo se alcanza la escalofriante cifra del 60 por ciento entre los niños. "El granero de Bolivia" no consigue alimentar adecuadamente a sus hijos. La solución que se adelanta, es distribuir vitaminas, hierro, yodo y controlar las diarreas y enfermedades respiratorias.

POR IVÁN CANELAS A.

Las condiciones materiales de vida -desocupación, bajos salarios, carencia de agua potable, alcantarillado y otros servicios básicos indispensables- se constituyen, en Cochabamba, en las principales causas para la desnutrición, que afecta al departamento en un 35,8%, de acuerdo a los datos estadísticos del pasado año, elaborados por la Unidad Sanitaria.

Las investigaciones realizadas sobre el tema en niños menores de cinco años por el Sistema de Vigilancia Epidemiológica Nutricional, dependiente de la Unidad Sanitaria, establecen que, en el área rural, el problema es dramático porque el 60% de la niñez tiene índices de desnutrición que generalmente provocan su muerte por falta de atención médica adecuada, carencia de recursos y preocupación de los padres.

Cochabamba está dividida por la Unidad Sanitaria en 10 distritos: 2 en la región urbana y 8 en la rural. Estos, a su vez, están divididos en áreas, sectores y comunidades. Bajo esta clasificación se establece que en la ciudad la desnutrición afecta al 14% de la población infantil.

Las provincias del área rural más afectadas, entre otras, son Esteban Arce y Valle Bajo, (cerca al departamento de Oruro) y las poblaciones de Tapacari y Kami. En la ciudad, las zonas más deprimidas son la sur y los barrios de La Maica y Villa Méxi-

co, donde por primera vez se presentó el cólera. Según los datos, el 40% de la niñez tiene problemas de desnutrición en esas zonas.

**LA OPINIÓN DE LOS QUE SABEN**

En todos esos lugares no existen servicios de agua potable, alcantarillado, transporte adecuado e incluso luz, lo que permite afirmar al médico Douglas Antonio Espada Terán, responsable de atención infantil de la Unidad Sanitaria, que la desnutrición tiene varias causas, es decir, que tiene que ver no sólo con comer bien, sino con tener trabajo, dinero, vivienda y agua potable.

Espada señala que es probable el control de la desnutrición con la distribución de alimentación adecuada, vitaminas, hierro, yodo y el control de los problemas de diarrea e infecciones respiratorias.

Explica que existen tres grados de desnutrición. El tercer grado es el más grave, ya que el tratamiento requiere necesariamente hospitalización, tomando en cuenta, además, que la mayoría de los casos se presentan además con problemas de diarrea y neumonía.

La curación en esta fase requiere como mínimo unos 300 dólares y aproximadamente seis meses, o más, de tratamiento en hospital para la rehabilitación. Son costos y tiempo que muy pocos pueden alcanzar", sostiene.

Espada Terán dice que la Subsecretaría de Salud efectúa esfuerzos en la prevención del problema y no en programas de rehabilitación, principal-

mente por los costos, aunque muchos hospitales dedican gran parte de su tiempo a este problema. TARWI Y SOYA PARA DESNUTRIDOS

Informa que existe un esfuerzo de un programa multi-institucional y disciplinario con la participación del MACA, Salud, Prefecturas y otros para la concientización, promoción y venta a bajo precio del tarwi y la soya como alimentos que pueden coadyuvar a evitar mayor índices de desnutrición en el país.

La desnutrición -según Espada- se presenta principalmente en los niños de entre 18 meses y cinco años de edad, y en familias de bajos ingresos económicos que viven sin ninguno de los servicios básicos indispensables, como agua potable y alcantarillado.

La desnutrición es una causa grave de mortalidad infantil en Bolivia, junto a las enfermedades diarreicas e infecciones respiratorias. Bajo estas características existe una estrecha relación entre los niveles de mortalidad infantil con las condiciones de vida de la población y con el resultado de las políticas que el Estado adopta.

Hay niños que por las condiciones de vida de sus padres (desocupación, separación, abandono) comen sólo una o ninguna vez al día. Por ello, la desnutrición en Cochabamba, como en todo el mundo, camina del brazo de la pobreza.

# INVITACIÓN PÚBLICA

La Secretaría Nacional de Turismo invita a profesionales interesados para cubrir los cargos de Representantes Regionales de esta Secretaría de Estado en los departamentos de La Paz, Potosí, Oruro, Beni, Pando, Tarija y Chuquisaca a presentar sus Curriculum Vitae, bajo las siguientes condiciones:

**REQUISITOS ESENCIALES:**

- a) Título Universitario.
- b) Mínimo tres años de experiencia de trabajo en las áreas afines a planificación y desarrollo regional.
- c) Amplio conocimiento sobre las actividades turísticas y promocionales del país.
- d) Ser ciudadano boliviano.

**REQUISITOS COMPLEMENTARIOS**

- a) Cursos de especialización en turismo.
- b) Experiencia en funciones de dirección.
- c) Experiencia profesional significativa y conocimiento profundo de la problemática de la realidad regional.
- e) Conocimientos básicos de informática.
- g) Idiomas de trabajo.

Los interesados deberán enviar su documentación a la Casilla de Correo N° 1868 Ref: INVITACION PUBLICA 001/93 a nombre de la Secretaría Nacional de Turismo, hasta el día 18 de diciembre de 1993.

SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO

## CONVOCATORIA A CONCURSO NIVEL NACIONAL

### CONCURSO SOBRE EL TEMA "ELABORACION DEL POSTER CARNAVAL ORURO 1994 Y POSTER CARNAVAL ORURO 1995"

SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO convoca a todos los interesados a participar en el concurso para la elaboración del poster del Carnaval de Oruro 1994 y 1995 bajo las siguientes bases:

**Objetivos:**

Obtener la imagen más representativa del evento folklórico Carnaval de Oruro 1994 y Carnaval Oruro 1995 a través de un poster, para que sirva de difusión de este evento.

**Participantes:**

Todo a todo el público, en especial a dibujantes, publicistas, arquitectos, fotógrafos y estudiantes.

**Bases:**

Elaboración del diseño de un poster para la promoción turística del evento, a todo color de 70 cms de altura por 40 cms de ancho, con la temática del Carnaval de Oruro 1994 y un diseño para un poster del Carnaval de Oruro 1995 con las mismas dimensiones.

**Contenido del trabajo debe contemplar:**

Temática gráfica: Fotografía o dibujo a color  
Tema: Carnaval Oruro-94 - Bolivia  
Carnaval Oruro 95 - Bolivia.

La propiedad de los trabajos seleccionados será de la Secretaría de Turismo.

Los concursantes podrán presentar sus trabajos por uno o ambos posters.

**Jurado:** Se conformará un jurado para calificar los trabajos que estará compuesto por un representante de las siguientes instituciones: Secretaría de Turismo, Secretaría de Cultura, Secretaría de Formación y Asociación de conjuntos folklóricos.

**Premios:**

La Secretaría de Turismo otorgará un premio único de 500 \$us. americanos a cada uno de los autores de los trabajos seleccionados, además de la mención en el poster.

**Plazos de entrega:**

Los trabajos deben entregarse en la Secretaría de Turismo en La Paz, Direcciones Regionales de Turismo en el interior y/o Asociación de Conjuntos Folklóricos en Oruro hasta las 12 horas del día 27 de diciembre de 1993.

El día que se calificará los trabajos el mismo día y el nombre de los premiados se conocerá por prensa.

La Paz, 8 de diciembre de 1993

## REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF.: 93/09384-AAJ)

(SEGUNDO AVISO)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

### EMPRESA METALURGICA VINTO

en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la:

#### ADQUISICION DE REPUESTOS PARA HORNO ELECTRICO

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 400.000 (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N°. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 03 de enero de 1994. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, diciembre de 1993



# Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

A causa de la subalimentación, este país es -después de Zambia, en el Africa- el segundo del mundo en número de tuberculosos. Cuando esta enfermedad parecía extinguida de la faz de la Tierra, sólo en Bolivia, nueve mil enfermos fueron detectados y tratados en 1992

ENTRE DESNUTRIDOS, LA TUBERCULOSIS GALOPA

Por VÍCTOR HUGO CARVAJAL



Aquí, como en Zambia, la tuberculosis no perdona

La Organización Mundial de la Salud (OMS) lanzó una clarinada de alarma por el incremento de la tuberculosis y señaló que anualmente mueren tres millones de personas en todo el mundo víctimas de la tuberculosis, "la enfermedad de los pobres".

La noticia cayó aquí como bomba debido a que, según la OMS, Bolivia ocupa el segundo lugar entre las naciones más afectadas por el mal después de Zambia.

La preocupación no era para menos: el país está catalogado como uno de los que tienen más altos índices de pobreza, desnutrición y mortalidad infantil en Latinoamérica.

Según el informe de la OMS, difundido en Washington, las naciones más afectadas por la tuberculosis son las africanas situadas al sur del Sahara, algunas de Asia, además de Bolivia, Perú y Haití.

La información da cuenta de que el país más afectado es Zambia, con 345 casos por cada cien mil habitantes, seguido por Bolivia con 335 casos, Filipinas con 280, Sudáfrica con 250, y Perú y Nigeria con 222.

Sin embargo el Secretario Nacional de Salud, Joaquín Monasterio, confirmó que el problema de la tuberculosis es grave en el país, pero no en los niveles difundidos por la OMS.

En ese sentido, explicó que desde

1988 se realiza en los países del Pacto Andino, más afectados por el mal, un programa de lucha contra la tuberculosis.

EL PROBLEMA ES REAL

Cifras más cifras menos, el problema de la tuberculosis en Bolivia es real y no existe el dinero suficiente para encararlo.

La tasa de incidencia y la tendencia de tuberculosis en todas sus formas en el período 1971-1992 fue en ascenso, sobre todo porque crece la capacidad de detección. En 1971 la tasa era de 7,8 casos por cada cien mil habitantes, mientras que en 1989 llegó a 176,4 para bajar en 1992 a 160,1.

La tuberculosis pulmonar en 1971, fue de 6,6 casos por cada cien mil habitantes y en 1992 llegó a 124,2 casos.

Sin embargo, el crecimiento de estos dos índices no significa que en 1971 hubiera menos casos de tuberculosis. Lo que sucedía era que el país tenía, entonces, menos capacidad de detectar los casos comprobados.

De acuerdo con los resultados del primer semestre de 1992, sólo cuatro unidades sanitarias superaron la meta del 80 por ciento de casos de tuberculosis curados: El Alto (85,84 por ciento), Tarija (82,61), Oruro (81,08) y Chuquisaca (80,77).

Superaron el promedio nacional

del 71,27 por ciento Riberalta (75,90), Pando (75,86) y La Paz (72); mientras que Santa Cruz, Tupiza, Cochabamba, Potosí y Trinidad estuvieron por debajo de éste.

En los últimos años el programa de control de tuberculosis tenía un presupuesto anual de 250 mil dólares provenientes del Programa PL-480 de USAID-Bolivia. Ahora, se habría planteado la aprobación de un presupuesto de 900 mil dólares adicionales anualmente, con cargo al Tesoro General de la Nación.

Las cifras sobre la tuberculosis en

Bolivia, difundidas por la OMS demuestran de manera contundente que, hasta hoy, todavía se ha hecho poco.

SIDA-TUBERCULOSIS, UNION FATAL

En los últimos años se ha producido una combinación explosiva y fatal que amenaza la salud mundial, incluida la de los países industrializados: la aparición del SIDA, que sumada a la tuberculosis empieza a generar cuadros altamente preocupantes, según la médica brasileña Marcia Moreira, funcionaria de la OPS-OMS y responsable del programa antituberculoso en Bolivia.

Hasta hace algunos años, la tuberculosis era sólo un problema de los países llamados del Tercer Mundo y por eso mismo algunas naciones industrializadas no le daban mucha importancia. Ahora está preocupada.

Evaluaciones recientes indican que un cinco por ciento de los casos de tuberculosis están radicados actualmente en países industrializados, lo que ha provocado la realización de una serie de foros y seminarios para determinar las causas. Los países "ricos" se han dado cuenta de que ahora tienen el mal en casa. Las causas parecen estar en las dietas y en las crisis.



CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

CORTE NACIONAL ELECTORAL DIRECCION NACIONAL DE REGISTRO CIVIL

Materializada la transferencia del Registro Civil a la Corte Nacional Electoral en el mes de abril del presente en cumplimiento de la Ley de 9 de noviembre de 1992, se procedió a nivel nacional al empadronamiento de Oficiales del Registro Civil.

Luego de haber concluido el plazo para el empadronamiento, la Corte Nacional Electoral a través de la Dirección Nacional de Registro Civil dispone de la nómina de Oficiales del Registro Civil empadronados en las ciudades La Paz y El Alto, y que luego de una evaluación han merecido una ratificación provisional.

La nómina para la ciudad de La Paz es la siguiente:

Table listing names, zones, and details of registered civil registrars in La Paz. Columns include: NOMBRE, ZONA, and specific details for each official.



Pobreza, desnutrición y tuberculosis, van de la mano.

INVITACION PUBLICA No. 014/93 PRIMERA CONVOCATORIA CAJA PETROLERA DE SALUD

INVITA PUBLICAMENTE A LAS FIRMAS COMERCIALES LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA ADQUISICION DE:

"SIETE EQUIPOS DE COMPUTACION E IMPRESORAS"

LOS DOCUMENTOS DE ESPECIFICACIONES TECNICAS E INSTRUCCIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE LAS OFICINAS DE LA GERENCIA DE SERVICIOS DE SALUD UBICADAS EN LA AVENIDA 16 DE JULIO N°. 1616 DE LA CIUDAD DE LA PAZ, EDIFICIO PETROLERO 3er. PISO PREVIA CANCELACION DEL COSTO DEL PLIEGO EN LA SECCION CAJA UBICADA EN EL 8vo. PISO DEL MISMO EDIFICIO.

PRESENTACION DE PROPUESTAS HASTA HORAS 17:00 p.m. DEL DIA MARTES 21 DE DICIEMBRE DE 1993 EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN LAS OFICINAS DE ASESORIA LEGAL NACIONAL DE LA CAJA PETROLERA DE SALUD 5to. PISO DEL MISMO EDIFICIO.

COSTO DEL PLIEGO Bs. 70.00.- (SETENTA 00/100 BOLI-VIANOS)

Los certificados de nacimiento, matrimonio y defunción a partir de la fecha tendrán validez solamente cuando estos tres actos de la vida de las personas, hubieran sido procesados por los Oficiales Civiles que se consignan en el presente listado, careciendo de todo valor legal los realizados por aquellos que no figuran en el mismo. La Corte Nacional Electoral entregará a los Oficiales del Registro Civil que figuraron en la nómina, copias con sello seco, que serán exhibidos en sus oficinas. Encarecemos al público cooperar al proceso de reorganización del Servicio Nacional de Registro Civil. La Paz, 5 de diciembre de 1993 CORTE NACIONAL ELECTORAL

# CONVERTIR EL PAN EN CARNE

DR. FERNANDO PATIÑO

La desnutrición es el problema de salud número uno de este país. Su gravedad la da el hecho de afectar al organismo de manera irreversible. Puesto que los ingresos de las clases pobres no permiten una alimentación adecuada y no se espera el milagro de los mejores ingresos, la solución que plantea el autor es un estudio nutricional que permita incorporar en el pan de batalla los nutrientes de los que carece la población boliviana.

La desnutrición es, con toda seguridad, el principal problema de salud pública en Bolivia; no sólo por su extensión y prevalencia, sino por las graves consecuencias que tiene en las enfermedades. Es causa subyacente de la tuberculosis así como de otras formas de cáncer.

Declaraciones de autoridades sanitarias sobre este problema, nos dan una pauta de la gravedad: "En Bolivia la alimentación es peor que en países canchales." "Solamente en el departamento de Chuquisaca, hay 30.000 desnutridos". "La incidencia de la tuberculosis en el país se ha duplicado en los últimos diez años".

Estas noticias coinciden con cifras registradas por el Sistema de Vigilancia Epidemiológica Nutricional del Ministerio de Salud que dan cifras alarmantes en todo el país, a excepción de Beni. (Seguramente porque en él no incluyen unas hilachitas de arroz en el arroz.)

El otro aspecto importante de la nutrición en Bolivia y que debe ser tenido en cuenta, es el hecho de que los peores índices están en el área rural, coincidiendo y causando otros problemas de salud apremiantes.

### CAUSAS

De forma errónea se atribuye la causa a los bajos ingresos de la población. Esto no es cierto puesto que el país más pobre del continente, que no Haití, sino Guyana que tiene los ingresos más bajos del continente, presenta tres o cuatro veces a Bolivia, en lo que se refiere a indicadores de nutrición y salud. Con la tercera parte de los ingresos de Bolivia, la desnutrición en Guyana es tres (19% vs. 58%) veces menor que la nuestra, la mortalidad infantil es 15 veces menor (5x1000 vs.

80 x1000), y la mortalidad materna 20 veces menos.

La razón está sencillamente en que en Bolivia nunca se priorizó el problema de la salud, ni mucho menos el de la desnutrición, siempre con la falsa idea de esperar mejores ingresos, actitud con la que se consigue únicamente empeorar la situación con un deterioro permanente en los hábitos alimenticios, particularmente en el área rural.

Cada año se incorporan en mayor proporción a la dieta de nuestra población, los "malos" alimentos: pan, fideos, arroz, azúcar, gaseosas.

Paralelamente disminuyen los buenos nutrientes -quinua, cañahua, huevos, queso, charque -

de los hogares y son llevados a los mercados para su venta, con lo que los aprovechan sólo los sectores de mejores condiciones económicas.

En un estudio nutricional que realizamos hace cuatro años en diferentes zonas geográficas del país, desde Huanuni hasta Casarave y desde Camiri hasta Tiahuanacu, pudimos comprobar dos hechos importantes en la desnutrición.

Primero, el pan de harina blanca es el principal nutriente de todo el país.

En cuanto a aporte de calorías, si bien es deficitario, es menos grave que el problema número dos; la falta de proteínas con aminoácidos esenciales. Éste es el principal déficit de la dieta boliviana. El diagnóstico es importante, pues a partir de él podemos buscar las soluciones.

La falta de calorías en la dieta boliviana es menos grave que la falta de aminoácidos esenciales. La primera se traduce básicamente en una baja estatura de la población.

La falta de aminoácidos es más grave. Los aminoácidos son unas proteínas que se comportan como los la-

drillos en una construcción, sin ellos se deterioran las defensas del organismo y su ausencia repercute en la conducta y la inteligencia.

### CONSECUENCIAS

Los organismos desnutridos son víctimas fáciles de infecciones, graves diarreas, de tuberculosis y aun de cáncer.

Está ampliamente demostrado que en un niño, el sitio donde se forman las defensas contra las infecciones y también contra tumores, es una glándula que se llama Timo, considerada el cuartel general de los ejércitos de leucocitos T, que son los encargados de la defensa contra estas enfermedades.

En los niños desnutridos, el Timo se atrofia no dando lugar entonces a que se formen defensas inmunológicas contra virus o bacterias que atacan el organismo.

Lamentablemente, este problema no se recupera con una buena nutrición posterior, sino que esos niños serán siempre biológicamente indefensos contra infecciones y tumores malignos.

Los niños desnutridos con esta atrofia de Timo ni siquiera forman defensas adecuadas cuando reciben vacunas.

La historia de la medicina nos muestra con ejemplos, la evidencia de estas afirmaciones. En EE.UU. la tuberculosis a finales del siglo pasado tenía la misma magnitud que en nuestro país. Antes de que aparecieran antibióticos y vacunas, con sólo mejorar su alimentación, desde la década del 30 hasta la fecha, esta enfermedad desapareció prácticamente.

Cuando las tropas de Naciones Unidas ingresaron en Somalia y aliviaron el problema nutricional, se solucionó todo, menos el problema



Una política alimentaria podría solucionar el problema de la desnutrición.

inmunológico.

En enero pasado, el Washington Post, publicaba como principal titular: "En Mogadiscio todo tiene solución menos el problema inmunológico".

Lamentablemente, en Bolivia, no se toma este problema en serio. Se sigue pensando en utopías como mejorar el ingreso de las clases desfavorecidas o solucionar la desnutrición a través de una vía más discutible todavía, la del desayuno escolar. Dar desayuno escolar a los desnutridos es como querer tapar el sol con un dedo.

### SOLUCIONES

La solución deberá ser tratada como el problema de salud pública

número uno, bajo una clara política de nutrición que nada tenga que ver con el ingreso ni con el desayuno escolar. Debe basarse principalmente en programas de educación popular impartidos de forma intensiva, sostenida y profesional. Estudiándose previamente cuál deberá ser la nutrición adecuada con los nutrientes de origen nacional y con los actuales ingresos.

Si mediante una legislación adecuada se consigue introducir, en la elaboración del pan de batalla, suplementos nutritivos adecuados y baratos podemos convertir a este alimento que ya está incorporado a la cultura nutritiva del país, en un producto tan bueno que se lo podría comparar a un pedazo de carne.



## Carol

**Cubiertos y Charolas de calidad**

*Comunica al público en general que ha nombrado como REPRESENTANTE y DISTRIBUIDOR exclusivo para Bolivia, a la empresa*



**UNITED**  
TRADERS LTD.

*a la cual deseamos el mayor de los éxitos comerciales.*

Buenos Aires, Diciembre de 1993



## UNITED

TRADERS LTD.

Parque Industrial Manzana P1-7 - Phone: (591-3) 467016 - 464878  
Fax: (591-3) 464878 - 341844 - P.O. Box 3903 - Telex 4425 COARCO Bv.  
Santa Cruz - Bolivia

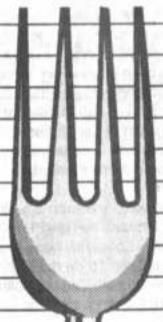
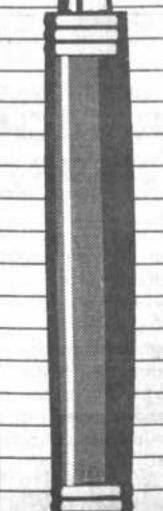
**Agradece a la reconocida empresa de cubiertos y charolas**



**Carol**

**La confianza depositada en nuestra organización al habernos nombrado REPRESENTANTES y DISTRIBUIDORES exclusivos de su línea de productos para el mercado de Bolivia.**

Bolivia, Diciembre de 1993

POR CONSUELO S.  
MINGOTE

# CLONACIÓN: La panacea alimentaria

La ingeniería genética y los avances tecnológicos permitirán revolucionar el mercado agrícola, es decir la producción de alimentos. Por medio de la manipulación en los laboratorios es posible crear nuevas variedades de un mismo producto natural, e incluso conseguir especies totalmente nuevas a precios más bajos. Grupos de científicos "a la caza del tesoro", están examinando exhaustivamente los valles andinos más aislados y las selvas tropicales más remotas, con el fin de encontrar genes de gran importancia económica.

Sofisticados avances tecnológicos podrán ser aplicados a diferentes recursos naturales, lo que puede revolucionar muy pronto la agricultura tradicional. Esta serie de progresos que el hombre ha ido alcanzando en todos los ámbitos de la vida, potenciará uno de los trabajos más sacrificados y al que se dedican elevado número de campesinos.

En vista de los progresos obtenidos hasta el momento, todo parece indicar que la acción de la biotecnología incidirá de forma directa tanto en el mundo animal como vegetal. También será posible crear en los sucesivos variedades de diferentes productos naturales, con características y propiedades completamente nuevas, e incluso especies nuevas gracias a los experimentos realizados por la ingeniería genética.

Ifitkhar Ahmed, investigador de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) y experto en este tema, asegura que será posible obtener, mediante una serie de alteraciones celulares,

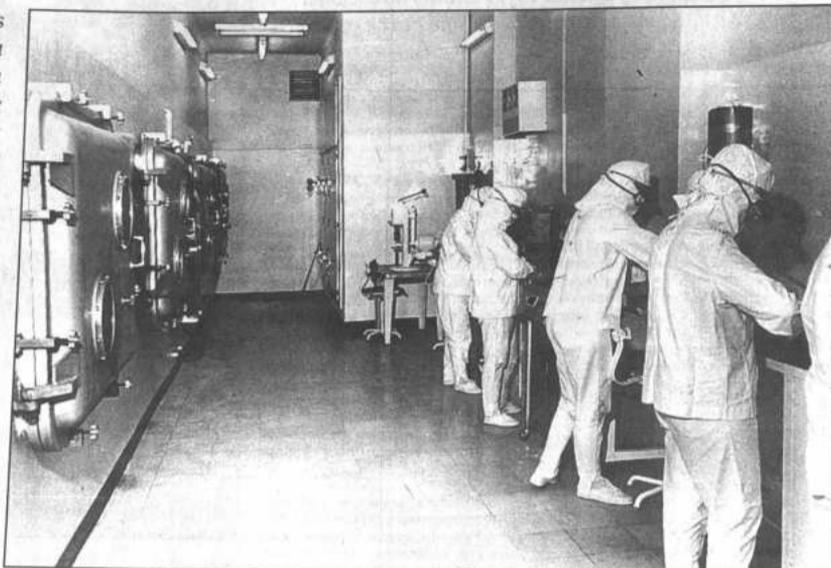
distintas variedades de trigo, arroz y otras especies cultivables, que además de cumplir sus funciones nutritivas para el ser humano combatirán plagas y enfermedades sin necesidad de productos químicos.

Una de las primeras variedades "creadas" por el hombre ha sido un híbrido de cactus y de soya, a través de la combinación de sus genes. Esta nueva variación puede dar origen a cultivos menos necesitados de agua, y por tanto, con mayor capacidad para aguantar prolongados períodos de sequía.

## REPRODUCCIÓN CLONAL

Un individuo clónico es aquel idéntico genéticamente a otro, que se obtiene en el laboratorio a través de la manipulación artificial de genes. Un clon es una familia de individuos idénticos y derivados de un solo organismo, al margen de cualquier tipo de sexualidad.

Pues bien, gracias a la tecnología genética, será posible reproducir especies arbóreas de forma clonal, que



NO SE VAN A LA LUNA. Investigan para que esta Tierra produzca más alimentos.

puedan ser destinadas exclusivamente al consumo. Este sistema de multiplicación clonal podría aliviar en gran medida los problemas de deforestación y escasez de combustibles existentes en la actualidad.

Los países del Tercer Mundo son los que cuentan con mayor abundancia en recursos genéticos, a diferencia de los del Norte. La explicación hay que buscarla en los orígenes de la formación de la Tierra: mientras en las zonas tropicales existía una gran variedad de especies botánicas, en las regiones templadas se perdía casi todo bajo la aplastante presión de los glaciares.

## DULCE AZÚCAR QUE NO ENGORDA

Una prueba del desmedido interés comercial que tienen los genes perdidos es la siguiente: se ha encontrado en una baya tropical (fruta carnosa con muchas semillas) el gen de una sustancia cien mil veces más

dulce que el azúcar, pero que no contiene calorías.

En los últimos años se ha producido un intenso tráfico de genes desde los países modestos hacia los bancos genéticos del mundo industrializado. Uno de los productos más comercializados es el plasma germinal, del que un 90 por ciento procede del Tercer Mundo. La distribución de éste es bien significativa: un 40 por ciento va a parar a los bancos de genes de Europa y los Estados Unidos, otro tanto se almacena en los centros internacionales de investigación agropecuaria y sólo un 15 por ciento es destinado a los bancos de genes de los países en desarrollo.

## UN PRECIADO BIEN

Una vez más son los países más pobres los que resultan más perjudicados con esta política. La nueva colonización económica se centrará en

un bien natural hasta hace poco desconocido: los genes. La paradójica situación de los países ricos en recursos naturales que son pobres en recursos económicos, puede agravarse a la vista de ese nuevo y preciado "tesoro".

El citado investigador de la OIT asegura que no es probable que el cultivo de plantas transformadas se generalice al menos en unos años. Pero advierte que la revolución biotecnológica puede perjudicar seriamente a las naciones más pobres, si no se elabora una regulación correcta desde ahora mismo.

Uno de los efectos positivos que resultaría de esta revolución biológica sería el abaratamiento de los costos de producción, ya que disminuiría la dependencia que tiene la agricultura de los productos químicos.

Son muchos los gobiernos de países en desarrollo que destinan en la actualidad grandes sumas de dinero a la adquisición de fertilizantes importados. Es el caso de la India, cuya factura entre los años sesenta y ochenta subió más de un 60 por ciento. La

situación de la balanza en estos países mejorará con la introducción de cultivos nuevos.

Es más probable que la ingeniería genética en la agricultura mayormente en los países del Tercer Mundo, como ciertos tubérculos. De países pobres podrían producirse alimentos con menor aplicación a una política de cuotas. Y así el nivel de los sectores más deprimidos mejoraría sensiblemente.

Otro gran peligro de la ingeniería genética tiene que ver con los patentes y los derechos de propiedad. Según Ifitkhar Ahmed, la dependencia creciente a la propiedad de plantas y secreciones pone a las nuevas plantas sólo al alcance de quienes pueden pagarlos desde el momento de su creación.

Ahmed prevé el uso de los países del Tercer Mundo en recursos de negociación de los productos que a partir de sus plantas germinal.

En realidad pueden generarse grandes beneficios, o también perjuicios. Mientras las genes continúan, las plantas seguirán fuera de los que más las necesitan los organismos interesados en tiempo y producción débiles.

## PROGRAMA DE PEQUEÑAS DONACIONES DEL PNUD LIGA DE DEFENSA DEL MEDIO AMBIENTE (LIDEMA)

### INVITACION PUBLICA Nº PPD-1/93

LIDEMA invita a las organizaciones comunitarias de base y no gubernamentales a presentar proyectos relacionados al medio ambiente que respondan a uno o más de los siguientes criterios:

1. Reduzcan el calentamiento mundial de la atmósfera;
2. Conserven la diversidad biológica;
3. Protejan las aguas internacionales;
4. Reduzcan el agotamiento de la capa de ozono.

Los proyectos aprobados obtendrán financiamiento en calidad de donación del Programa de Pequeñas Donaciones del PNUD (BOL/92/G51).

Los proyectos deberán sujetarse al documento "Programas de Pequeñas Donaciones del PNUD/LIDEMA" y los formularios de presentación de propuestas, que están disponibles en secretaría de LIDEMA a partir del día 15 de diciembre de 1993.

Los proyectos serán recibidos hasta el día 16 de febrero de 1994 a horas 18:00. Las consultas y presentación de solicitudes serán recibidas en:

LIDEMA  
Av. Ecuador Nº 2131  
Casilla 11237  
La Paz - Bolivia

## INVITACION PUBLICA Nº 93/003/UCC

Se invita a profesionales en Ciencias de la Comunicación a presentar sus propuestas para un proyecto con financiamiento internacional, para la prestación de servicios profesionales independientes por un período de seis (6) meses.

El pliego de especificaciones está a disposición de los interesados en Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1092, oficina Nº 410, 4to piso. Los proponentes deberán sujetarse estrictamente al pliego de especificaciones. De lo contrario sus propuestas serán inhabilitadas automáticamente y por lo tanto descalificadas.

El proyecto se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación en caso que las ofertas no reúnan los requisitos exigidos total o parcialmente.

Las ofertas deberán ser presentadas hasta el día lunes 20 de diciembre de 1993 (fecha sello postal) en la casilla postal No. 13674 La Paz.

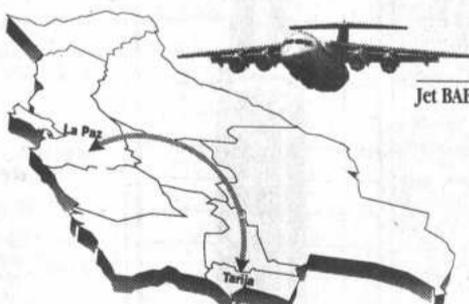
## BOWLING ES UNA BUENA INVERSION

Instale El bowling. Ganancias haciendo bien. Recompensa financiera y social. Dé trabajo a sus amigos y parientes. Conexiones Internacionales. Actualmente no hay un solo bowling reglamentario en Bolivia.

Asesoramiento técnico, diseño, suministro de todo lo necesario desde la infraestructura, pistas, equipos de AMF de U.S.A.

Representante para Bolivia oficina Tichauer - Teléfonos 360807 - 322941 - Casilla Nº 3423 - Fax 391437 - La Paz.

## ...a Tarija! 4 días a la semana y en Jet.



Desde el Lunes 29 de Noviembre, AeroSur atiende a la ciudad de Tarija con dos vuelos directos a la semana desde la ciudad de La Paz. (Martes y Jueves).

ORIGEN	SALE	LLEGA	VUELO
<b>DIRECTO - Martes y Jueves</b>			
La Paz - Tarija	16:15	17:25	133
Con escala - Martes, Jueves, Sábado y Domingo			
La Paz - Tarija	13:15	16:05	125/130
<b>DIRECTO - Martes y Jueves</b>			
Tarija - La Paz	16:35	17:45	132
Con escala - Domingos.			
Tarija - La Paz	13:35	20:35	135/108

**AeroSur**  
Ingrese al círculo del "Club AeroSur"

## CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

### CONCURSO DE MERITO CORTE NACIONAL ELECTORAL DEPARTAMENTO DE AUDITORIA

Se convoca a concurso de méritos para proveer dos cargos en el Departamento de Auditoría Interna de la Corte Nacional Electoral.

Los interesados deberán presentar su Curriculum Vitae y la fotocopia en Provisión Nacional y acreditar un mínimo de dos años de experiencia de auditoría en el sector público.

Los expedientes deberán ser presentados hasta horas 18:30 del día 03 de diciembre en curso en la Secretaría de Cámara de la Corte Nacional Electoral (Arce Nº 2985).

La Paz, 8 de diciembre de 1993

Dr. Huáscar Cajías Kauffmann  
Presidente  
Corte Nacional Electoral

## EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD ENDE

Invita a presentar Propuestas para:

Invitación Pública No.: CS5/93/010

Objeto: Construcción Sistema de Drenaje Pluvial Planta Térmica Sucre

Plazo de presentación de Propuestas: 03 de enero de 1994 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba : Calle Colombia No. 0-0655  
La Paz : Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso  
Sucre : Alto Aranjuez

Precio del Pliego: \$US. 10,00 ó su equivalente en bolivianos a cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC al momento de compra.

Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678. Cochabamba, diciembre de 1993

# ANTONIO BERTA: Un padre con trescientos hijos

POR IVÁN CANELAS A.

Con la barba larga, ojos celestes, la sonrisa en los labios y la chispa para hacer reír a niños y adultos, el padre Antonio Berta, director de la "Ciudad del Niño" conquistó a los cochabambinos con su personalidad tierna y bienhechora, dedicada a ayudar a 300 niños huérfanos y desamparados, a los que llama sus hijos.

Bajo el lema "Toda la ciudad para la Ciudad del Niño", el padre Berta lo logró, desde el nacimiento, hace unas semanas, recibir más de 400 mil bolivianos, alrededor de los 90 mil dólares, que irán para ayudar a los más de 300 huérfanos y abandonados que llegan a esa institución. Con una mano en el corazón y la otra en el bolsillo", decía el padre Berta, italiano de nacimiento y abambino de adopción, para utilizar a toda la población y hacer que la gente, se sume a la campaña. Nunca antes se había logrado reunir esa cantidad de dinero. Para él, el padre Berta estaba claro: había que dar un aporte, por pequeño que fuera. El Papa Noel vive con nosotros y los niños haciendo referencia a la enorme barba blanca del sacerdote a su afán por regalarles una Navidad digna.

El padre Antonio Berta, como el mismo dice, es padre de 300 hijos, pero por la Ciudad del Niño, en sus más de 22 años de vida, pasaron muchos más.

Hoy una gran parte de ellos son esposos y padres de familia y nunca se olvidan de quien, en su abandono y desdicha, les tendió la mano.

El padre Antonio Berta, dedicado más de 22 años de su vida a la niñez cochabambina. "Deje un minuto de su vida a los niños que yo daré toda mi vida por ellos", afirmó al donar sus ojos cuando muera para quien lo necesite.

El padre Berta recuerda que fue su madre quien le inculcó la necesidad de velar por los niños y ser solidario con sus problemas.

El dinero que recolecta la Ciudad del Niño mensualmente sólo alcanza hasta el 14 de cada mes. Luego se debe acudir a una serie de mecanismos para financiar la alimentación de

los niños. Estos, para mantener la institución, cultivan en una huerta toda la verdura para las comidas. Hacen pan, trabajan en talleres.

La Ciudad del Niño de Cochabamba no tiene financiamiento del Estado.

Según datos estadísticos del 89, más del 14 por ciento del total de la población cochabambina son niños de la calle, es decir, que viven y trabajan en la calle, sin recibir ninguna clase de protección. En muchos casos se dedican a lustrar zapatos, a cuidar autos, vender dulces y con frecuencia a la delincuencia.

En la Ciudad del Niño actualmente viven 300 niños que tienen asegurada la alimentación y el estudio, además de la preparación. Muchos de ellos huérfanos, hoy son profesionales.

El padre Berta cuenta que recibió un llamado de los Estados Unidos de uno de sus hijos que le dijo: "Papi

estoy trabajando en un hotel, lavando platos. Gano seis dólares por hora. Estoy ahorrando porque tengo que traer de Cochabamba a mis dos hijos y esposa. Papi no me emborracho ya más y cada noche antes de dormir rezo las oraciones que tu me enseñaste".

El padre Berta tiene miles de historias, tristes y alegres que se relacionan con la llegada de los niños a la Ciudad del Niño.

A cualquier hora del día, mal vestidos, sucios, y hambrientos, tocan sus puertas en busca de amor, cariño, comprensión, alimen-

tación y educación.

Ahí está siempre el padre Antonio Berta, con su larga y blanca barba, sus ojos celestes y la sonrisa a flor de labios, dispuesto a tender la mano a quien lo necesita, sembrando desde hace más de 22 años solidaridad y amor por los demás.

Antonio Berta, el fundador de la Ciudad del Niño.



Los niños del Padre Berta, el papá que los salvó de la miseria.



**FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DEL MAGISTERIO FISCAL (FOCOSSMAF)**

## CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS PARA CARGOS JERARQUICOS

Por decisión del H. Directorio del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal (FOCOSSMAF), se CONVOCA A CONCURSO DE MERITOS PARA OPTAR LOS CARGOS DE GERENTE GENERAL, AUDITOR INTERNO, JEFE DEL DEPTO. DE FINANZAS y JEFE DEL DEPTO. DE SEGUROS DE LA INSTITUCION, con sede en la ciudad de La Paz. Los interesados y postulantes deben sujetarse a las siguientes bases y requisitos:

- El concurso será de carácter abierto, pudiendo participar cualquier profesional del territorio nacional, de conformidad a las siguientes bases:  
- Los interesados sólo podrán postular a un cargo en concurso.

### GERENTE GENERAL:

- a) Ser maestro normalista con Título en Provisión Nacional y/o profesional Economista, Auditor, Abogado o Administrador de Empresas, con 4 años de experiencia profesional y 5 en Seguridad Social.
- b) Estar debidamente inscrito en el colegio correspondiente.
- c) No haber sido removido de anteriores cargos por causas imputables al ejercicio de sus funciones ni tener cuentas pendientes en el Sistema de Seguridad Social.
- d) Cada postulante presentará y defenderá un perfil sobre sus proyecciones administrativas en la institución.
- e) Presentar un certificado de confianza institucional emitido por una de las Confederaciones de Maestros de Educación Fiscal.
- f) Los postulantes deben presentar su correspondiente Curriculum Vitae acompañado de sus certificados originales o fotocopias debidamente legalizadas.

### AUDITOR INTERNO

- a) Ser Auditor Financiero con Título en Provisión Nacional y experiencia de 3 años en la profesión y 3 en la Seguridad Social.
- b) No haber sido removido de anteriores cargos por causas imputables al ejercicio de sus funciones ni tener cuentas pendientes en el Sistema de Seguridad Social.
- c) El postulante debe presentar un Proyecto de Plan de Trabajo en su área.
- d) Los postulantes deben presentar su correspondiente Curriculum Vitae acompañado de sus certificados originales o fotocopias debidamente legalizadas.

### JEFE DEPTO. DE FINANZAS:

- a) Ser Auditor Financiero o Economista con Título en Provisión Nacional, con experiencia profesional de 3 años y 3 en la Seguridad Social.
- b) No haber sido removido de anteriores cargos por causas imputables al ejercicio de sus funciones ni tener cuentas pendientes en el Sistema de Seguridad Social.
- c) El postulante al cargo debe presentar un Proyecto de Plan de Trabajo en su área.
- d) Los postulantes deben presentar su correspondiente Curriculum Vitae acompañado de sus certificados originales o fotocopias debidamente legalizadas.

### JEFE DEPTO. SEGUROS:

- a) Ser Auditor Financiero o Economista con Título en Provisión Nacional con experiencia profesional de 3 años y 3 en Seguridad Social.
- b) No haber sido removido de anteriores cargos por causas imputables al ejercicio de sus funciones, ni tener cuentas pendientes con la institución, y en el Sistema de Seguridad Social.
- c) El postulante al cargo en concurso, debe presentar un Proyecto de Plan de Trabajo en su área.
- d) Los postulantes deben presentar su correspondiente Curriculum Vitae acompañado de sus certificados originales o fotocopias debidamente legalizadas.

La presentación de los expedientes se lo hará en la Oficina Central del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal, hasta el día 15 de enero de 1994 hasta horas 18:00. Edificio Loza (Avenida América esq. Pando, 3er. piso).

**NOTA:** La evaluación y calificación de los expedientes, será conforme al reglamento vigente en la institución, documento que lo pueden recabar en nuestras oficinas.

La Paz, 12 de diciembre de 1993  
H. DIRECTORIO FOCOSSMAF

**pnud/osp**

**LICITACION PUBLICA  
OSP/BOL/303/469-3-BID**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta del  
**FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL**  
y con el financiamiento del  
**BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO**  
CONTRATOS DE PRESTAMO BID No. 601/OC-BO y BID No. 846/SF-BO

**INVITA**

A las firmas comerciales interesadas, a presentar ofertas para la provisión de:  
**BASCULAS PARA CAMIONES DE 30 TONELADAS**

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del 10 de diciembre de 1993, en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs.: 329156-371272  
Fax: 591-2-391656

PNUD/OSP SANTA CRUZ  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2, Piso 1

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Cota de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

PNUD/OSP recibirá las ofertas en sobre cerrado y lacrado en sus oficinas de la ciudad de La Paz, en la dirección precitada, hasta el día 17 de enero de 1994 a horas 12:00, procediéndose al acto de apertura el mismo día a horas 15:00.

EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 200.00.-

## SÍNTESIS NACIONAL

## MONICA ALCALDESA

La coalición oficialista MNR-MBL y UCS, logró un importante resultado en las elecciones municipales del pasado domingo 5 de diciembre las mismas que estuvieron marcadas por un amplio porcentaje de abstención, estimado en un 40%.

Las elecciones se caracterizaron además por la destacada aparición de líderes regionales que fueron promovidos por los partidos que son parte de la administración de gobierno. Manfred Reyes Villa (por el MBL) en Cochabamba, Julio Mantilla en La Paz (MNR), Germán Gutiérrez en Sucre (MNR).

Pese a las importantes victorias del oficialismo en, por lo menos cinco capitales de departamento, el MNR se verá obligado a negociar con otras fuerzas menores pero cuyo voto es más preciado que nunca.

En La Paz, se presentaron los resultados más estrechos entre los dos primeros puestos.

El MNR, con Julio Mantilla, logró un total de 98.241 votos mientras que CONDEPA, que postuló a Mónica Medina de Palenque, obtuvo 93.700 votos. Si bien los resultados daban una mayoría relativa a Mantilla, este vio frustradas sus aspiraciones de ser reelegido como Alcalde pacheño debido a que el Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) y Acción Democrática Nacionalista (ADN), que lograron un concejal cada uno, decidieron apoyar a Mónica Medina.

## BRASILEÑOS OCUPAN TIERRAS BOLIVIANAS

La Comisión Episcopal de Pastoral Social denunció que grandes áreas de tierra boliviana en zona fronteriza con el Brasil, están siendo adueñadas por súbditos de esa nación que inmigran hacia Bolivia. A través de la compra de tierras a precios ínfimos, que fluctúan entre 10 a 100 dólares por hectárea, inmigrantes brasileños van ocupando paulatinamente territorio nacional.



Mónica Medina, la dicha tras la negociación.

Un ejemplo de esa ocupación pacífica, es el caso de Olarcy Maras, conocido como "el rey de la soya" quien tendría en su poder, aproximadamente un millón de hectáreas.

La comisión de la Iglesia pidió la intervención de la Cancillería de la República a fin de que se tomen medidas urgentes para precautelar la integridad territorial.

## COORDINADORA DE GOBIERNO

Luego de una prolongada reunión entre el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada y el jefe de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Max Fernández, el primer mandatario decidió conformar la coordinadora política de gobierno.

Esta instancia se reunirá periódicamente y permitirá una mayor fluidez en la información entre el Poder Ejecutivo y el jefe ucesista así como la actual-

ción de los partidos que conforman la coalición oficialista.

## JUICIO A MAGISTRADOS

La comisión de Constitución de la Cámara de Diputados anunció que no hará conocer el informe final sobre el caso de corrupción en la Corte Suprema de Justicia, antes de enero del próximo año.

Debido a que uno de sus miembros, Luis Vásquez fue convocado por la justicia cubana por esclarecer lo ocurrido en un accidente automovilístico en la Provincia de Matanzas en 1990, la comisión decidió aplazar su informe.

Datos preliminares indican que el informe recomendaría al plenario de la Cámara de Baja, la instauración de un juicio de responsabilidades a los magistrados Edgar Oblitas y Ernesto Poppe. Sin embargo el dictamen final se conocerá en enero, cuando los diputados vuelvan a sus curules.

## SÍNTESIS INTERNACIONAL

## VENEZUELA: RAFAEL CALDERA GANÓ LAS ELECCIONES

Rafael Caldera, un veterano político de 77 años de edad, considerado por sus seguidores como el último estadista venezolano, accede a la presidencia de Venezuela por segunda vez, luego de cinco postulaciones en los últimos 45 años.

Abogado, de formación socialcristiana, Caldera gobernó Venezuela entre 1969 y 1973, en una época previa al auge petrolero que transformó las bases económicas y sociales del país.

Caldera se convirtió en 1993 en disidente de su propia agrupación. Ahora vuelve al poder, pero llevado de la mano de una coalición de partidos de centro, izquierda, derecha y agrupaciones independientes, incluyendo a su grupo Convergencia Nacional formado por antiguos militantes de COPEL.

"Me siento orgulloso de que me respalden grupos políticos que anteriormente me combatieron y a los cuales yo combatí. Estamos en otros tiempos, no puede ser que mientras cayó el Muro de Berlín, aquí existan partidos que no se atreven a romper los muros ideológicos", dijo.

Entre sus seguidores en la campaña proselitista se contaron ex guerrilleros marxistas y socialistas que sostuvieron la lucha armada en los años 60.

## CORTE SUPREMA CITA A CARLOS ANDRÉS PÉREZ

La Corte Suprema de Justicia de Venezuela decidió iniciar un interrogatorio al ex presidente, Carlos Andrés Pérez, acusado de malversar 17.2 millones de dólares de fondos públicos.

En noviembre pasado, Pérez se negó a comparecer ante el tribunal.

Esta vez solicitó que su interrogatorio fuera presenciado por los 15 magistrados que conforman el máximo tribunal y no sólo por el presidente y secretario de la Corte.

## UNA VICTORIA PARA LA PAZ EN ORIENTE MEDIO

Una importante victoria diplomática logró el secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, al conseguir que Siria -el hueso más duro de Oriente Medio- se exprese a favor de la paz con Israel.

Por su parte, el líder de la OLP,



Yasser Arafat, pidió a Christopher, en Ammán, que interceda ante Israel para que se cumplan los plazos fijados en el acuerdo firmado con el primer ministro judío, Yitzhak Rabin, para la retirada israelí de Gaza y Jericó.

Siria ratificó al secretario norteamericano -en misión especial en la región- su voluntad de paz.

La predisposición siria también consiguió que en enero próximo se realice una cumbre entre los presidentes Hafez el Assad y Bill Clinton.

## SOMALIA, UN AÑO DE HUMANITARISMO

Hace un año, se deprimida Somalia "humanitaria". La misión de tropas estadounidenses era salvar a familias.

Esto desembocó en una pesadilla de caudillos. Mohamed Farah Aroon a las fuerzas de paz Unidas, provocó los Noticieros cines

donde enardecidos mataron a soldados norteamericanos y a un capturado piloto. caño de mirada atemorizada al mundo que las chaban como se creía.

Mientras el drama continúa en Somalia, el mundo tra cada vez más reticencias a las vidas de sus países. vertir dinero para temas políticos.

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE  
SECRETARIA DE PLANIFICACION  
SUBSECRETARIA DE PROYECTOS Y PREINVERSION

## COMUNICADO

Que de conformidad al inc. k) del Decreto Supremo N° 23660, el Registro Nacional de Consultoría está a cargo del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente; por otra parte de acuerdo a las disposiciones del Reglamento de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios del Sector Público y Reglamento del Registro Nacional de Consultoría, las entidades del sector público deben estipular en los documentos Bases de Invitación o Licitación relativos a servicios de consultoría, la presentación del Certificado de Inscripción y Certificado Específico extendidos por el Registro Nacional de Consultoría bajo responsabilidad de la máxima autoridad ejecutiva en caso de incumplimiento.

Mayor información, en oficinas de la Subsecretaría de Proyectos y Preinversión de este Ministerio, ubicadas en la Av. Arce N° 2147 Teléfono: 366080 (Ex-Ministerio de Planeamiento y Coordinación).

La Paz, diciembre de 1993



CAJA PETROLERA DE SALUD  
REGIONAL LA PAZ

## INVITACION PUBLICA

El Comité de Contratación Administrativa de la Caja Petrolera de Salud Regional La Paz, en cumplimiento a disposiciones legales en actual vigencia invita a Empresas legalmente constituidas a presentar sus ofertas para la provisión de:

SERVICIO DE LIMPIEZA CLINICA  
CAJA PETROLERA DE SALUD

El Pliego de Especificaciones podrá ser recabado a partir del día lunes 13 de diciembre de 1993, en la Secretaría de Administración, ubicada en la calle Obispo Cárdenas N° 1415, previo pago de Bs. 50.-

Las propuestas deberán contener los requisitos estipulados en el Anexo Tres del DS. 21660 y presentadas en sobre cerrado, como máximo a horas 18:00 p.m. del día 27 de diciembre de 1993, en las Oficinas del Departamento Legal de la Caja Petrolera de Salud Regional La Paz, ubicada en calle Obispo Cárdenas N° 1415 (Octavo Piso).

ADMINISTRACION REGIONAL LA PAZ

## INSTITUTO DE CAPACITACION REQU

## Instructores para las siguientes áreas:

- Carpintería
- Confección Textil
- Electricidad
- Electrónica
- Soldadura Eléctrica y Oxiacetilénica
- Máquinas Herramientas

## Responsabilidades:

- Elaborar Planes y Programas de cursos por área.
- Participar activamente en tareas de Capacitación teórico-prácticas.
- Elaborar medios didácticos y manuales para capacitación.

## Requisitos:

- Sólida formación teórico-práctica en el área a la que postula.
- Experiencia mínima de 5 años de trabajo en la industria, relacionada con el área a la que postula.
- Deseable experiencia pedagógica y experiencia en la elaboración de planes y programas.
- Dedicación tiempo completo.

Se ofrece contrato inicial por un año calendario.

Enviar Curriculum Vitae a la casilla 11590 de La Paz hasta el 31 de diciembre de 1993, fotografía reciente y carta manuscrita indicando pretensión salarial.



## GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

El Gobierno Comunal es autónomo. En las capitales de departamento, habrá un Concejo Municipal y un Alcalde de

## REQUERIMIENTO DE SERVICIOS PROFESIONALES

- \* Jefe de Departamento Administrativo
- \* Contador Administrativo
- \* Auxiliar Contable
- \* Inspector Eléctrico

El Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra requiere el concurso de profesionales con formación completa y vocación de servicio a la comunidad especialidades de Administración de Empresas, Contaduría Pública, Contador General y Técnico Electricista de nivel Superior para cubrir los cargos indicados.

Los (as) interesados (as) deberán presentar sus antecedentes hasta el lunes 13 de diciembre de 1993 en la Dirección de Alumbrado Público, donde también se realizarán entrevistas a los (as) entrevistados (as).

Diciembre de 1993

## INFORMACION CIUDADANA

Dirección de Alumbrado Público  
Teléfono: 364620 - 364621  
Fax: 364619  
Casilla Postal 2773  
Libertad esq. Andrés Ibáñez

# ELOY GUTIÉRREZ MENOYO, líder de la oposición cubana



Antiguo guerrillero contra Batista, Eloy Gutiérrez Menoyo pasó veintidós años en la cárcel por oponerse al castrismo. Liberado en 1985 gracias a gestiones realizadas por Felipe González, este líder de la oposición cubana, que se declara socialdemócrata, ha renunciado a las cuentas y propugna una salida negociada y pacífica al régimen de Castro. Su organización, Cambio Cubano, es la primera en proponer el diálogo con La Habana.

POR LUIS REYES DE TIEMPO, MADRID.

- ¿Cree usted que el régimen castrista busca la solución pacífica que preconiza su grupo, Cambio Cubano, y que le ha llevado a una confrontación tan dura con parte del exilio?

- Sí, creo que estamos ante los primeros pasos hacia un lenguaje más civilizado y hacia una apertura de libertades en Cuba. Hace mucho que nosotros, Cambio Cubano, estamos planteando una solución pacífica para la oposición cubana, lo que nos ha llevado a enfrentamientos muy violentos con la Fundación Nacional Cubano-Americana de Mas Canosa, un grupo minoritario de extrema derecha que ha proyectado una imagen reaccionaria sobre todo el exilio cubano, que lo ha monopolizado, y que nos cuestionaba diciendo que no habían ninguna posibilidad de negociación con el castrismo. Ahora se puede asegurar que sí la hay. El propio ministro de Exteriores de Cuba, Robaina, ha anunciado en Nueva York el comienzo de conversaciones para principios de año.

- Los sectores más duros del exilio siguen soñando con una intervención militar norteamericana. ¿Cree usted que Washington daría un paso en este sentido, después de Somalia y Haití?

- No tiene sentido plantear una guerra al castrismo que supondría precipitar la quiebra económica del país. Estados Unidos debe entender que la Guerra Fria, la etapa del juego sucio, terminó. El caso de Haití muestra que estamos en una nueva etapa política: Washington reclama que se ponga en el poder al presidente depuesto por los militares, Jean-Bertrand Aristide, cuando hace unos años habría apoyado a la junta militar por temor a los comunistas. Sin embargo, en el caso de que se produjera la quiebra económica, creo que hay un cien por ciento de posibilidades de intervención militar norteamericana, porque en Estados Unidos hay un millón



Fidel Castro en Bolivia, con ocasión de la investidura del presidente Sánchez de Lozada.

y pico de cubanos que, en caso de hambruna generalizada o de éxodo masivo, presionarían de tal forma al gobierno de Washington que éste se vería obligado a intervenir, quiera o no.

- ¿No teme que pase en Cuba como en los países del Este, donde los disidentes que se enfrentaron durante años al comunismo se han visto desplazados por una mezcla de antiguos comunistas reconvertidos y capitalistas salvajes?

- Efectivamente, los grupos defensores de los derechos humanos dentro de Cuba han tenido pocas posibilidades de crecimiento por las dificultades que viven, mientras que en el exilio había organizaciones como la Fundación Nacional Cubano-Americana que, gracias al apoyo de las administraciones republicanas, representaban un poder monolítico, de una intolerancia y una intransigencia increíbles. Nosotros nos hemos enfren-

tado a esta facción, que ha perdido el poder político que le daba el acceso a la Casa Blanca, y hemos demostrado que la corriente en pro de una solución pacífica, la corriente progresista, es mayoritaria dentro del exilio cubano. Una encuesta de la Florida International University muestra que un 56 por 100 del exilio está a favor de la solución que propugna Cambio Cubano. Otro 23 por 100 está de acuerdo con el planteamiento, pero no cree que logre apartar a Castro. Es decir, que la solución pacífica tiene a favor a un 80 por 100 del exilio cubano, lo que demuestra que la Fundación Nacional de Mas Canosa, con su posición reaccionaria de la época de las cavernas, no lo representa.

- Usted combatió a la Cuba de

Batista en manos de los "gangsters". ¿Qué haría si después del comunismo Cuba cayera en manos de las mafias, como ha pasado con la ex URSS?

- No sé si la edad me permitiría echarme otra vez al monte, pero he estado toda la vida luchando frente a todas las dictaduras, frente a los grupos gangsteriles, frente a todo lo que sea mafia.

- ¿Qué reflexión le sugiere el triunfo electoral de los comunistas en Polonia?

- Si hay un cambio en Cuba y se empieza por establecer una política de revanchismo, nos podría ocurrir lo que en los países del ex-bloque comunista, donde la gente empieza a decir "estábamos mejor antes que ahora" porque han gastado las energías en pasar cuentas.

- ¿Cree posible una salida pacífica mientras Fidel esté en el poder?

- El Fidel del año pasado y el de ahora son distintos. Ahora Fidel está compartiendo el poder con elementos más jóvenes, está en retirada. Si pudiera mantenerse en el poder, lo haría, pero está asumiendo que no puede. En el discurso del 1º de mayo dije que ya no se trataba de mantener el marxismo sino de la salvación de la nación. Eso quiere decir que Fidel no va a cerrar sus páginas torpemente. Aunque sea nuestro adversario tenemos que reconocer que es un individuo inteligente, que no querrá terminar siendo el causante de una quiebra económica y una guerra civil. Una forma airosa de darle salida es reconocer los logros importantes de la Revolución, como la asistencia médica y la educación, que deben conservarse. Esperamos que su inteligencia le lleve, en el último momento, a aceptar nuestro plan de paz, aunque, eso sí, poniendo él el punto final.

EMPRESA ARGENTINA  
LIDER EN SU RAMO BUSCA  
**REPRESENTANTES**

SUS LINEAS DE:  
CORTINAS Y ACCESORIOS PARA CORTINAS.  
MUEBLES DE BAÑO EXTENSIBLES.  
MUEBLES DE COCINA.  
MUEBLES DE ROPA.  
MUEBLES PLASTICOS P/MESA Y COCINA.  
MUEBLES DE BAÑO.  
MUEBLES DE COCINA.  
MUEBLES DE ROPA.  
MUEBLES PLASTICOS P/MESA Y COCINA.  
MUEBLES DE BAÑO.  
MUEBLES DE COCINA.  
MUEBLES DE ROPA.

RIELAMERICANO S.A.C.I.  
MONROE 3432/34  
BUENOS AIRES (1430)  
REPUBLICA ARGENTINA  
FAX (54-1) 541-8651

**COMUNICADOR SOCIAL**

Organización privada sin fines de lucro requiere los servicios de un profesional en el área de Comunicación Social.

**REQUISITOS:**

1. Título Universitario.
2. Experiencia de trabajo en el campo de la comunicación
3. Disposición para trabajar en equipo.
4. Experiencia en el manejo de computadora WP 5.1.
5. Disponibilidad de tiempo completo

- Contrato por 1 año

Enviar curriculum a la casilla 11026 hasta el día viernes 17.

La Paz, 11 de diciembre de 1993

**UNIDAD DE ANALISIS DE POLITICAS ECONOMICAS  
BANCO CENTRAL DE BOLIVIA**

**INVITAN**

A LA CONFERENCIA DEL PROFESOR VITTORIO CORBO

**SOBRE:**

"EL ENTORNO EXTERNO Y LAS POSIBILIDADES DE CRECIMIENTO DE BOLIVIA"

COMENTARAN LA EXPOSICION:  
FERNANDO CANDIA, PRESIDENTE DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA.  
JUAN ANTONIO MORALES, DIRECTOR DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA Y CATEDRATICO DE LA UNIVERSIDAD GATOLICA BOLIVIANA

LUGAR: AUDITORIO DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
FECHA: JUEVES, 16 DE DICIEMBRE DE 1993  
HORAS: 9:30 a 12:00

DIFEM/003/93

**OLYMPUS®**

LINEA MAS COMPLETA EN MICROSCOPIOS DE INVESTIGACION Y RUTINA

Cuota inicial \$us. 99.-

ANTECEDENTES REFERENCIAS A:

RIELAMERICANO S.A.C.I.  
MONROE 3432/34  
BUENOS AIRES (1430)  
REPUBLICA ARGENTINA  
FAX (54-1) 541-8651

**TOME NOTA**

**NUEVA DIRECCION**

JULIO PATIÑO, CALLE 19 Nº 1295  
CALACOTO  
Donde el parqueo no es un problema

**OFERTA ESPECIAL**

MUEBLES DE COCINA Y BAÑOS

**BUENOS PRECIOS**

- TEJAS SHINGLES
- CLOSETS AMERICANOS
- ESCALERAS DE ATICO
- CALEFONES 48 G.
- CALEFACTORES DE ZOCALO
- BAÑOS
- CERAMICA
- Y MAS ...

**PS. LLEGO CERAMICA ESPAÑOLA**

**Bouquiero**

GRAN ALMACEN S.R.L.

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON  
ESCUELA TECNICA SUPERIOR FORESTAL**

**CONVOCATORIA PARA INSCRIPCIONES ALUMNOS NUEVOS**

El Honorable Consejo de Carrera de la Escuela Técnica Superior Forestal (ETSFOR), comunica a los bachilleres interesados en ingresar a la carrera de TECNICO SUPERIOR FORESTAL, que la admisión de alumnos nuevos para el Semestre 1/94 estará sujeta al siguiente calendario:

1. Inscripción al Curso de Nivelación y Adaptación desde el 17 de enero de 1994 al 21 de febrero de 1994.
2. Desarrollo del Curso de Nivelación y Adaptación desde el 24 de enero de 1994 al 27 de febrero de 1994.

Los postulantes que hubieran aprobado el Curso de Nivelación y Adaptación, estarán habilitados para matricularse al Semestre 1/94 a partir del 28 de febrero de 1994 hasta el 4 de marzo de 1994.

**REQUISITOS**

- Título de Bachiller o Libreta de Cuarto Medio vencido
- Cédula de Identidad
- Cancelar en Secretaría ETSFOR, un monto de Bs 100 (Cien 00/100 bolivianos) por concepto de inscripción al Curso de Nivelación y Adaptación.

Mayores Informaciones al teléfono 46956 a en Secretaría ETSFOR, ubicada en la Av. Afahuallpa (final) s/n, Temporal de Cala-Cala, Cochabamba.

Cochabamba, 7 de diciembre de 1993

pº Consejo de Carrera ETSFOR

Ing. Víctor Hugo Achá  
DIRECTOR

# BOLIVIANOS EN ARGENTINA: LOS NEGOCIOS DE LA NOSTALGIA

Las condiciones de trabajo de los bolivianos ilegales en Argentina son en extremo duras. Al igual que los inmigrantes peruanos y paraguayos, viven en las villas, escapándose a la policía y vendiendo en las calles lo que pueden. La semana pasada el temor cundió entre ellos tras el anuncio del gobierno de expulsar a los que no tuvieran sus papeles en orden. A pesar de todo, cuando "la pesecuta" termina, se reúnen para comer llajwa y chuño. La proliferación de bolivianos en Buenos Aires ha hecho aparecer los negocios de la nostalgia, donde se vende Bolivia en todas sus formas.



POR HEBERT MONTAÑO ROSALES

La Pampa húmeda en esta época es más pródiga en lluvias y temporales que en flores y verdes. Un vasto sector de la Provincia de Buenos Aires tiene que soportar históricas inundaciones y cuando arrecia la sudestada -que cuando llega a Santa Cruz se convierte en un río de desagües cloacales se convierten en accesos del río que viene a inundar las ciudades del denominado "Cono Urbano" de Buenos Aires.

Hace unas semanas, enormes sectores del "Cono Urbano", como consecuencia de las lluvias, mostraron sus calles cubiertas de fango. Algunos agricultores (horticultores) recibieron con alegría las lluvias, pero donde cayó granizo las verduras tiernas fueron aplastadas. Donde sorprendió el envarillado

de las plantas de tomate resguardadas por láminas de polipropileno, el viento destruyó las barracas...

Apurados, bajo la lluvia, en la Feria Boliviana de Escobar, los agricultores mezclaron sus caras tristes con las caras tristes de los feriantes. Si el campo cosecha poco, los feriantes venden poco y si encima llueve, el predio ferial se cubre de fango, decían.

En "La Salada" la feria se hace igual. La gente parece desplazarse sobre una mezcla viscosa de agua y tierra ennegrecida por el tráfago. Es lunes, pero la feria es tan concurrida como cualquier feria dominguera.

## LOS PROTAGONISTAS

Siempre que se pretende hacer referencia a los bolivianos en la Argentina,

se empieza como en todas las historias: cómo llegaron tantos bolivianos a "quitarle el trabajo a los argentinos".

La cantidad ya es una polémica. Las cifras del blanqueo migratorio en ejecución no justifican nada ni dan una luz para encontrar el hilo conductor.

En medio de una sociedad exageradamente consumista, los bolivianos salen a buscar trabajo en familia. Los grupos familiares pueden mantenerse juntos en la huerta,

pero en las ciudades, mientras el hombre trabaja de albañil, la mujer llena la canasta de limones y ajos para venderlos en las veredas de la ciudad de Buenos Aires. Nunca escuchó que un argentino se quejara de los bolivianos limoneros?

El mito de que los bolivianos están en el Noroeste Argentino o en Mendoza, ya perdió vigencia. Los bolivianos están, casi todos, en Buenos Aires y alrededores, donde está el 50 por ciento de los argentinos.

Conforme llegaban del Noroeste, colmando los trenes que entran a la Estación de Retiro, se acomodaban en los barrios de emergencia o villas miserias de "Comunicaciones", "Y.P.F." o "Saldís", se convertían en "villorrios" el símbolo del indigente-marginal.

Allí en Retiro empezó El Ajo, allá por el año 1976. De Retiro lo llevaron a Puente Doce, a un costado del Mercado Central. Allí fueron el "pasto" de funcionarios y policías coimeros, de dirigentes estafadores y falsos letrados.

## ESPECULACION Y NOSTALGIA

Como dicen que pasa en Estados Unidos, en Buenos Aires se conocen diversos y heroicos tipos de sacrificios para comer un plato de chicharrón o un picante con chuño y llajwa.

Al negocio de las comidas, que atraen mucho público, se le fue sumando el de las especias. Aprovechando los vuelos de LAB, hasta locotos y quiquiña fresca podían comprar para llevarse a casa. Ahora se puede comprar indumentaria, artesanías, chuño, maíz, wilcaparu, yuraj sara, maní de Sucre, habas tostadas y

todo lo que se puede conseguir en cualquier mercado mayorista de La Paz o Cochabamba, también al por mayor.

Es verdad que la Fiesta de la Virgen se hace una sola vez al año en la Ciudad de Buenos Aires. 40.000 bolivianos compartieron este año la festividad de la Virgen de Copacabana en Charrúa. Dicen que por ese motivo se podría justificar que un plato de chicharrón se haya vendido en diez dólares.

A las comidas típicas este año le agregaron los postres del éxito de la selección de fútbol clasificada para el mundial. Hubo por lo menos un fotógrafo que vendió exclusividades de los partidos de Montevideo y Guayaquil y él mismo se sorprendió por el volumen que alcanzó su improvisado negocio.

En la Feria de La Salada hay no menos de 20 puestos de comida que atienden un promedio de 25 mesas cada puesto. En Escobar, las cinco mil o siete mil personas que asisten a la feria los domingos, pueden optar por cualquiera de los 12 puestos para comer. Claro, sale más barato comer una deliciosa porción de asado a la parrilla que comer

un picante de pollo o un chicharrón.

En 1977 eran muchos los dedos de una mano para contar los restaurantes de comidas típicas bolivianas en Buenos Aires. A mediados de 1993 podíamos elegir entre unos diez restaurantes de primera y casi un centenar de comedores de barrio y restaurantes improvisados, sin contar los puestos de las ferias.

Casi en todos se come caro. Casi en todos se respira un ingenuo ambiente bolivianizado y en todos se escucha falsa música boliviana, bastardeada por grupos electrónicos marginales, mitificados por la falta de información o atrofia del sentimiento, trocado en sentimentalismo enfermizo.

Esos establecimientos de comidas típicas, que tienen que lidiar con los organismos de control y que muchos ya están blanqueados ante la Dirección General Impositiva, han superado el nivel tradicional de sus espectáculos y sus comidas, con la "importación" de músicos y grupos de Bolivia: Iberia, Climax, Los Tigres, Maroyu, Opus 440, Brindis y en otro nivel, Los Karkas y Proyección.

## ELECCIÓN MARGINAL

"A los bolivianos turistas a la Argentina cuestionarios y convenios bilaterales", dijo a este Romay, jefe de la mesa de Villazón.

"A los bolivianos de turistas a la Argentina un cuestionario de tener y verificar si cumplen requisitos que requiera...", expresó, del Alberto O'Lary, con del Escuadrón 21 a Quiaca.

¿Quién es responsable a la Argentina, habitantes del agro b...

Ese ingreso de f... culpable de que todo... gresa por fobitos o La... tualmente por... transgresor y Marginalidad que... no elige.



Policía argentina en una reunión de bolivianos.

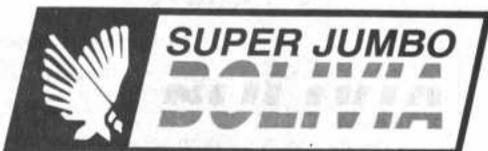


# MARCOPOLO

## Generación - V

*Evolucionando hacia La Perfección*

Felicitaciones a:



por la adquisición  
de sus nuevas unidades  
MARCOPOLO PARADISO 1150  
la generación del futuro especialmente  
diseñadas para brindar mayor confort  
y seguridad.

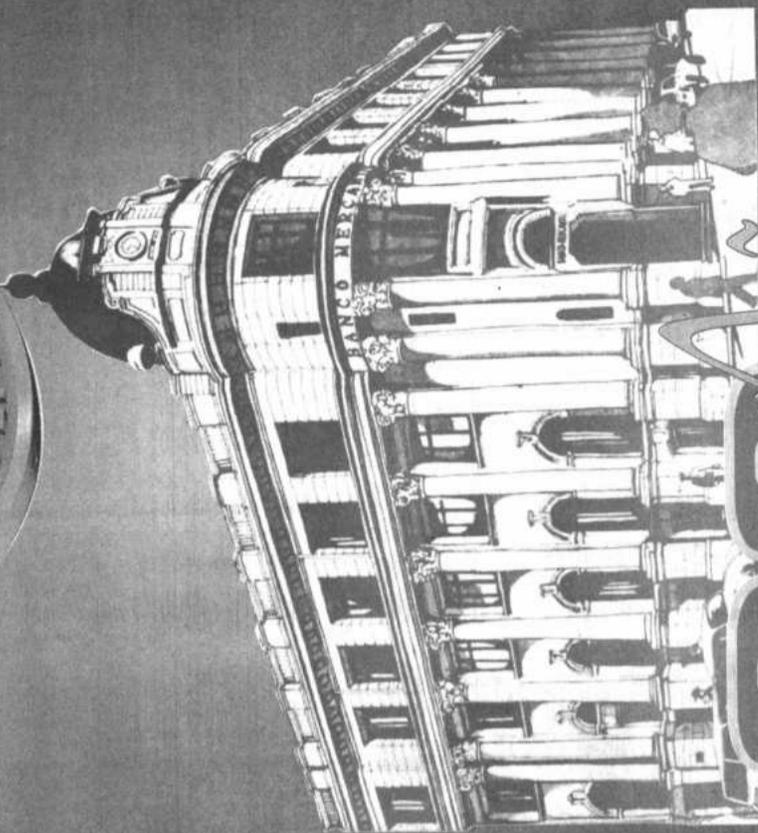
Distribuidor  
exclusivo:



**TITAN**  
AUTOMOTORES LTDA.

Cochabamba: Av. República N°  
Telfs.: 23261 - 24881 • Fax 591-4  
Santa Cruz: Km. 3 Carretera  
Telfs.: 421555 - 4214  
Fax (591-3) 42067  
Santa Cruz  
Bolivia

1905 1993



**88 Años**  
**BANCO MERCANTIL**

en todo un banco superior



**88** Años

al servicio,  
aportando  
al desarrollo  
nacional merecen  
un gran reconocimiento.

*Feliz aniversario.*



TOYOTA BOLIVIANA

**La Modelo**  
ROSENBAUM  
LTDA.

Hace llegar  
su más cordial felicitación



**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

en sus 88 años  
de constante apoyo  
al desarrollo Nacional.

**DIPLOMA**  
VAN HEUSEN  
Pine Chín

**WAMSA Warrant Mercantil S.A.**  
ALMACENES GENERALES DE DEPOSITO

Felicita al



**BANCO MERCANTIL**

en sus **88** Años

de constante trabajo, contribuyendo de esta manera al Desarrollo Nacional

**ACRIBOL LTDA.**

*Felicita al:*



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior

Por sus 88 años de Apoyo a la Economía del País.

La Paz, XII - 93

# Palabras del Presidente del Banco Mercantil

participo dos siglos, don Simón, Paltio decidió fundar en Bolivia un banco que, como todas las empresas creadas por él en el país y en el exterior, reunieran dos condiciones ineludibles: solidez y eficiencia.

Al inicio del 11 de diciembre de 1908 el Banco Mercantil S.A. con un mandato que nunca ha dejado de cumplir al servicio del país y de sus numerosos clientes, con los cuales a lo largo del tiempo y en distintas regiones del país, ha forjado un sólido vínculo de confianza y de sostenido crecimiento. Como siempre lo hizo, para cumplir estos objetivos, don Simón encomendó la tarea en marcha de su proyecto a un grupo de personas cuidadosamente elegidas en el país, dadas sus por su capacidad, su honestidad y su vocación de servicio a la patria.

estratos sociales, la solidez de sus operaciones, la calidad empresarial de su clientela, junto al nivel profesional de sus ejecutivos y la crisis económica y política que han abalado el país en distintas épocas que han exigido inventivamente el liderazgo en las actividades financieras del país.

Bece como el Banco que nació en Oruro en los albores del siglo XIX con un capital de Bs 500.000.-, cuenta ahora con un patrimonio neto superior a los Bs 60.000.000.-, con una ganancia que excede los Bs 400.000.000.-, y con una amplia gama de líneas de crédito externo. For encima de todo el Banco goza de sólida reputación y confianza dentro y fuera del país. En lo interno, esa confianza se muestra en los depósitos captados que superan los Bs 200.000.000.- y en préstamos extranjeros y por entidades financieras internacionales, entre las cuales vale la pena mencionar a la Corporación Andina de Fomento que acaba de armar un Integramente para emisión de bonos por US\$ 4.000.000.-. Al cumplir 88 años de vida al servicio del país bajo distintos administradores, me complace declarar que el Banco Mercantil S.A. nunca ha dejado de cumplir con el mandato que le fijó su ilustre fundador, don Simón, Paltio puede decirse tranquilo: El Banco de su creación seguirá siendo "en todo un Banco Superior".

La Paz, 11 de diciembre de 1993

Javier Zazo  
Presidente



Sr. Javier Zazo, Presidente del Directorio del Banco Mercantil S.A.



Billete de Cien Bolivianos emitido por el Banco Mercantil a principios de siglo

## Banco Mercantil en las eliminatorias Al Mundial con MasterCard

El Banco Superior participó en 1993 en el evento nacional de mayor trascendencia del año: las Eliminatorias del Mundial U.S.A. '94.

No sólo con el objetivo de publicitar su tarjeta de crédito MasterCard, sino especialmente con la finalidad de auspiciar la difusión de este acontecimiento, realizó la campaña publicitaria de cobertura nacional "Vamos al Mundial con MasterCard". beneficiando a sus tarjeta habientes con el sorteo de 500 butacas del Estadio Hernando Siles, sede del evento. El objetivo central de la campaña fue el de mantener, con su presencia y apoyo, en alto el ánimo de la Selección Boliviana.

### RADIO Panamericana

Hoy salimos al aire con alegría y beneplácito, porque nos unimos a la celebración de estos 88 años del:

**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

Descansamos las mejores notas musicales a nuestros amigos de: **BANCO MERCANTIL** en ocasión de cumplir 88 años.

**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior  
Felicidades!!

### Armando

Industrial y Comercial (Bolivia) S.A.

Nos sentimos parte de sus triunfos, alegrías y hacemos votos porque **BANCO MERCANTIL** planifique como hasta hoy, los mejores logros futuros.

### METROPOLITANA (BOLIVIA) LTDA.

Felicita al **Banco Mercantil** en su 88 aniversario, deseándole los mayores éxitos futuros

**MABET LTDA.**  
FABRICANTES DE PRODUCTOS EN MADERA  
Nuestro saludo a una gran entidad bancaria que hoy cumple 88 años, sirviendo al desarrollo de nuestro País.  
**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

# Tarjetas de Crédito Compartida Telefonía Celular MasterCard Banco Mercantil

En breve, usted podrá acceder por teléfono en el extranjero, en cualquier país o vez en Bolivia, a la Tarjeta de Banca Compartida, un servicio que le permitirá alinear las tarjetas de crédito de las compañías de telefonía celular, como Telefonía Celular, Banco Mercantil y MasterCard. Desde enero de 1994, los usuarios del sistema de Telefonía Celular podrán tener la tarjeta MasterCard y la tarjeta de Banca Compartida Mercantil, con los siguientes beneficios del sistema:

- 1) Pasajeros de esta tarjeta no solo podrán acceder al sistema de tarjetas de crédito de Banca Compartida, sino que también se beneficiarán con descuentos en sus compras mensuales y de consumo. Por otro parte, podrán utilizar para depósitos automáticos financieros y grandes préstamos.
- 2) En materia residencial, se podrá solicitar los siguientes beneficios para todos los propietarios de esta Tarjeta de Banca Compartida:

- 1) Tarificación de riesgos cambiarios, al beneficiarse el propietario de poder cancelar en bolivianos un débito así mismo realizado en dólares.
- 2) Seguro automático en alquiler de vehículos en Estados Unidos y Canadá.
- 3) Seguro de vida por compra de pasajes con sus tarjetas por fines 50.000.000 hasta cinco personas, con su Tarjeta Celular y de Banc. 150.000.000 con su Tarjeta Banca Compartida.

TELEFONICA  
**CELULAR**  
Elige a la Banca Pionera en sus 88 años al servicio del País.



**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

Industrias Gráficas  
OFFSET - FORMULARIOS CONTINUOS  
HOTT - STAMPING





**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

*Elige a la Banca Pionera en sus 88 Años al servicio del País.*

# 88 años al servicio de Bolivia RESEÑA HISTORICA

El Banco Mercantil está al servicio de Bolivia desde hace 88 años. Este lapso de actividad nos permite afirmar que somos una de las instituciones bancarias de mayor prestigio en el país. El testimonio de sus operaciones a lo largo de casi nueve décadas, su tradición y la permanente búsqueda de mantener su estructura a la altura de los tiempos que con ellos realiman la seguridad de quienes a lo largo de sus actividades tuvieron confianza en el banco y de quienes la ratifican hoy.

El nacimiento del Banco Mercantil estuvo muy ligado al desarrollo económico de Bolivia desde comienzos de este siglo. La Revolución Federal de 1899 determinó una profunda transformación en la mentalidad de los gobernantes, traducido no solo en el cambio de la sede del gobierno de Sucre a La Paz, sino sobre todo en un sentido liberal y pragmático en la conducción política y económica de la Nación.

Probablemente el cambio fundamental para nuestro país, coincidente con el nacimiento del siglo XX, fue la sustitución de la principal fuente de exportación, A la explotación de la explotación de la plata se sumó el descubrimiento de los yacimientos de estaño más importantes del mundo. Precisamente en 1900 la mina "La Salvadora" ubicada en el centro de La Paz, propiedad de Simón I. Patiño, se convirtió en un filón extraordinario al descubrirse una veta de estaño de altísima ley. Ese descubrimiento preannunciaba la fundación, pocos años después, del Banco Mercantil para atender las necesidades de cada vez más crecientes de una independencia de movimiento financiero, indispensable por el crecimiento acelerado de la empresa minera de Patiño.

La decisión de fundar un Banco implicaba un fuerte riesgo, sobre todo por la gran

La vinculación del Banco Mercantil con las empresas mineras de Simón Patiño, era muy importante e importante era también el movimiento que éstas generaban dentro y fuera del país a través de la entidad. El curso de los años permitió a este Banco un constante ascenso en su influencia y un crecimiento equivalente en el movimiento financiero fuera de las operaciones mineras.

En 1910 durante el gobierno de Don Eilodoro Villazón, se creó el Banco de la Nación Boliviana con capitales mixtos, el mismo que absorbió a los Bancos Industrial y Agrícola. Su creación, que marcó el inicio de la intervención estatal en la actividad bancaria, si bien no cambió básicamente el sistema de funcionamiento de la banca, era el preanuncio del interés del Estado por un control de las finanzas, la emisión monetaria y, en definitiva, el cambio de los regímenes de corte liberal de comienzos de siglo.

Así, en 1914 (segundo gobierno de Ismael Montes) se determinó la emisión única de moneda a cargo del Banco de la Nación, lo que obligó a la incineración del papel moneda emitido por los bancos privados, entre los que estaba el Mercantil. Aunque la medida no pudo cumplirse en su totalidad, repercutió de modo importante en los bancos privados.

Para el Mercantil la fundación del Banco de la Nación supuso un desafío. Para evitar ser absorbido por la nueva institución se fortaleció el capital hasta llegar a la suma de 7.500.000 bolivianos (en 1906, en su apertura, el capital de la entidad era de 500.000 bolivianos, algo menos de 45.000 libras esterlinas), convirtiéndolo así en el Banco privado más importante del país, inmediatamente después del propio Banco de la Nación.

En 1920 los cambios políticos

cantidad de dinero requerida para hacer realidad una institución financiera no solamente solvente sino capaz de competir y ganar un lugar de importancia en el ramo de las instituciones bancarias de mayor prestigio dentro del país. El tiempo confirmó el acierto del paso dado. Patiño pidió al Gobierno la autorización para crear el Banco. Esta fue aceptada mediante una Ley del Congreso, durante el gobierno de Don Ismael Montes, el 11 de Diciembre de 1905. Sin embargo el Banco fue inaugurado y comenzó a operar recién un año después, el 1° de diciembre de 1906.

Por entonces funcionaban en el país cinco bancos nacionales y tres sucursales de bancos extranjeros.

La creación del Banco Mercantil, pese a todo, respondió más a la solidez de las empresas mineras de Simón I. Patiño que a las circunstancias particulares de gobierno de Sucre a La Paz, sino sobre todo en un sentido liberal y pragmático en la conducción política y económica de la Nación.

En pocos años, el Banco Mercantil se colocó entre los más importantes de Bolivia, tanto por su capital como por el monto de sus operaciones. Esta expansión se tradujo en la ampliación de sus actividades a otras ciudades. Así, entre 1907 y 1915 abrió sucursales en Cochabamba (1907), La Paz (1910), Potosí, Uyuni, Tupiza, Tarija, Santa Cruz, Sucre y Antofagasta (estas últimas entre 1911 y 1915).



SOUTH AMERICAN EXPRESS

Congratulaciones a una gran entidad bancaria como:



**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior  
y que estos



sean un ejemplo de trabajo y entrega para bien de los bolivianos.

*Felicidades!*

La Paz, Diciembre de 1993

- REPRESENTANTE PARA BOLIVIA
- LABORATORIO CHILE S.A.
- LABORATORIO SANDERSON
- Marmalita VIDUAS DE YESS
- BD
- ESTOY DICIONO
- OralB
- ONGRA PERUANA S.A.

Harina y Fideos de calidad  
**AURORA**  
"Siempre a la hora"

*Y en la hora de las grandes celebraciones nos unimos a:*



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior  
en ocasión de celebrar sus 88 años.  
*Felicidades!*

Pedidos:  
Coronel Valdez N° 1637 Villa Pabón. Telfs: 327197-365209  
El Alto: Km. 7 Carretera a Oruro Telfs. 810137-811170

**UNISYS**

Representante exclusivo en toda Bolivia  
**ACROTEK Bolivia S.R.L.**  
SISTEMA-SOLUCION-SERVICIO

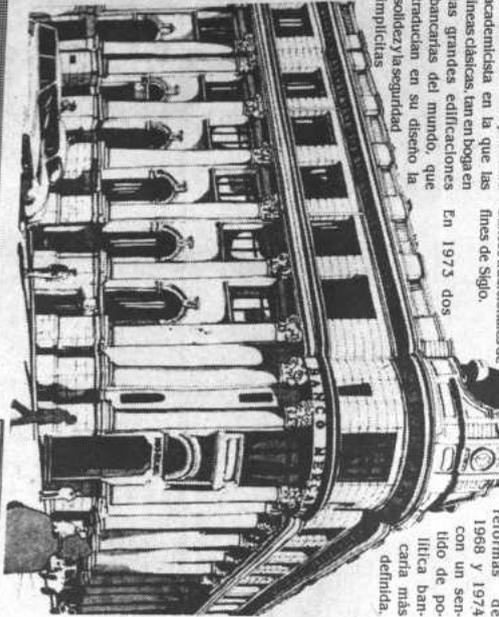
Hace llegar sus más cordiales felicitaciones al:



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior  
en oportunidad de cumplir 88 años.

desconfianza internacional... que obligó a la Junta de Gobierno a solicitar un préstamo de los bancos privados para cubrir la deuda externa, cuyo plazo de cancelación era en poco tiempo. El Banco Mercantil otorgó un préstamo al Gobierno por un monto de 2.900.000 bolivianos.

En estas oportunidades se estudió la fusión de los Bancos Mercantil y Nacional, la primera vez en 1924 y la segunda en 1974, aunque con conversaciones adelantadas, la operación no llegó a concretarse nunca. De ese modo ambas instituciones han sido una realidad importante en la vida del país por más de un siglo.



Ya para entonces el Banco poseía edificios en Cochabamba y La Paz, ambos reflejo de una arquitectura ecléctica en la que las líneas clásicas, tan en boga en las grandes edificaciones bancarias del mundo, que trascienden en su diseño la solidez y la seguridad implícitas.

En 1973 dos reformas de profundización en todos sus actividades, profundizando las reformas de 1968 y 1974 con un sentido de política bancaria más definida.

La ampliación de sucursales y agencias en todo el país, es una confirmación palpable del crecimiento del Banco en los últimos años. De este modo se inauguraron sucursales en Oruro (reinaugurada), Tarija y Trinidad, Agencias en la Gaitana de Lima y Max Paredes en la ciudad de La Paz. Los Fozos y La Ramada en Santa Cruz; Yapaacani, Santa Cruz.

Crecieron también sustancialmente las operaciones internacionales del Banco y se contribuyó a las exportaciones de minerales, algodón, maderas, café y cacao.

El nivel de actividad bancaria en la segunda mitad de los años 70 fue totalmente distinto al que el Banco tuvo que enfrentar durante sus primeros cincuenta años de vida. La actividad económica aún en crisis, se hizo

mejoramiento de sus utilidades, una mayor participación directa del banco en el desarrollo económico del país y el interés en un crecimiento de la atención hacia el sector industrial.

La necesidad de una dinámica competitiva y de atractivo hacia el cliente, que el nuevo Directorio asumió con el éxito patentizado en el mantenimiento de su nivel de prestigio en el congreso nacional.

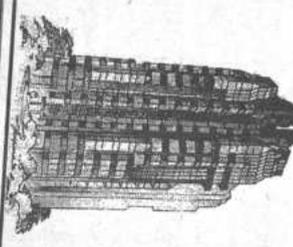
Todo este crecimiento se corrobora con índices claramente demostrativos. Así entre 1975 y 1980 la cartera se incrementó en 246% y las captaciones de depósitos en un 235%.

Años después de su nacimiento el Banco puede recordar su historia con orgullo, como entidad bancaria de preeminencia en el país. La historia, ese importante testimonio de la identidad de los pueblos, es también el testimonio de la labor desarrollada por el Banco Mercantil en este tiempo en el que los valores de la tradición y el permanente espíritu de renovación pueden, con justos orgullo, seguridad y confianza en una empresa.

En 1976 se produjo una reestructuración fundamental en todos sus actividades, profundizando las reformas de 1968 y 1974 con un sentido de política bancaria más definida.

## URBANIZACION SAN ALBERTO S.A.

Se adhiere a los festejos en ocasión de los



**88 Años**  
BANCO MERCANTIL  
en todo un banco superior



**CASA REAL**  
PALABRA DE SINGANILLI

Un ilustre aliado es:  
**BANCOMERCANTIL**  
en todo un banco superior



de apoyo a la economía y desarrollo de Bolivia.

**COBEE**  
Bolivian Power Company Limited  
Compañía Boliviana de Energía Eléctrica S.A.

Nos unimos con agrado en un saludo sincero por el 88 Aniversario del



La Paz, Diciembre de 1983

PROGRAMA	MONEDA	VALOR	CONDICIONES	PLAZO	CONDICIONES
1. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	CFP	5.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS DE C/P HASTA 60% PARA PRODUCTOS MIEBRES Y HERRAMIENTAS, 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
2. LINEAS PARA CAPITAL DE OPERACION	CFP	3.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 5 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
3. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	FLAR	6.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
4. LINEA DE CREDITO ROTATIVO PARA RECURSOS DEL FONDO LATINOAMERICANO DE RESERVAS	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
5. LINEA DE CREDITO ROTATIVO CON RECURSOS DE SWISS BANK CORPORATION S.A.	BLADCK	2.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
6. LINEA DE CREDITO ROTATIVO CON RECURSOS DEL BANCO LATINOAMERICANO DE RESERVAS	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
7. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
8. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
9. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS
10. LINEAS ROTATIVAS DE CREDITO MULTISECTORIAL	FLAR	4.000.000	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DEL SECTOR PRIVADO NACIONAL, QUE REQUIERAN PRÉSTAMO EN FORMA DE CAPITAL DE TRABAJO	HASTA 6 AÑOS	CON RECURSOS PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS Y 50% PARA PRODUCTOS DE ALIMENTOS

**Sonido y Visión... ¡El show del futuro!**

Macintosh Quadra 660 AV  
Macintosh Quadra 840 AV

Apple introduce tecnologías maravillosas. Inteligencia, poder y versatilidad. Ahora con considerables mejoramientos en el mundo de la computación personal.

**Dimd**  
tiene la solución

**COFAR**  
EL SELLO NACIONAL DE LA SALUD

Nos adherimos a la celebración del 88 aniversario del **BANCO MERCANTIL**

desacondoles los mayores éxitos en su fructífera labor bancaria.

LIBRERIA JURIDICA ZEGADA  
Felicita al Banco Mercantil

en su 88 aniversario, desea darle mucho éxito.

Confianza Internacional!!

# LINEAS DE CREDITO

El Banco Mercantil opera, líneas de crédito por más de \$us. 60 millones

**trans ingavi**

Hace llegar sus más cordiales saludos y felicitaciones al



Banco Mercantil

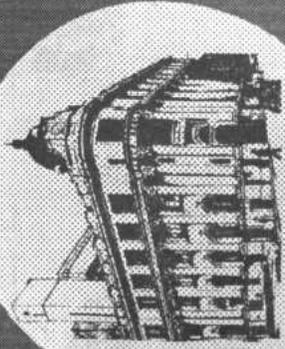
al cumplir 88 años, aportando para el desarrollo bancario de nuestro País.

**HOTEL PRESIDENTE**

Nos complace y enorgullece como bolivianos, saludar a una gran empresa bancaria en ocasión de cumplir



al servicio de nuestra patria.



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior

El Banco Mercantil tiene un prestigio ganado en el ámbito financiero nacional e internacional. Una muestra es que en la actualidad administra líneas de crédito por aproximadamente 62 millones de dólares.

Esos recursos, como se puede apreciar en el cuadro adjunto, están destinados a diversas actividades productivas. El objetivo del Banco, al gestionar estas líneas de crédito, es atender los requerimientos financieros de los sectores de la industria, comercio y servicios.

La positiva imagen que tiene el Banco, que demostró en todo momento seriedad y responsabilidad, le permitieron captar recursos de instituciones internacionales de prestigio. Sólo como ejemplo se puede mencionar a la Corporación Andina de Fomento (CAF), Fondo Latinoamericano de Reservas (FLAR) y bancos internacionales como Swiss, Deutsch, Allamético y otros más.

El presente cuadro muestra de manera resumida las líneas de crédito que administra el Banco Mercantil, señalando los montos, los organismos financiadores, el destino de los recursos y la estructura del financiamiento.

LINEA DE CREDITOS VIGENTES, CON RECURSOS EXTERNOS CAPTADOS DIRECTAMENTE LINEAS PARA CAPITAL DE INVERSION Y/O OPERACION



Felicita al



Banco Mercantil

en su 88 aniversario, deseándole mucho éxito.



Una ejemplo de pujanza y superioridad.

Nos adherimos en sus

**88 Años**

Cadena



de Televisión

La Paz, 12 de Diciembre de 1993

# Distribución Geográfica

El banco está presente en casi todo el país. Tenemos oficinas en seis de los nueve departamentos de Bolivia.

## OFICINA NACIONAL

C. Ayacucho N° 277  
Telfs. 356902 - 369070  
Telex 2270 BERCANTIL BV  
Telefax 391414 - Cables BERCANT

## OFICINA DE LA PAZ

C. Ayacucho esq. Mercado N° 295  
Cas. 423 - Telfs. 356902 - 369070  
Telex 2481 - 2586 BERCANTIL BV  
Fax 391735 - Cables BERCANT

## AGENCIAS EN LA PAZ

GALLARDO: Gallardo y Segura  
N° 598 - Tel. 327119  
GARCÍA DE LIMA: Tumala 787 -  
Tel. 355531

## PEREZ VELASCO

Perú. Pérez Velasco N° 791 - Tel. 326995  
EL PATO: Edif. Unicombo El Pato  
Av. Arce 2630 - Tel. 352327  
SANTO MIGUEL: San Miguel,  
Av. Montenegro 1487 Tel. 796785

## BOLIVIA

BOLIVIA: Bolívar 1266 Tel. 355642  
AUXILIO: Auxilio, Villa 16 de Julio, Av. Alfonso Ugarte, N° 101  
Tel. 389407  
CEJA: El Alto, Av. Franco Valle, N° 37  
Tel. 012027

## OFICINA - COCHABAMBA

Calle Huanuni Aguirre, esq. Calama 0-201  
Cas. 179 - Telfs. 51865 - 51866  
Telex 6248 BERCANTIL BV  
Fax 51078 - Cables BERCANT

## AGENCIAS - COCHABAMBA

LA CANCHA: Av. San Martín N° 5-1145 entre Puntala y Hondurares  
Tel. 289643

## BLANCO GALINDO

Av. Blanco Galindo Km. 2  
Carretera a Quilacollo N° 0-1474  
Tel. 479980

## PUNATA

Plaza 6 de Agosto, Tel. 106 Int. 215  
AGENCIA DE SERVICIOS: C. Calama N° 0-256 - Tel. 51865

## OFICINA - SANTA CRUZ

Calle René Moreno esq. Suárez de Figueroa  
Casilla 1304  
Telfs. 345000 - 345008 - 345009  
Telex 4725 BERCANTIL BV  
Telefax 345675 - 324491  
Cables BERCANT

## AGENCIAS EN SANTA CRUZ

SAN JUAN DE YAPACANI: Colonia San Juan de Yapacani - Tel. 347002  
GRACIO: Sucre 525 - 527  
Tel. 347948

## OFICINA - TARIJA

Calle 15 de Abril esq. Sucre N° 283  
Casilla 1151  
Telfs. 42546 - 43356 - 42433  
Telex 7213 BERCANTIL BV  
Telefax 44214

## OFICINA - TUNJUNDO

C. Joaquín de Sierra N° 61, Cas. 160  
Telfs. 21966 - 20410 - 21960  
Telex 6326 BERCANTIL BV  
Fax 21518 - Cables BERCANT

## OFICINA - ORURO

C. Bolívar N° 749 Edif. Luzo  
Plza. 10 de Febrero Cas. 1062  
Telfs. 54132 - 55602 - 54079  
Telex 2236 BERCANTIL BV  
Fax 54054 - Cables BERCANT

## OFICINA DE REPRESENTACION EN BUENOS AIRES - ARGENTINA

Reconquista 520-0F - (1005) -  
Telfs. 3537118/19 -  
Fax. 041 0385-8400  
Buenos Aires - Argentina

## OTRAS OFICINAS

Además, el banco cuenta con varias oficinas de servicios en las dependencias de Tránsito, Criminalística y Aduanas. En la ciudad de Santa Cruz, Boqueijón y oficinas de cuantificación, Coqpa, Sucre, Uyapacani, Coqpa.



GRUPO INDUSTRIAL LA CASCADA,

saluda y felicita al

**BANCO MERCANTIL**

que cumple 88 años de valioso aporte por el desarrollo del País.

Y le augura mucho éxito para el futuro

**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

**INVERLAT SA**

LATINOAMERICANA DE INVERSIONES S.A.

Hace llegar su mas sincero saludo al



**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

**88 Aniversario**  
Felicidades

**sisteco**  
BOLIVIA

celebramos estos 88 años de una gran empresa financiera, ejemplo de grandes logros para bien del país.



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior

Felicidades!!

# Excelencia en Servicios



## ¡SUPERCUENTA CORRIENTE

en bolivianos o dólares, manteniendo siempre sus saldos protegidos en dólares.

- Usted podrá cobrar o depositar en cualquier agencia de nuestra red de oficinas, quedando su transacción registrada de inmediato.
- Los cheques de la Super-cuenta Corriente girados o depositados, tendrán acceso a la Cámara Nacional de Compensación.
- Usted tendrá a disposición una elegante chequera con la identificación de un servicio de prestigio: LA SUPERCUENTA CORRIENTE.
- Usted podrá cobrar sus cheques en cualquier parte del mundo, al optar por la cuenta Payable through.
- En caso de requerir cheques internacionales, éstos serán facilitados por el Banco Mercantil sin costo adicional alguno.



## CUENTA CORRIENTE EN BS.

Con la cuenta corriente en moneda boliviana del Banco Mercantil usted podrá cobrar o depositar en cualquier agencia de nuestra red de oficinas, quedando su transacción registrada de inmediato.

- A partir de un saldo de Bs. 10.000,00 su cuenta se beneficiará con la percepción de intereses, los cuales se los capitalizan cada fin de mes, de acuerdo a la tasa de interés de nuestra plaza.
- Usted tendrá a su disposición diferentes clases de



## CUENTA CORRIENTE EN \$US.

La cuenta corriente en moneda extranjera (dólares) de los Estados Unidos, es la clave de acceso a los más completos servicios bancarios de nuestra plaza.

- Usted podrá cobrar o depositar en cualquier agencia de nuestra red de oficinas, quedando su transacción registrada en el día.
- Sus cheques girados o depositados tendrán acceso a la Cámara Local de Compensación.



## CAJA DE AHORRO

El mejor sistema de Caja de Ahorros del Banco Mercantil, en moneda nacional o en dólares.

- Ahora en el Banco Mercantil es vivir tranquilo ante la incertidumbre del futuro. Ahorrar en el Banco Mercantil es percibir atractivos intereses que los capitaliza mensualmente; por tanto cada fin de mes usted dispone libremente



## DEPOSITOS A LAZO FIJO

En ambas monedas Ud. podrá efectuar inversiones con el respaldo de la solidez y soberanía de Banco Mercantil, en todo un Banco Superior.

- Atractivas tasas de interés con períodos de capitalización variables.
- DFR a 30 días



## SERVICIOS INTEGRADOS

Contamos con unidades móviles para el recibo de dinero efectivo de la oficina o domicilio del cliente que solicite este servicio, para depositarlo en cualquier de las cuentas que pueda tener en el Banco Mercantil.

- Para su mejor comodidad, recibimos los siguientes pagos:

1. SAVANPA
2. COBEH
3. RETVA
4. Impuestos fiscales
5. Impuestos varios
6. Form. 135 Form. 156 Form. 71 Form. 2204
7. Form. 2222 Form. 169 Form. 172 Form. 84
8. Impuestos s/ inmuebles
9. Impuestos s/ vehículos
10. ALCALDIA MUNICIPAL.
11. Impuestos municipales.
12. MATRICULAS ESCOLARES.
13. Venta de matrículas escolares.
14. COLEGIOS. Pago de pensiones



## SERVICIOS MULTIPLES DE INVERSION.

El Banco Mercantil S.A. le ofrece participar en inversiones a corto mediano y largo plazo; tanto en mercados locales como en mercados extranjeros, en renta fija y renta variable.

- Fondo mutuo.

Para optar por una inversión diversificada, minimizando riesgo, el Banco Mercantil S.A. le ofrece la opción de participar en su Fondo Mutuo (en actual creación), mediante el cual usted disfrutará en diferentes valores con diferentes características en lo que respecta a plazo, rendimiento, moneda, riesgo, opando de esta forma por una cartera altamente diversificada.



## LE OFERCEMOS:

**MasterCard** - Para uso exclusivo en Bolivia.  
**MasterCard Internacional** - Para uso en cualquier parte del mundo.  
**MasterCard Dorada** - Prestigio donde quiera que usted vaya.  
**Visa Internacional** - Para uso en cualquier parte del mundo.  
**Visa Empresarial** - Facilidad en todo el mundo para sus transacciones de negocio, para usted y para el personal de su empresa.  
 La solidez y prestigio de Banco Mercantil permite ofrecerle las tarjetas Visa y MasterCard, las cuales son aceptadas en más de 10 millones de locales comerciales en todo el mundo.

- Podrá efectuar sus compras y/o adelantos de efectivo de cualquier parte del mundo a sola presentación de su tarjeta.
- Con su tarjeta de crédito estará lejos dando en efectivo lo que le dará mayor protección y seguridad.
- Tendrá un financiamiento adecuado por sus transacciones que realiza, sin costo de comisiones, ni cargos adicionales.
- Usted quedará inmediatamente asegurado contra accidentes.



## TARJETAS VISA - MASTERCARD

De la misma forma, el Banco Mercantil asesora a las empresas que deseen suscribir acciones para la captación de recursos a largo plazo.

**Servicios múltiples de Inversión.**

- El Banco Mercantil S.A. le ofrece participar en inversiones a corto mediano y largo plazo; tanto en mercados locales como en mercados extranjeros, en renta fija y renta variable.
- Fondo mutuo.

Para optar por una inversión diversificada, minimizando riesgo, el Banco Mercantil S.A. le ofrece la opción de participar en su Fondo Mutuo (en actual creación), mediante el cual usted disfrutará en diferentes valores con diferentes características en lo que respecta a plazo, rendimiento, moneda, riesgo, opando de esta forma por una cartera altamente diversificada.



## Saludamos al:

**BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior



## ¡Felicitación al:

**BANCO MERCANTIL**  
 En todo un banco superior  
 en ocasión de su 88° Aniversario

**UB Universal Brokers S.A.**  
 Corredores y Consultores de Seguros y Reaseguros

Corresponsales de **JOHNSON & JOHNSON** y **UMSON**

Hace llegar sus más cordiales felicitaciones al:

**BANCO MERCANTIL**  
 En todo un banco superior  
 en oportunidad de cumplir 88 años.  
 Felicidades!!

**La Estrella**

Felicita cordialmente al:

**BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior  
 al conmemorar sus **88 Años**  
 de trabajo constante, en beneficio del País

La Paz, diciembre de 1993

**Nuestras sinceras Felicitaciones**

al **BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior

en su 88° Aniversario

La Paz, diciembre de 1993

**NISSAN BOLIVIA S.A.**

**Indupel**  
 Industrias del papel s.r.l.

¡Hacemos llegar nuestras felicitaciones al:

**BANCO MERCANTIL**  
 en su 88° Aniversario

**Sunny**  
 Santizadores

**BB Años**

**Manufacturas Tella S.A.**  
 Especialidad en pinturas

Nuestro saludo a una gran entidad bancaria que hoy cumple 88 años, sirviendo al desarrollo de nuestro País.

**BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior

**Occidental S.R.L.**  
 Importaciones Representaciones Industrias

Felicita al:

**BANCO MERCANTIL**  
 En todo un banco superior  
 en ocasión de su 88° Aniversario

**SALUDAMOS AL:**

**BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior

Por todos los éxitos alcanzados durante 88 años de vida institucional, que trazan una renazable trayectoria en la banca boliviana.

**ARTS**

**BANCO MERCANTIL**  
 en todo un banco superior

# puerta Abierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993.

A partir del lunes 13

## II Festival Boliviano de Música Contemporánea

La música contemporánea, en todas sus variantes y posibilidades, es, sin duda, un desafío tanto para sus cultores como para sus oyentes. Supone, para los primeros, la audaz indagación de sonoridades y formas musicales nuevas y, para los segundos, el olvido de lo conocido o reconocible para embarcarse, con la mente y los sentidos abiertos, en una aventura llena de sorpresas.

Hablar de música contemporánea en Bolivia es un desafío doble. A lo anterior hay que sumar la escasísima difusión y atención a este tipo de expresión musical. Organizar un festival boliviano de música contemporánea ya no es sólo un desafío, así sea doble, sino una audacia que parecería exceder toda previsión.

Sin embargo, esta "audacia" llenará de música la ciudad de La Paz por segundo año consecutivo, entre el 13 y 17 de este mes, gracias a la iniciativa y organización del Taller de Boliviano de Música Popular Arawi y Pro Audio S.R.L. y un serie de instituciones auspiciadoras.

Será, sin duda, un acontecimiento notable, tanto por el número de compositores, músicos y obras (ver el programa) como por la consolidación de un espacio musical radicalmente innovador.

### TEMÁTICA

"Objetos y organizaciones sonoras de la tradición musical boliviana en las creaciones de nuestro tiempo" es la temática propuesta para el Festival. El equipo organizador dice que éste es "una inusual tarea que abre al mismo tiempo oportunidades objetivas para los creadores e intérpretes en particular y para artistas de otras áreas y del oyente común en general, expresando las urgencias y preocupaciones de una sociedad que pugna por el asentamiento de su identidad".

### EL PROGRAMA

El Segundo Festival Boliviano de Música Contemporánea será inaugurado por Oscar García el lunes 13 a horas 19:30 en "Puraduralubia", espacio cultural situado en la planta baja del Edificio "Guachalla", en la calle del mismo nombre entre 20 de Octubre y Sánchez Lima.

La primera sesión estará dedicada a la música electroacústica. El programa incluye la audición de las siguientes bandas magnetofónicas: "Calcuta" de Gerardo Yáñez, "C M Op. 1" de Florencio Pozadas, "Es Zas" de Oscar García y Sergio Claros Brasil y "Los cuatro elementos" de Alberto Villalpando. El martes 14, en el auditorio del Palacio Chico, el programa

está dividido en dos partes. En la primera el cuarteto de saxos Tempo Primo interpretará "Letanías" y "Laqui" de Jorge Aguilar y "Tres momentos para cuatro" de Alvaro Montenegro. La segunda parte está dedicada a obras de percusión: "Rítmica I" de Willy Pozadas, "Eternidad en los Andes bolivianos" de Jorge Aguilar, "Ensayo II" de Juan Antonio Maldonado y "Canción del guerrero flechador" de Franz Terceros.

El "Duo Revollo Tapia" -violín y piano- abrirá la sesión del miércoles 15 en el auditorio del Goethe Institute interpretando: "Tres canciones quechuas" de Jorge Ibáñez con la cantante invitada Kristeen Espejo, "Aire Indio Nº 4" de Eduardo Caba, "Sonata para violín y piano" de Juan Siles y "Dos danzas para violín y piano" de Atilliano Auza.

En esta misma sesión participará el ensamble Conventus Musicus con "Mística Nº 6" de Alberto Villalpando. Finalmente el Quinteto de Vientos La Paz interpretará: "Phucuy" de Edgar Alandia, "Déjame que te cuente una historia" de Yolanda Aguirre H., "Aire de yaraví" de Alberto Villalpando y "Tres invenciones sobre aires bolivianos" de Nicolás Suárez E.

El Palacio Chico será el escenario para la sesión del jueves

16. Esta empezará con la intervención de la Orquesta Contemporánea de Instrumentos Nativos con cuatro obras: "Pparakhata" de Gimmer Illanes, "Antastiani" de Willy Pozadas, "Los silencios del olvido" de Oscar García (violonista invitada: Michelle Bigheno) y "Génesis de una cultura ancestral" de Gastón Arce Sejas. En la segunda parte el Ensamble Contemporáneo interpretará "Requiem para la selva amazónica", sobre un poema corto de Oscar Alfaro, de Oldrich Halas.

Finalmente, la clausura del Festival, el viernes 17 en el Goethe Institute, estará a cargo del compositor Nicolás Suárez Eyzaguirre. Después se escuchará al ensamble Madera Viva con las siguientes obras: "Memorias perdidas" de Julio Cabezas, "Día y noche" de Paul López, "Adiós al siglo XX" de Danilo Gallardo, "Suite del ayllu Azul" de Lenard Pareja y "Diálogos familiares" de Manuel Monroy. En la segunda parte actuará el Ensamble Contemporáneo: "Los ecos de una Tierra" de Yolanda Aguirre H., "Tomates" de Lenard Pareja, "Septiembre" de Alvaro Montenegro y "Sonata para violín y piano" de Gastón Arce Sejas.

Todos los conciertos empiezan a las 19:30 hrs.



## Resultados del concurso literario "Franz Tamayo"

La Oficialía Mayor de Cultura del municipio paceño ha hecho conocer los resultados de XIII Concurso Anual de Literatura "Franz Tamayo".

Tito Gutiérrez Vargas (novela); Freddy Ayala Vallejos (poesía); Jorge Wilder Cervantes (teatro); Celso Montaña Balderama, Zenobio Callisaya Velasquez y Luis Alberto Pórtugal (cuento) son los premiados este año. Los premios en los géneros de ensayo y testimonio fueron declarados desiertos.

**NOVELA**  
Tito Gutiérrez de Cochabamba por segundo año consecutivo ganó el premio único de novela. El jurado, por voto dividido, premio su obra "Paraiso alucinante".

El jurado -René Poppe, Jaime Nisttahus y Jaime Choque Mata- otorgó menciones de honor a César Verduguez Gómez por "La oculta gravidez de la cárcel" y a

Jorge Llaguno Soler por "La rapia de Juan".

**POESIA**  
También por decisión dividida "Tierra firme" de Freddy Ayala Vallejos de Cochabamba mereció el premio único de poesía. Alvaro Díaz Astete, Jaime Martínez y Jaime Nisttahus conformaron el jurado.

**TEATRO**  
Las obras "Atropos" y "El Pajpakhu" de Jorge Wilder Cervantes de La Paz, merecieron el voto unánime del jurado; Mabel Franco, Arturo Orias y Roberto Cuevas.

**CUENTO**  
El premio en cuento será compartido -por decisión unánime de Raquel Montenegro, Néstor Taboada Terán y René Poppe- por Celso Montaña autor de "Los heraldos satánicos del apocalipsis", Zenobio Callisaya de "El viejo celador y otros menjunjes" y Luis Alberto Portu-

gal de "El sueño del pájaro de pico gris".

**ENSAYO**  
Arturo Orias, Jorge Velardey Freddy Yapu declararon desierto el premio de ensayo. Concedieron, sin embargo, una mención de honor a Zenobio Callisaya de la ciudad de Oruro, autor de la obra "Liquichiris y K'aristris".

**TESTIMONIO**  
La decisión dividida Lupe Cajías, Filiberto Montecinos y Víctor Hugo Medinaceli determinó que el premio único en Testimonio se declare desierto, concediendo mención de honor a "Jucus o nujjas en socavones sin ley" de Armando Córdova Saavedra.

**PREMIOS**  
Según estipula la convocatoria, los ganadores por cada género se hacen acreedores de Bs. 4.000, diploma y 200 ejemplares de sus obras publicadas por la Municipalidad de La Paz.

## Recital de guitarra de Pirai Vaca

El destacado guitarrista cruceño Pirai Vaca ofrecerá un recital el próximo miércoles 15 en el Palacio Chico de la Secretaría Nacional de Cultura (calle Ayacucho esquina Potosí).

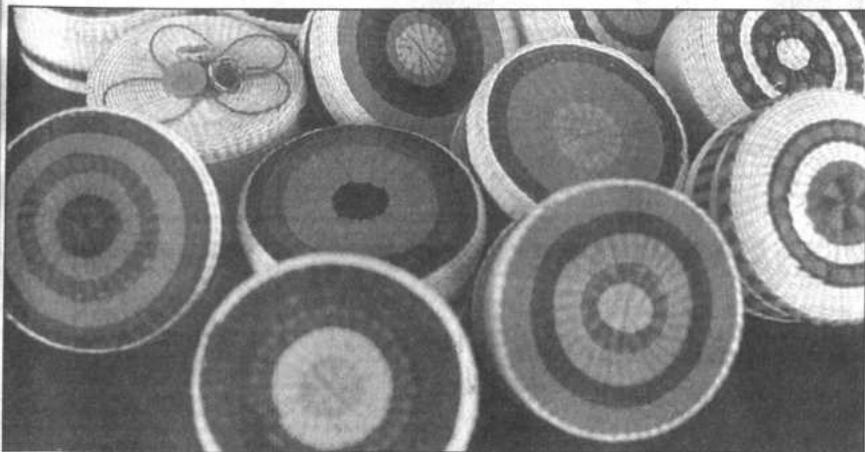
Obras de Fernando Sor, Joaquín Turina, Francisco Tárrega, Héctor Angulo y Harold Gramatges integran el programa.

El artista, nacido en Santa Cruz en 1967, inició sus estudios en su ciudad natal con Luis Valdez Alba. En 1986 terminó estudios de nivel medio en el Colegio Musicum de Buenos Aires. Entre 1987 y 1992 cursó la licenciatura en música del Instituto Superior de Arte de La Habana, Cuba, obteniendo el galardón "Mejor graduado del año en trabajo artístico creador".



**GRACIELA RODO BOULANGER**, expone con gran éxito en la Galería Multiple Impressions de Nueva York. Un comentario de su obra, publicado en E.E. UU. afirma: "Esta versátil y excepcionalmente talentosa artista boliviana, que reside desde hace muchos años en París, es hoy en día una de las más conocidas pintoras sudamericanas. Su obra es internacionalmente reconocida como la expresión única del espíritu de la niñez, cuyos colores son una manifestación de su nativa Bolivia". Los primeros meses de 1994, Graciela Rodó expone en Bolivia una muestra que incluye lo más reciente de su producción. En la foto superior, "El cabrito blanco", óleo; abajo: "Le bouquet".

## MIRADAS

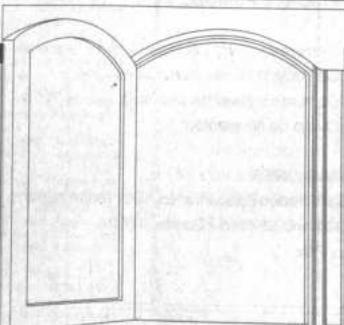


Bomboneras de Jipi-japa de la zona de Ichilo que se exhibirán y venderán en la Feria de Artesanía Cruceña del Campo que se inicia mañana en la casa de la Cultura de Santa Cruz. La Feria está organizada por ARTECAMPO, institución que agrupa a 32 comunidades de artesanas de grupos étnicos del Oriente

## La Sinfónica en Miraflores

Hoy domingo 12 de diciembre, a horas 12:30, la Iglesia Corazón de María de la Avenida Busch en Miraflores será escenario de un concierto de la Orquesta Sinfónica Nacional. La presentación del elenco dirigido por el maestro Freddy Terrazas está auspiciada por la Secretaría Nacional de Cultura y tiene carácter gratuito. El programa de este concier-

to, el sexto y último de la temporada 1993, está integrado por el Concierto para Flauta y Orquesta de Stamitz, con la actuación del solista Hiraku Ida, Cascanueces de Tchaikovsky y el Festival de Navidad de Anderson. Esta es una buena oportunidad para apreciar el alto nivel musical alcanzado por la Sinfónica Nacional.



Tras la puerta:  
Guillermo Riveros Tejada

Comentario del video  
"Qamasan Warmi"

Cincoenta años  
del trío "Los Panchos"

Spiegelman: el poeta  
de los pictogramas



## Arte y Cultura

Guillermo Riveros Tejada:  
"soy poeta por bendición"

## Tras la Puerta

**"PIEZAS RECUPERADAS DEL PATRIMONIO CULTURAL BOLIVIANO"**- El martes a las 11:00 se inaugurará la exposición de valiosas piezas, en el salón de exposiciones de la Secretaría de Cultura (Palacio Chico, Potosí esq. Ayacucho).

**EL VALLE DE LAS PIEDRAS**- Muestra de dibujos del Quijote de Walter Solón Romero, presentación de la música de Pablo Guzmán Laugier y proyección del video "El valle de las piedras, de utopías perdidas y rosas cautivas" en salones del ICI (Av. Camacho 1484). Será el martes 14 a las 19:00.

**"LOS MONUMENTOS HISTÓRICOS Y LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA"**- Obra del Arq. Fernando Guardia se presentará el martes a las 19:00 en el Palacio Chico (Ayacucho esq. Potosí).

**REMATE NAVIDEÑO**- Galería Arte Unico expondrá las obras a rematarse el jueves a las 19:00, los días martes y miércoles. Los interesados pueden observarlas en la Av. Arce 2895 esq. Clavijo (San Jorge).

**MIÉRCOLES DE CINE Y VIDEO**- "La ley del deseo" de Pedro Almodóvar se proyectará el próximo miércoles a las 20:00 en el ICI (Camacho 1484).

**HASTINAPURA**- El miércoles a las 19:00 se proyectará el video "Jesús", el jueves a la misma hora, la psicóloga Gabriela Delgado dictará la conferencia "Haciéndose cargo de uno mismo". Ingreso libre (Ecuador 2001 esq. Juan José Pérez).

**"DOCTRINA POLITICA DE SIMON BOLIVAR"**- Conferencia a cargo de José Roberto Arze en Espacio Portales (Ed. Alameda PB), el miércoles a las 19:00.

**"BOLIVIA EN WATERCOLOUR"**- Muestra de pintura de la británica Mollie Jackson en Arte Unico podrá apreciarse hasta el miércoles. Arte Unico está en la avenida Arce esq. Clavijo 2895 (San Jorge).

**PREMIOS ESPAÑA 93**- Serán entregados en un acto el día jueves 16 a las 19:00 en el Salón de los Navegantes de la Casa de España (Av. Camacho 1484).

**CONSERVATORIO DE MUSICA**- El concierto de clausura del año será ofrecido por el Conservatorio Nacional de Música el viernes 17 de diciembre a las 19:00 en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

**LUZ MILA PATIÑO**- Los días 17, 18 y 19 se realizará la X versión del Festival Nacional Luz Mila Patiño. Los escenarios son Rodeo de El Palmer y Yacuiba.

**TRES EN CERAMICA**- Exposición de Naña Quiroga, Mario Saravia y Mamani Mamani se presenta en galería Nota (Av. 6 de Agosto 2296 esq. Rosendo Gutiérrez). Permanecerá hasta el 7 de enero.

**GIANCARLA MUÑOZ REYES PANTOJA**- Expone sus esculturas en la galería Victor Handal de Magenta Fotografía (Ed. Handal).

**"AMBITOS"**- Acuarelas de Javier Fernández se exponen hasta el 17 de diciembre en Espacio Portales (Ed. Alameda PB).

**CARLA ILLANES**- Esculturas en vidrio y metal expone Carla Illanes en galería Emusa (Av. 16 de Julio 1607).

**MUSEO DE ARTE SACRO**- Está abierto al público de martes a viernes de 10:00 a 12:00 y de 15:00 a 18:00, y sábados de 10:00 a 12:00. Local, calle Socabaya 432.

**GALERIA EL PASEO**- "Gea y energía", mosaicos y cerámicas del artista Willy E. Cortez Hengler, se exponen hasta el 15 de diciembre en Av. 6 de Agosto 2534.

**"ADORNOS NAVIDEÑOS"**- Muestra de adornos navideños de Talleres Conley & Dodge en la galería "El Paseo" (Av. 6 de Agosto 2534).

**SUMMA ARTIS**- Clases de baile -latin-jazz, merengue, son, mambo, salsa, cha-cha-cha, rumba y ballet- para gente de toda edad, dicta el profesor cubano Eldix Jones en Summa Artis (Informes al teléfono 784270).

**"LAS AVES DE LOS DIOS"**- Obras del pintor peruano Rodolfo Martín se exhiben en las instalaciones de "Móvil Ltda" (6 de Agosto 2141).

**TIZIANA CIPRIANO**- Artista italiana expone una serie de grabados en la galería de arte del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica (Av. 20 de Octubre 2223, Ed. Manantial Mezanine).

**FORMATO PEQUEÑO EN TAIPIQUIRI**- Muestra que reúne trabajos de varios artistas de nuestro medio. Estará abierta en la Av. Montenegro 1378 (San Miguel) hasta el 6 de enero de 1994.

**TEXTILES**- En el Museo de Etnografía y Folklore se exhiben textiles de las zonas andinas y oriente del país (Ingavi 916).

**LA TORRE DE BABEL**- Luis Rico canta en este local de la Cañada Strongest 1877, viernes y sábado a las 22:00 horas.

**Mabel Franco Ortega**  
Esta entrevista no es una casualidad. Es el acercamiento oportuno a un poeta boliviano que ha generado una gran noticia. El 29 de diciembre se sabrá si su obra le dará a él y al país un reconocimiento internacional, como el Premio Europeo Byzantion para el cual está nominado.

Es un premio que anualmente otorga el "Ordre Constantinien de St. Georges O.M.C.M.E.V." a una personalidad de la literatura, música, arte o ciencia. Quienes han ganado esta distinción, a nivel de Latinoamérica, hablan del prestigio e importancia de la misma: Germán Arciniegas, Miguel Ángel Asturias, Jorge Luis Borges.

**EL POETA**  
Visitamos a Riveros Tejada en su casa ubicada en la zona de Sopocachi. Al abrirse la puerta, percibimos una hoguera en medio del gran patio. Allí se quema todo lo viejo y malo al terminarse el año, de manera que comencemos el próximo renovados, nos explicó, trayendo a colación los orígenes "de tierra adentro" de su familia.

Ya en la sala, el paso obligado fueron las paredes de donde cuelgan cuadros con firmas de Carmen Baptista, Gildardo Antezana y otros pinceles bolivianos. En un lugar privilegiado, imponente y hermoso -favorito del poeta-, vemos el "Thaya" de María Luisa Pacheco, pintado en 1980.

Al pie de esa magnífica obra -reproducida en la tapa del libro de poesía de Riveros Tejada titulado "Astrolabios del tiempo" (1988)-, nos sentamos para conversar con este hombre que se autodefine de mil maneras, pero que gusta en especial de llamarse "poeta", por bendición, clara.

"Fue monseñor Juan Quiros quien, hace 30 años, me impulsó en el campo de la literatura, cuando dio amplia cabida en Presencia Literaria a un libro mío, titulado "La influencia histórica de Bolivia en América". El mismo Quiros me la literatura y la poesía", recuerda Riveros.

Claro que fue su vida política que le llevó a viajar mucho, si bien las múltiples condecoraciones y distinciones las ganó siempre por su creación intelectual. En Colombia, donde fue embajador, llegó a sembrar profunda huella que hoy se traduce en la amplia difusión de su obra en ese país, en su amistad con Germán Arciniegas, en el hecho de ser el presidente honorario de la Academia Colombiana de Letras y Filosofía (cargo que ocupó M.A. Asturias hasta su muerte).

Su primer poemario, "Anfora de signos", se publicó en Colombia con prólogo de Riveros Tejada. Luego vinieron, entre otros, "Astrolabios del tiempo", prologado por Manuel Briceno Jáuregui, presidente de la Academia Colombiana de la Lengua, y la "Antología poética" que presenta Bogdan Piotrowski con un breve comentario de Arciniegas.

**"SOY..."**  
"Soy un poeta reafirmado", como todos "un poco ególatra y mucho de malhumorado", dice Riveros.

"Soy una de las más grandes malversaciones de la política", asevera. Luego de años de intensa actividad como ministro, parlamentario y diplomático, el autor dice que por fin ha encontrado su camino, "estoy en el tren correcto, luego de subir y bajar de muchos que no me condujeron a mi destino".

"Soy un poeta a tiempo completo", añade. ¿Y los temas? Indagamos. "No hay por qué buscar temas poetizables -responde-... éstos llegan, lo arrinconan a uno, lo aterrizan, lo presionan, lo obligan".

Pero, ¿qué es el poeta?, preguntamos. "El poeta es un ser signado por el destino, un destino que no es un currículum. Un poeta es un soñador que tiene la facultad de ver la vida de reojo, siempre como cuando está empezando un sueño, y que tiene la capacidad de comunicar con palabras llenas de armonía, esa facultad". En definitiva, el poeta es el ser que puede crear una poesía, y lo dicho no es redundancia u obviedad.

## Sobre la poesía de Wiethüchter

## Como ayer el fuego

**Humberto Quino Márquez**  
El miércoles pasado, dentro del ciclo de lecturas literarias de Equinoccio, Blanca Wiethüchter leyó un extenso poema inédito: "Primer viaje: El fuego". Por la intensidad del texto en la voz de su autora, por los comentarios que suscitó -a cargo de Germán Montaña Arroyo y Humberto Quino

Márquez-, por la cantidad de público asistente y por el clima que se apoderó de la noche, fue una velada excepcional. Ofremos a nuestros lectores el texto con el que Humberto Quino presentó a Blanca Wiethüchter.

Blanca Wiethüchter insta una lengua poética que reivindica la visión mágica del fuego. Así, la metáfora del fuego, nos acerca a una concepción panteísta de la realidad, donde la voz poética está inmersa en él, trascendiendo la capacidad connotativa del signo, entonces el fuego será a su vez, fuente de vida y hoguera donde arde el tiempo y consume el cuerpo.

La poesía de Blanca Wiethüchter nos sugiere un comportamiento distinto ante el lenguaje poético; ya no es la voz tribal atrapada por el fuego, es el territorio donde el fuego habla en el ser, es su permanencia y su destrucción, una respuesta que denota las insuficiencias del lenguaje y el rechazo del discurso lógico para su correcta comprensión.

El discurso poético de Blanca Wiethüchter, sobre todo a partir de "En los negros labios encandilados" y "El verde no es un color", se constituye en una de las voces mayores de nuestra poesía, por su belleza y su rigor.



**GUILLERMO RIVEROS TEJADA**  
reeditarán en breve, con el auspicio del Banco Mercantil, el poemario "Entre el pez y la Luna" que ya fue publicado por la editorial Ex Libris de Caracas (Venezuela). Mientras él y el país, esperaban los resultados del premio europeo al que ha sido nominado el poeta paceño y que se anunciará el 29 del presente mes.

Por tanto, ¿qué es el poeta?

"La poesía no es un arte de ideas, sino de palabras, suficiente tener las ideas, los sentimientos acerca de la vida, decirlos, exteriorizarlos de tal forma -con tal estética- que reaccionen en los otros poetas-lectores".

Así las cosas, el poeta debe ser capaz de "hacer cantar" dentro con ritmo y cadencia PROPIOS. Lo contrario es imitar ser no poeta. Porque para Riveros Tejada no hay poetas sólo poetas, "los demás son simples rimadores".

Algo importante que el creador no debe olvidar, afirma es ser poeta no es suficiente la inspiración, la buena voluntad. "Las musas son tacañas, llegan y nos dejan apenas un verso (luego de la inspiración, la transpiración). Un poeta debe aprender siempre más para manejar las ideas, las palabras y el observador profundo de las cosas, hasta de las más pequeñas, la ensoñación que está viviendo".

**LA CANTAFORA**  
"Cierta día me visitó la Musa. Me dijo poeta a través de la es, pregunté. El canto de la palabra, me dijo, no la palabra, palabras son limitadas, alegó. No cuando está el silencio o

Y entonces, Riveros Tejada creó su forma de labrar nuevas realidad a través de la cantafóra. Para comprenderla, hay que ejemplo, el "Epitafio" que reza: "No peribite el amor ardiente, victoria; en un golpe de sol todo se invierte, penas, alegrías, el Para el poeta que es Riveros Tejada, "no es posible v difícilmente alguien paga dos pesos por un poema-, pero tampoco ella, así que crear es un acto de sobrevivencia".

¿Se puede ser auténtico en estas épocas en las que se imita en las que se tiende a uniformar todo, incluso el pensamiento? "No se puede, pero se debe", nos responde, añadiendo que los hombres está en que unos cumplen con SU palabra, mientras otros no les importa".

Casti al despedirnos, mencionamos a Riveros Tejada nuestra a versos que reúnen en estos tiempos y que describen relaciones, pero sin que logren despertar ese goce estético hablado. Nos dice, tomando el ejemplo de la poesía crítica santurrón, muy por el contrario afirmo el amor en todas sus expresiones dimensión estética, sin la capacidad de la sugerencia como palabras no valen. Lo que ocurre, es que se confundió la versificación ginecológica y ya se ha dicho que sin estética y

## 50 años de "Los Panchos"

**MADRID/MÉXICO, DIC. (DPA).**- El bolero vivió un singular redescubrimiento en esta Europa nostálgica a entrar en el siglo XXI, preservando el romanticismo que el célebre "Trio Los Panchos" convirtió en mensajes más genuinos de Latinoamérica.

El grupo que inmortalizó tantas composiciones iberoamericanas, cumplirá en 1994 los 50 años de vida y la televisión, hispanoamericana (Televisa) prepara México un gran homenaje en la persona de dos de los Alfredo ("Guero") Gil y Jesús ("Chucho") Navarro.

*Y qué hiciste del amor que me juraste  
y que has hecho de los besos que te di  
y que excusa puedes darme si faltaste  
y mataste la esperanza que hubo en mi*

Los discos de "Los Panchos" (CBS/Sony), vendidos en todo el mundo en estas cinco décadas, creditados en versión compacta para que las nuevas generaciones de románticos entusiastas del bolero latinoamericano continúan disfrutando de aquellas dulces canciones.

La histórica (y eterna) serie discográfica "Época" original, Gil, Navarro y Hernández Avilés, el te fundador fallecido en la década de 1980, con inolvidables como "Caminemos", "Nuestro amor" y "Una copa más", sigue tan fresca como hace cinco años.

Aquellas memorables grabaciones posteriores (en graba el trio el portorriqueño Johnny Albino), con la dense Eydie Gorme interpretando temas en español reaparecer hace algunas semanas en España en un que ya se han vendido más de 75.000 ejemplares, y un repunte de la demanda ante las próximas Navidades.

*Amor, amor, amor  
nacido de ti, nació de mí,  
de la esperanza.  
Amor, amor, amor  
nacido de Dios para los dos,  
nacido del alma*

"Los Panchos", desgraciadamente existen sólo en existían también sólo en el recuerdo del público", se la Alfredo Gil, de 78 años. "Pero esperamos en Dios para sucediendo ese nombre", dice en una entrevista con alemana de prensa DPA.

Gil ha estado muy enfermo, pero sigue trabajando niendo con inquebrantable vitalidad y creatividad. El quiere apadrinar a un nuevo trio de jóvenes voces que a "Los Panchos".

No llevará el nombre del famoso trio, porque "segundas partes fueron buenas", pero él mismo acompañando novel conjunto en el célebre instrumento de su instrumento. Tocarán temas nuevos e históricos.

"Chucho, desgraciadamente tuvo una amputación pierna y ha estado delicado de salud a consecuencia diabetes. Pero quiero darle una sorpresa, colaborar ayudarle ahora que está enfermo, trabajar y compartir igual que si estuviera caminando".

*Nosotros,  
que fuimos tan sinceros,  
que desde que nos vimos,  
amándonos estamos.  
Nosotros,  
que del amor hicimos  
un sol maravilloso,  
romance tan divino.  
Nosotros,  
que nos queremos tanto  
debemos separarnos  
no me preguntas más.  
No es falta de cariño,  
te quiero con el alma,  
te juro que te adoro,  
y en nombre de ese amor  
y por tu bien te digo adiós.*

**DE SEO. DE LITO. DE PALMA.**  
La historia del esposo perfecto cuya preocupación por su hija inexplicablemente se transforma en algo extraño y siniestro.

JOHN LITHGOW  
LOLITA DAVIDOVICH

UNA PELICULA DE BRIAN DE PALMA

**DEMENTE**

18 años

**CineLaPaz**

CON SU NUEVO SISTEMA DE SONIDO [DOLBY DIGITAL] GALAXY SENSUREOUND

UNIVERSIDAD PRIVADA  
FRANZ TAMAYO

Dirección General de  
Registro de Comercio 4-22287-1  
Personería Jurídica 212349  
Resolución Ministerial 388

## INSCRIPCIONES PERIODO 94

- Carreras a Nivel Técnico Medio y Superior
- Carreras a Nivel Licenciatura
- Carreras a Nivel de Maestría
- Curso de Nivelación

## INFORMACIONES:

Calle Abdón Saavedra No. 1961 (entre Aspiazú y Landaeta)  
Teléfono 357545 - Casilla 4780  
La Paz

Un día como hoy en la Cultura Internacional Convenio "Andrés Bello"

de diciembre



Barral, poeta y editor español. Era considerado el editor "boom", fue uno de los primeros en publicar en su editorial las obras de...

Un día como hoy, 12 de diciembre de 1989, en Barcelona, España. Nació en la ciudad, en 1928. de los poemarios: Las aguas reiteradas (1952); Metropolitan...

Un día como hoy se puede leer: de ahora imaginar se soñaba como un robot...

en el Biógrafo Por Nadya Gutiérrez

del video "Qamasan warmi"

del Presidente, comentó: "Lamentablemente, cuando ponemos el video 'Qamasan warmi' del Centro de la Mujer Gregoria Apaza...



Gina Portugal como Gregoria Apaza.

de Julián Apaza, Andrés Tupac Amara, Bartolina Sisa o el yatiiri, elegidos en un "casting" exacto. Las fallas comienzan, cuando intentamos seguir una historia...

Spiegelman: el poeta de los pictogramas

Margot Hornblower

Los comics de Art Spiegelman no son cosa de risa. Maus I y Maus II, su trabajo mejor conocido, trata la travesía de sus padres por los campos de concentración de Hitler...

Meses después de que le dieran de alta en un hospital mental, su madre se suicidaría una estrepitosa experiencia contada en Maus I...

Como representante del movimiento del comic underground de la segunda mitad de los sesenta en San Francisco, que celebraba la contracultura, Spiegelman influyó una generación de dibujantes avant-garde...

En 1980, junto a su esposa francesa François Mouly, funda RAW, una revista de comics cutting-edge, subtitulada, en varias ocasiones, como la 'Revista gráfica de depresionismo abstracto'...

En 1987, con su libro literario 'Cuando las horas volaron', ganó un Primer Premio de Convocado por la editorial 'Tuquesi'.

En el uso de su faceta poética, Usano Crespo expresó: 'La poesía de Barral, como todas sus resonancias, está siempre en una realidad viva, contemporánea, y sus cultismos "muy mites", no son ni anacrónicos ni gratuitos, sino que se articulan en como piezas necesarias para la coherencia'.

-El signo lingüístico simplificado va directo al id y al sub-cerebro. -¿El qué? -El sub-cerebro. Nuestro hijo de 18 meses reconoció la carita feliz de...

-¿Son los comics como Maus un medio válido para tratar el holocausto? -El lenguaje que yo hablo es el del comic. Soy un pédimo bailarín de ballet. Así que sería imposible para mí hacer Maus en un ballet...

-¿Los comics serios son una nueva literatura? -Son una muy vieja forma de literatura que podía preceder a la prosa. También es una nueva forma de literatura. Puede que se vuelva obsoleta diez minutos después de la literatura regular...

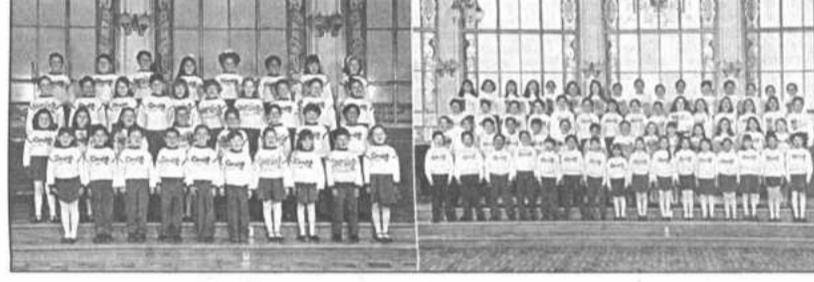
-¿Cómo fue eso? -Un día despierto y pienso que soy la vanguardia de la nueva literatura, y al día siguiente despierto y pienso que soy el último de los trabajadores que hace tarjetas estereoscópicas...

el mundo gira más y más rápido. -¿Cómo haces tus comics? -Los comics requieren de un alto grado de comprensión. No son pequeñas pinturas, sino pictogramas. Muy seguido me siento como si estuviera mandando telegramas con sólo cincuenta centavos en el bolsillo...

-¿Los comics de diferentes países reflejan sus culturas? -Los comics franceses tienden a ser visualmente elegantes. Los comics se acercan más a la cultura popular; están escritos en lenguaje común; tienen energía. En los comics japoneses el lenguaje es completamente diferente...

-¿Hacia dónde van los comics? -Un día despierto y pienso que soy la vanguardia de la nueva literatura, y al día siguiente despierto y pienso que soy el último de los trabajadores que hace tarjetas estereoscópicas, esas postales que se veían por un aparatito. Hay muy pocos comics de calidad comparado con el número de novelas de calidad.

(Artículo publicado en Time - Traducción de Ernesto Priego.)



CONCIERTOS DE NAVIDAD.- La Coral Infantil y la Pre-infantil de la Sociedad Coral Boliviana, bajo la dirección de Virginia Lanza, ofrecerán desde la próxima semana una serie de conciertos en diferentes escenarios de la ciudad...

Con sabor a helado y solidaridad se despide festival

LA HABANA, 11 Dic. (PL).- Entre alusiones constantes al filme vencedor, "Fresa y chocolate" y refiriéndose a Cuba como centro receptor y proveedor de solidaridad, el cineasta Alfredo Guevara...

dró Alem, por "Perdido por perdido", Argentina. Premio a la mejor opera prima: "Crosos", Guillermo del Toro, México. Premio a la mejor actriz: Justina Brando, por "De eso no se habla", Argentina.



UNESCO EN BOLIVIA.- Ives de La Goublaye (a la izquierda en la fotografía), representante de la UNESCO ante el gobierno de Bolivia, realizó el jueves una visita protocolar al Secretario Nacional de Cultura, Alberto Batley Gutiérrez.

LA COMISION ARQUIDIOCESANA DE COMUNICACION SOCIAL acogiendo el sentir gozoso de la Iglesia y pueblo cochabambino, tiene el grato honor de manifestar las más cálidas y fraternas FELICITACIONES al P. JULIO TUMIRI JAVIER



Que Dios Todopoderoso y la Santísima Virgen María lo bendigan y protejan. QHALLALLA.

# Discurso de José Gramunt, Premio Nacional de Periodismo: Por una ética y una estética de la comunicación social

Vivimos el siglo de la comunicación. Para bien y para mal. Los medios son poderosos instrumentos para transmitir conocimiento y ensancharlo a inmensas capas de la población mundial. La moderna tecnología les concede un poder inmenso. Sin la tecnología actual de los medios muchos millones de personas seguirían viviendo encerrados sobre sí mismos e ignorando el resto del mundo. Europa tardó milenios antes de que Marco Polo le abriera los ojos sobre las maravillas del extremo Oriente. Hoy, esto mismo se realizaría en cuestión de segundos por el milagro de la comunicación moderna.

La comunicación social se ha encargado de difundir con mayor eficiencia que nadie la toma de conciencia universal sobre los valores humanos, sobre las libertades democráticas. La URSS no hubiera tenido que cambiar de rostro sin la penetración de las ideas democráticas, vía MGS. En Bolivia, la lucha de los periodistas por la democracia, las persecuciones y exilios de muchos de nuestros compañeros de vocación, quedarían impresos en la historia nacional. El papel de los medios en la lucha contra la injusticia y corrupción es otro hito meritorio, aunque puede ser un arma de dos filos si no se utiliza con honradez y seriedad debidas.

Hoy, el periodismo regional es sintoma de dinamismo emprendedor, reflejo de los legítimos intereses e ilusiones de sus áreas de influencia y pesa sustantivamente en el concierto socio-

cial, quiero transmitirlos también mis preocupaciones. La primera inquietud que quiero compartir con Uds. puede formularse así: en los actuales tiempos, ¿cuántas libertades para la democracia, para la libertad de prensa y de las demás libertades ciudadanas, señoras y señores, está naciendo la nueva dictadura: la de los medios de comunicación?

Los hombres de la comunicación nos hemos constituido en una suerte de divinidades griegas que, desde el Olimpo de las maravillas tecnológicas, rigen a los hombres de la moderna Atenas global. Por una parte informamos, ilustramos, aproximamos a los hombres y a los pueblos. Por la otra, prodigamos mil embrujos y soflamas.

**La práctica de la comunicación tiende a extenderse sin control social al conjunto de la sociedad. Y todo esto, si no es reorientado, puede conducir a graves males para la sociedad de nuestros tiempos**

Cito los más graves: la puesta en duda de las profundas convicciones y de los valores sustanciales del hombre creado por Dios, en aras de un relativismo materialista, consumista, hedonista, oportunista.

Y toda esa abigarrada orquesta de ideas, emociones e instintos, interpretada bajo la batuta, no siempre de los genios del pensamiento o del arte sino, más frecuentemente, de cualquier comunicador superficial erigido en el Júpiter tonante que impone su propia moda e induce las conductas de miles y millones se quedan chicos al lado de los otros nuevos de la comunicación: todopoderosas cadenas de TV, grandes agencias periodísticas, monopolios reales o virtuales dentro de cada país y en el ámbito internacional, grandes capitales que copan el mercado de la comunicación, comunicadores altaneros y sabidoteados que eclipsarían a los más grandes sabios que en el mundo han sido.

Así las cosas, no hay poder que no nos tema, no hay juez que nos juzgue, no hay moral que nos cohiba, no hay sabio que nos supere, no hay anclaje que nos oriente, no hay institución que nos ordene, no hay práctica de la comunicación que extienda su control social al conjunto de la sociedad. Y todo esto, si no es reorientado, puede conducir a graves males para la sociedad de nuestros tiempos.

¿Qué margen de libertad nos dejan cuando todos obedecen al "big bro-

ther"? ¿Dónde queda el pluralismo cuando el poder se concentra en los más fuertes? ¿Qué rincón de privacidad nos resta cuando los medios se introducen en las alcobas? ¿Qué instituciones aguantan frente a la aplastadora del superestado comunicacional?

Para acabar de complicar el fenómeno actual de los "medios", la tecnología es cara y cada vez necesita más dinero: el dinero, como Mefistófeles, ha comprado el alma de la comunicación!

Cuando es el dinero y no el sentido de servicio es el que dirige la comunicación, ésta puede llegar a ser un enemigo público de la sociedad. Porque el público, en lugar de ser el beneficiario es la mercadería comunicacional, es negociado como una

mercadería más. Los medios venden audiencia. Nos venden a cada uno de nosotros sin que lo sepamos. Es la trampa del "rating". El medio calcula su negocio por la magnitud de su público. A mayor audiencia más alto precio de los espacios vendidos. Cada uno de nosotros está puesto en subasta.

La comunicación se erige como un poder. Y el poder corrompe. Por eso cualquier poder debe ser moderado por los principios éticos para que no corrompa. Y ¿qué es eso de la ética? No voy a entrar a explicarlo aquí. Por eso os propongo otro término más fácil de entender: la "decencia" profesional. "Decencia" le ha calificado Lupe Cajías. Por sí ayuda a la simplificación, digamos que hay un periodismo decente, otro que no lo es. En nuestras manos está el elegir el uno o el otro.

Me tranquiliza pensar que un medio de comunicación que desprecia la norma ética, tarde o temprano merecerá la sanción social. Y abrigo la esperanza de que el medio que observe esta norma, y la aplique en el marco de una inteligente concepción empresarial, más a la corta que a la larga, merecerá la confianza y llegará a imponerse sobre el otro.

Me refiero ahora a otra de mis preocupaciones: la estética. El mal gusto, la degradación del lenguaje que tanto abundan en algunos medios, obtienen éxitos efímeros. Pasada la curiosidad o la morbosidad, el público tiende a elegir la buena mercadería y no la de mala calidad.

La comunicación es lenguaje, y el lenguaje es el instrumento privilegia-

do de la comunicación humana: el lenguaje hablado, el escrito, el de la imagen. Y también ese otro lenguaje sutil pero profundamente expresivo que es el lugar que ocupa una determinada noticia en un periódico, el tono de voz que emplea un locutor de radio, la música de acompañamiento; el gesto del rostro o el ademán del cuerpo que utiliza el presentador de televisión. Las luces y las sombras. Incluso los silencios. Todo esto, "habla" por sí mismo. Es un conjunto de expresiones estructuradas como lenguaje, que llega al inconsciente del público y es parte del lenguaje de cada medio.

Pero veníamos al lenguaje en su sentido estricto, a la palabra hablada y escrita. Más de 300 millones de personas hablamos el castellano sin apenas grandes diferencias. Es la segunda lengua en el mundo. Pero no siempre la hermosa lengua castellana es respetada. Algunos medios la están envejeciendo. ¡Qué gran crimen de lesa cultura!

Yo diría que así como el locutor de radio cuida su bien timbrada voz y el presentador de televisión acicala su figura, todos deberíamos cuidar el lenguaje. Y no para utilizar una lengua culta y elitista sino para hablar con sencilla dignidad y popular elegancia. Clemenceau dijo que la guerra es una cosa demasiado seria para que la conduzcan los militares. Yo me pregunto si no podría decirse algo parecido: los medios de comunicación social son una cosa demasiado seria para que los conduzcan algunos comunicadores sin la necesaria formación cultural, sin principios éticos, ni el gusto estético tal como lo exige el respeto a sí mismo y al público.

Los medios de comunicación social son una cosa demasiado seria para que los conduzcan algunos comunicadores sin la necesaria formación cultural, sin principios éticos, ni el gusto estético tal como lo exige el respeto a sí mismo y al público.

estético tal como lo exige el respeto a sí mismo y al RESPETABLE público. Termino: Tenemos el privilegio de servir a miles de nuestros hermanos. Hagámoslo con responsabilidad, con dignidad. Os dejo este postulado:

CONTRA LA DICTADURA DE LA COMUNICACION. LA ÉTICA EN LA COMUNICACION.  
CONTRA LA DEGRADACION DEL BUEN GUSTO. LA ESTÉTICA EN LA COMUNICACION.

La Paz, 10 de diciembre de 1993

**NOVEDAD EN VIDEO**

**¡FAMILIAS CATEQUISTAS PROFESORES!**

**Dejad que los niños aprendan**

**7 VIDEO CASSETS EN EPISODIOS**  
CADA UNO CON SU CANCION O V.

- 1- Me llamas por mi nombre.
- 2- Estás siempre con nosotros.
- 3- Venes a salvarnos.
- 4- Pasas haciendo el bien.
- 5- Mueres y por nosotros.
- 6- Nos perdemos.
- 7- Nos invade.

Videos nuevos y válidos para la catequesis infantil en las parroquias y comunidades.

- ✓ Es un proyecto catequético realizado por auténticos parroquianos con su talento y experiencias al servicio de la fe.
- ✓ Los protagonistas son cinco simpáticos niños y un jovencito que siempre acompaña a los niños. Los niños viven hechos de familia, colegio, parroquia, tiempo libre... y de forma espontánea va surgiendo la temática catequética.
- ✓ Lenguaje audiovisual con aportes de naturalidad, creatividad y humor.
- ✓ Cada video trae una guía con orientaciones pedagógicas para trabajarlos en grupos.

**LIBRERIA SAN PA**

LA PAZ  
Calle Colón 627  
Casilla 3152  
Tel. 326084

## servicios

### Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320666.  
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODEPENDENCIA (INF), Tel. 356484.  
Atención las 24 horas del día.  
TEL. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
COTEL, Reclamos Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233  
MATERNIDAD Tel. 314414  
NEUROCIRUGIA, Tel. 320728  
PENSIONADO, Tel. 322823  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
BOMBEROS, Tel. 354357 - 378469 - 119  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472  
ATENCIÓN DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 80122.  
SAMAPA, Tel. 311222.  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

## Viajes

### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
A Liliagua: todos los días, a Hs. 19:00.  
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276  
Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korlazo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pullman Nobeza Tel: 361427  
Pullman Avaroa Tel: 327098  
Transporte Copacabana Tel: 340461  
Pullman Bolivia Tel: 355854  
Urus Imperial Tel: 350793  
Flota El Dorado Tel: 359153  
Flota San Francisco Tel: 378084  
Flota Concordia Tel: 354612  
Flota Panamericana Tel: 371119  
Flota Urkupipa Tel: 353214  
Transporte San Lorenzo Tel: 328911  
Transportes Cisne Tel: 361321  
Transportes La Paz Tel: 377443

## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: ROBOCOP III.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00; Noche Hs. 21:30 LIBEREN A WILLY (mayores 14 años) y El Mundo al Instante.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: ABRACADABRA.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: HONOR Y GLORIA.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 Compañía Teatral Santallazos, presenta a David Santalla en: IMILLA METETE CAMA ANDRETO.

**UNIVERSO**  
Tel. 342660  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00, Noche Hs. 21:15 FUGA MORTAL (mayores 14 años) y El Mundo al Instante.

**CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda 19:30: ENSAYO DE ORQUESTA y El Mundo al Instante.

## Farmacias de turno

**369854**  
329778  
353540

**MEXICO**  
Tel. 351205  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45: BUFFY - LOS IMPERDONABLES.

**MONUMENTAL**  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 20:45: LIBEREN A WILLY.

**ESMERALDA**  
Matinée Hs. 14:30 (triple) LOS PEQUEÑOS KARATECAS - LOS 7 PEQUEÑOS NINJAS - ARMA MORTAL. Tanda Hs. 18:30: (triple) ARMA MORTAL.

**LIBERTAD**  
El Alto  
Matinée y Tanda

**ROXY**  
Funciones a las horas 14:30: LOS PILOTOS I y LOS PILOTOS II.

**PLAZA**  
Funciones a las horas 14:30: UNA CENTE y EL GOLFO yores de 18 años

**MADRID**  
Tel. 357174  
Matinée Hs. 18:45: TARZAN Y JURASSIC PARK.

**IMPERIO**  
Tel. 340451  
Matinée Hs. 14:30 GANZA e INDIO DE LA NOCHE DE L'INDIO y FURIA DE

**CENTER**  
Tel. 324271  
Matinée Hs. 18:30 UNIVERSAL y EL SEXO EN SUBLIME SENSAS 21 años).

**FANOLA**  
Tanda Hs. 19:30 RAS EROTICAS DE SOPLO DE AMOR

## AeroSur Te informa:

COMPAÑIA BOLIVIANA DE TRANSPORTE AEREO PRIVADO S.A.

SALIDAS			LLEGADAS		
HORA	Nº DE VUELO	DESTINO	HORA DE LLEGADA	Nº DE VUELO	ORIGEN
08:35	100	STA. CRUZ	08:35	100	STA. CRUZ
11:40	144	SUCRE	11:40	144	SUCRE
18:55	810	TRINIDAD	18:55	810	TRINIDAD
19:45	112	PTO. SJAREZ	19:45	112	PTO. SJAREZ
15:45	110	STA. CRUZ	15:45	110	STA. CRUZ
15:45	110	COCHABAMBA	15:45	110	COCHABAMBA
12:45	126	STA. CRUZ	12:45	126	STA. CRUZ
20:35	135/108	TARIJA	20:35	135/108	TARIJA
19:45	112	STA. CRUZ	19:45	112	STA. CRUZ
19:45	112	COCHABAMBA	19:45	112	COCHABAMBA
20:35	108	STA. CRUZ	20:35	108	STA. CRUZ

Cochabamba: Av. Ayacucho 170  
Reservas: 28387  
Fax: 28385

Santa Cruz: Calle Colón Esq. Av. Irala  
Reservas: 334646  
Fax: 326092

## LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

### LLEGADAS

VLO. 861 SAVITA CRUZ	HRS. 07:00	VLO. 909 MIAMI	HRS. 09:00
VLO. 861 SAO PAULO	HRS. 07:00	VLO. 909 MEXICO	HRS. 09:00
VLO. 861 RIO DE JANEIRO	HRS. 07:00	VLO. 909 PANAMA	HRS. 09:00
VLO. 861 BUENOS AIRES	HRS. 07:00	VLO. 909 SANTA CRUZ	HRS. 09:00
VLO. 861 MONTEVIDEO	HRS. 07:00	VLO. 918 SANTA CRUZ	HRS. 10:35
VLO. 801 COCHABAMBA	HRS. 09:40	VLO. 918 COCHABAMBA	HRS. 10:35
VLO. 918 LIMA	HRS. 11:40	VLO. 917 LIMA	HRS. 16:40
VLO. 917 COCHABAMBA	HRS. 17:40	VLO. 816 COCHABAMBA	HRS. 18:35
VLO. 917 SANTA CRUZ	HRS. 17:40	VLO. 864 RIO DE JANEIRO	HRS. 21:40
VLO. 902 SANTA CRUZ	HRS. 19:30	VLO. 864 SAO PAULO	HRS. 21:40
VLO. 902 MANAUS	HRS. 19:30	VLO. 864 MONTEVIDEO	HRS. 21:40
VLO. 902 MIAMI	HRS. 19:30	VLO. 864 BUENOS AIRES	HRS. 21:40
		VLO. 864 SANTA CRUZ	HRS. 21:40

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:  
LA PAZ 367111-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 344411 344357

## LanChile

CADA VEZ MAS ALTO

CHILE A BOLIVIA		DIRECCION		BOLIVIA A CHILE	
LUN-MIE-VIE	DOM	DIA	VUELO	LUN-MIE-VIE	DOM
078	076	119	B-737	B-737	117
B-737	B-737	EQUIPO	CLASE	CLASE	CLASE
* 08:00	08:00	S SANTIAGO	LI 17:30	18:55	
10:10	10:10	LI IQUIQUE	S 15:25	16:50	
10:30	10:30	LI LI	LI 15:05	16:30	
11:05	11:05	LI ARICA	S 14:30	15:55	
11:40	11:40	S S	LI 13:40	15:05	
** 11:20		LI LA PAZ	S 13:00		
** HORA DE CHILE		LI STA. CRUZ	S	12:40	
** HORA DE BOLIVIA					

La Paz: Ed. 16 de Julio P. 110 D. 104  
Reservas: 28053 - 36656  
Fax: 30293 Casilla 1433

Cochabamba: (In) Ayacucho 112  
Fono al centro: 344411  
Tel. 24027 - 26090 Cas. 5457

Santa Cruz: Calle Libertad 143 - Suiza Plaza 25 de Mayo 7-16  
Tel. 32053333091 33856  
Tel. 2502 2306  
Fax: 3016642 1050

## aeroperu

Cuenta con nosotros

PERU A BOLIVIA		DIRECCION		BOLIVIA A PERU	
LUN/SAB	MIE	VIE	SAB	DIA	LUN
617	617	1615	623	VUELO <td>618</td>	618
727-100	727-100	727-100	727-200	EQUIPO <td>727-100</td>	727-100
06:20	06:20	14:00	01:00	S LIMA	LI 11:25
07:20				LI CUSCO	S 10:25
07:50				LI AREQUIPA	S 10:15
				LI S	S 09:45
				LI TACNA (ILO)	S
				LI LA PAZ	S 10:00
09:30	09:45	17:30	04:25	LI SANTA CRUZ	S 10:15

LA PAZ: Tel. 370002/3/4 - 370042  
- 354435 - Fax. 391313

COCHABAMBA: Tel. 22227 - 29673

SANTA CRUZ: Tel. 365385 - Fax 365384

SKORPIOS REPRESENTACIONES

# Palabra de Duende



Atención amiguitos y amiguitas que mandaron sus dibujos al concurso "Por una Tierra Limpia y Llena de árboles" están todos invitados a la exposición de dibujos en el Café Semilla Juvenil, allí premiaremos a los ganadores, es decir a todos con lindos premios, tendremos poleras del Duende de Presencia, lapiceras de Presencia, libros del Barco de Vapor, colecciones de El Duende, y habrán papitas, chistitos y refrescos para compartir. No lo olviden están todos, todos invitados, y los amiguitos de Beni, Sucre, Cochabamba, Oruro, no se preocupen les mandaremos sus premios con un condor mensajero, (es decir por correo). Para todos ustedes el Café Semilla Juvenil está en la calle Almirante Grau en San Pedro, allí nos estará esperando nuestra querida amiga Isabel

## Entrevista al pacarana

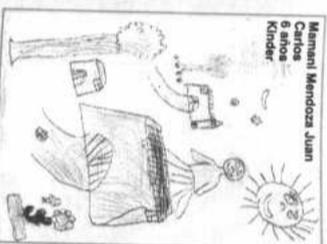
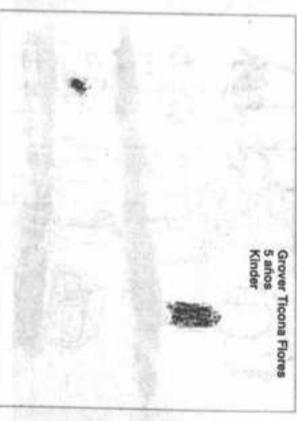
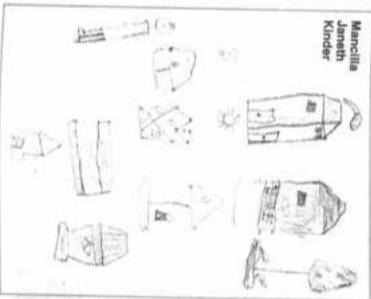
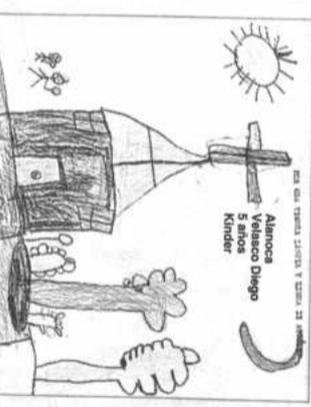
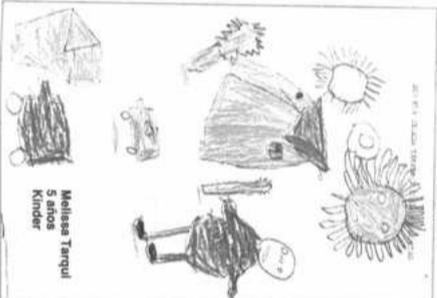
**Clasificación**  
Phylum: Chordata  
Clase: Mammalia  
Orden: Rodentia  
Familia: Dromayidae  
Género: Dromys  
Especie: Dromys bronchialis

### - Yuuuulim, Pacarana!

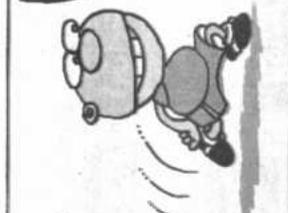
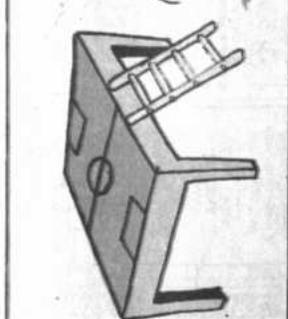
- ¿Qué todo es ese, qué tan grande es, cómo se ve, cómo se mueve y no te acuerdas?  
- Soy muy azul no más. Vivo aquí desde siempre. Incluso mis familiares habitan los países del Brasil, Perú, Ecuador, Venezuela, Colombia, y en Bolivia.  
- ¿En Bolivia?  
- Eso te lo a decir, vivimos en Cochabamba y Santa Cruz. Y algunos de mis parientes se han ido a Pando y Beni, dizque por la abundancia de árboles.  
- ¿Te gusta ser un animal tan pequeño?  
- Te gusta ser un animal tan pequeño, como yo?  
- Pues claro nos gusta, nos gusta estar tan pequeños, como yo.  
- ¿Ustedes son muy grandes, cuánto miden?  
- Ven te invito a pacarar mi casa.  
- ¿Tu casa? ¿Tú que lindo está hecho en un árbol. ¿Cómo lo hacen?  
- Bueno como somos roedores, creamos la madera, es consumimos este hueso generalmente en la base del árbol, dormimos en él día y noche.  
- En la noche comen frutos, ¿verdad?  
- Si, no gusta comer frutos, ni en la noche.  
- ¿Qué son esos frutos?  
- Ah, es mi comida, que está cambiando de felicidad por que yo encontré una linda pacarara hembra.  
- ¿Sabes, sospecho que voy a ver pacararas de aquí a 280 días.



## Concurso



# RURITO



¿JUGAMOS DESPUÉS DE LA SOBREMESA?



## En este día

# 12

### DE NUESTRAS FIGURAS:

**ARAMAYO, ELIZABETH:** Voleibolista chiquisquena.

**ARAYA, ARDAYA:** Futbolista.

**CARLOS FRAN-CISCO:** Arquero paraguayo, que integró la selección juvenil de su ciudad en ese 1983.

**CERPA, AN-TONIO:** Cronista deportivo y dirigente (lo fue del atletismo) en Santa Cruz.



Flores



Mesa

**CORONEL, JUAN CARLOS:** Futbolista, potosino que militó en Chaco.

**CRESPINO, ADHEMAR:** Jugador tarjense de fútbol de salón.

**FLORES, ADOLFO:** Recordado futbolista cruceño, de varios equipos y la Selección.

**FLORES, ENRIQUE:** Ex-futbolista cruceño. Jugó en los equipos de Oriente Petrolero y Real Santa Cruz.

**MESSA, OVIDIO:** Ex-futbolista tarjense de notable trayectoria. Ahora entrenador en Independiente Petrolero.

**RIMAZZA, JAIME:** Ex-futbolista cochabambino. Jugó en varios plantales y llegó a la Selección.

**RIOJA, PEDRO ALBERTO:** futbolista, potosino que militó en Chaco.

Futbolista de San José de Oruro.

**SAAVEDRA, MARIO:** Jugador cochabambino de fútbol de varios equipos, uno de ellos San José.

**TORO, ALBERTO:** Futbolista paraguayo. Logró varios éxitos en bicross.

### DE LOS ANIMALES MUNDIALES:

**MAURIZIO GAUDINO:** Futbolista alemán que integra la selección de su país. Juega en el Eintracht de Frankfurt.

**RICARDO DANIEL ALTAMIRANO:** Zaguero argentino de River Plate. Ha sido convocado a la selección albiceleste.

**PEDRO FUERTES:** Zaguero español, del Zaragoza.

**PALMIELI:** Arquero brasileño, del club Botafogo.

**EMERSON FITTIPALDI:** Notable piloto brasileño (hoy 47 años), que fue campeón en Fórmula Uno y también en Indy Car.

**ERIKA HAYASHIDA:** Gollista peruana.

**TRACE ANV AUSTIN:** Tenista norteamericana.

## De un cumpleaños y otros apúntes

Hay un cumpleaños, anotamos como fecha de nacimiento de Julio César Baldovino el doce de diciembre, pero el destacado futbolista de Bolívar y el ex Selección Nacional se encargó de corregir ese dato, indicando que había nacido un día de diciembre.

Pero para la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, el día doce de diciembre, y así se encargó de ratificarlo en su reciente revista.

Tendrán que ponerse de acuerdo, el extenso futbolista de la Liga, para que no se prolongue la confusión.

Ya que mencionamos la "Liga-Revista", sobre la que ayer dimos nuestra opinión, es posible añadir que ese documento causará molestias, pero que ayudará a disminuir su edad y a mantener una ficción de eterna juventud.

Porque dicha publicación pone de manifiesto los actuales, y como se trata de un documento oficial la memoria que alquien lo confecciona y fundamente, todas las redacciones y periódicos estarán en condiciones de hablar de edades de los ligeros, y a dudar de algún dato erróneo que los jugadores.

En lo que a nuestro registro concierne, hace tiempo que nos limitamos a mencionar las fechas de aniversario (columba titulada "En este Día 7" sin entrar en el espinoso tema de las edades.

Para tomar nota

A pesar de Guido Loyza, presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, la buena disposición del club paraguayo Boavista, para recibir a Erwin Stutzler a la selección nacional, no pudo ser por falta de minutos cuando "Platin" integró el combinado que actuó en San Sebastián, España. El dirigente reveló que los jugadores también facilitaron al jugador para el amistoso en Tenerife; tiempo, lugar al país. Al parecer un problema de tramitación en los respectivos telégrafos impidió conocer la decisión y al final el ex Destroyers y Bolívar no pudo viajar.

El presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, Guido Loyza, dijo a su estruendosa edad en muchos de los jugadores que participan en el Sudamericano jugado recientemente en Uruguay y donde intervino nuestro país.

Dorian Gauréty demostró un jugador paraguayo, pero del que no sorprende su estado físico, sino que se comulga en una anterior competencia internacional con el mismo número de años.

En las pasadas horas falleció Sarlito Natario, el personero de la Liga, a quien desde la redacción deportiva de PRESENCIA, hacemos llegar nuestras condolencias.

No queremos que dar razonados, ese es el propósito que tenemos, pero que un buen resultado", aclararon con entusiasmo los jugadores de la escuela de Chaco Petrolero, que hoy se enfrentará con Universidad del Beni en Trinidad.

## Quieren a "Zico"

Río de Janeiro, 11 de (EFE).- El ex internacional brasileño Arthur Antunes Coimbra, "Zico" podría convertirse en el próximo presidente del club carioca Flamengo si acepta la invitación de un grupo de amigos que han comenzado a promover su candidatura.

Aunque Zico no expresó mucho entusiasmo ante la posibilidad de convertirse en dirigente deportivo, la prensa carioca escribe hoy, sábado, que si "dijo margen para que el suceso se torne realidad".

Zico es uno de los promotores de la candidatura de Flamengo, es que este asuma la presidencia justo el año en el cual el club celebrará el centenario de su fundación.

El Flamengo surgió en Río de Janeiro el 17 de noviembre de 1895, hoy cuenta con cerca de 50.000 socios y en sus casi cien años de existencia ha sido campeón mundial de clubes (1981) y de la Copa Libertadores de América (1981).

También ha obtenido el título del Torneo Río-Sao Paulo (1961), en cinco oportunidades ha sido campeón brasileño y en otras ventidós campeonatos cariocas.

## Inhabilitación

Santiago de Chile, 11 de (EFE).- El club Universidad de Chile solicitó a la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA) la inhabilitación del centrocampista internacional chileno Fabián Estay, al que acusa de incumplimiento de contrato, confirmaron hoy, sábado, dirigentes del club chileno.

"Hemos enviado un oficio a la FIFA para solicitar que se inhabilite a Fabián Estay para jugar en cualquier lugar del mundo, por abandono de trabajo", dijo Sergio Coddón, vicepresidente del club universitario chileno, quien añadió que la reglamentación internacional es clara en ese sentido y establece sanciones para una falta como esa.

Fabián Estay, que se recupera de una lesión, viajó sorpresivamente a Europa el pasado lunes, en contra de la opinión de los directivos y del técnico Arturo Salah, supuestamente pagado por una lesión en una rodilla, pero en el club europeo negoció su posible fichaje por algún club europeo.

El pase de Estay pertenecerá al empresario italiano Vinicio Fiorantelli.

## Fabuloso mercado

Paris, 11 de (EFE).- Joao Havelange, presidente de la Federación Internacional de Fútbol (FIFA), considera que Asia será un fabuloso mercado para los patrocinadores de la "Copa del Mundo del 2002", aunque calificó de "primordiales" los criterios deportivos.

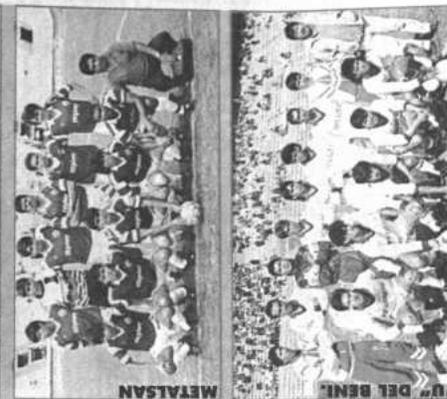
En una entrevista publicada hoy, sábado por el semanario francés "L'Equipe Magazine", Havelange indica que la FIFA es fiel a su lógica, si un país asistió orgánicamente a la fase final del Mundial del año 2002.

# UNO SE SALVA Y TRES SE VAN



## Por el título

# STRONGEST - GUABIRA WILSTERMANN - BOLIVAR DESTROYERS - SAN JOSE



Bandera oficial de la Copa del Mundo USA 94. Dentro de una semana se efectuará el sorteo de semifinales.

Copa Simón Bolívar

# PAJAL QUDO A UN PASO DEL TITULO

## SAO PAULO BICAMPEON

WorldCup USA 94 Marketing Soccer History

PRESENCIA del deporte

IMPRESION CONSERVANCIA AGRUPADA (SERVICIO DE MENSAJERIA)

ICA

DIRECCIONES NACIONALES: LA PAZ 39672, SANTA CRUZ 34133, COCHABAMBA 26600, DRURO 51660, POTOSI 22515, TARIJA 4286, SUCRE 2184

La Paz, domingo 12 de diciembre de 1993



# CON 5 PARTIDOS

## Con ganas de ganar REAPARECEN VARIOS EN LA "ACADEMIA"

## "GANAR O GANAR", DICEN "AVIADORES"



Iván Castillo superando la marcación de Ruy. Elmorcho será titular hoy.

Bolivar no irá a especular a Cochabamba y procurará lograr las dos unidades frente a Wilstermann.

Con esa premisa los celestes entrarán a la cancha del estadio Félix Capriles, procurando además asegurar su clasificación a la siguiente instancia y optar por ganar el grupo.

Reaparecen en la formación titular Rumba, Cristaldo, Borja y Castillo, como principales novedades respecto al plantel que no variará fundamentalmente respecto al que hizo el equipo cuando recibió a Oriente Petrolero. Los jugadores de la selección nacional, quedó conformado de la siguiente forma para enfrentar a los "aviadores": Trucco en el arco; en la defensa Rumba, Ferrufino, Sandy y Cristaldo; en el mediocampo Borja, Soría, Baldivieso, Castillo y Talarico; y en la ofensiva Salaberry.

"La idea es ganar los dos puntos, en todo caso lo que importa es que el resultado sea bueno, va a ser un difícil partido porque Wilstermann se está jugando la vida, pero considero que nosotros debemos hacer lo nuestro para traer nos las unidades", dijo Carlos Borja, capitán del campeonato nacional.

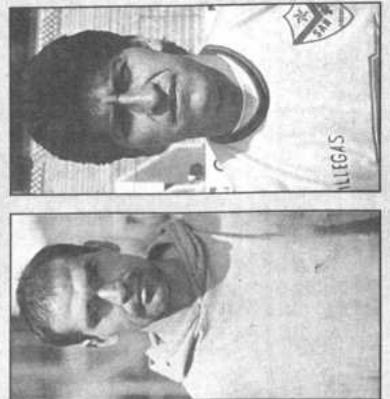
La delegación partirá hoy temprano a la ciudad de Cochabamba en la primer combinación aérea del LAB hacia esa ciudad.

Además por Francisco Mariaca y conformada ítema presidida por Espino (delegado) y Marcelo, Tejada Villabaz, Shvachnik (técnico), Miguel Elias Zaldum (medico), Juan Mejía (preparador físico), Lino Vargas (higienólogo), Oscar Montes (ayudante de útiles), y los jugadores Carlos Trucco, Víctor Aragón, Marco Sandy, Miguel Rumba, Marcos Ferrufino, Luis Cristaldo, Carlos Borja, Vladimir Soría, Juan Carlos Ruiz, Juan Carlos Ríos, Fabio Talarico, Iván Castillo, Pedro Salaberry, Richard Cueto, Julio César Baldivieso y Roque Valverdi.

Wilstermann trabajó con responsabilidad y disciplina durante la semana a fin de alcanzar su máximo nivel, que debe haber alcanzado para afrontar a su equipo que somos las suficientes fuerzas y armas para lograr nuestro objetivo", dijo.

Campos señaló que enviará al reducido de Cala Cala a los siguientes hombres: Luis Galarza, Torrico, Kekes, Salguero, Campos; Menezes, Angulo, Cortez, Urruti, Maladott y Ortega.

## Aferrándose a su última posibilidad DESTROYERS RECIBE A SAN JOSE



Vilagos, de San José

Indicó que Destroyers ingresará con Soría en el arco; Balladares, Hurtado, Noro y Guzmán, en la línea defensiva; Ferrero, Justiniano, Pinto, Dorado y Pizarro, en el mediocampo y Vacca junto a Carrillo, adelante.

SAN JOSE

ORURO 12 (PRESENCIA). - Pleno de optimismo, este sábado viajó a Santa Cruz, el elenco de San José para enfrentar mañana a Destroyers de esa capital, por el torneo ligero de fútbol.

En la capital cruceña será revelada la alineación del equipo "santo", ante el técnico Víctor Barrientos, quien dijo que el plantel está bien preparado para lograr una victoria.

San José se fue a la capital oriental vía Cochabamba.

Los orureños pugnan por la clasificación a la tercera fase del torneo ligero, halago que puede darse mañana con el resultado del partido en Santa Cruz o también dependiendo de lo que hagan Bolívar y Wilstermann atacante Ronald Vacca. Todo parece

que Destroyers ingresará con Soría en el arco; Balladares, Hurtado, Noro y Guzmán, en la línea defensiva; Ferrero, Justiniano, Pinto, Dorado y Pizarro, en el mediocampo y Vacca junto a Carrillo, adelante.

SAN JOSE

ORURO 12 (PRESENCIA). - Pleno de optimismo, este sábado viajó a Santa Cruz, el elenco de San José para enfrentar mañana a Destroyers de esa capital, por el torneo ligero de fútbol.

En la capital cruceña será revelada la alineación del equipo "santo", ante el técnico Víctor Barrientos, quien dijo que el plantel está bien preparado para lograr una victoria.

San José se fue a la capital oriental vía Cochabamba.

Los orureños pugnan por la clasificación a la tercera fase del torneo ligero, halago que puede darse mañana con el resultado del partido en Santa Cruz o también dependiendo de lo que hagan Bolívar y Wilstermann atacante Ronald Vacca. Todo parece

## BOLIVAR, LIDER DEL FAIR PLAY

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA). - De acuerdo con la información que se tiene del equipo Profesional Boliviano, el equipo de Bolívar encabezaba la tabla del fair play por juego limpio, habiendo acumulado 38 puntos en lo que va del torneo nacional.

La información agrega que Guabirú comparte esa posición, con el mismo puntaje de los celestes 36 puntos. Universidad del Beni y Ciclón, con 34 puntos con 32 juegos jugados, y con 32 puntos los Strongest; con 30 puntos los siguen Destroyers, Chaco y San José, mientras que Universitario de Potosí y Blooming han logrado 25 puntos.

Wilstermann se ubra independiente Petrolero con 22 puntos y el juego limpio marcha Metabán con solo 12 puntos.

Secundariamente la Liga realizó el sorteo, el vencedor recibirá un premio.

### ORTOPE

Catrazos anatómicos infante juveniles. Demócrata - con nuevos modelos para caballeros. Galería Luz 3er. nivel local 13. (28 Nov. 2 de Dic)

### PATENTE

Transferencia, concreción, inscripción de PROPIEDADES SUSTITUTAS Y FIDUCIARIAS PARA SUPERFICIAS 40000 THE LIMITED. Santa Cruz. (28-27 NOV.)

### ALQUILER

Algo de decoración dos dormitorios. Zona Central. Tel. 38891. (12-13 DIC)

### EN ALQUILER

Algo de decoración dos dormitorios. Zona Central. Tel. 38891. (12-13 DIC)

### EN SANTA CRUZ

Tres palabras que pueden hacer las sueltas, realidad. "Los Bolivianos" condonación (Ur. Anarquista) ENTREGA INMEDIATA Av. Sucre Domet LA PAZ 34940/235718 SANTA CRUZ 52925 / 52689

### ALQUILLO

EN SAN MIGUEL Alquiler bonito y amplio Departamento en San Miguel. 3 dormitorios y baño. 3 dormitorios y baño. Ref. teléfono 794623. (10-13 DIC)

### VACACIONES entretenidas

Niños de toda edad Educación musical integral que incluye: • Música • Canto • Solfeo • Ejercicios YAMAHA Cantos Músicos Av. Sucre y Lima 2206 Tel. 35272-35292

### MESA DE BILLAS

Por cambio de actividad comercial líquido. Calle Bolívar 800. Juegos de Ajedrez, tacs. (12-13 DIC)

### VENDO

Se vende casa con instalación de servicio ubicado en Cochabamba. Zona San José Km. 18 1/2. Av. Benzo Galindo. Estación Los Angeles. O en Oruro Tel. 46517 (4 DIC)

### TOMÓGRAFO EN VENTA

Atención médica y hospitalaria, tomógrafo en venta computarizado Samer Merca Pizar ASSE 0450 4ta. generación nuevo. Informes Tel. (041) 21128 y 25875 Sucre-Bolivia (12-22 DIC)

### PRESTO DINERO

SOLO MONEDERAS. Tel. 329948. (10-12 DIC)

### VENDO

FINANCIEROS PASAJEROS CONTADO - CREDITO REF. LA PLATA N. 525 EDA. TUPIZA CIUDAD URUGUAY. (10-15 DIC)

### EN COCHABAMBA VENDO

CASA 357 mis2 Zona Comercial Tel. 29405 - 24922. (11-13 DIC)

### Anticrético

Anticrético/consultas con teléfono incluido Fórmula 837. (24-30 Nov)

### VENDO

Vendo tres lotes de terreno a la primera oferta. Zona Villa Ingavi. papales al día. Ref. Tel. 32223 - 33320. (12-13 DIC)

### EXTRAVIDO

Por extravido queda nulo el RUC N° 03324718 DE BAZAR ARDILLA. (4-06)

### ALQUILO

DEPARTAMENTO DE DOS DORMITORIOS EN EUROPA. Teléfono 365370 (de 14:30 pm a 16:30 pm) (20-23 Nov)

### EXTRAVIDO

Por extravido queda nulo el RUC N° 066158-6. Mutual La Primera, perteneciente al Sr. Enrique Vargas. (24-31 Nov)

### ATENCIÓN FOTOCOPIADORAS

Vendo Toner 470 KATUN Y repuestos para FOTOCOPIADORAS FONONO: 320713 (4-9 DIC)

### EXTRAVIDO

Se ha verificado el carnet de propiedad del auto Lata Motor 575622 Chasis 2454500 Motor 575622. Santa Cruz. (20-20 NOV.)

### COMPRO

Televisores compra en débiluso 1219 815062. (05-9 DIC)

### EXTRAVIDO

QUEDA NULA LA ACCIÓN TELEFÓNICA N° 3669 EX-TRAVIDA POREL Sr. FIDEL GARCIA. (1-2 DIC)

### VENDO CASA INDEPENDIENTE EN COCHABAMBA

Construcción moderna, calefacción, cocina, comedor, baño, habitaciones servicio, construcción libre sea de 500 m<sup>2</sup> agua potable, drenaje agua con junta asfáltica, ubicación en zona residencial. Ubicación en la general Marginal 542 Vía Sur. Tel. 4450 Cochabamba. (20-20 NOV.)

### ADEMPO

RUC. 03915554 OFRER EMPLEADOS MULTIPLES, COCHERAS VIEPAS, GARANTIZADAS SELECCIONADAS. TELEFONO 373451 (20-22 Nov)

### VENDO

VENDO TERRENO EN OVEJUNO 900 m2. Tel. 791292 de Hs. 9:00 a 11:00 a.m. (4-13 DIC)

### VENDO

Propiedad agrícola y hembra en Santa Cruz en venta creditada refinanciada A 15 Kms de la ciudad sobre camino a Montecristo cerca a Coboca. 120 hect. de zona ganadera y 60 hect. de zona agrícola. Instalaciones: infraestructura eléctrica, maquinaria agrícola, adecuación, maquinaria agrícola, adecuación, maquinaria agrícola, adecuación. Ref. Tel. 322634 y 350396 en Santa Cruz. (4-9 DIC)

### PERUANOS

Peruanos la Beneficencia Peruana la bebida SERVIFICIO MEDICO GRATIS (Dr. Carlos Rodríguez) Campero N° 19 (Zona el Prado) (24-9 DIC)

### Tomógrafo

Tomógrafo en venta Tomógrafo computarizado Samer Merca Pizar ASSE 0450 4ta. generación nuevo. Informes Tel. (041) 21128 y 25875 Sucre-Bolivia Sta. Cruz (24-9 DIC)

## PRESENCIA

Matutino Líder en Circulación Nacional

AGENTES Y CORRESPONSALES LA PAZ: Alvaro Méndez, Tel. 3242119. COCHABAMBA: Carlos Salazar, Tel. 3242119. ORURO: Carlos Salazar, Tel. 3242119. POTOSÍ: Carlos Salazar, Tel. 3242119. SUCRE: Carlos Salazar, Tel. 3242119.

## Tarifas

50 Centavos por palabra

### VENDO

VENDO CAMBIOS VOLVO 9 10 M MODELO 89 DICE-NTES CONDICIONES DE SERVICIO REF: URUGUAY. TELÉFONOS: 50688 - 32880 - 41983 - 50528 LA PAZ. 350793 (24-9 DIC)

### VENDO

RESTAURANT CAFE - CONCERT DE VIAJE. Tel. 320561 - 378794. (4-11 DIC)

invierta poco GANE mucho anunciando en los económicos de Presencia, justed Ganar!



# BOLIVIA Y EL SORTEO DEL PROXIMO DOMINGO



GRAN OPORTUNIDAD

## trabajo al instante

cualquier miembro de su familia puede realizar el trabajo que sólo exige el "deseo de trabajar"

CON SOLO Y UN CURSO GRATIS Bs. 200 usted estará preparado para ganar dinero CON SU PROPIO EQUIPO

### fotografía instantánea Polaroid



INSCRIBASE HOY MISMO

OFERTA LIMITADA KAVLIN S.A.

LA PAZ Central: Calle Potosí 1130 Sucursales: Av. 6 de Agosto 2006 Calle 21 de Calacoto San Miguel Av. Montenegro 8230 SANTA CRUZ: Calle Junín 269 SUCHRE: Bolívar esq. Camargo

**A una semana del resonante sorteo del Mundial de Fútbol, se han intensificado las gestiones (¿las presiones?) de varios países clasificados para ese campeonato. Y si hablamos de gestiones, es muy probable que nuestros dirigentes—viajarán en las próximas horas—hablen con sus pares del Comité Organizador y de la FIFA a los efectos de conseguir una serie adecuada.**

**En esta semana, todo vale.** Y al mismo tiempo, casi nadie está seguro de nada. El Comité Organizador ha reaccionado ante algunas publicaciones (en "Presencia del Deportista" hicimos una) sobre los probables horarios, y afirmó que el programa definitivo, con fechas y horas de los encuentros, se conocerá después del sorteo...

**CABEZAS DE SERIE**  
A ocho días del sorteo, sigue el suspense, y solamente se confirmó la situación de tres seleccionados: 1) Estados Unidos será "A-1", y jugará dos encuentros en Los Angeles y el restante en Detroit. 2) Alemania será "C-1", jugará el partido inaugural del 17 de junio de 1994. Disputará dos encuentros en Chicago y otro en Dallas. 3) Italia será "E-1". Dos de sus cotejos ocurrirán en el "Giants" de Nueva York, y el otro en Washington. Con relación a Brasil y Argentina, siguen luchando sordamente por la serie "B"—dos partidos en San Francisco—y no sería de extrañar que consigan mover a Bélgica, selección que parecía segura cabeza de serie en el Grupo "D".

**DOS INDICIOS**  
A esta altura de las cosas, creemos que Irlanda jugará en el Grupo "D"—dos cotejos en Boston y otro en Chicago—y que México obtendrá el Grupo "B", para hacer dos partidos en San Francisco.

En ambos casos, se trata de vincular un determinado equipo con la zona donde hay mayor cantidad de turistas de ese origen. Una simple cuestión de turismo y recaudaciones.

**BOLIVIA**  
Hemos sostenido el criterio de que nuestro Seleccionado podría ser ubicado en el Grupo "C", pero hay que estar atentos a las modificaciones que pretenden Argentina y Brasil, porque eso puede llevar a ciertos cambios en todos los grupos. Ha trascendido, por otro lado, que los directivos de nuestro fútbol desean que la selección juegue dos de sus cotejos en Washington, lo que equivale a estar en el Grupo "E" o en el Grupo "F".

¿Qué significa esto?  
a) Si Bolivia entra en el Grupo "E", tendrá como cabeza de serie a Italia, y podrá haber otros dos equipos europeos en la misma serie. (No sería de extrañar que por allí aparecieran Rumania y Noruega, por ejemplo. Es posible que ese sea el único grupo con tres selecciones del Viejo Mundo.)  
b) La única posibilidad de que Bolivia esté en el Grupo "F" consiste en tener como cabeza de serie a Bélgica. Si los belgas son ubicados en Orlando, Bolivia podría estar allí. Caso contrario (si brasileños o argentinos encabezan dicho Grupo "F") nuestra Selección estará en otra parte. Esto también es irrealizable.

Para sintetizar. Hay que esperar el sorteo, claro está, pero las posibilidades de nuestro equipo serían solamente tres:  
1) En el mismo grupo de Alemania ("C").  
2) En el mismo grupo de Italia ("E").  
3) En el mismo grupo de Bélgica ("D" o "F").

Es probable que tengamos alguna otra pista antes de que se efectúe el sorteo en Las Vegas. Esta semana es muy importante.

## ORURO CAMPEON DE ESGRIMA

En Infantiles y Cadetes

sable cadetes, rama masculina, Javier Grandia, de Cochabamba, logró la medalla de oro, mientras que su compañero de equipo, Ramiro Verduque, obtuvo la de plata; fueron bronce Gabriel Guerrero y Martín Beltrán, ambos de Oruro.

En la competencia de posta, por equipos, en la que sólo participaron tres de las cuatro delegaciones asistentes, Oruro se adjudicó el primer lugar, fue segunda la representación de Santa Cruz y el tercer puesto lo ocupó La Paz.

Al clausurar el certamen, el presidente de la Federación Boliviana de Esgrima, Pedro Bleyer, dijo que fue "un éxito" y añadió que "se han visto importantes repuntes, principalmente de Oruro, que nos ha dado una gran sorpresa ganando este campeonato".

Con el nacional clausurado en la víspera, fue cerrado el calendario de actividades de la Federación Boliviana de Esgrima, de la presente temporada.

Oruro ganó el Campeonato Nacional de Esgrima, categorías infantil y cadetes, que llegó a su finalización ayer en la pedana de la Asociación local, en el Estadio Hernando Siles.

Aunque Cochabamba obtuvo la mayor cantidad de presas doradas, el conjunto orureño acumuló el puntaje necesario para alzarse con la victoria final, toda vez que los vallunos no presentaron a su equipo en la prueba de postas.

Oruro totalizó 100,5 unidades para quedarse con el título, mientras que segunda la representación de Santa Cruz, con 85. El tercer lugar correspondió a Cochabamba con 74 y el cuarto a La Paz con 61,5 puntos.

En el medallero la ventaja fue para el equipo valluno, que presentó un equipo con deportistas experimentados incluido en el campo internacional.

**ULTIMA FECHA**  
La última fecha se desarrolló ayer con dos pruebas, correspondiente a:

## MOTOS CORREN A COPACABANA

Se cumplirá hoy la carrera de motociclismo "Doble Copacabana", válida para el ranking departamental. La prueba es organizada por la Asociación de Motociclismo Deportivo de La Paz.

De acuerdo a lo que han establecido, la carrera consistirá de dos etapas de dos etapas es la siguiente:

Primera etapa: Huarina-Tiquina, hora de largada a las 8:00.  
Segunda etapa: Tiquina-Copacabana, hora de largada 9:30.

Segunda etapa:  
Primer primer: Copacabana-Tiquina, hora de largada 12:00.  
Cuarto primer: Tiquina-Copacabana, hora de largada 14:00.  
De acuerdo a información preliminar, los organizadores, hay un buen número de pilotos inscritos organizados, que se desarrollará bajo la modalidad de rally.

## CONGRESO DE BOXEO ELIGE AUTORIDADES

Concluirá hoy el Congreso Ordinario de la Federación Boliviana de Boxeo, teniendo como único tema para este día la elección del nuevo directorio de la entidad, aparece como único candidato al cargo.

Delegados de las asociaciones de La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Chuquisaca, Oruro y Potosí, toman parte en las deliberaciones. Importancia fueron considerados desde de los viernes por los congresuales, que hoy los harán conocer en forma pública.

## MUSEO DEL DEPORTE ABIERTO AL PUBLICO

El Museo Deportivo Nacional abrió en esta semana sus puertas al público, después de una larga y ardua tarea de su gestor, el destacado ex-basquetbolista Rodolfo Altago, quien oficia como su director.

Cuatro años costó montar este museo, que en su salón de exposiciones posee importantes trofeos de destacadas figuras del deporte nacional, como asimismo recortes de publicaciones referidas a diferentes disciplinas deportivas.

Artículos deportivos de otros tiempos, además de banderas y camisetas de clubes adormecido el lugar que puede ser visitado de lunes a viernes, en las mañanas de 8:30 a 12:00 horas; y por las tardes de 14:30 a 18:00.

Además del salón de exhibición el museo la calle México, al lado del Coliseo Julio Borelli.



Integrantes de la representación de Oruro, que conquistó el título nacional de esgrima, cumpliendo una gran tarea.

## En el voleibol LITORAL-ANAPOL PARTIDO DE HOY

Litoral y Anapol animarán hoy el encuentro central de la programación de voleibol que tendrá lugar en horario matinal en la cancha del coliseo de la Asociación paccha de este deporte.

El partido se jugará desde las 10:15 horas. Ambos elencos necesitan puntos, por lo que se espera un reñido y disputado cotejo.

En el preliminar, por el certamen de damas, Gran Poder jugará con Ingles Católico, uno de los elencos que aspira a ganar el título departamental.

Gran Poder en cambio está en situación difícil en la zona peligrosa de la tabla de posiciones. El torneo entra en su fase final tanto en damas como en varones.

Y en ambos casos, la situación en la punta se ha puesto al rojo vivo porque ya no hay invitado. La Asociación de Voleibol de La Paz está apurando el certamen, tal es así que a partir del próximo martes se jugarán cuatro partidos por fecha, haciendo uso de su escenario y del que se encuentra en la calle México.

## Desde ayer

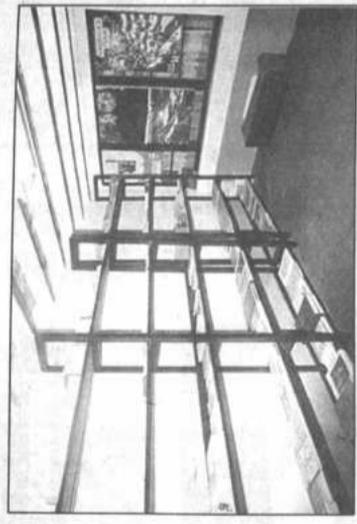
## SE EFECTUAN JUEGOS ALTEÑOS

Fueron inaugurados ayer los primeros Juegos Deportivos Alteños, en ceremonia que se desarrolló en el Complejo 12 de octubre, de la vecina ciudad de El Alto.

Este evento deportivo, que reunirá a alrededor de tres mil deportistas, comenzó con el recorrido del juego olímpico, que partió del Estadio Hernando Siles, recorrió luego por la Plaza Uyuni, la Pérez Velasco, las avenidas Monera y Manco Kapac, la Avenida Colón y la avenida Naciones Unidas hasta llegar a la Caja de Agua.

Fondestias de la Asociación Alteña fueron los encargados de hacer el traslado del fuego, haciendo relevos hasta llegar al complejo deportivo, el que se desarrolló la ceremonia inaugural, en la que estuvieron como invitados especiales autoridades edilicias y deportivas.

Los Juegos Deportivos Alteños cuentan con el auspicio del Instituto Departamental de deportes de La Paz, la Dirección Distrital del Deporte de El Alto, la Asamblea del Deporte Alterno y la Alcaldía Municipal. Es precisamente el burgomaestre, que estuvo presente también en la ceremonia inaugural, el "Patrón de los Juegos".



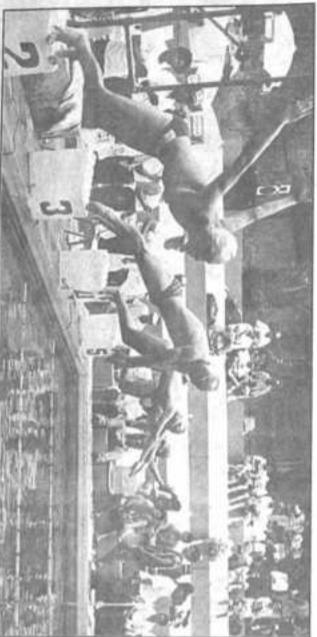
Vista de una parte de la biblioteca del Museo Nacional del Deporte.

# LA PAZ Y COCHABAMBA LUCHAN POR TÍTULO

**Tarifa, 11 (PRESENCIA).** La Paz y Cochabamba se enfrentaron en dura lucha en la tarde de este campeonato nacional de natación infantil, el campeonato adjudicarse el título de este certamen, que concluirá este domingo en la noche.

La Paz sigue al frente en la conquista de medallas de oro, habiendo acumulado 25 preseos dorados hasta el momento, contra 19 que tiene la representación de Cochabamba. Sin embargo los vallunos en la suma total de medallas aventajan a los paqueños por tener un mayor número de preseos de plata y bronce lo que les permite colocarse en las posiciones generales en el puntaje definitivo.

Las dos últimas jornadas a cumplirse este fin de semana y la final del domingo, serán decisivas y vitales para las aspiraciones de conquistar el título nacional con un desempeño realmente dramático ya que no se puede anticipar un favorito.



Tarifa: Nadadores dando inicio a una de las pruebas. (Foto PRESENCIA).

## ONCE CETROS SERAN PUESTOS EN JUEGO HOY

**Oruro, 11 (PRESENCIA)**

Por Humberto Cabezas.-  
Los jugadores purpurinos (números 9) por once títulos de campeonato de raquetbol se disputa en esta ciudad y que finalizará precisamente este domingo 12.

El evento conicó el interés de los aficionados, que acuden masivamente a los diferentes escenarios habilitados para la competencia. Asimismo, el interés creció más al cumplirse la fase eliminatoria y las semifinales.

Existe expectativa por la clasificación de campeones en las categorías varones A, master, A, master y señoras asistiendo a otros internacionales representando a Bolivia, el próximo día.

Hasta el día de hoy, el resultado de casi 200 encuentros disputados hasta ahora.



Oruro: Integrantes del equipo de raquetbol de Santa Cruz. (Foto PRESENCIA).

El raquetbol comienza a convertirse en deporte masivo y su práctica a generalizarse especialmente entre las damas. Este torneo hizo que el interés crezca aún más, lo que hay satisfacción de los dirigentes locales y nacionales.

## En el raquetbol

## SUPREMA FALLO A FAVOR DE FEBAD

La Corte Suprema de Justicia oficializó ayer su fallo en el caso que involucra a la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo y al piloto Gonzalo Jiménez, declarando improcedente el recurso de amparo constitucional presentado por este último.

La FEBAD recibió la comunicación ayer, que dice que la Sala Civil Segunda, en desacuerdo con el Fiscal General de la República, deja sin efecto el auto elevando declarando improcedente el recurso de amparo constitucional.

Carlos Asadi, Pablo Ruiz, Gonzalo Aranchiba y Edgar Rosales, miembros de la sala donde se ventilo el asunto.

El presidente de la Federación, Armando Paravacini, dijo que con este fallo "el deporte se ha fortalecido y muestra mas integridad deportiva ya a poder utilizar este recurso en el futuro".

Anunció que la próxima semana convocará a una conferencia de prensa para explicar los detalles del asunto que fue muy ingrató, pero que finalmente tuvo una culminación como era de esperarse."

En la tercera fecha de este campeonato, cumplida anoche, los cochabambinos volvieron a hacer dos récords nacionales, el primero a cargo de Sergio Barrios en 200 metros espalda juvenil Varones -B-, con 2:21.90, superando la marca que tenía el chiquisabuneco Hector Medina con 2:22.

El otro record nacional fue batido en la categoría damas infantil -B-, postas 4 x 100, a cargo del elenco cochabambino integrado por Ximena Escalera, Carla Quiroga, Mónica Villarroel y Valeria Versalovich, con un tiempo de 4:35.80, superando la marca anterior del equipo paqueño que en un anterior nacional hizo 4:42.90.

Este domingo finalizará el torneo en las pruebas, finales, la ceremonia de clausura y la elección de la reina de la natación 1993, fin de Cochabamba dilucidarán el título. Cruz y Cochabamba prácticamente estaban zando en el tercer lugar y Beni trataba de conservar el cuarto puesto que tiene en este momento.

## En el plano deportivo SALDO FAVORABLE DEJO '93 PARA COLEGIO ALEMÁN

Saldo favorable dejó la actividad deportiva realizada en el Colegio Alemán. "Martíncaí Bramar" durante la presente gestión.

El equipo de atletismo, conformado por 63 alumnos en las diferentes categorías, tuvo buen desempeño en los certámenes intercolegiales, departamentales e incluso a nivel internacional.

Bajo la dirección del profesor Carlos Torres, el equipo realizó una importante labor, obteniendo buenos resultados a lo largo del calendario Escolar.

Por otra parte, el Colegio Alemán tuvo buena performance en lo que a competencias de la Asociación Atlética de La Paz se refiere y así lo demuestran los resultados obtenidos por los alumnos del establecimiento.

En el fútbol, la selección del colegio que participó en la categoría Primaria de Honor de la Asociación del Deporte Estudiantil, viene realizando una buena campaña.

Asimismo, los equipos de básquet y juveniles realizan importantes campañas en los torneos de las respectivas categorías que or-

PARA LEER Y GUARDAR

# NUESTROS RIVALLES EN EL MUNDIAL

## LOS MEMORABLES DE NUESTRO DEPORTE

PAGINAS DE HUMOR

# EL AÑO EN QUE ROLY DIJO Y VARIOS TRINARON

## ¿CUALES SON LOS PILOTOS QUE NADIE OLVIDA?

## LOS GRANDES ANIVERSARIOS DE 1994.

## SOLAMENTE SEIS CANDIDATOS PARA IR A LA "LIBERTADORES"

### ESOS SON ALGUNOS DE LOS TEMAS QUE USTED PODRA LEER EN EL ANUARIO DE

### la revista deportiva

### DE PRESENCIA

### LUNES 20 DE DICIEMBRE





## EDUCACION RURAL Y LOS ELEMENTOS PRINCIPALES DE LA REFORMA

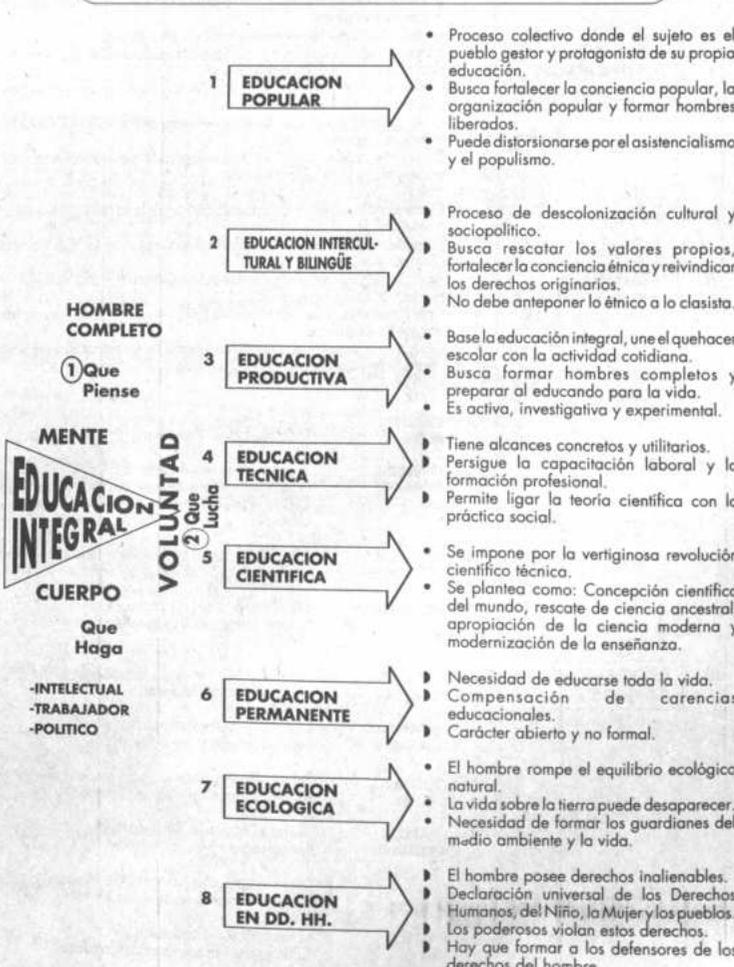
- LA CRISIS EDUCATIVA**
  - 1) Expresiones: Cuantitativas y Cualitativas.
  - 2) Causa: Estructurales y Coyunturales - Externas e Internas.
  - 3) Raíces: Colonialismo y Neocolonialismo.
- LEGISLACION EDUCATIVA**
  - 1) Corolario de una revolución liberadora.
  - 2) Código de la Educación Boliviana.
  - 3) Reglamento del Escalafón Vigencia-Actualización-Reformulación.
- UNIFICACION DEL SISTEMA**
  - 1) Sistema de Educación Rural: Conquista histórica del campesino boliviano.
  - 2) Condiciones básicas: SUELDO DIFERENCIADO; según la distancia, maestro polivalente y pluricultural.
  - 3) No implica descabezamiento de Educación Rural.
- CONCEPCION CURRICULAR**
  - 1) Debe emerger de la realidad concreta: ecológica, social y cultural.
  - 2) Las necesidades básicas del individuo y la sociedad determinarán las necesidades básicas de aprendizaje.
  - 3) Carácter intercultural, transformador y participativo.
- PLANIFICACION EDUCATIVA**
  - 1) Medio para lograr los objetivos educativos: la formación armoniosa del educando.
  - 2) Participación social en la planificación educativa, desde el nivel local hasta el nivel nacional.
- EVALUACION EDUCATIVA**
  - 1) Proceso permanente y formativo.
  - 2) Debe tener carácter sistémico, cualitativo y procesual.
  - 3) La participación social debe abarcar desde la microevaluación hasta la macroevaluación.
- FORMACION DOCENTE**
  - 1) Bolivia precisa maestros comprometidos con los destinos del país y del pueblo.
  - 2) Ellos sólo pueden ser formados en las Normales.
  - 3) EL ISER se encargará de Perfeccionamiento a nivel de Postgrado.
- ESTRUCTURA ACADEMICA**
  - 1) Comprende cuatro áreas: Educación Regular, de Adultos, Especial y Permanente.
  - 2) La Educación Regular abarca cuatro niveles: Inicial, Primario, Secundario y Terciario.
  - 3) El nivel Primario se divide en tres ciclos: Prebásico, Elemental y de Orientación Laboral.
- ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA**
  - 1) El nivel de decisión comprende: Congreso de Educación, Consejo de Educación, Secretaría de Educación, Consejos Etnoregionales.
  - 2) La participación social debe abarcar desde el manejo de la escuela hasta la Secretaría de Educación.

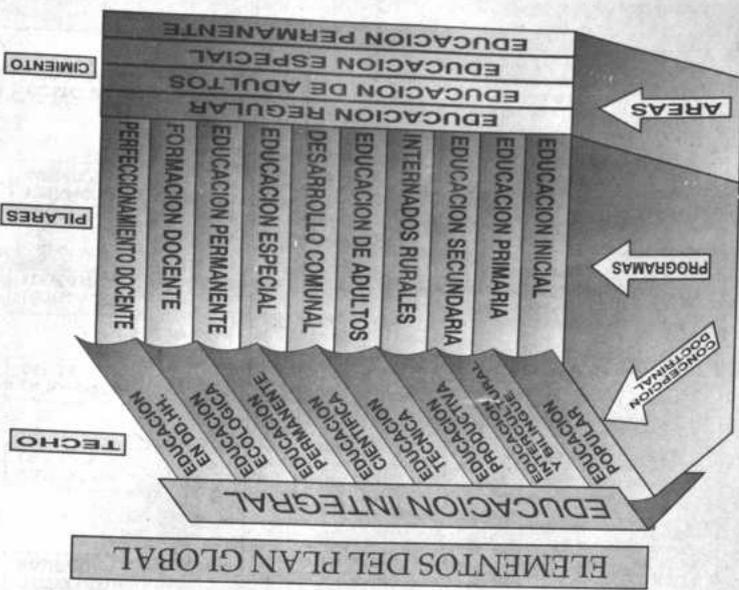
ASPECTOS	COMO LO ENTENDE EL GOBIERNO	COMO LO CONCEBE EL PLAN GLOBAL
1 REFORMA EDUCATIVA	Imposición por decreto	Proceso consensuado
2 PARTICIPACION SOCIAL	No control al gobierno	Participación en todo el proceso educativo
3 INTERCULTU-RAIDAD	Sólo problema cultural	Problema socio-político
4 CAUSAS DE LA CRISIS	El magisterio	Básicamente estructuras administrativas y técnicas pedagógicas
5 LA REFORMA DEL 55	No pertinente	Históricamente pertinente
6 LEGISLACION EDUCATIVA	Adecuada al modelo	Medio de promoción social
7 FINANCIAMIENTO	Para imponer una Reforma	Medio de promoción social
8 COSTO DE LAS PROPOSTAS	¿Cuánto cuesta la "Reforma" del ETARE?	¿Cuánto cuesta la "Reforma" del Magisterio Rural?

No hablamos simplemente de la "Propuesta" del ETARE, sino de la "Reforma" ofertada a los organismos financieros y expresada en diversos documentos; desde el "anteproyecto" (1986) hasta el "Proyecto de Ley de Reforma Educativa", que hoy circula por el Parlamento.

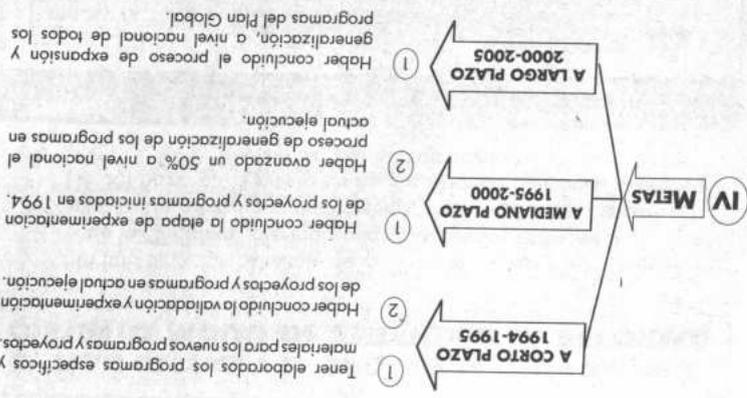
### EL PLAN GLOBAL Y LA PROPUESTA DEL GOBIERNO: UN DISTINTO MODO DE ENTENDER LA REFORMA

## CONCEPCION EDUCATIVA DEL PLAN GLOBAL





**DURACION DEL PLAN:** 12 años - 1994-2005  
**FINANCIAMIENTO:** TGN - CONMERB - ONGs, Organismos e Instituciones de Cooperación Educativa.



# EL NUEVO PLAN GLOBAL

- I JUSTIFICACION**
  - La crisis de la educación, por la política neoliberal, se agudiza a límites extremos.
  - La Reforma Educativa es imperativo ineludible.
  - Necesitamos la Reforma para salvar la Educación Popular, no para liquidar la Educación Fiscal.
  - No es suficiente rechazar la contrarreforma liquidadora, hay que plantear alternativas salvadoras.
  - El Magisterio Rural, como parte del Bloque Social del COMED, brinda su aporte.
  - El nuevo "Plan Global" es una propuesta operativa, viable y coherente, en actual ejecución.
- II OBJETIVOS**
  1. Estructurar un sistema de Educación Rural: Intercultural, Popular e Integral.
  2. Potenciar cuantitativa y cualitativamente a la Educación Campesina.
  3. Aplicar la nueva estructura administrativa, académica y curricular de Educación Rural.
  4. Contribuir a impulsar la Reforma Educativa en beneficio de las mayorías populares.
  5. Coadyuvar a crear las premisas para la formulación de una verdadera Pedagogía Nacional.
- III PROGRAMAS BASICOS**

1 EDUCACION INICIAL	- 0 a 5 años - Modalidades: Familiar y Escolarizada.
2 EDUCACION PRIMARIA	- 5 a 14 años: Intercultural-Bilingüe de mantenimiento y desarrollo multigrado. - Ciclos: Prebásico-Elemental-Orientación Laboral
3 EDUCACION SECUNDARIA	- 14 a 18 años: Técnico-Laboral-Científico-Humanístico-Bachillerato Técnico.
4 INTERNADOS RURALES	- Estudiantes comunidades dispersas. - Hogar colectivo autogestionado y productivo
5 EDUCACION DE ADULTOS	- Formal y No Formal - Educación Popular y capacitación laboral.
6 DESARROLLO COMUNIDAD	- Integral y autogestionario - Ecodesarrollo y Etnodesarrollo
7 EDUCACION ESPECIAL	- Personas con necesidades especiales - Atención común y especializada
8 EDUCACION PERMANENTE	- Abierta, no formal e informal - Extraescolar y comunitaria
9 FORMACION DOCENTE	- Reestructuración Sistema de Normales - Nuevos requerimientos de RR.HH.
10 PERFECCIONAMIENTO DOCENTE	- Actualización-Capacitación - ISER: Especialización Postgrado.

# LA EDUCACION SIEMPRE FUE, ES Y SERA UN HECHO Y UN ACTO POLITICO

¿cómo surgió y se desarrolló la Propuesta del Magisterio Rural?

## ANTECEDENTES

- TESIS EDUCATIVA DE LA CONMERB**
  - Viseras del II Congreso Pedagógico.
  - Aporte a la recuperación democrática.
  - Tras siete años de dictadura.
  - Cuyas secuelas negativas se expresan en:
    - Una total inversión de valores.
    - La urbanización de la Educación Rural.
    - La burocratización del maestro.
    - La despersonalización del educando.
    - El descabezamiento del sistema de Educación Rural.
    - La "Tesis Educativa", plantea las premisas y postulados orientados a revertir esta situación.
- GOPE MILITAR NARCOPASAJA**
  - Interrupción del proceso democrático.
  - Interrupción del proceso de Reforma.
  - Represión sin precedentes.
  - Lucha del pueblo por sus libertades.
- PLAN GLOBAL DE REESTRUCTURACION DE EDUCACION RURAL**
  - 1) Implementación técnica de la "Tesis Educativa de la CONMERB".
  - 2) Aporte a la consolidación del proceso democrático, recibiendo en 1982.
  - 3) Intento de estructurar un Sistema de Educación Rural completo.
  - 4) Instrumentación de ocho Programas Básicos:
    - Educación Inicial.
    - Educación Primaria.
    - Educación Media.
    - Internados Rurales.
    - Educación de Adultos.
    - Desarrollo de Comunidades.
    - Formación docente.
  - 5) Se impulsa la aplicación del Plan Global, con apoyo oficial y cooperación internacional.
- EMBESTIDA NEOLIBERAL**
  - Se frena la aplicación del Plan Global.
  - Se golpea duramente al magisterio.
  - Se debilita la educación fiscal.
  - Se libra una dura lucha en defensa de la educación popular.
  - Los esfuerzos de la CONMERB permiten la reanudación de algunos programas del Plan Global.

Mientras haya Injusticia y Opresión, habra Lucha, y mientras haya Lucha, habrá Historia.

## EL NUEVO CONTEXTO

- EN EL PLANO POLITICO**
  - A NIVEL MUNDIAL**
    - 1) Se produce un dramático cambio en la configuración de las fuerzas a favor del Imperialismo mundial.
    - 2) Se pregonan el fin de la historia, la inviabilidad de los cambios sociales, la eternización de la opresión de los pueblos débiles.
    - 3) Pero las contradicciones capitalistas se agudizan y profundizan el abismo entre Norte y Sur, entre ricos y pobres. Los pueblos luchan... La historia continúa.
  - A NIVEL NACIONAL**
    - 1) La pugna histórica iniciada en 1952, tiene su desarrollo a favor de la reacción.
    - 2) Del nacionalismo revolucionario se pasa al neoliberalismo, de la vigencia de la clase obrera a la del empresario.
    - 3) El neoliberalismo no ha solucionado los problemas del pueblo más pobre.
    - 4) El pueblo no se rinde. Lucha de diversa forma.
- EN EL PLANO EDUCATIVO**
  - A NIVEL MUNDIAL**
    - 1) Monopolio del conocimiento por las potencias imperialistas.
    - 2) Cultura elitaria para las minorías criollas.
    - 3) Cultura de masas para las mayorías populares.
    - 4) Organismos de cooperación internacional al servicio del Plan Imperial.
  - A NIVEL NACIONAL**
    - 1) Intentos de privatizar la educación.
    - 2) Arremetida contra la educación fiscal.
    - 3) Embate contra el magisterio.
    - 4) Reducción del Presupuesto de Educación.
    - 5) Agudización de la crisis educativa.
    - 6) Lucha docente y popular por salvar la educación pública.
    - 7) Crecimiento indiscriminado de escuelas y particulares.
- EN EL PLANO INTERINSTITUCIONAL**
  - NUOVOS ACTORES**
    - 1) Antes: Sólo el Estado y el Magisterio.
    - 2) HOY: Toda la Sociedad Civil
      - Movimiento Sindical
      - Iglesia
      - Juntas Vecinales
      - Comités Cívicos
      - Pueblos originarios
      - Estudiantes, etc.
  - NUOVOS FACTORES**
    - 1) NEGATIVOS:
      - Intentos privatizadores
      - Falsa "neutralidad"
      - Retorno de la "Tecnocracia"
      - Gobierno Empresarial
      - Imposiciones del B.M.
    - 2) POSITIVOS:
      - Insurgencia indígena
      - La "Opción por los pobres"
      - Lucha popular.
      - Nueva actitud FF.AA.
      - Congreso de la Educación.

# Néstor

Néstor Taboada Terán, novelista, cuentista y periodista es autor de las siguientes novelas: "El precio del estiano", "El signo escalonado", "Manchay Puytu, el amor que quiso ocultar Dios", "No dispersen contra el Papa", y "Angelina Yupanqui, marquesa de la conquista". Ha publicado los volúmenes de cuentos: "Indios en rebelión" y "Las naranjas maulladas". Es autor de varios libros de crónicas -de su "Capricho español" tomamos el fragmento reproducido en esta página-, de antologías y de una enciclopedia boliviana. Es un hombre de cultura; ha sido editor de importantes revistas como "Letras bolivianas" y "Cultura boliviana". Es un incansable conferencista y viajero.



# Taboada erán

## Los orígenes desparramados del nuevo mundo

ruta de los caminantes. Moros van, moros vienen. Muchos piensan que son así los hombres del país secreto por causa de su orgullo protervo, pudieron abandonar a tiempo sus formas primitivas.

(...)  
La historia de "mi pequeña gran patria oscura", en la América profunda, no comienza con la llegada de las carabelas de Cristóbal Colón sino con la soberanía mágica del tiempo mítico de los imperios andinos. ¡Alteza de cumbres en desierto, mares que se petrifican en montañas, abismos sumergidos bajo el agua!  
En Taypikala, Winay Marka, Lukurmata, Tiwanaku y el lago Titikaka están sus legendarios orígenes. Lejos de haber creado el mundo, los dioses surgen más bien del seno de las fuerzas naturales.

La teogonía como principio en la cosmogonía. La montaña, el rayo, la lluvia, el cóndor, la tierra, la serpiente y el puma están divinizados. Maismayra es el primer astrónomo y matemático, uno de sus remotos arquitectos. Después vendrán los dioses y guerreros Thunupa, Huyustus, Phantti Ari, Makuri, Willka, Khuruki, Chacha Puma. Amanautas y arawikas, filósofos y poetas. Destruída la civilización aimara de los orígenes y sepultados los cien monarcas-tiwanakotas llega el Imperio de los Incas con una gran organización social, rodeado de un mar de nacionalidades representativas: wankas, pukinas, mochkilas, kollas, etc.

Imperios andinos de los orígenes, de norte a sur, con millones de habitantes. Colosal sociedad que no tenía lenguaje escrito a la manera occidental, pero a través de sus kipucamayoj podía leer en

los kipus y en las hojas sagradas de la coca, no sólo el presente sino el porvenir. Poseedora de los secretos de una civilización que estaba en los límites mágicos de lo visible e invisible.

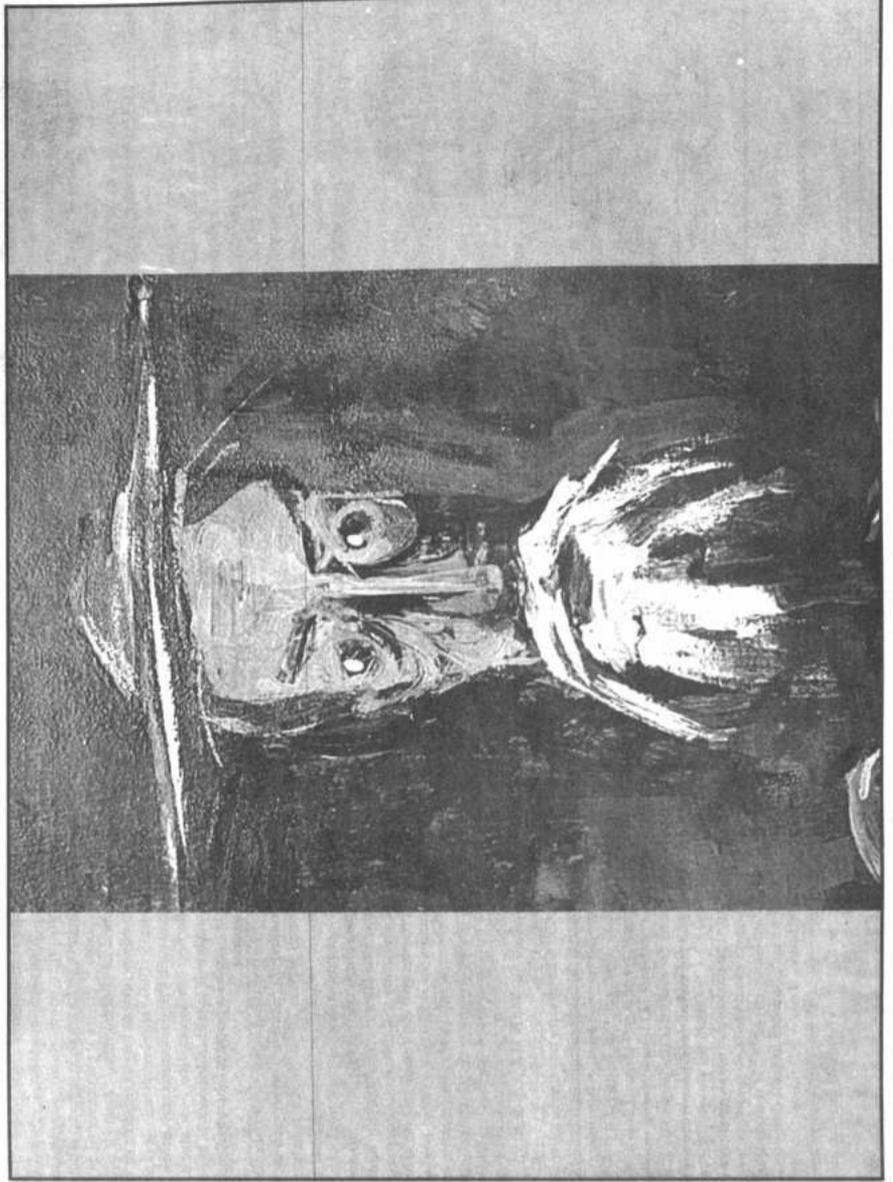
Los dioses nativos no fueron vencidos con la llegada de los conquistadores que buscaba el oro y la Fuente de la Juventud. Es cierto, los dioses oriundos vivían en el Olimpo, su morada espacial, aposentados en las galaxias, pero sin dejar de desplazarse de cuando en cuando por la tierra y amar y sufrir la realidad de los hombres. ¿Se había acabado, por ventura, todo para los seres del Imperio del Tawantinsuyu, modelo de patria y blasón? Desasosegados, con desgarradas expresiones de desamparo, los dioses callaban y soñaban. Discutieron mucho tiempo sin poder hallar la luz de las auroras. Todo era kamanchaka, oscuridad de neblina anonadada. En la tierra la mortandad de hombres, los gritos cocidos de los difuntos. Y apareció la luz e iluminó las conciencias. Necesitamos crear el hombre nuevo, dijeron.

(...)  
La auténtica nación fidedigna, con identidad plena, está formada por los millones de mestizos e indios que habitan el territorio.

En consecuencia, escritor boliviano, declaro no ser blanco ni indio. Soy el nuevo tipo de hombre que han buscado los dioses. Soy el americano biológico y cultural que está aprendiendo también a ser informado en carne propia, como los indios. Producto del cruce de la pólvora y el hierro con el oro y la piedra. Mestizo, con abuelos de la magnificencia y esplendor de Manco Capac y el Cid Campeador.



## VIII Encuentro Internacional de Narrativa



# "El pasado siempre está vivo"



¿Puediera poseer la convicción, o la clarividencia, para ubicar el principio de "México" en una fecha, o época, precisa. Se me ocurren muchas posibilidades, es cierto. ¿Empezó "México" cuando en su suelo nació la primera mazorca de maíz, o aquella vez que los dioses se reunieron en Teotihuacán y decidieron crear esta tierra. ¿Empezamos con la agricultura o con el millo? ¿Con la primera casa o con la primera caza y ya se nos coló la ambigüedad de la lengua? ¿Quién dijo en nuestra tierra la primera palabra? Yo empiezo mi novela *Terra Nostra*, con esa perplejidad: "Increíble el primer animal que sonó con otro animal".

¿Que fue primero? ¿Habo alguna vez un primero? ¿No tuvo toda noche un día que la precediese, y todo día, no nació de la noche anterior? ¿Habo primera palabra o bastó la voz harricada, el harrido, el trano, el resposo, para darnos existencia? ¿Somos los mexicanos la excepción en un universo infinito? ¿Hay tierra que no esté surcada de migraciones?

Hay muchos principios posibles de una tierra tan vasta y tan vieja, tan misteriosa, tan adalante: enigma de la aurora, enigma de ocaso, y ¿cómo saber cuál es cuál?

Caeamos en el vicio positivista para evadir el misterio de México. Nos volvemos solenas logicistas. Identificamos la razón con la civilización. Nos entregamos a la dialéctica, a la escatología trinitaria, a Come pasado por Barreda, Pongetonos, pues, sabios por un momento. Thacael y Hernán Cortes son los padres de México. El primero, empuñando la tructura administrativa, crea las primeras escuelas. El segundo, empuñando la tructura administrativa, crea las primeras escuelas. Los sistemas de poder que rigen hasta nuestros días: centralismo autoritario, obediencia de arriba abajo, sumisión de abajo arriba, legitimación derivada del prestigio del pasado y de la promesa del porvenir, pero ambos -pasado y futuro- selectivos.

Thacael, oswelliano *aurora-la-détre*, que a toda memoria novra para los aztecas, felicidad futura, exige el sacrificio presente. Cortés fundó el mundo mestizo, es más complicado de lo que parece en los *cartones* de Rivera, quiere salvar algo del mundo que debe destruir para tener un poder imposible, porque jamás se lo dará el absojuitismo nacionalista español. Abre las puertas del sincretismo barroco, de la escolástica política, de la redención sin sacrificio humano, con sacrificio divino, y de la riqueza sin sacrificio divino, con puro sacrificio humano.

La divina pareja, Cortés y Malinche preside nuestros fastos, gestación, nacimiento, bautizo, sexo, muerte. No los aceptamos. Nos dan coraje, vergüenza, celos, resentimiento, todo mezclado, todo mestizo. Nos convierten en las palabras de Juan Rulfo, en "un tenor vivo".

¿Independencia, Reforma, Revolución? ¿Hidalgo, Juárez, Madero? Se han vuelto nombres vacíos, nombres de calles, de plazas, de estatuas. No debería ser así. Son las respuestas a la herida de la Conquista. Son revoluciones. Es decir, son amuniciones (María Zambrano) y "su vigor se ha demudado por los eclipses y caldas que soporta" [igual que el cristianismo].

El cristianismo y la revolución son nuestros cultos de culto, pero siempre que los amaten los fuegos de lo sagrado, el mito, la palabra y, gracias al puente verbal, la promesa de la democracia. Cuando la cultura mexicana une su fuego sagrado a su ideal democrático, crea el imaginario de la sociedad civil. Una democracia con sueños, con nombres, con sexos. Debe estar atenta. En nombre de la misma democracia, el poder de Thacael se perpetúa, ahora hablando en español.

La necesidad lógica, positivista, de encontrar un principio y un fin para un país como México me aterra. La grandeza de México es que el pasado siempre está vivo. No como una carga, no como una losa, salvo para el más crudo ánimo modernizante. La memoria salva, escoge, filtra, pero no mata. La memoria y el deseo saben que no hay presente vivo con pasado muerto ni habrá futuro sin ambos. Recordamos hoy, aquí, Diseñemos aquí, hoy. Recordamos hoy, aquí, presente, su aurora es hoy porque no olvida la riqueza de un pasado vivo, una memoria insespuela. Su horizonte también es hoy, porque no disminuye la fuerza de su vivo deseo.

Somos más que los calendarios. No cabe mos en ellos. Sabemos que nada tiene principio ni fin absolutos. Esas es la grandeza mexicana. Una grandeza "ensañada" presente que no acepta la tiranía de la Razón ni la tiranía de la Magia -nuestros extremos- sino que celebra la continuidad de la vida, múltiple, portadora del pasado que nosotros creamos, inventora del porvenir que nosotros nos imaginamos. No nos atemos nunca a un dogma, a una senda, a una meta excluyente. Avancemos, en cambio, la emancipación de los signos, la escala humana de las cosas, la inclusión, el sueño del otro. ♦

# El ejercicio literario necesita alejarse de los anzuelos de moda

Por Demetrio Olivo Fernández 75

Para el chiapaneco Marco Aurelio Carballo, escritor y periodista que actualmente labora en el diario *Unomásuno* del Distrito Federal, el ejercicio literario necesita despojarse de los anzuelos que lanzan las modas para ganar, en cambio, esas profundidades que sólo se alcanzan cuando un escritor desarrolla su trabajo con autenticidad y fidelidad hacia sus propias convicciones.

Durante la primera mesa formal de trabajo en el VIII Encuentro Internacional de Narrativa en Morelia, Carballo y otros autores (el boliviano Jesús Urzaga y el chilinense José Mendoza) brindaron sus opiniones y propuestas en torno a la literatura que actualmente se realiza en el país y América Latina.

De nueva cuenta (como en la inauguración), la presencia de público fue sobria, pero participativa. En una primera intervención, que dio principio poco después de las 11:00 horas del sábado, José Mendoza Lara, avenuado desde hace varios años en Morelia, afirmó que en estos momentos asistimos a una relación más horizontal (esto es, más igualitaria) entre escritores y lectores. Un ambiente en el que el lector se ha tornado más participativo y ha comenzado a ejercer con regularidad su derecho a rebatir al escritor o a cuestionar su trabajo narrativo.

En este sentido, Mendoza sostuvo que este nuevo perfil de lectores ha fructificado gracias al papel desempeñado por el periodismo cultural, diferentes suplementos y otras herramientas que han brindado una posibilidad de acercamiento y reflexión sobre el ejercicio de las letras.

Mendoza Lara brindó, asimismo, un repaso a vuelo de pájaro sobre la evolución de las letras en México desde la década de los años cuarenta, con historias que trataban de lograr la complicidad crítica del lector, hasta la veta de un nuevo realismo histórico que ha encarnado en las creaciones literarias de las décadas de los setenta y los ochenta.

El también escritor y actual director de la revista *Itimolgora* expresó que en estos momentos los autores mexicanos muestran una mayor inquietud por expresar los elementos que definen nuestra realidad y propuso que los escritores necesitan entre otras prioridades, acabar con los diferentes disfraces que emplea la represión y la autocensura a fin de reflejar un país más completo del que en este instante puede ser apprehendido a través de nuestra narrativa.

Poco después, Marco Aurelio Carballo comentó su intervención recordando que el escritor Henry Miller afirmó una vez que lo único fundamental en las lides de la documentación narrativa era estar al tanto de lo que se había escrito duran-



Las escritoras Marco Aurelio Carballo, Jesús Urzaga y José Mendoza Lara en el VIII Encuentro Internacional de Narrativa. Foto Guillermo Wustenhans.

te los últimos tres años, nada más. Carballo cuestionó el aserto. Hizo notar que el propio Henry Miller, a pesar de las transformaciones que pudo haber sufrido cada tres años en su persona o en su concepción de los hechos de la vida, nunca perdió el temperamento telúrico de fondo que marca toda su narrativa.

En última instancia, el ponente expresó que lo principal acaso sea únicamente que el escritor sea genuino. Refiriéndose al poder que poseen actualmente los medios masivos de comunicación, especialmente los electrónicos, advujo: "El compromiso que debe asumir el escritor contra el poder hipnótico de medios como la televisión es que sus historias, si acaso no llegan a ser tan originales como las que ofrece la TV, sí posean autenticidad y estén bien escritas."

Detalló que, en su caso personal, si un cuento o una novela no consiguen pescarlo desde los primeros párrafos, renuncia a la lectura.

"Quiero decir que es vital que un escritor sea capaz de ir al grano de un modo atractivo y con humor, pero sobre todo, que sea una persona que hable de lo que conoce y domina".

Sobre este último punto, narró varias anécdotas tan jocosas como mortificantes en las que excelentes proyectos de escritores habían abortado sus posibilidades al caer a la tentación de incurrir en lo exótico y lo artificial. En todo caso, escritores potenciales que naufragaron al cerrar su sensibilidad hacia las cosas cercanas de su propio entorno, en pos de una suerte de fuga hacia fantasmas de un patente vacío tras la ilusión de susencia.

Carballo advirtió asimismo contra las trampas de la moda, que es impuesta por el triunfo periódico de dos o tres escritores que imponen un molde. Al respecto apeló a la marca de narrativa escrita por mujeres que hoy en día, en México, ha suplantado en cierta medida la moda anterior de las "novelas históricas" y que ya prefigura un nuevo movimiento en el que los escritores varones empezarán a realizar una literatura sobre mujeres.

Sobre el fenómeno de las modas, Carballo destacó que acaso exista un solo punto benéfico para la verdadera literatura: las ganancias que obtienen las editoriales por la maquila y venta de narrativa *light* permiten la publicación de al menos dos o tres libros que son realmente buenos.

Finalmente, el boliviano Jesús Urzaga, también escritor y periodista, habló brevemente sobre su producción, que a la fecha incluye tres novelas. Posteriormente dio lectura a fragmentos de dos de ellas: "*De la ventana al porqué*" y "*El país del silencio*", de las que se desprende una curiosa potencia evocativa, al mismo tiempo anclada con firmeza en las raíces rituales y mágicas de su país y abierta a una proposición de valores de carácter más universal o plural.

Al término de la sesión se abrió un espacio de diálogo con el público. ♦

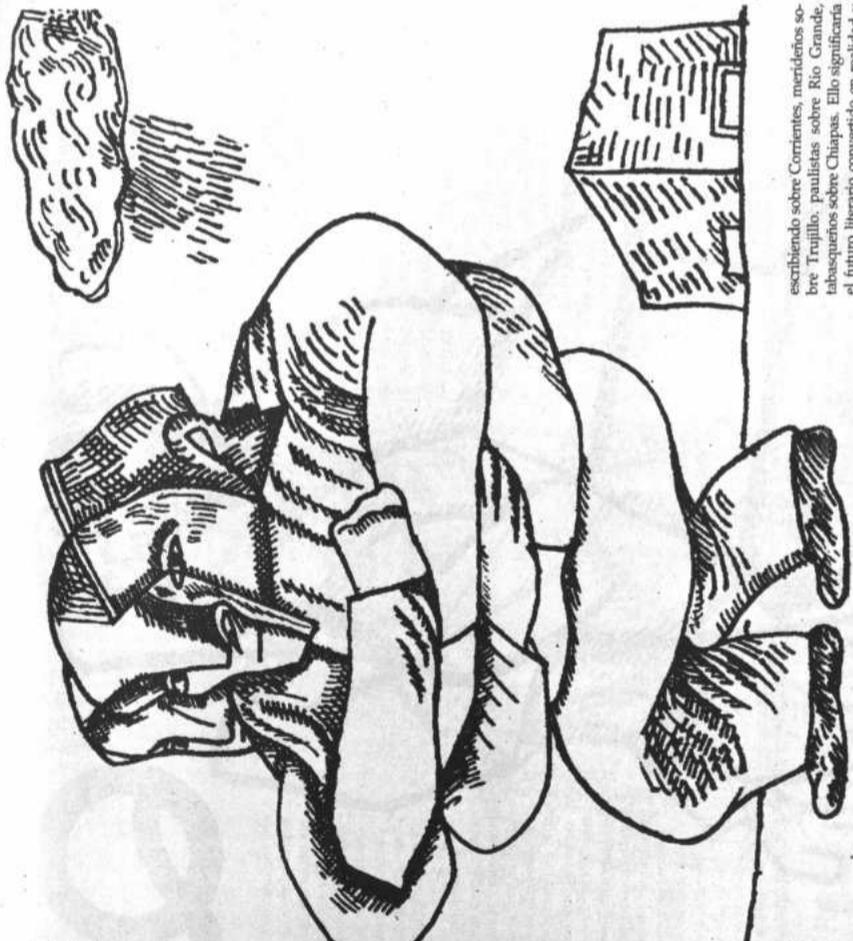
(Tomado de *Cultura*, suplemento cultural de *Cambio de Michoacán*, México)

En la narrativa del presente, cualquiera sea la época de que se trate, registramos las tensiones, matices, vacilaciones y logros; en la de ayer sin embargo, cuando se trata de un clásico -y por lo general del pasado sólo leemos clásicos- nos agobia el emblema: esa definitiva fosilización de valores de donde derivan singulares metáforas: kafkiano, flaubertiano, libelobertiano. Son genéricos. Es cierto que puede eludirse la generalización de los emblemas, aunque dentro del ámbito del credo: el verdadero laicismo pertenece al indiferente o al iltrado. Cada literatura de ayer nos cobija y vigila, presenta un orden territorial semejante al de los países, donde tolerancia y control se confunden. Y como los territorios no se expresan sino por sus habitantes, nos defrauda el decir monocorde de las nacionalidades, esos lectores de



clásicos. Los clásicos pueden acompañar la sucesión de la historia porque de su literatura emana el orden de la convención; los autores no clásicos, al contrario, son errantes; pasan temporadas en distintas latitudes estéticas sin afectar su difusa y cierta singularidad. Al mecanismo de concentración de cuyo dominio los clásicos no pueden liberarse, los errantes oponen la propia dispersión de sus recorridos.

Quizá la representación más clara del espacio anexo y conjetural, con respecto al llamado verdadero, sobre el que opera la literatura sea el papel, la hoja. El papel es la contigüidad cierta, un plano altemo donde el narrador, conservándose su tiempo-el tiempo de todos los hombres: las fechas, los horarios del ritual casero, las citas y obligaciones, los miedos, se somete a dimensiones bruscamente desproporcionadas respecto de la individualidad que intenta recuperar mediante la escritura: el ancho y largo de la página, la cantidad de golpes de la línea, el interlineado, la extensión. Esta experiencia con esa segunda dimensión encarnada por la hoja es fundamental para la narración, porque constituye el verdadero espacio de representación material, la contigüidad absoluta. Termina siendo paradójico que una condición artesanal tan evidente haya sido aprovechada sólo por los poetas - cuando, como se dice, poseen únicamente ojos para lo oculto. Atráidos por el diseño y el blanco textual, aplazaron los otros sentidos guardados en la página.



Y dado el efecto de saturación, ahora los narradores pueden recuperarlos bajo la forma de metáforas, no de realidad. Una de las que propongo es la del futuro; la hoja como potencialidad -la fatigada página en blanco-, pero también como campo de acción paralelo, como plano serial. El narrador piensa en su obra, ya sea real o hipotética, y lo hace como quien se detiene en el medio de un campo de resonancias; pueden percibirse los distintos planos acústicos, pero es imposible discernirlos según su verdadero origen. Esos planos, con texturas diferentes, poseen la naturaleza del papel. La hoja no consiste sólo en la superficie más o menos rugosa que admite la tinta, también es el plano que inaugura la naturaleza reverberante de la narración. Su principal atributo consiste en estar siempre junto al escritor, disponible como dimensión alterna y secundaria, como ventana. O sea como tiempo desplazado. Es notorio cómo el paisaje de las ventanas no integra el presente, transcurre según un criterio lateral, paralelo -por cuanto recibimos las señales, los sonidos y la luz, que hablan de un mismo tiempo compartido- pero no asimilable a los ritmos vigentes en nuestra habitación y conciencia. Tampoco es el

tiempo del teatro porque, al contrario de éste que en cualesquiera momento se desvanece como representación pura, la hoja conserva la sucesión del tiempo real y alberga la duración del autor.

Deambulando siempre entre el pasado y el presente, para el narrador no cuenta el tiempo como porvenir sino en tanto contigüidad, como despliegue de lo simultáneo. La verdadera literatura del futuro sería aquella donde se representara el acontecer, una literatura dedicada, como un apremio, al trabajo de inclinación, hacia lo contiguo; hacia una geografía lo suficientemente separada como para ser distinta y lo convenientemente próxima como para admitirse en tanto variación, prefiguración o anticipación, del propio lugar. Un leve pero categórico descentramiento que despreste la lejanía exótica y al mismo tiempo eluda las amenazas de identificación referencial; o sea, la descripción y el relato de la periferia, la dispersión. La narrativa como Culto Periférico. Por ejemplo, una literatura desplazada hacia los países linderos. Argentinos escribiendo sobre Chile, venezolanos sobre Guyana, brasileños sobre Uruguay, chilenos sobre Perú, mexicanos sobre Guatemala. O, para despojarlos de connotaciones nacionales, enterrámonos

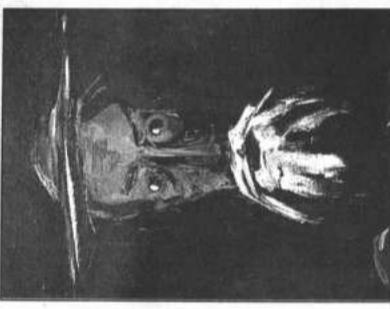
literaria

PRESENCIA

Sergio Chejfec, Argentina, es autor de "Lenta biografía", "Mordida" y "El aire". Reside en Venezuela

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

PORTADA



El cuadro de nuestra portada es de Walter Solón Romero. Pertenace a la serie de dibujos y pinturas titulada "El valle de las piedras. De utopías perdidas y rosas cautivas". Esta serie será expuesta a partir del martes 14 en los salones del Instituto de Cooperación Iberoamericana (Av. Camacho 1484). En la misma fecha y con el mismo título se presentará un video realizado por Pablo Solón Romero y Sergio Calero, con música de Pablo Guzmán Langier, sobre dibujos del artista nacional.

BLACK OR WHITE, AGAIN



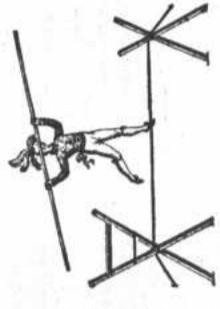
En una edición anterior de PRESENCIA LITERARIA publicamos las lúcidas reflexiones del pintor norteamericano Robert Motherwell tituladas "Black or White". El azar de las lecturas -un ensayo de la época de la aleatoriedad, cuando el tiempo permanecía como una burbuja etérea en el aire extendida hacia el futuro, hasta incluso los milenios, aunque sólo se trataba de un instante, la duración de un suspiro. ♦

vimiento de la revista Vuelta - nos regaló un párrafo que nos parece complementa "Black and White" y que creemos es oportuno transcribir:

"Robert Motherwell, el extraordinario pintor estadounidense, expresó en una ocasión que los juicios que los pintores emiten sobre pintura son primordialmente de orden ético, y después estético. Para apoyar esta contundente afirmación, el pintor citaba a Soren Kierkegaard: "Si algo en el mundo puede inculcar al hombre el gusto por la libertad es la conciencia ética, la que precisamente enseña a jugar el todo por la nada, a arriesgarlo todo; y por lo mismo, a renunciar a la adulación del mundo histórico. La actitud ética no puede sino aspirar a lo absoluto". Motherwell añade a la cita de Kierkegaard que el espíritu de aventura es un valor primordial al que se deben añadir otros más: la integridad, la experiencia de la sensualidad y la pasión, la dedicación. Tomados en conjunto, esos valores forman el fundamento ético del artista. "Es necesario", concluye, "tener un conocimiento íntimo del lenguaje de la pintura contemporánea para poder advertir su verdadera belleza; percibir el fundamento ético es algo todavía más difícil. Se trata de una cuestión de conciencia. Sin ella, el pintor se reduce a ser tan sólo un decorador".

DOS TEXTOS MINIMOS DE GABRIEL WOLFSON REYES

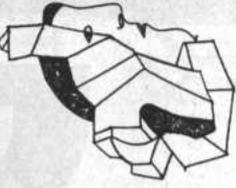
Desengañado Estaba disfrutando una fría mañana de cenicienta, hasta que mi esposa se dio cuenta de que no habíamos arrancado la última página del calendario.



Consecuencias del recuerdo ¿Cómo iba aquel versido de Corotiza? ¿Cuál, tú? ¿Cuál, tú? -respondió uno de ellos con la incredulidad de quien busca un tesoro en medio de la calle. El que rima atardeceres con mujeres, pero no recuerdo lo demás. Ya, ya -dijo algún otro- sé de cuál me hablas; ¡lo tengo en la punta de la lengua! Y entonces, tras esmorcularme de orden ético, y despusés estético, saltó de su boca una hermosísima perla gris opaca, resplandeciente.

Yo soy un lector, simplemente. El lector es posterior al escritor, evidentemente. Lo bueno sería quedarse en lector. Y no escribir. Porque ya se ha escrito bastante.

JOSE LUIS CUEVAS

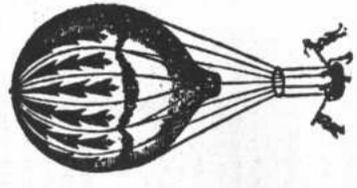


Este número de PRESENCIA LITERARIA está dedicado casi íntegramente al VIII Encuentro Internacional de Narrativa que se llevó a cabo recientemente en varias ciudades de México. El poeta y novelista Jesús Urzagasti, editor de este suplemento, fue invitado a participar de esta reunión de escritores. A manera de completar el sentido de este número, y como una oblicua señal a la tradicional hospitalidad mexicana, probada una vez más a lo largo de este encuentro, estas páginas están ilustradas con dibujos del extraordinario artista mexicano José Luis Cuevas.

LECTOR

Jorge Luis Borges Si en las siguientes páginas hay algún verso logrado, perdóneme el lector el atrevimiento de haberlo compuesto yo antes que él. Todos somos unos; poco difieren nuestras materias, y tanto influyen en las almas las circunstancias, que es casi una casualidad esto de ser tú el leyente y yo el escribidor -el desafiado y fervoroso escribidor- de mis versos.

Me gusta tanto la lectura que mis recuerdos más antiguos son menos de cosas vividas que de cosas leídas. Así,



Editor: Jesús Urzagasti Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276 Cajón Postal: 10152

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no se solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

LITERARIA



# Diálogo Eliseo

## CUADERNILLO DE BELLA SOLA

Quiéren saber cómo fue mi cuidado y cómo me diste que sí, que me entregabas el huerto de ti misma, por eso de magos y delicias y qué glorias. Y yo ciego de mí te acepto a ciegos del esplendor terrible de tu llama tan frágil y merceda entre mis brazos. Pues tú eres tú y eres la vida y todo cuanto va desde el júbilo a lo trágico, desde el alba a las fiestas de la tarde.

El poeta Eliseo Diego (La Habana, 1920) ha sido galardonado con el Premio Juan Rufo de 1993, el reconocimiento literario más importante de América Latina. Su obra se inicia con *En las oscuras manos del olvidado* (1942); su más reciente libro es *Conversación con los difuntos* (1993). Otros libros de Diego son: *Por los caminos pueblitos* (1966) y *Nombra las cosas* (1973).

## LA CASA ABANDONADA

Desde el camino las ventanillas cerradas nos al sueño de tu vida. Vagan allá tus tardes, tus mañanas, como aprensas la luz por las ventanillas. Bien que el rumor de los cubiertos oculto está por fin, y solo por los cuatro desiertos sopla el casto silencio de los muertos.

## LA TRAPECISTA EN EL REVÉS DEL DÍA

Mano a mano y más y más arriba la jueven tuada por el hilo que sube al mismo fin de todo. Mano a mano hasta tocar el filo exacto del tacto, el otro modo.

Con el aliento a ras de la partida vemos que ya no está, que nunca va a estar a salvo en donde estamos -sino al extremo de la tarde trunca, sino danzando en el revés del día.

¿Será su cuerpo luz tan sabio que no la vemos tr a la venida cuando caído el tiempo se desnuda de los adornos de su vida para quedar en vilo, casi nada?

En el secreto colmo del silencio masca el vecino su ración de muerte, sudan a mar los satisfiechos, eructan todos mala suerte, la ven ya bullo, ya desecho.

Y la jueven se lanza en rayo y rayo al abismo de amor que la recibe temblando de sabría tan havana como el menudo mes de mayo, como un soplo de dicha inmercada.



Sergio Chejfec

Este conjunto de saberes cada vez más opaco que reconocemos bajo el nombre de literatura, pero que no estamos acostumbrados de poder interpretar. En cierta forma no nos interesa tanto imaginar las estrategias de la posteridad sino prever, con alguna chance real, las claves y los sentidos que se buscarán en los libros. Las preguntas de los lectores futuros que una vez formalizadas, hipotéticamente nos permitirán aguardar con más calma o intranquilidad un poco de cielo en el firmamento literario.

Del conjunto de incógnitas, el porvenir es más allá de los motivos para querer predecirlo - uno de los misterios menos interesantes. Uno nace de espaldas al futuro, y ocupa toda la vida en enfrentarlo en vano. La literatura es una de las formas de suspenderlo, aunque también la amenaza de manera grave y real; si en principio la condena al anacronismo inmediato, después, como aporte de un efecto más duradero, distorsiona sus sentidos y valores. Probablemente sea equivocada la idea de que la posteridad juzga los libros, y vana la hipótesis de que siempre obtendrán del futuro una valoración más verdadera y menos transitoria que cualquiera actual. La posteridad es retrospectiva, y el juicio siempre presente. Son los mismos textos, o sea sus lecturas, los que se actualizan. De ambos futuros, el real y el literario, el escritor puede decir muy poco: cuando cree hablar del pasado recupera el presente, y cuando se refiere al presente alude a un tiempo que ya pasó, el de la propia escritura. Lo próximo en el sentido de futuro -o sea de anticipación- carece de entidad verdadera para la narrativa; más bien el narrador opera sobre lo próximo en tanto categoría espacial, como cercano e incluso contingente. Prueba inmediata de ello son las estrategias adoptadas para hablar del próximo milenio: aludimos a un territorio fronterizo, paulatinamente cercano, vecino del espacio abarcado hoy por nuestra conciencia, a la cual somos incapaces de atribuirle cambios radicales. El porvenir es un locus de negatividad, todo el futuro está en el mismo sitio, es un mero paso al costado, una desviación desde donde observamos como extrajeros nuestro lugar. Proponer la novela de 1994 o la del 2500 es menos trazable que virtual, y, como con los mapas y descubrimientos, resulta secundaria la verificación de la profecía.

El lugar representado por el futuro es equivalente al representado por el pasado. Reconocemos y a veces estimamos la vigencia duradera de algunos textos; el caso típico es el de los clásicos, cuyas virtudes, aunque variables, circulan a través de siglos y décadas sin menoscabo aparente. Esta pervivencia más que a jerarquía suena a sanción. El clásico es una obra instalada por su posteridad en el centro del propio futuro -y en este caso el centro alude, específicamente, a una preeminencia territorial- de donde difícilmente pueda salir entera, como supuestamente ingresó. Creo que sería triste arriesgar hipótesis sobre los clásicos del próximo milenio.

# LA DISPERSION

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

## PRESENCIA

quienes estaban en contra de su uso, y cada uno de los presentes expuso los argumentos según los cuales ese escritor se niega a admitir los diálogos de sus textos. Recuerdo dos argumentos. El primero era que, quizá el autor tenía oído de artilitero y estaba negado a reproducirlos de manera convincente. El segundo argumento fue que ahora, con la proliferación de los talleres de literatura, era posible que sin haber reparado en ello, escribieran sus narraciones para ser leídas en voz alta y no para el lector común y corriente que lee para sí mismo.

Nadie menos indicado para dar consejos que el de la voz, pero lo que sí podría decir es cuáles son mis hábitos en cuanto a la lectura. A estas horas de la fiesta de la vida no me puedo dar el lujo de pasar del primero al segundo párrafo de un cuento si el autor no me atrapa desde el principio. En cuanto a una novela, es posible que pueda leer toda una página antes de dejar el libro de lado si el texto no me pesca del cogote, como alguien ha recomendado que debe hacer un texto. Esto es, ir al grano de un modo atractivo, con garra, y si hay humor lo voy a agradecer siempre.

También me gusta que quien escriba lo haga de lo que conoce y domina. Recuerdo a un amigo y paisano de la costa de la selva, allá en el torcido Socumuco, que me dio a leer una novela. En la historia de un joven que a base de grandes esfuerzos lograba alcanzar las metas que se había propuesto en la vida. Una de las clásicas anécdotas. Sin embargo, la historia no estaba ubicada en el entorno del escritor en el Socumuco, con sus habitantes de piel más que curtida por el sol rajadísimos, y con atitudes escusas sino es que semidesnudos. No, la historia estaba situada en un lejano país nórdico, donde nevaba y sus habitantes vestían gruesos ropajes. Creo que fracasé en mi intento, lo más diplomático que pude, de persuadirlo para que mejor escribiera las historias de nuestra comarca.

Me gustaría platicarles también el caso de un seminario que estaba escribiendo ciencia ficción -en este país productor de piñatas y de aguacates- cuando me reporté sobre su paso por el seminario, me contó que durante su estancia hubo ahí un suicidio que pareció incluso asesinato. Me gustaría platicarles el caso pero creo que dispongo de poco tiempo para esta exposición. Observo igual en estos años fidelesculares que nunca desaparece de nuestro mundo el fenómeno de las modas. El éxito de dos o tres escritoras ha hecho que los sociólogos de la literatura descubran que un gran porcentaje de compradores de libros lo constituyen las mujeres. Hay colegas que se inscribieron ya dentro de esa moda, y me temo que se viene una avalancha de libros escritos por hombres pero con el punto de vista de una narradora. Estamos saliendo quizá de la moda de las novelas históricas y ahora entramos a la moda de las novelas sobre mujeres escritas por hombres.

Como todos saben, las modas en la narrativa son peligrosas, aunque sospecho que necesarias. Porque, si eso reclama el mercado del libro ¡van a publicar otra cosa los editores? Por ese motivo pienso que no hay que llamar demasiado la atención sobre las modas. Hacen falta escritoras que escriban esos libros, para que las editoriales vendan muchos volúmenes y tengan dinero y publiquen los otros, aquellos que algunos ambicionamos escribir y que pocos editores se atreven a publicar porque no es ni el tema ni el enfoque ni el estilo en boga.

Hay que hacerle como Miller, opinó, permanecer fieles a los principios personales, sin que eso signifique perder de vista el trabajo intenso y profundo, como el que desarrolló en sus textos hasta los últimos días de su vida ese magnífico escritor. El trabajo intenso y profundo con una actitud bastante crítica. ♦

Marco Aurelio Carballo, novelista, cuentista y periodista, es autor de "La tarde amanecida", "De cuerpo entero", México.

ENCUENTRO DE NARRADORES

En tiempos en que muerdan los congresos y reuniones de intelectuales, escritores y artistas -quizás quizás a su mermada influencia- no deja de ser estimulante acceder a lo que ellos proponen y hacen en encuentros de esta naturaleza.

No fallaron ni faltarán aquellos que piensan que en tales congresos no pasa nada o pasa muy poco, especialmente cuando el temario es demasiado ambicioso y escapa de los estrechos márgenes de decisión que aún le quedan al intelectual.

Eso no ocurrió en el VIII Encuentro Internacional de Narrativa que se desarrolló en la última semana de noviembre en México, bajo el lema: "Estrategias narrativas para un nuevo milenio", y con el patrocinio de la Dirección de Literatura de la Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el Centro Nacional de Información y Promoción de la Literatura del INBA y la Secretaría de Relaciones Exteriores.

Participaron en esta reunión narradores de Argentina, Bolivia, Brasil, Cuba, Chile, Colombia, Uruguay, Venezuela, Francia y Hungría, más los mexicanos, que dieron la bienvenida al encuentro. Luego de la sesión inaugural en la íntima magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, los narradores fueron distribuidos para leer sus obras y ponencias en Guadaluajara, Villahermosa, Morelia y Monterrey.

Habría que decir que este octavo encuentro permitió, como los anteriores, algo fundamental para los narradores latinoamericanos: conocer lo que se está haciendo en el continente, lo que en buenas cuentas equivale a quebrar el aislamiento cultural que agobia a la mayoría de nuestros países.

En esta entrega de PRESENCIA LITERARIA se publican algunas de las ponencias leídas durante el encuentro, mínima reciprocidad con las instituciones y personalidades mexicanas que, con su proverbial hospitalidad, hicieron posible que los vasos comunicantes de la cultura latinoamericana funcionaran en una atmósfera fraterna. Un parentés feliz en el solitario y constante desafío de los narradores: el papel en blanco y la máquina de escribir.

Marco Aurelio Carballo



Narrativa crítica

seguro es de que su temperamento telúrico nunca lo abandonó y de que, por mucho que mudaran sus deseos y ambiciones, su prosa jamás cambió para tornarla blandengue o complicada e impenetrable.

Para los tiempos que corren, con la televisión hipnotizadora a los escasos lectores que hay, el gran compromiso de los narradores debiera ser que si la historia que cuenta no es tan original, como las que se proyectan en la televisión y en el cine, cuando menos debiera estar narrada con autenticidad y bien escrita, con todo lo que significa el estar bien escrita.

Recuerdo que en una charla de cantina, David Martín del Campo decía que las narraciones podrían equipararse a las sopas de pollo, en la que por supuesto no sólo debe haber pollo, sino todos aquellos ingredientes que enriquecen y hacen paladeable una sopa de esa índole. Advertió que cuando en un platillo hace falta uno sólo de los ingredientes indispensables, la sopa resulta incompleta, esto es, insipida. Al pedirle un ejemplo, Martín del Campo mencionó el caso concreto de los diálogos, para no mencionar los cuentos o las novelas desprovistas de historia, y contra las cuales establecieron todos en aquella mesa de jabolos y de cubos con bastante hielo. Es decir, todos ahí coincidimos en que el narrador debe contar una historia.

En cuanto a los diálogos, David dijo que había por ahí

enry Miller recomendaba dar a leer sólo aquellos textos que hubieran sido escritos en los últimos tres años. Como toda recomendación fuera de contexto, ésta tiene varias interpretaciones. Tanto como cada quien desee cuando en una charla de cantina, David Martín del Campo decía que las narraciones podrían equipararse a las sopas de pollo, en la que por supuesto no sólo debe haber pollo, sino todos aquellos ingredientes que enriquecen y hacen paladeable una sopa de esa índole. Advertió que cuando en un platillo hace falta uno sólo de los ingredientes indispensables, la sopa resulta incompleta, esto es, insipida. Al pedirle un ejemplo, Martín del Campo mencionó el caso concreto de los diálogos, para no mencionar los cuentos o las novelas desprovistas de historia, y contra las cuales establecieron todos en aquella mesa de jabolos y de cubos con bastante hielo. Es decir, todos ahí coincidimos en que el narrador debe contar una historia.

que las tendencias se fragmentan a cada paso y dan lugar a nuevas posiciones. Sin embargo, este es el signo de la madurez, el momento del fruto, cuando ha cuajado una conducta estética y una actitud ante el arte narrativo.

Para esa madurez, que no implica en modo alguno una falta de cohesión, sino una cohesión más singular, es preciso conjugar uno de los mayores peligros que amenaza hoy a la literatura, es decir, a la verdadera literatura, esa que estudia la misteriosa relación oculta entre las cosas y los portmoues secretos de la vida y la existencia humana, como observara el crítico cubano Ambrosio Forner. Me refiero a la avalancha de banalidad en la cultura audiovisual electrónica, y el incansable crecimiento de la literatura fabricada para un gusto estandarizado. En estas condiciones de literatura de mercado, el problema de la tecnología, esbozado por Alejo Carpentier como un conflicto entre la realidad y el escritor, podría convertirse en pocos años en un conflicto entre la realidad y el lector. La verdadera realidad de la literatura se haría cada vez más lejana para el consumidor, y más grande la barrera que separa al lector de los genuinos productos culturales. En estas condiciones, la literatura podría convertirse en un arte de minorías, como le ocurre en cierto modo al teatro.

Habría una literatura de Broadway, y una literatura de off Broadway. Todo el espacio de experimentación se reduciría considerablemente, y quedaría fuera de los círculos de consumo, y todas las experiencias idiomáticas particulares serían cercenadas sin piedad por los editores, o los publicistas, en aras de la moda y la uniformidad. El peligro que observaba Max Beerthorn en "Enoch Soames" podría convertirse en realidad por obra y gracia de la tiranía del mercado.

Los datos empíricos para esta situación ya se están produciendo y no creo que sea necesario esperar por un milenio para percatarnos de un estado de cosas tan desalentador para los narradores, los poetas, los ensayistas y los promotores de literatura. Tampoco podemos dejarlos al azar, a que continúen su obra destructora, sobre todo en el instante en que la narrativa latinoamericana entra en su madurez con uno de los cuerpitos literarios más vastos y hermosos del siglo XX. Creo que los artistas de la palabra tenemos el deber de trabajar por un lector otro, y por una cultura diferente. Si lo hacemos, como quizás lo estamos haciendo, tal vez este humilde prólogo no sea una realidad total. De todas maneras también la alta literatura tiene sus agentes y tiene su público, por más que los factores extraliterarios se confabulen contra ella. La narrativa latinoamericana goza de buena salud espiritual y aún persiste en continuar dándonos esa palabra inamantada, esos textos, esas zonas de transición, que son orgullo para cualquier escritor de nuestras tierras. ♦

Francisco López Sacha (Cuba, 1950). Narrador y ensayista, ha publicado "El cumplimiento del fuego" (novela 1986), y tres colecciones de cuento. Es vicepresidente de la Asociación de Escritores de Cuba.



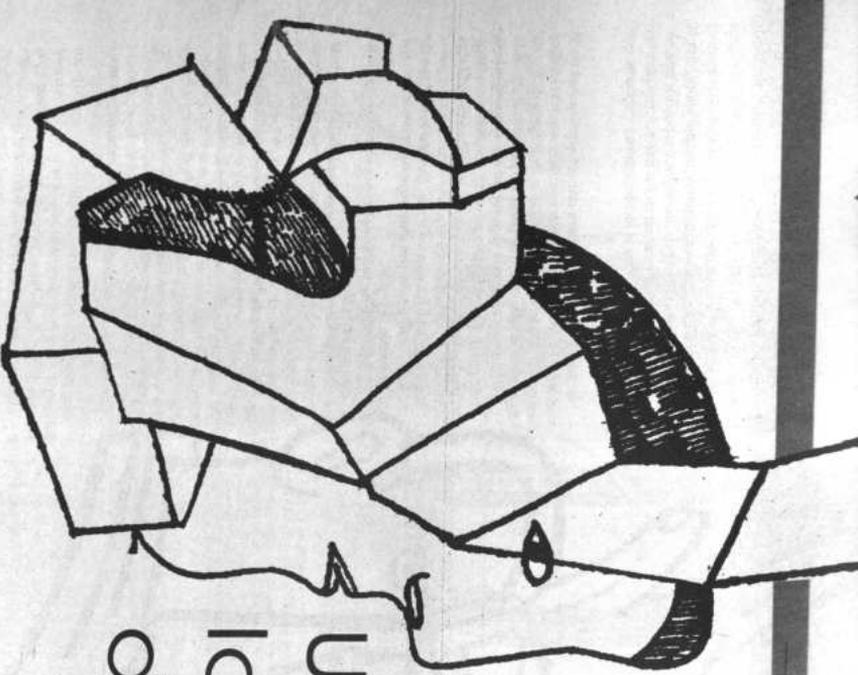
foso del idioma para la ficción narrativa, y ya hablábamos de una literatura a gran escala, formada por las altas cumbres, y aun de ricas literaturas nacionales, como la mexicana, la cubana, la colombiana o la argentina. Ahora nos mirábamos a nosotros mismos, sin dejar de mirar a los demás, con las conquistas de un estilo barroco, neobarroco, de una corriente de la oralidad, o del testimonio, de los conceptos de lo mágico, y lo real maravilloso, y una manera peculiar de acercarnos a lo íntimo, lo histórico, lo fantástico o lo imaginativo que ya tenía raíces, o cuando menos antecedentes, en nuestra propia tradición.

No podía ser de otro modo. Pasado el momento de la gestación, en la prosa de los románticos y los modernistas; el alumbramiento, en las grandes obras de los años 40 y 50; y el brusco estirón de los años 60, comenzaba la criatura a alimentarse por sí misma con una serie de obras maestras, y cientos, miles de aproximaciones de extraordinaria calidad. Es decir, lográbamos de manera más palpable eso que distinguía y relacionaba a un escritor europeo del siglo XVIII con uno del siglo XX: el espíritu de suite, de continuidad, en el que uno negaba al otro, o se apoyaba en el otro, para seguir adelante.

Esta continuidad cancelaba los tanteos del pasado y era visible desde lejos en un cuerpo único, articulado por una cultura. Al mismo tiempo, era posible acercarse más y verlo desde dentro, en zonas culturales bien diferenciadas entre sí, que ya tenían autonomía propia. Podíamos decir que en estos años la tarea del narrador latinoamericano adquirió el tamaño de su tradición. Eramos libres, verdaderamente, porque teníamos cimas que vencer.

De esa libertad nos viene una cohesión de espíritu, pero también una diversidad extraordinaria. Esto era notado por Alejo Carpentier en el citado trabajo como un rasgo de oposición al nativismo, pero ahora, después del postboom, adquiere un relieve sin igual. La diversidad gana cada vez más espacio, no ya entre narradores de una generación a otra, sino en el ámbito mismo de una promoción. El afán de llegar a los límites de la libertad conquistada convierte al narrador latinoamericano en un buscador, aún cuando su estilo no lo transparencia tan claro como el múltiple espacio del idioma español como sistema, del español americano, y del carácter que éste adopta en ciertas regiones del continente, o de un determinado país. Las grandes obras, que hasta hace poco se distribuían económicamente en el cuerpo general de la literatura latinoamericana, ahora son visibles en casi todas las literaturas nacionales, o cuando menos, en las más desarrolladas. La diversidad, la búsqueda y la creación no tan fortuita de magníficos textos en un rápido y constante devenir, han convertido a nuestra literatura en un arte de avanzada que cambia y se bifurca constantemente.

En medio de este panorama, las diferencias con cada vez mayores. Ya no es posible confundir a ningún



Ramón Díaz Eterovic / A

## Un futuro con las huellas del pasado

Estrategias narrativas para un nuevo milenio? Confieso que la temática propuesta para este encuentro fue un guino inesperado, ya que a pesar de la proximidad del nuevo siglo, en mi interior aún permanece esa idea incutida en la infancia referida a un año 2000 donde todos y todo se acabaría. Sin embargo, los fantasmas infantiles no ahorraron planta algunos problemas nuevos y otros ya viejos y no resueltos a pesar de los avances tecnológicos que unifican al mundo y supuestamente ayudan a su mayor desarrollo.

Un tema inesperado, porque al fin de cuentas, gran parte de la narrativa que se expresa hoy en Chile se relaciona con el pasado, con la memoria de un tiempo duro en el cual la fue puesta a prueba la fuerza de muchos hombres creíamos estar ajenos.

Quiero decir que pertenecí a una promoción de narradores que nació y entregó sus primeras obras en un momento oscuro de la historia de Chile y por eso, en buena parte de sus libros, hay un enlace con la memoria y con el pasado más reciente, aún fresco, latente. Hablo de una generación que ha sido llamada "del Golpe" o "marginal". Nombres que dicen relación con la época en que emerge y con los temas que hablan sus cuentos y novelas. Del "Golpe" porque formamos adolescentes en aquellos meses de septiembre de 1973 y "marginal", porque durante muchos años nuestra obra fue desconocida y circuló por canales clandestinos, con pocas posibilidades de acceder a editoriales o a su difusión a través de los medios de comunicación.

Muchos de nosotros soñábamos con otro destino, y a comienzos de los años setenta, adherimos con entusiasmo a

un tiempo que nos permitía pensar en el futuro a partir de los cambios políticos y culturales que se desencadenaban a nuestro alrededor. Pero, del "entusiasmo" anunciado en un título de Antonio Skarmeta pasamos a la "desesperanza", señalada en otro de José Donoso. Vino aquella historia conocida: los crímenes, las cárceles, secretas, el miedo, el exilio, la tortura. Algo en nuestro interior quedó truncado, suspendido. Íbamos hacia otra parte, no a ese mundo oscuro que se nos impuso a sangre y fuego. Los sueños y las esperanzas se congelaron a la espera de un nuevo cambio que creíamos cercano y sin embargo se prolongó de un modo que nos marcó definitivamente. Por eso, nuestra narrativa se impregnó con los signos de esa época y, para bien o para mal, nuestros cuentos y novelas fueron habitados por personajes marginales, atmósferas cerradas, amores imposibles, miedos, pesadillas.

Fueron años duros de vivir y escribir, pero esa generación de narradores, o al menos una parte de ella, se sintió marginal, fueron como huellas que resplandecen en la oscuridad. El desafío fue la supervivencia. Una tarea impuesta por la historia, asumida con el deseo de sobreponerse al tiempo del oño y, a partir de los límites de la muerte, volver a reconstruir nuestro mundo.

Nuestra narrativa tuvo un entorno violento. A la creación se le decretaron barreras, a la expresión, mordaza. El quehacer cultural se menoscabó durante la dictadura a un nivel que hace ardua la labor de recomponer el tejido cultural que caracterizó a Chile en otras décadas. En ese contexto, los restringidos y escribir fue un oficio doblemente solitario. Una sociedad que también se expresó en la carencia de vínculos inmediatos con las generaciones anteriores, ya que muchos escritores mayores debieron partir al exilio o se quedaron en el país sometidos a un exilio interior.

Una generación de narradores surgió en medio

## La narrativa latinoamericana en vísperas de un nuevo milenio

Francisco López Socha / A

En un texto bastante difundido, "La novela latinoamericana en vísperas de un nuevo siglo", Aisjo Carpenier, tan preciso en sus juicios estéticos, acertó a describir nuestra mayor conquista como la forja del español en América, con claves de un estilo de contar ganado por la diversidad y la riqueza. Lo que el gran escritor constataba en 1979, en Yale, era la clara emancipación de España en términos de escritura literaria, cuando ya era evidente que los artistas de su generación nos habían dado una materia literaria propia, vernácula y moderna, y hasta normas de estilo que eran muy

diferentes a las del castellano peninsular. Si esto ocurrió a mediados del siglo, entre la aparición de "El Aleph", "Varia Invención", "Hombres de mar" y "El reino de este mundo".

todos de 1949, y la explosión de los años 60, a comienzos de la pasada década resultaba muy claro que habíamos alcanzado la definitiva emancipación literaria con estilos, asuntos, personajes, maneras de contar y técnicas de composición que muy poco tenían que ver con los puntos de referencia o de partida. La cultura peninsular, en cuanto a idioma narrativo se refiere, no era ya un punto de mira para el narrador latinoamericano, y ocurría un fenómeno inverso: el narrador latinoamericano comenzaba a ser un punto de mira para los escritores de esa cultura.

En menos de medio siglo habíamos salvado el



# ?

# Escribir en provincia

Pedro Angel Palou

Polanco en la Portales. No nos conocemos. Ese fenómeno de amnesia nos anula, nos vuelve invisibles plumas inexistentes. Si hay un Estado que se haya caracterizado por usar a sus intelectuales es el mexicano. A través de los más variados y sutiles apoyos e instancias los pensadores -entre ellos los escritores- han usado un poco el poder paternal que es el

en un país de más de ochenta millones de habitantes, donde las tiradas de los libros no superan los mil ejemplares y éstos, por si fuera poco, no se agotan, que importancia puede tener el hecho de reflexionar ante un grupo de colegas de América Latina sobre las virtudes y defectos, las ventajas y desventajas, los sinsabores y alegrías que pueblan la vida de los escritores en provincias. Es difícil responder a este interrogante sino con un strip-tease cuya sinceridad amale su arrogancia.

Mejor entonces al mal paso darle prisa. Quisiera empezar con una aseveración que, creo, es el esqueleto de mi posición como escritor que nació, vive y escribe en provincia por voluntad propia. En presentaciones de libros, entrevistas o coloquios lo primero que el público o los periodistas le preguntan al escritor de tierra adentro es si escribe a pesar del provincianismo. O mejor, que escribir en provincia significa una terrible diferencia frente a hacerlo en el D.F. Se puede ser tan cosmopolita en Los Mochis, Sinaloa, como provinciano en la Plaza de la Comchita de Coyahuacán o en los Condominios Condesa. En la aldea global que es nuestro mundo no puede pensarse en ese tipo de diferenciaciones injustas.

Sin embargo, y es preciso advertirlo, el escritor, no importa de donde sea, termina por vender su mercancía o por hacer circular su producto en el centro. En Puebla, especialmente, la ausencia absoluta de un ambiente cultural o la dolorosa falta de una vida literaria, hace este fenómeno más grave. En ciudades como Guadalajara, Monterrey, Morelia, Jalapa o Guanajuato (al menos vistas desde fuera) empiezan a crearse grupos autónomos que dialogan o discuten entre sí produciendo algo que bohémias y ateneos. Sus revistas hablan de ello. Puebla la de los ángeles y la de los baches carece de estas independencias paulatinas. La cercanía con la capital impide -junto con lastres antediluvianos- una hipotético frescura.

Entonces, aislado, el hipotético escritor poblaro produce textos que, si bien le va, serán publicados en México: el lugar al que voltea los ojos. Compra libros aquí, viene a esta ciudad para ver teatro, exposiciones y hasta cine. Regresa a su ciudad por la mágicamente remodelada Zaragoza y se siente, por qué no, más cerca del D.F. que los propios habitantes de Ciudad Satélite. ¿Entonces una necesidad escribir en provincia? Creo que no. Quien lo hace por propia voluntad, como consigna y quien lo hace inconscientemente, porque sí, anterior, produciendo sus propios productos y, espero, los consumirá también ahí mismo.

Quisiera detenerme un momento en esa última aclaración. No se trata de quedarse para no salir, ni de salir para no regresar. Ninguna cerrazón puede ser beneficiosa. Me refiero más bien a los consumidores de la misma. Vuelvo al inicio de estas líneas. Somos más de ochenta millones y nuestras pobres tiradas no son leídas. ¿Qué pasa entonces? No sabemos leerlos. O no queremos. Si uno revisa las revistas, listas, reseñas, consensos editoriales el número supera por mucho mil escritores en la república. Las tiradas, si nos leyeramos unos u otros, superarían los diez mil ejemplares, y estoy hablando solo de lecturas especializadas. No sabemos qué se está escribiendo o quién está escribiendo en Yucatán o Campeche, en Chihuahua o en Puebla. Y tampoco en

gobierno; el cobijo frente a su obra. No puede culparse a nadie. Ha sido quizá el único recurso frente a esa ignorancia y desinterés en los productos de la cultura. Promoverlos, elevarlos a gloria, coronarlos con el laurel del monumento. La desburocratización y, por supuesto, la descentralización de esas instancias permitirá, al menos, que el artista pueda sobrevivir. A través de los premios, las becas y los apoyos concretos a proyectos este producto olvidado sobrevivirá. ¿Para qué? Quizá para recordarle a las próximas generaciones que tienen un pasado cultural, que tienen antecedentes literarios.

Sin embargo, con esos apoyos relativos necesito recurrir a subsidios de la literatura -que muchas veces terminan abajándose de ella- como el periodismo, la vida académica, los puestos de la burocracia cultural. O trabajos que no tienen nada que ver con ella: manejar un taxi, o leer medidores de luz.

En provincia esa situación es más grave o, al menos, precaria. Ninguno puede ser freelance y vivir de su producción escrita en revistas, diarios, presentaciones de libros, reseñas y cuarnas de torros. Simplemente porque no existen esas opciones. Las entradas económicas son escasas, desmotivantes.

Esa falta de contacto con los medios de distribución y conocimiento de la literatura, de todas formas, la venjaba con ninguna revista, el escritor de adentro puede, al menos en la soledad de su pequeña urbe, producir una obra que dialogue consigo misma, aunque no con sus posibles lectores.

En esto, claro, no somos los únicos (si nos sirve el consuelo de estar acompañados): Ya George Steiner en "Real Presences" denunciaba con tino que la miseria mayor de nuestra época radica en los discursos subsidiarios (o anclados). Donde dominamos la literatura, leemos libros que hablan de la literatura o libros que hablan de los libros que hablan de literatura.

Mientras tanto tendremos que contentarnos con esta forma de no leer, mientras los libros sean legibles y solo los expertos puedan dilucidarlos, los dramas de la vida diaria seguirán siendo los mismos, aunque la literatura los haya superado hace tiempo. La relación de lo escrito con lo leído es, por ello, importantísima. Y aquí, nuevamente, somos nosotros, los que consumimos la literatura los que tenemos que cambiar el papel del lector. Tenemos que "ingerir" la letra, permitir que lo escrito amueble nuestra existencia y pueble nuestros sueños: escasos pero todavía validos.

Creo que la situación que vive la literatura mexicana actual y en especial, aquella que se escribe aunque no se lee en provincia, no ha dejado la precariedad. La ignorancia es compatible. La ignorancia dirigida, la amnesia basada en la que nuestros lectores y muchos de todos los lectores de todo el mundo -coen por el mercado de la nueva literatura light es uno de nuestros peores enemigos. Mientras siga habiendo escritores, mientras en algún oscuro y olvidado rincón de nuestra sectaria e injusta República Mexicana de las Letras un hombre vuelva a inventar en la página, y crea que su mayor compromiso es con esa difícil materia -el lenguaje- con la que desahace el universo e imagina otros. Mientras haya necios todavía, habrá un futuro de lectores que dialoguen con su literatura.

Pedro Angel Palou, Puebla/México, es autor de la novela "En la aldea de un minuto".

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

10

de una profunda ruptura de las normas y valores democráticos que regulaban la convivencia social, obligatoriamente tuvo que registrarse en su temática una realidad violenta o violentada. Realidad que desde lo literario se enfrenta de manera abierta, recogiendo vivencias testimoniales o a través de un lenguaje encubierto que subrepticamente alude a ella. Entre ambos límites, es posible reconocer algunas características que se reiteran en varios autores. La nostalgia de un tiempo pasado, sinónimo de adolescencia, amorfos juveniles y despertar sexual. El acontecer político-social en términos de lucha política, represión, marginalidad, cesantía y carencia de futuro. Un lenguaje habitualmente cargado de ironía y referencias de la cultura cotidiana. Un adecuado conocimiento de las técnicas narrativas, empleo del flujo de la conciencia, dislocaciones temporales y expresión de una realidad dual. Los espacios de esta nueva narrativa suelen ser cerrados, estrechos, urbanos, y dentro de lo urbano con un predominio del microespacio, de lo asfáltico.

En general, se puede decir que la nueva narrativa chilena, a pesar de su emergencia en un ambiente hostil, vive un creciente desarrollo que se manifiesta en una continua aparición de nuevos títulos, muchos de los cuales han recibido una amplia acogida en lectores interesados en vincularse con una narrativa que explore los acontecimientos de la historia reciente, y con la cual poder identificarse en el lenguaje, las anécdotas y el sentimiento de una época.

Lo dicho hasta aquí es una breve presentación de la que, tentativamente, se llama la "Generación de los 80", en la narrativa chilena. Su conocimiento tiene que ver con el pasado pero también con el futuro. En ella están algunas de las claves con las cuales los narradores chilenos darán cuenta del mundo que vivimos al inicio de un nuevo siglo. Con la relatividad propia de muchas de las cosas que competen al quehacer literario, estimo que las propuestas narrativas del nuevo siglo seguirán vinculadas al pasado más reciente de Chile y a las situaciones de sentimientos y vivencias cotidianas que se generan en el mundo de hoy. Los historias seguirán siendo construidas a partir de micro atmósferas, en las que se deservencian personajes marginales, desarraigados de una realidad cada vez más apartada de sus sueños cotidianos.

Chile tiene una historia que aún no se plasma enteramente en su narrativa, y junto a esa historia, que se relaciona con el pasado, vislumbramos una exploración en torno al desencanto que asume el hombre la llegada de un nuevo siglo. Un desencanto que nace de la derrota de proyectos sociales enraizados en la realidad de nuestra gente; y que hoy en día, y presumo que por mucho tiempo más, se materializa en una suerte de nihilismo banal, de rebeldía que nace y se consume en individuos aislados.

Veo la narrativa que viene ligada al desarrollo de aquellas fortalezas propias de un género literario que ha sabido crecer en diferentes épocas, desmintiendo una y otra vez a sus sepulcros. Es decir, ligada a la comple-

La Paz, Bolivia, domingo 12 de diciembre de 1993

PRESENCIA literaria

en aquellos lugares donde el hombre real palpita con sus sueños y dolores. Una metáfora como esa nos dice que las propuestas de un escritor deben ir hacia la revelación de la marginalidad, a ese habitat donde están los problemas del hombre enfrentados a los vertiginosos cambios sociales, a la destrucción ecológica, al despertar de cada día sin otro sentido que esperar el paso de la vida.

Veo la narrativa de los años venideros unida a esos valores básicos, esenciales que definen al hombre. Valores que hoy se desdibujan, que se cambian por las leyes del mercado, que se metamorfean. Por esos preocupante que hoy se lea más un libro que describa los chismes de la "alta sociedad" que uno de Borges o Cortázar. Preocupante que el mercado se apropie de la literatura y que llegue a sus casillas a no pocos escritores que se dejan llevar por las modas o parecen tener como único norte el ranking de ventas. Preocupante que el libro se reduzca a un bien al alcance de pocos que, como nos decía José Donoso en una entrevista reciente: "La gente ya no lee, la literatura es algo que se está perdiendo. Va a quedar la literatura pública, la oficial. Pero la otra literatura, la que habla para adentro, esa se irá eliminando poco a poco". Un peligro, la debilidad de una expresión humana que, como la literatura, depende de agentes externos para su conocimiento más amplio. Por eso, sigue vigente el doble compromiso de quienes escriben las novelas y cuentos de hoy. Un compromiso con la esencia del hombre y con la literatura misma, ya que el futuro sólo demanda escribir las novelas que nos dicen nuestras intuiciones y sentimientos, sino que además hacen de un modo que trascienda el espacio de relegación en que está el libro en muchos de nuestros países. O sea, que hoy con imaginar nuestras ficciones, hay que imaginar aquellos puentes que la unan a la gente, a ese lector dormido que aún no sabe reconocerse en un libro, y a partir de él, explorar en su propia intimidad.

En tal sentido, pienso que la sobrevivencia de la narrativa se vincula hoy más que nunca a eso que define a las obras que trascienden: su humanidad, su transitar por esos límites donde el hombre se reconoce en su estado más puro, la muerte, el amor, su identificación con aquellas cosas que van más allá de la rutina sosa de cada día.

El desafío de los años futuros no es nuevo para la narrativa. Está en su origen desde que el primer escritor plasmó en un papel sus reflexiones sobre la realidad. No hay estrategias novedosas. Se trata de escribir desde el fondo de cada cual las historias que nos interesan. Hacer una narrativa donde el lector se reconozca y se proyecte. Que se estrechez e identifique como lo hacemos cada vez que leemos un libro de Rulfo, Onetti, o Cortázar. Que nos hable del mundo real y también de nuestros sueños, y que, como lo hemos hecho con tantos narradores de nuestro continente, sean historias que nos incentiven a crear y a crear.

Somos parte de pueblos que aún luchan por su identidad. En los que la implantación de modelos ajenos sigue en pugna con la realidad de su gente; y las exitosas cifras macroeconómicas se desdibujan frente a la pobreza. Pueblos donde la imagen publicitaria de los medios de masas confunden incluso a los que no tienen más que despojarse para soñar y promueven un modelo de escritor más próximo a la ficción de Hollywood que a las condiciones en que muchos de nosotros desarrollamos su oficio.

Vivimos un tiempo peligroso. Todo es relativo, todo parece dar lo mismo. Los tipos se declaran derrotados y se hace hacer en el batil de lo inservible. Y sin embargo, la realidad de fondo, poco o nada cambia. Entonces, frente a eso, la propuesta para la narrativa de un nuevo siglo y para los escritores que la desarrollan sigue siendo ser testigo y conciencia de su tiempo. Una propuesta esencialmente ética, valerosa, que nos debe acompañar junto a la imaginación y la palabra para recrear e inventar ese nuevo mundo que nos espera. ♦

Ramón Díaz Etienne es novelista y cuentista. Chile.

10

# En defensa de la

# Presencia

Victoria de Sotomayor / 25

En visperas del fin del siglo, en las posturas de este milenio, para el caso de que todavía dudemos de que el nuevo no empuje, habrá llegado tal vez el momento de embarratarlos del generico narrativa a fin, no digo de sustituirlo, sino tan solo ampliarlo, al rearlo con alguna

otra denominación, no justamente más precisa, sino menos obligante a la obediencia. En arte no hay nada definido que no suscite alguna reserva, por lo que se incluya, pero aun por lo que se omite y se rechaza. Los terminos, siempre plausibles tardamente y por apropiación, son lo de menos, lo importante es son de todos los tiempos la regla, identificar la universalidad formal de la norma, generalmente concluida en su frecuentación con el presente.

El arte de narrar y el arte de novelar no son necesariamente la misma cosa. El escritor lo sabe y se sabe lo paja al precio de mucha desparición, el buen crítico, el conocedor, el buen lector, el aficionado al placer al que todos aspiramos, también. En la novela predominan el elemento "masal", la memoria Benjamin, con respecto a la delatada del narrador unas certezas que perduran frente a la articulación de los hechos que vienen a ser genéricamente recordados, un tiempo que se deposita y supone frente al tiempo transcurrido. Se puede narrar como no hacerlo, se puede retratar y deletar, se puede acudir a desarrollos sintéticos y a despliegues lineales. Se puede operar sobre la realidad o sobre la fuerza de la imaginación, y no por eso

perder la concepción. Potenciar a una o a otra, o a ambas a la vez.

El novelar y el narrar son artes de la licencia, a medio camino entre el rigor de la total-desvoluntad de su lengua. En su indiferencia de las fronteras, en la impureza de su origen verbal -arrugado del conflicto de culturas y lenguajes- está el apropiarse de la variedad de los géneros, de la versatilidad de los estilos, de todos los medios y materiales, incluso y sobre todo de los residuos hasta ese momento considerados marginales. A diferencia de otras formas, irrumpe en el presente para perpetuar la transformación del modelo antes que la ligitud de su aparición, y en la contingencia de todos los tiempos, es y ha sido ésta su modernidad y su pasión.

Su sistema lingüístico le permite describir y exponer. Pero como es algo más que un medio, si bien imperfecto de comunicación, se desdobra en la incomensurabilidad de sus oportunidades de expresión. Puede representar, reconstruir, calcular, controlar, descomponer, destruir, hasta tocar el silencio y proponerse lo imposible. Atrevase a fracasar. Puede algunos y muchas de esas cosas, infinitos aun si las palabras no lo son.

Hay quienes lejan y borran sus encajes, otros es, sus anécdotas y relatos de vida, hay quienes nos las hacen presentes en la plásticidad de sus percepciones, y hay quienes, apenas éstas asoman la cabeza, las cortan con el hecho procedimental. Se niegan a sacar los pensamientos a los hechos: ni los unos ni los otros. Buscan dejar al descubierto las pletas más profundas de la experiencia y la subjetividad, las tensiones y desahucios, los hueros que fallan a la comprensión de la verdad, las entonaciones y peculiaridades a través de las cuales, ensanchando la herida, la voz está urgida de hacerse oír.

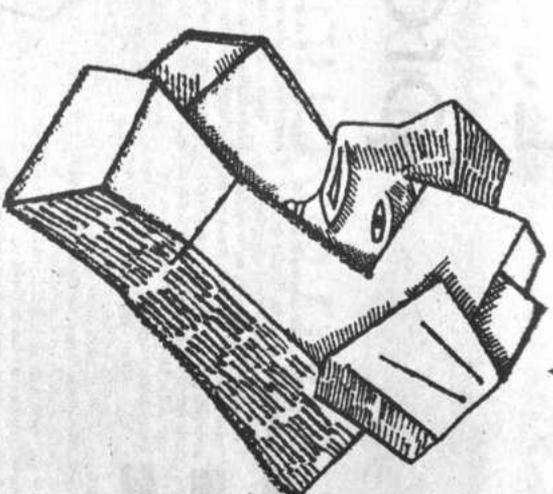
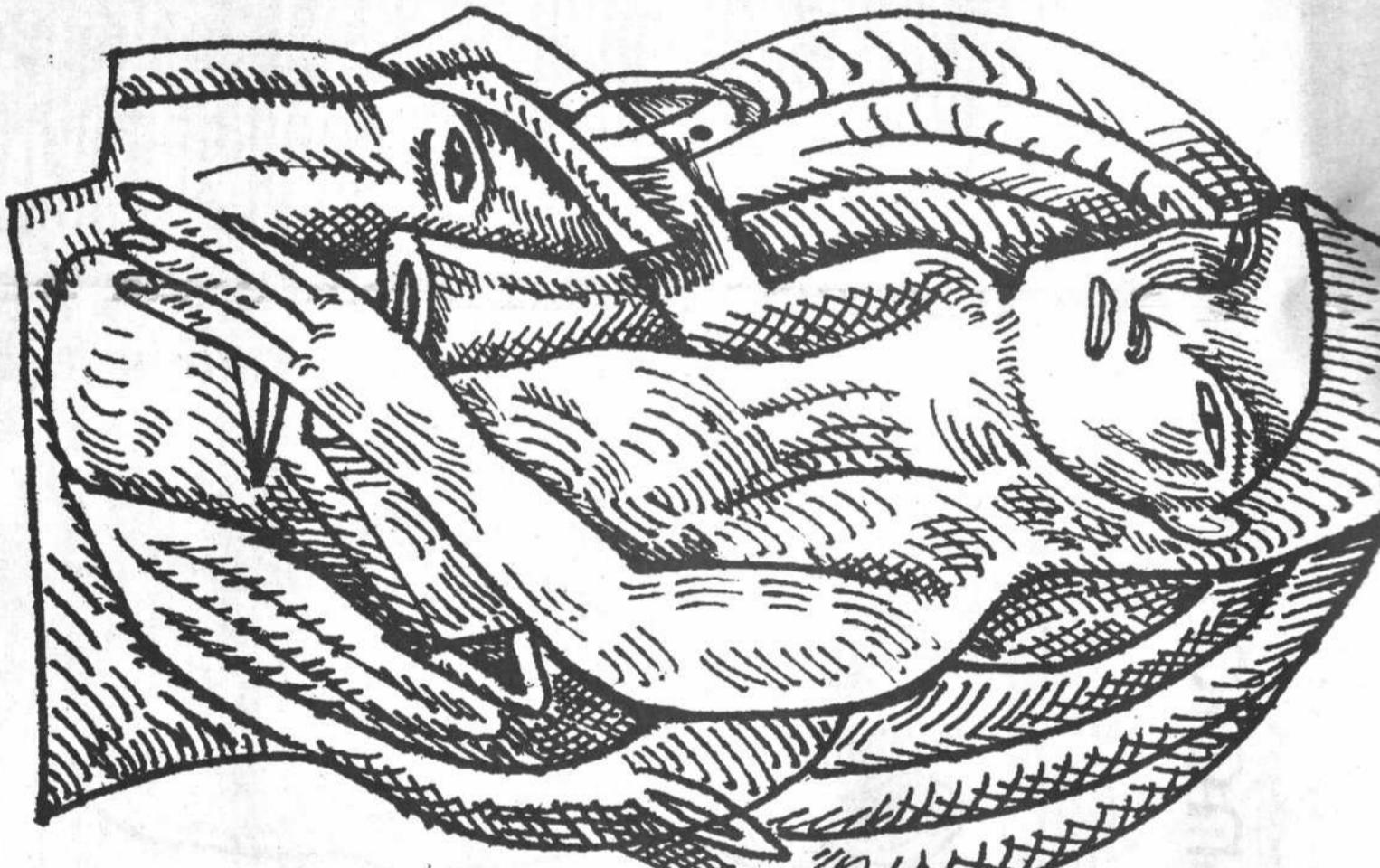
Es de la esencia del lenguaje esta bitercia: servir a la representación y servir de sí

mismo como objeto de representación. Es este su deseo endémico de reincorporarse el espíritu lo que lo empuja a rebasar cosas, de por sí mudas, y situaciones más allá de las delimitaciones de su expresado. Y con todo es tal la fuerza de su expresión que transforma ideas vinculantes y pensamientos en valores. Algunas y parábolas bastarían como prueba de esa reconversión.

El arte no se detiene nunca en el propio itinerario de su creación, decía la poeta rusa Marina Tsvetáieva. La línea de su progresión, que se ha realizado desde la prehistoria, mueve en el sentido de vencer las resistencias de su aparición, que no habrá fronteras: el arte avanza aunque los artistas no lo hagan. Contrariamente al mundo, siempre en deuda y en retraso respecto a sus promesas de redención, el arte ofrece y cumple. Hay un camino construido ni amanzada de exclusión se ve en la apocalipsis de Orígenes: todas las almas entraran en el Paraíso.

En los últimos veinte treinta años, es siempre difícil dar con cronologías y periodizaciones cuando se está cerca del torbellino, hemos leído obras que desafían el gusto por los modelos acudidos de antiguo, que se rebelan ante las tizas restauraciones del pasado, ante las sentencias pre pasadas y hinchadas "actualidades". ¿Novelas? ¿Relatos? ¿Relatos que son novelas? ¿Autobiografías que son biografías y memorias? ¿Literaturas que son literaturas? ¿Literaturas que son literaturas? No me refiero a algunos libros escritos en las últimas décadas, lo que sería pecar de vano optimismo generacional y promocionar la literatura que sea sin duda con el más o menos oculto deseo de promover a los más o menos ocultos de los hoy, no tan solo a ellos sino a los que hemos ido descubriendo y redescubriendo y cuya conciencia fuerte se nos ha ido imponiendo.

Presiso en los libros escritos en lo que va del siglo -no perdarnos de vista el hecho de que el nuestro sólo comenzó con la delimitación de la



Gran Guerra - y que en su momento hicieron figura de solitarios, vale decir, de tapas cerradas. Bien porque no traspasaron el cerco de la coexistencia de la guerra fría, de la censura, del silencio que empuja al olvido, o las barreras culturales y las restricciones de sus respectivas lenguas nacionales. Naciones de primera y de segunda y de tercera e infima categoría siempre las ha habido. Pero las horas de gloria pasan y tiempos relevantes y vanan la reventada. O bien porque fueron desatendidos, estando por encima, más allá o fuera de su tiempo, y a cuya vida misteriosa como lectores no habíamos madurado todavía. Incomprendidos pues, anticipándose en su día a lo que debía ser la sensibilidad de hoy de mañana. Quizás no fueran todavía verdad y sólo para nosotros, meditado el tiempo y las catástrofes se están haciendo verdaderos.

Estas obras circulan silenciosamente, pero con seguros pies de palomas. Deben de tener, si bien restringida, alguna audencia, puesto que estaban ahí y uno de tanto en tanto se tropezaba con ellos. Primero al azar, que es menos arbitrario de lo que pueda creerse: causal en su misma casualidad. Después, ya desgastados se los buscaba a conciencia y se salta premiadamente. La avidéz, las necesidades del lector, como el deseo de sustancia del adicto, es capaz de vencer más obstáculos de los que se interponen. En cuanto a esto, habría que agradecer a editores, eruditos, conocedores, investigadores, traductores, en especial a esa presencia y feliz combinación de escritores y traductores con que a veces somos bendecidos.

Cualquiera que sean sus particularidades, la multiplicidad, la dispersión de sus tonos y estilos, el acrecentamiento y complejidad de su forma, cualquiera que sea su idioma, su cruce lingüístico, su proveniencia cultural y la fuerza de su obsesión, ¿qué tienen en común estos libros, cuál es la nota específica que los reúne?

El haber asumido la responsabilidad de resistir y testimoniar. De resistir en el más alto nivel de operación mental y de locución frente

a la homogeneidad de la lengua administrada y controlada, frente a las antilogías interconectadas de la no lengua de que hablaba Orwell en "1984", frente a la incondicional rendición a la uniformidad masiva de las prácticas y los usos. De sustinere, en suma, a la organización ya acabada del mundo. De atestar la escritura en toda su densidad lingüística y metafórica frente a la competencia y destreza técnica de los compiladores, correctores y distribuidores de información. De no renunciar a los poderes de liberación del lenguaje y mantener vivo el proceso de disidencia entre las singularidades humanas y las presiones colectivas. El haber guardado en la aglutinación de las tensiones este espacio para la voz y la experiencia en conexión con el oyente. El haber apostado a una lengua más libre y personalizada en el antagonismo multisecular entre culturas y tradiciones, entre lo alto y lo bajo, entre prescripciones y diferendos.

El haber penetrado en la zona de fuego de la realidad apelando a lo que tiene de humana y transmisible la experiencia. El haber persistido en señalar los horrores que se ciernen sobre la humanidad con cada pérdida en perjuicio del conocer y de la sensibilidad.

El fin de un milenio siempre trae una sensación de inicio. Y aunque sabemos que el futuro no se delibera en un tiempo vacío y homogéneo es fácil caer bajo su fascinación, caer en la tentación de consultar adverbios y desentranar profecías, de tanto que pocos se han cumplido, y de esas pocas de que manera tan extravagante frente al futuro lo saludable sería mantener un gusto alegre y presagioso. Decía Walter Benjamin, con respecto a los juicios que prohíben el futuro. Así la Tora y la oración los instruirán en la memoria al mismo tiempo que los sustituirán de ese encamamiento. Pero aún así para ellos, en cualquier instante, podía entrar por la puerta pequeña, el Mesías.

Victoria de Sotomayor, venezolana, es novelista y cuentista. Ha publicado "El lugar del escritor", "El escritorio", "La noche llama a la noche".